



**Kettenzüge** Produktinformation ➤ DE

**Chain Hoists** Product Information ➤ EN

**Palans à chaîne** ➤ FR  
Informations sur le produit

**125 – 6.300 kg**

*Partner of Experts*

**STAHL**  
CraneSystems





## Gültigkeit

Die vorliegende Auflage der Produktinformation für Kettenzüge ST ist ab 02.2015 gültig und ersetzt damit alle vorigen Produktinformationen.

STAHL CraneSystems steht für Weiterentwicklung, Verbesserung und Innovation. Aus diesem Grund müssen wir uns Änderungen der technischen Daten, Maße, Gewichte, Konstruktionszeichnungen sowie der Liefertermine vorbehalten. Die Abbildungen dienen der anschaulichen Information, sind jedoch nicht verbindlich. Irrtümer und Druckfehler sind vorbehalten.

## Wegweiser durch diese Produktinformation

Zum schnelleren Auffinden von Daten und Skizzen haben wir Querverweise aufgenommen.

In den Auswahltabellen wird auf die Maßtabellen verwiesen und in den Maßtabellen auf die Auswahltabellen. Siehe auch "Erklärung der Symbole" unten.

## Erklärung der Symbole

Maximale Tragfähigkeit [kg]

1 Hubgeschwindigkeit [m/min]

2 Hubgeschwindigkeiten [m/min]

Fahrgeschwindigkeit [m/min]

Kettenzug "stationär"

Kettenzug mit Rollfahwerk

Kettenzug mit Elektrofahwerk

Mit Zusatzgewicht

Gewicht [kg]

Abmessungen siehe Seite ..

Siehe Seite ..

## Validity

This edition of the Product Information brochure for ST chain hoists is valid from 02.2015 and supersedes all previous product information brochures.

STAHL CraneSystems stands for further development, improvement and innovation. We must therefore reserve the right to modify technical data, dimensions, weights, design drawings and delivery dates. The drawings serve to illustrate the products but are not binding. Errors and printing errors are excepted.

## Guide to this product information

We have included cross-references to enable you to find data and sketches more quickly.

The selection tables include references to the dimension tables and the dimension tables include references to the selection tables. See also "Explanation of symbols" below.

## Explanations of symbols

Maximum working load [kg]

1 hoisting speed [m/min]

2 hoisting speeds [m/min]

Travel speed [m/min]

"Stationary" chain hoist

Chain hoist with push trolley

Chain hoist with electric trolley

With additional weight

Weight [kg]

Dimensions see page ..

See page ..

## Validité

Cette édition des Informations sur le produit pour les palans à chaîne ST est valable à partir de 02.2015 et remplace ainsi toutes Informations sur le produit précédentes.

STAHL CraneSystems signifie l'évolution, le perfectionnement et l'innovation. Par conséquent nous devons nous réserver le droit de modifier les caractéristiques techniques, dimensions, poids, les plans de construction ainsi que les délais de livraison. Les illustrations servent à la clarté de l'information, mais ne revêtent pas de caractère obligatoire. Sous réserve d'erreurs et de fautes d'impression.

## Guide pour l'utilisation de la présente information sur les produits

Pour permettre de trouver plus vite données et croquis, nous avons intégré des références croisées.

Dans les tableaux de sélection, il est renvoyé aux tableaux des cotes et, dans les tableaux des cotes, aux tableaux de sélection. Voir aussi "Explication des symboles" ci-dessous.

## Explication des symboles

Charge maximale d'utilisation [kg]

1 vitesse de levage [m/min]

2 vitesses de levage [m/min]

Vitesses de direction [m/min]

Palan à chaîne "fixe accroché"

Palan à chaîne avec chariot de direction par poussée

Palan à chaîne avec chariot électrique

Avec charge additionnelle

Poids [kg]

Dimensions voir page ..

Voir page ..





|                                                          | <b>Inhaltsverzeichnis</b>                                                    | <b>Contents</b>                                                        | <b>Indice</b>                                                                 |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|                                                          | Gültigkeit ..... 2                                                           | Validity ..... 2                                                       | Validité ..... 2                                                              |
|                                                          | Wegweiser durch diese Produktin-<br>formation ..... 2                        | Guide to this product information .. 2                                 | Guide pour l'utilisation de la pré-<br>sente information sur les produits.. 2 |
|                                                          | Erklärung der Symbole..... 2                                                 | Explanations of symbols..... 2                                         | Explication des symboles..... 2                                               |
|                                                          | Kettenzüge ST ..... 6                                                        | ST chain hoists..... 6                                                 | Palans à chaîne ST ..... 6                                                    |
|                                                          | Die Technik im Überblick..... 7                                              | Technical features at a glance..... 7                                  | La technique en un coup d'œil..... 7                                          |
|                                                          | Bestimmung von dynamischen Bei-<br>werten..... 9                             | Determining dynamic coefficients. 9                                    | Déterminer les coefficients dyna-<br>miques..... 9                            |
|                                                          | Typenbezeichnung..... 13                                                     | Type designation..... 13                                               | Désignation du type ..... 13                                                  |
| <b>Standardprogramm</b>                                  | Auswahltablette ..... 14                                                     | Selection table ..... 14                                               | Tableau de sélection..... 14                                                  |
| Standard programme                                       | Abmessungen..... 15                                                          | Dimensions ..... 15                                                    | Dimensions..... 15                                                            |
| Programme standard                                       | Kettenzug "stationär" ..... 15                                               | "Stationary" chain hoist..... 15                                       | Palan à chaîne "fixe accroché" ..... 15                                       |
|                                                          | Rollfahwerk ..... 21                                                         | Push trolley..... 21                                                   | Chariot de direction par poussée. 21                                          |
|                                                          | Elektrofahwerk "normale Bau-<br>höhe" ..... 24                               | "Standard headroom" electric trol-<br>ley..... 24                      | Chariot électrique "hauteur perdue<br>normale" ..... 24                       |
|                                                          | Elektrofahwerk "kurze Bauhöhe" 30                                            | "Short headroom" electric trolley. 30                                  | Chariot électrique "hauteur perdue<br>réduite" ..... 30                       |
| <b>Doppelkettenzüge STD</b>                              | Auswahltablette ..... 38                                                     | Selection table ..... 38                                               | Tableau de sélection..... 38                                                  |
| STD dual chain hoists                                    | Abmessungen..... 39                                                          | Dimensions ..... 39                                                    | Dimensions..... 39                                                            |
| Palans à chaîne STD à deux chro-<br>chets                | Kettenzug "stationär" ..... 39                                               | "Stationary" chain hoist..... 39                                       | Palan à chaîne "fixe accroché" ..... 39                                       |
|                                                          | Elektrofahwerk..... 43                                                       | Electric trolley ..... 43                                              | Chariot électrique..... 43                                                    |
| <b>Big Bag-Ausführung STB</b>                            | Auswahltablette ..... 47                                                     | Selection table ..... 47                                               | Tableau de sélection..... 47                                                  |
| STB Big Bag design                                       | Abmessungen..... 47                                                          | Dimensions ..... 47                                                    | Dimensions..... 47                                                            |
| Exécution Big Bag STB                                    |                                                                              |                                                                        |                                                                               |
| <b>Superkurze Katze STK</b>                              | Auswahltablette ..... 49                                                     | Selection table ..... 49                                               | Tableau de sélection..... 49                                                  |
| STK extra short headroom trolley                         | Abmessungen..... 50                                                          | Dimensions ..... 50                                                    | Dimensions..... 50                                                            |
| Chariot en hauteur perdue "extrê-<br>mement réduite" STK |                                                                              |                                                                        |                                                                               |
| <b>Kettenzüge ST...W 1~AC</b>                            | Auswahltablette ..... 52                                                     | Selection table ..... 52                                               | Tableau de sélection..... 52                                                  |
| ST...W chain hoists 1~AC                                 |                                                                              |                                                                        |                                                                               |
| Palans à chaîne ST...W 1~AC                              |                                                                              |                                                                        |                                                                               |
| <b>Elektrik</b>                                          | <b>Ausstattung und Option</b>                                                | <b>Equipment and options</b>                                           | <b>Équipement et options</b>                                                  |
| <b>Electrics</b>                                         | A010 Steuerung (Standard)..... 53                                            | Control (standard)..... 53                                             | Commande (standard) ..... 53                                                  |
| <b>Équipement électrique</b>                             | A011 Kranbauer-Schützsteuerung ..... 53                                      | Crane manufacturers' contactor<br>control ..... 53                     | Commande par contacteurs pour<br>constructeurs de ponts roulants .. 53        |
|                                                          | A012 Wegfall der Standard-Schützsteue-<br>rung ..... 53                      | Non-supply of standard contactor<br>control ..... 53                   | Suppression de la commande stan-<br>dard par contacteurs..... 53              |
|                                                          | A013 Wegfall des Standard-Steuergerä-<br>tes..... 53                         | Non-supply of standard control<br>pendant ..... 53                     | Suppression de l'interrupteur bas-<br>culant de commande standard ..... 53    |
|                                                          | A014 Anschluss- und Spannungs-<br>kombinationen..... 53                      | Supply and control voltage combi-<br>nations..... 53                   | Combinaisons de tensions d'alimen-<br>tation et de commande..... 53           |
|                                                          | A015 Motoranschlussspannungen..... 54                                        | Motor supply voltages..... 54                                          | Tensions d'alimentation des<br>moteurs..... 54                                |
|                                                          | A016 Direktsteuerung ..... 54                                                | Direct control ..... 54                                                | Commande directe..... 54                                                      |
|                                                          | A017 Steuergeräte bei Direktsteuerung<br>für zusätzliche Bewegungen ..... 55 | Control pendants for direct control<br>for additional motions ..... 55 | Interrupteurs commande directe<br>pour mouvements additionnels..... 55        |
|                                                          | A018 Temperaturüberwachung der Moto-<br>ren ..... 55                         | Temperature control of motors .... 55                                  | Surveillance de la température des<br>moteurs..... 55                         |
|                                                          | A020 Hub-Betriebsendschalter..... 55                                         | Operational hoist limit switch..... 55                                 | Fin de course de service..... 55                                              |
|                                                          | A021 Getriebeendschalter ..... 56                                            | Gear limit switch..... 56                                              | Sélecteur de fin de course ..... 56                                           |
|                                                          | A024 Betriebsstundenzähler..... 56                                           | Operating hours counter ..... 56                                       | Compteur d'heures de fonctionne-<br>ment..... 56                              |
|                                                          | A025 Hauptstromzuführung - steckbar am<br>Hubwerk ..... 57                   | Main power supply - plug-in in con-<br>trol panel ..... 57             | Alimentation électrique principale<br>avec fiche de connexion au palan 57     |
|                                                          | A026 NOT-HALT-Taster mit Schloss..... 57                                     | Key-operated EMERGENCY STOP<br>button..... 57                          | Touche à serrure ARRÊT<br>D'URGENCE ..... 57                                  |



|                                                                                      |                                |                                                         |    |                                                               |    |                                                                                   |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
|                                                                                      | A027                           | Einhand-Steuergerät MOVEit .....                        | 57 | MOVEit one-handed control pendant .....                       | 57 | Boîtier de commande à manier d'une main MOVEit .....                              | 57 |
|                                                                                      | A028                           | Schnellkupplung .....                                   | 57 | Quick-action coupling .....                                   | 57 | Raccord rapide .....                                                              | 57 |
|                                                                                      | A040                           | Fahrendschalter .....                                   | 58 | Travel limit switch .....                                     | 58 | Interrupteur de fin de course de direction .....                                  | 58 |
| <b>Umweltbedingungen</b><br><b>Ambient conditions</b><br><b>Conditions ambiantes</b> | A050                           | Einsatz unter besonderen Bedingungen .....              | 58 | Use in non-standard conditions .....                          | 58 | Mise en œuvre en conditions exceptionnelles .....                                 | 58 |
|                                                                                      | A051                           | Schutzart IP 66 .....                                   | 58 | IP 66 protection .....                                        | 58 | Protection de type IP 66 .....                                                    | 58 |
|                                                                                      | A052                           | Rostfreie Kette .....                                   | 59 | Stainless steel chain .....                                   | 59 | Chaîne inoxydable .....                                                           | 59 |
|                                                                                      | A054                           | Lasthaken verzinkt .....                                | 59 | Galvanised load hook .....                                    | 59 | Crochet de charge galvanisé .....                                                 | 59 |
|                                                                                      | A058                           | Gerätekasten aus Stahlblech .....                       | 59 | Control panel in steel .....                                  | 59 | Coffret de commande en tôle d'acier .....                                         | 59 |
|                                                                                      | A060                           | Lackierung/Korrosionsschutz .....                       | 59 | Paint/corrosion protection .....                              | 59 | Peinture/protection anticorrosive .....                                           | 59 |
|                                                                                      | A061                           | Anstrich A20 .....                                      | 59 | A20 paint system .....                                        | 59 | Peinture A20 .....                                                                | 59 |
|                                                                                      | A062                           | Anstrich A30 .....                                      | 60 | A30 paint system .....                                        | 60 | Peinture A30 .....                                                                | 60 |
|                                                                                      | A063                           | Andere Farbtöne .....                                   | 60 | Alternative colours .....                                     | 60 | Autres nuances de couleurs .....                                                  | 60 |
| <b>Hubwerk</b><br><b>Hoist</b><br><b>Palan</b>                                       | A070                           | Sonderaufhängung für stationäre Ausführung .....        | 60 | Off-standard suspension for stationary version .....          | 60 | Suspension spéciale pour exécution fixe accrochée .....                           | 60 |
|                                                                                      | A071                           | Ösenaufhängung .....                                    | 61 | Eye suspension .....                                          | 61 | Suspension à œillet .....                                                         | 61 |
|                                                                                      | A072                           | Starre Aufhängung .....                                 | 61 | Rigid suspension .....                                        | 61 | Suspension rigide .....                                                           | 61 |
|                                                                                      | A073                           | Ohne Aufhängung .....                                   | 61 | Without suspension .....                                      | 61 | Sans suspension .....                                                             | 61 |
|                                                                                      | A080                           | Sonderlastaufnahmemittel .....                          | 61 | Off-standard load suspensions .....                           | 61 | Moyens spéciaux de préhension de la charge .....                                  | 61 |
|                                                                                      | A082                           | Schwingungsdämpfer .....                                | 62 | Vibration absorbers .....                                     | 62 | Amortisseurs de vibrations .....                                                  | 62 |
|                                                                                      | A089                           | Anderes Kettenspeichermaterial .....                    | 62 | Different material for chain box .....                        | 62 | Autre matériau pour bac à chaîne .....                                            | 62 |
|                                                                                      | A090                           | Wegfall der Lastkette .....                             | 63 | Non-supply of load chain .....                                | 63 | Suppression de la chaîne de levage .....                                          | 63 |
|                                                                                      | A091                           | Wegfall der Hakenflasche bzw. des Hakengeschirrs .....  | 63 | Non-supply of bottom hook block .....                         | 63 | Suppression de la moufle ou du bloc-crochet .....                                 | 63 |
|                                                                                      | A092                           | Wegfall des Standardkettenspeichers .....               | 63 | Non-supply of standard chain box .....                        | 63 | Suppression du bac à chaîne standard .....                                        | 63 |
|                                                                                      | A100                           | Stationärer Kettenzug mit Fußbefestigung .....          | 63 | Stationary chain hoist with foot attachment .....             | 63 | Palan à chaîne fixe accroché avec fixation par pied .....                         | 63 |
|                                                                                      | A120                           | Bypassbremse .....                                      | 64 | Bypass brake .....                                            | 64 | Frein en bipasse .....                                                            | 64 |
| <b>Fahrwerk</b><br><b>Trolley</b><br><b>Chariot</b>                                  | A130                           | Fahrwerke für größere Flanschbreiten .....              | 64 | Trolleys for wider flange widths .....                        | 64 | Chariots pour plus grandes largeurs de fer .....                                  | 64 |
|                                                                                      | A140                           | Alternative Fahrgeschwindigkeiten .....                 | 65 | Alternative travel speeds .....                               | 65 | Autres vitesses de direction .....                                                | 65 |
|                                                                                      | A150                           | Mitnehmer für Stromzuführung .....                      | 65 | Towing arm for power supply .....                             | 65 | Bras d'entraînement pour alimentation électrique .....                            | 65 |
|                                                                                      | A160                           | Radfangsicherungen .....                                | 65 | Wheel arresters .....                                         | 65 | Étriers-soutiens .....                                                            | 65 |
|                                                                                      | A180                           | Puffer für Fahrwerke .....                              | 66 | Buffers for trolleys .....                                    | 66 | Butoirs pour chariots .....                                                       | 66 |
|                                                                                      | A181                           | Führungsrollen für Fahrwerke Typ KFN und KFK .....      | 66 | Guide rollers for trolleys type KFN and KFK .....             | 66 | Galets de guidage pour chariots type KFN et KFK .....                             | 66 |
|                                                                                      | A182                           | Stützrollen für Fahrwerke normale Bauhöhe Typ KFN ..... | 67 | Support rollers for standard headroom trolleys type KFN ..... | 67 | Rouleaux d'appui pour chariots d'hauteur perdue normale type KFN .....            | 67 |
|                                                                                      | A190                           | Drehgestellfahrwerke .....                              | 67 | Articulated trolleys .....                                    | 67 | Chariots à boggies .....                                                          | 67 |
|                                                                                      | A191                           | Rollfahrwerk normale Bauhöhe, starre Befestigung .....  | 69 | Standard headroom push trolley, rigid connection .....        | 69 | Chariot de direction par poussée, hauteur perdue normale, suspension rigide ..... | 69 |
|                                                                                      | A192                           | Rollfahrwerk kurze Bauhöhe .....                        | 69 | Short headroom push trolley .....                             | 69 | Chariot de direction par poussée, hauteur perdue réduite .....                    | 69 |
|                                                                                      | <b>Komponenten und Zubehör</b> |                                                         |    | <b>Components and accessories</b>                             |    | <b>Composants et accessoires</b>                                                  |    |
|                                                                                      | B010                           | Netzanschlussschalter .....                             | 70 | Main isolator .....                                           | 70 | Interrupteur de secteur .....                                                     | 70 |
|                                                                                      | B031                           | Hakengeschirr 1/1 und 2/2-2 .....                       | 70 | Bottom hook block, 1/1 and 2/2-2 reevings .....               | 70 | Bloc-crochet 1/1 et 2/2-2 .....                                                   | 70 |
|                                                                                      | B033                           | Hakenflasche 2/1 und 4/2-2 .....                        | 71 | Bottom hook block, 2/1 and 4/2-2 reevings .....               | 71 | Moufle 2/1 et 4/2-2 .....                                                         | 71 |
|                                                                                      | B050                           | Lasthaken .....                                         | 72 | Load hooks .....                                              | 72 | Crochets de charge .....                                                          | 72 |
|                                                                                      | B060                           | Umlenkrollenböcke .....                                 | 72 | Return sheave supports .....                                  | 72 | Supports de la poulie de renvoi .....                                             | 72 |
|                                                                                      | B061                           | Umlenkrollen .....                                      | 72 | Return sheaves .....                                          | 72 | Poulies de renvoi .....                                                           | 72 |
|                                                                                      | B062                           | Achsen für Umlenkrollen .....                           | 73 | Axles for return sheaves .....                                | 73 | Axes pour poulies de renvoi .....                                                 | 73 |
|                                                                                      | B063                           | Kettenschmiermittel .....                               | 73 | Chain lubricant .....                                         | 73 | Lubrifiants de chaîne .....                                                       | 73 |
|                                                                                      | B065                           | Standardlastkette .....                                 | 73 | Standard load chain .....                                     | 73 | Chaîne de levage standard .....                                                   | 73 |



|                                  |                                                              |    |                                                                  |    |                                                                           |    |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------|----|
| B066                             | Rostfreie Lastkette.....                                     | 74 | Stainless steel load chain .....                                 | 74 | Chaîne de levage inoxydable .....                                         | 74 |
| B070                             | Kettenspeicher.....                                          | 74 | Chain box .....                                                  | 74 | Bac à chaîne .....                                                        | 74 |
| B080                             | Fahrbahndanschlüsse.....                                     | 76 | Runway end stops .....                                           | 76 | Butées de fin de voie de roulement                                        | 76 |
| B090                             | Lackfarbe .....                                              | 77 | Paint.....                                                       | 77 | Peinture.....                                                             | 77 |
| B100                             | Auslösegeräte für Kaltleiter-Tempe-<br>raturüberwachung..... | 77 | Tripping devices for PTC thermistor<br>temperature control ..... | 77 | Disjoncteurs pour surveillance de la<br>température par thermistance..... | 77 |
| B101                             | Betriebsstundenzähler.....                                   | 77 | Operating hours counter .....                                    | 77 | Compteur d'heures de fonctionne-<br>ment.....                             | 77 |
| B102                             | Bremsmodul.....                                              | 77 | Brake module .....                                               | 77 | Module de frein .....                                                     | 77 |
| B112                             | Elektronisches Rutschkupplungs-<br>prüfgerät FMD1.....       | 78 | Electronic slipping clutch testing<br>device FMD1.....           | 78 | Appareil électronique de contrôle<br>du limiteur de couple FMD1.....      | 78 |
| B120                             | Ketteneinziehvorrichtung .....                               | 78 | Chain fitting device.....                                        | 78 | Outil pour le chaînage du palan....                                       | 78 |
| B130                             | Kettenlehre .....                                            | 78 | Chain gauge.....                                                 | 78 | Jauge pour chaîne .....                                                   | 78 |
| B140                             | Betätigungsstange für Fahrend-<br>schalter.....              | 78 | Activating rod for travel limit<br>switch .....                  | 78 | Tige d'actionnement pour interrup-<br>teur de fin de course de direction. | 78 |
| <b>Technische Daten</b>          |                                                              |    | <b>Technical data</b>                                            |    | <b>Caractéristiques techniques</b>                                        |    |
| C014                             | Isolierstoffklasse.....                                      | 79 | Insulation class.....                                            | 79 | Classe d'isolation .....                                                  | 79 |
| C020                             | Motor-Anschlussspannungen.....                               | 79 | Motor supply voltages .....                                      | 79 | Tensions d'alimentation des<br>moteurs .....                              | 79 |
| C040                             | Schutzart EN 60529 / IEC.....                                | 79 | Protection class EN 60529 / IEC ...                              | 79 | Type de protection EN 60529/C.E.I.                                        | 79 |
| C050                             | Zulässige Umgebungstemperatu-<br>ren .....                   | 79 | Permissible ambient tempera-<br>tures .....                      | 79 | Températures ambiantes admissi-<br>bles .....                             | 79 |
| C052                             | Schalldruckpegel.....                                        | 79 | Sound level .....                                                | 79 | Niveau de pression acoustique ....                                        | 79 |
| C055                             | Laufrollen .....                                             | 79 | Wheels .....                                                     | 79 | Galets .....                                                              | 79 |
| C060                             | Hubmotoren .....                                             | 79 | Hoist motors .....                                               | 79 | Moteurs de levage .....                                                   | 79 |
| C070                             | Fahrmotoren .....                                            | 80 | Travel motors.....                                               | 80 | Moteurs de direction .....                                                | 80 |
| C080                             | Max. Leitungslänge bei Direkt-<br>steuerung.....             | 81 | Max. cable length with direct con-<br>trol.....                  | 81 | Longueur du câble maxi. avec com-<br>mande directe.....                   | 81 |
| C081                             | Max. Leitungslänge bei Schütz-<br>steuerung.....             | 81 | Max. cable length with contactor<br>control .....                | 81 | Longueur du câble maxi. avec com-<br>mande t.b.t.....                     | 81 |
| C090                             | Radlasten .....                                              | 82 | Wheel loads.....                                                 | 82 | Réaction par galets.....                                                  | 82 |
|                                  | Standardprogramm .....                                       | 82 | Standard programme.....                                          | 82 | Programme standard.....                                                   | 82 |
|                                  | Superkurze Katze STK.....                                    | 83 | STK extra short headroom trolley                                 | 83 | Chariot en hauteur perdue "extrê-<br>mement réduite" STK .....            | 83 |
| C100                             | Ketten.....                                                  | 83 | Chains.....                                                      | 83 | Chaînes .....                                                             | 83 |
| Mögliche Hubgeschwindigkeiten    |                                                              |    | Possible hoisting speeds for ST                                  |    | Vitesses de levage possibles pour                                         |    |
| Kettenzüge ST .....              |                                                              |    | chain hoists .....                                               |    | palans à chaîne ST.....                                                   |    |
| Doppelkettenzüge STD Vario ..... |                                                              |    | STD Vario dual chain hoists.....                                 |    | Palans à chaîne à deux crochets<br>STD Vario .....                        |    |
| Kettenzüge für Gießereien .....  |                                                              |    | Chain hoists for foundries .....                                 |    | Palans à chaîne pour fonderies....                                        |    |
| <b>Spezialausführungen.....</b>  |                                                              |    | <b>Off-standard designs .....</b>                                |    | <b>Exécutions spéciales.....</b>                                          |    |





**Typisch STAHL CraneSystems:**  
**Innovation, die aus Erfahrung**  
**kommt**

### **Kettenzüge ST**

Das Kettenzugprogramm ST zählt zu den profiliertesten und umfangreichsten, die heute weltweit angeboten werden. Jeder Kettenzug-Typ für sich verfügt über individuell vorteilhafte Leistungsmerkmale. Allen gemeinsam ist die sprichwörtliche Kompetenz von STAHL CraneSystems in der Fördertechnik.

### **Überzeugende Vorteile auf die Reihe gebracht - durchgängig!**

- **Sicherster Kettenzug**  
die Typen ST 10 - ST 60 haben eine patentierte Kettenführung, die aus massivem Guß gefertigt ist. Die geschlossene Kettenführung integriert die tragenden Komponenten in einem Bauteil, dadurch wird die Last dort getragen, wo sie angreift - die Aufhängung ist direkt, der Kraftfluss geht nicht über das Gehäuse!
- **Einfachste Wartung**  
des Kettentriebes durch die fliegend gelagerte Antriebswelle. Kettennuss, Kettenauswerfer und Kettenführung lassen sich für Inspektionen einfach ein- und ausbauen.
- **Leichteste Prüfung**  
der Bremsen - keine Nachstellung erforderlich (ST 10-60).
- **Schnellste Verfügbarkeit**  
durch vorkonfektionierte Komponenten und modernste Fertigungssteuerung erreichen wir kürzeste Lieferzeiten für alle Kettenzüge der Baureihe ST.

### **Weitere Pluspunkte der Kettenzüge ST:**

- + komprimierte Baumaße
- + leistungsstarke Antriebstechnik nach Maß
- + viele Optionen verfügbar
- + hoch verschleißfeste Ketten in Sondergüte
- + abgerundetes Produktprogramm von 125 kg - 6300 kg
- + leichtgängige Fahrwerke
- + kundenspezifische Lösungen

**Typical STAHL CraneSystems:**  
**Innovation out of experience**

### **ST chain hoists**

The ST chain hoist programme is one of the most distinctive and comprehensive programmes on offer today world-wide. Each chain hoist model has individual advantages as regards its performance characteristics; all share in STAHL CraneSystems legendary material handling competence.

### **Convincing advantages combined in series - hoist for hoist!**

- **Extremely safe chain hoist**  
The ST 10 - ST 60 models have a patented chain guide made of solid cast metal. The enclosed chain guide integrates the load-bearing components into a single sub-assembly, thus the load is supported where it is applied - suspension is direct, the power flux not transmitted through the housing!
- **Extremely simple maintenance**  
of the chain drive thanks to the overhung drive shaft. Chain sprocket, chain ejector and chain guide are easy to dismantle and assemble for servicing.
- **Extremely easy inspection**  
of the brakes - no adjustment necessary (ST 10-60).
- **Extremely fast availability**  
We achieve the shortest delivery times for all chain hoists of the ST series by means of pre-assembled components and up-to-date production control.

### **Further advantages of the ST chain hoists:**

- + reduced dimensions
- + powerful drive technology made-to-measure
- + many options available
- + extremely wear resistant chains in special quality
- + well-rounded product range from 125 kg - 6300 kg
- + smooth-running trolleys
- + customer specific solutions

**Typiquement STAHL CraneSystems:**  
**L'innovation issue de l'expérience**

### **Palans à chaîne ST**

Les palans à chaîne du programme ST comptent parmi les plus professionnels et les mieux équipés proposés aujourd'hui sur le marché. Chaque type de palan à chaîne dispose de caractéristiques propres et particulièrement intéressantes. Ils ont tous en commun le savoirfaire reconnu de STAHL CraneSystems dans le domaine de la manutention.

### **Des avantages décisifs sur toute la ligne!**

- **Palan à chaîne extrêmement fiable**  
Les types ST 10 - ST 60 ont un guide-chaîne breveté fabriqué en fonte massive. Le guide-chaîne fermé intègre les composants porteurs dans un sous-ensemble; il en résulte que la charge est supportée là où elle agit - La suspension est directe, le flux de force ne passe pas par le carter!
- **Entretien extrêmement simple**  
de l'entraînement de la chaîne du fait que l'arbre d'entraînement est en porte-à-faux. Noix d'entraînement, éjecteur de chaîne et guide-chaîne sont faciles à poser et à déposer pour des inspections.
- **Contrôle très facile**  
des freins - Pas nécessaire de rattraper le jeu (ST 10-60).
- **Disponibilité très rapide**  
Grâce à des composants préparés et au pilotage très moderne de la production, nous atteignons des délais de livraison extrêmement courts pour tous les palans à chaîne de la série ST.

### **Autres atouts des palans à chaîne ST :**

- + Construction de forme ramassée
- + Puissante technique d'entraînement sur mesure
- + Beaucoup d'options disponibles
- + Chaînes extrêmement résistantes à l'usure, en qualité spéciale
- + Programme bien étoffé de produits, de 125 kg à 6300 kg
- + Chariots manœuvrant facilement
- + Solutions spécifiques du client





## Die Technik im Überblick

## Technical features at a glance

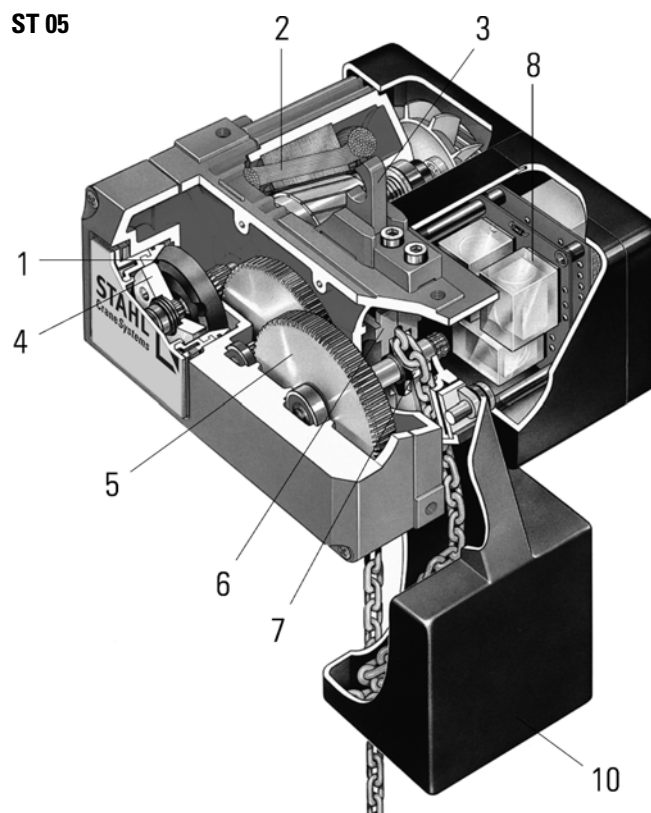
## La technique en un coup d'œil

Die Kettenzüge ST 05 bis ST 60 bilden ein Profi-Programm für Hebezeuge im Tragfähigkeitsbereich von 125 bis 6300 kg. Sie zeichnen sich durch Merkmale aus, die für den Anwender entscheidende Gebrauchsvorteile ergeben. Es ist ein Programm, wie es von einem Pionier der Fördertechnik erwartet wird.

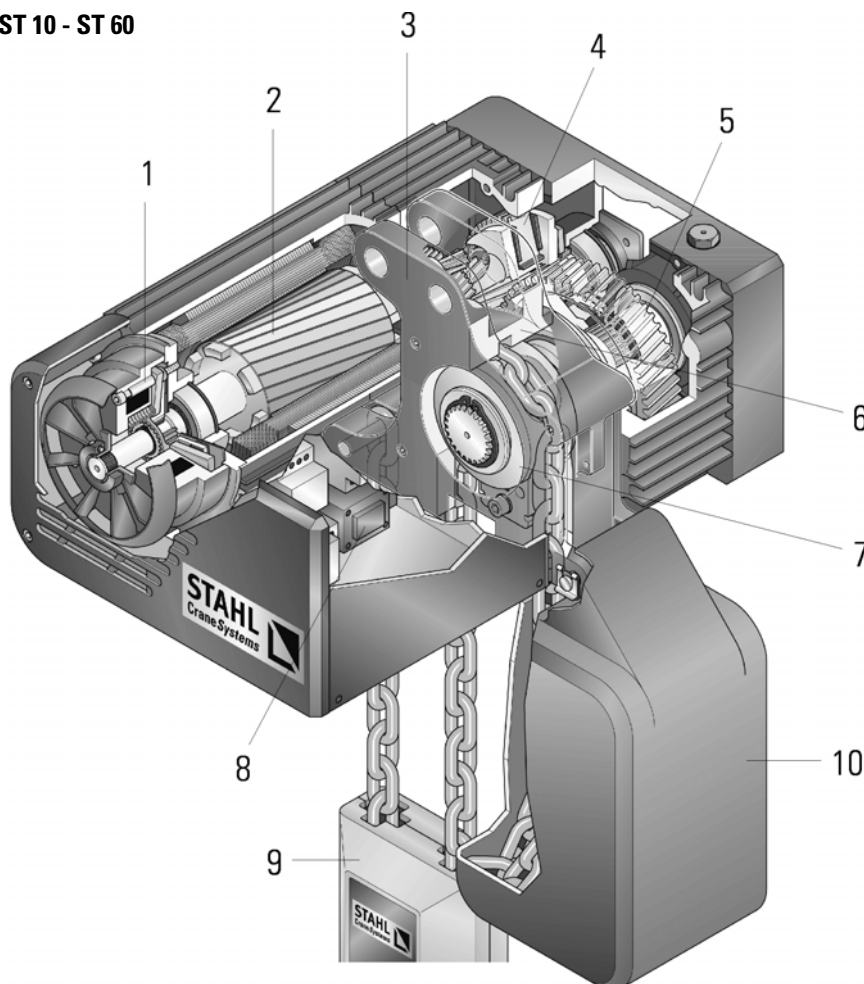
The chain hoists ST 05 to ST 60 form a programme of professional hoists in a working load range from 125 to 6300 kg. They are distinguished by characteristics offering decisive advantages in use. It is a programme such as is only to be expected from a pioneer in material handling.

Les palans à chaîne ST 05 à ST 60 constituent un programme professionnel de palans dans la gamme des charges d'utilisation de 125 à 6300 kg. Ils se distinguent par des caractéristiques qui procurent à l'utilisateur des avantages d'usage décisifs. C'est un programme tel que vous attendiez d'un pionnier de la manutention.

ST 05



ST 10 - ST 60



- 1 Bremse
- 2 Motor
- 3 Aufhängung
- 4 Rutschkupplung
- 5 Getriebe
- 6 Kettenführung
- 7 Kettennuss
- 8 Steuerung
- 9 Hakengeschirr/Hakenflasche
- 10 Kettenspeicher

- 1 Brake
- 2 Motor
- 3 Suspension
- 4 Slipping clutch
- 5 Gear
- 6 Chain guide
- 7 Chain sprocket
- 8 Control /terminal box
- 9 Bottom hook block
- 10 Chain box

- 1 Frein
- 2 Moteur
- 3 Suspension
- 4 Limiteur de couple
- 5 Réducteur
- 6 Guide chaîne
- 7 Noix de chaîne
- 8 Coffret de commande
- 9 Moufle
- 10 Bac à chaîne



## Die Technik im Überblick

## Technical features at a glance

## La technique en un coup d'œil

- Massive, hochfeste Kettenführung, (6) die den Kettentrieb voll umschließt, sorgt auch bei rauen Anwendungsbedingungen für einen funktions-sicheren Lauf der Kette
- Hohe Hubgeschwindigkeiten, kraftvoller Hubmotor (2); 1 oder 2 Hubgeschwindigkeiten (1:4)
- Wartungsarme, asbestfreie elektromagnetische Scheibenbremse (1) bei ST 10-ST 60, bei ST 05 Verschiebeanker-Bremsmotor (Konusbremse). Hohe Lebensdauer - sicher auch bei Tippbetrieb
- Rutschkupplung (4) - einfach einstellbar von außen. Präzises Ansprechen und geringer Stoßfaktor durch Einbau in der 2. Getriebestufe
- Bis 2000 kg (ST 2010-8..) wahlweise Direkt- oder Schutzsteuerung, darüber standardmäßig Schutzsteuerung mit Hauptschutz, Steuerspannung 48 V
- Bedienerfreundliches, ergonomisch gestaltetes Steuergerät
- Extrem kurze Bauhöhe bei Ösenaufhängung, starrer Aufhängung und beim Fahrwerk
- Starre Aufhängung ergibt günstige Bauhöhe beim Einbau in Anlagen und verhindert das "Schwingen" des Kettenzuges am Fahrwerk
- Verschleißfeste, einsatzgehärtete Kettennuss (7)
- 2 Fahrgeschwindigkeiten (1:4) ermöglichen exaktes Positionieren der Last (Option)
- Einfache elektrische Montage durch Steckverbindungen
- Ständiges Erfassen der Betriebsstunden durch einen Betriebsstundenzähler als Option
- Solid, high-tensile chain guide (6) enclosing chain drive completely, ensures that chain runs reliably even in harsh operating conditions
- Fast hoisting speeds, powerful motor (2); 1 or 2 hoisting speeds (1:4)
- Low-maintenance, asbestos-free electromagnetic disc brake (1) on ST 10-ST 60, sliding rotor brake motor (conical brake) on ST 05. Long service life - safe even in inching operation
- Slipping clutch (4) easily adjusted from outside. Accurate reaction and low impact factor due to integration into 2nd gear step
- Up to 2000 kg (ST 2010-8..) optionally direct or contactor control, above this capacity as standard equipment contactor control with main contactor, control voltage 48 V
- Easy handling with ergonomic control pendant
- Extremely short headrooms whether with eye suspension, rigid suspension or trolley
- Rigid suspension permits low headroom for installation in systems and prevents chain hoist swinging on trolley
- Wear-resistant, case-hardened chain sprocket (7)
- 2 travel speeds (1:4) permit accurate positioning of the load (option)
- Simple electrical installation by means of plug connections
- Constant recording of operating hours by means of optional operating hours counter
- Guide-chaîne massif (6) et à haute résistance, enfermant complètement l'entraînement de chaîne et garantissant une marche fiable de la chaîne aussi dans les conditions d'opération dures
- Grandes vitesses de levage, moteur puissant (2); 1 ou 2 vitesses de levage (1:4)
- Pour ST 10-ST 60, frein électromagnétique à disque (1), à la garniture sans amiante, nécessitant peu d'entretien, pour ST 05 moteur-frein à rotor coulisant (rotor conique). Longue durée de vie - sécurité aussi en cas de brefs enclenchements du moteur
- Limiteur de couple à friction (4) - réglage aisé de l'extérieur. Réaction précise et facteur de choc faible grâce à la situation au deuxième étage du réducteur
- Jusqu'à 2000 kg (ST 2010-8..) commande directe ou commande t.b.t., pour les capacités plus hautes comme équipement standard commande t.b.t. avec contacteur général, tension de commande 48 V
- Pilotage facile grâce à sa boîte de commande ergonomique
- Hauteur perdue très faible soit en exécution fixe à œillet, soit avec suspension rigide ou sur chariot
- Une suspension rigide permet une hauteur perdue très faible pour le montage dans les installations et prévient le balancement du palan dans le chariot
- Noix de chaîne résistante à l'usure, cimentée et trempée (7)
- 2 vitesses de direction (1:4) permettent un positionnement exact de la charge (option)
- Installation électrique aisée grâce aux fiches de connexion
- Saisie permanente des heures d'utilisation par le compteur de temps d'utilisation en option



**Eine moderne Fertigungstechnik und Materialwirtschaft garantiert kurze Lieferzeiten und Liefertreue.**

**Modern manufacturing technology and materials management guarantee short delivery times and reliable delivery dates.**

**Une technique de production et une gestion des matériaux moderne assorties à cette nouvelle réalisation garantissent de courts délais et le respect des spécifications de commande.**



**Bestimmung von dynamischen Beiwerten**
**Bestimmung des dynamischen Beiwerts  $\phi_2$  nach EN 15011**

$$\phi_2 = \phi_{2,min} + \beta_2 \cdot v_h \quad (1)$$

Beim Anheben einer unbehinderten Last vom Boden sind die dabei verursachten dynamischen Effekte durch Multiplikation der Gewichtskraft der Hublast mit dem Beiwert  $\phi_2$  zu berücksichtigen.

$\phi_{2,min}, \beta_2$  =f (Steifigkeitsklasse HC)  
 - siehe Tabelle 1 und 2

$v_h$  Charakteristische Hubgeschwindigkeit [m/s]  
 - siehe Tabelle 2 und 3

**Determining dynamic coefficients**
**Determining dynamic coefficient  $\phi_2$  to EN 15011**

When lifting an unobstructed load from the ground, the dynamic effects generated must be factored in by multiplying the weight of the hoisted load by coefficient  $\phi_2$ .

=f (stiffness class HC)  
 - see Tables 1 and 2

Characteristic lifting speed [m/s]  
 - see Tables 2 and 3

**Déterminer les coefficients dynamiques**
**Déterminer le coefficient dynamique  $\phi_2$  selon EN 15011**

Lors du levage du sol d'une charge libre les effets dynamiques engendrés doivent être considérés en multipliant le poids de la charge par le coefficient  $\phi_2$ .

=f (classe de raideur HC)  
 - voir tableaux 1 et 2

Vitesse de levage caractéristique [m/s]  
 - voir tableaux 2 et 3

**1**
**Tabelle 1:  
Bestimmung der  
Beiwerte  $\phi_{2,min}$ ,  $\beta_2$** 

Quelle: EN 13001-2: 2014

**Table 1:  
Determining  
coefficients  $\phi_{2,min}$ ,  $\beta_2$** 

Source: EN 13001-2: 2014

**Tableau 1 :  
Déterminer les  
coefficients  $\phi_{2,min}$ ,  $\beta_2$** 

Source: EN 13001-2: 2014

| Steifigkeitsklasse<br>Stiffness class<br>Classe de raideur | Beiwert $\phi_{2,min}$<br>Coefficient $\phi_{2,min}$<br>Coefficient $\phi_{2,min}$                                          |      | Beiwert $\beta_2$<br>Coefficient $\beta_2$<br>Coefficient $\beta_2$ |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------|
|                                                            | Hubwerks-Betriebsart (siehe Tabelle 2)<br>Hoist duty type (see table 2)<br>Mode de fonctionnement du palan (voir tableau 2) |      |                                                                     |
|                                                            | HD1                                                                                                                         | HD4  |                                                                     |
|                                                            | [s/m]                                                                                                                       |      |                                                                     |
| HC1                                                        | 1,05                                                                                                                        | 1,05 | 0,17                                                                |
| HC2                                                        | 1,1                                                                                                                         | 1,1  | 0,34                                                                |
| HC3                                                        | 1,15                                                                                                                        | 1,15 | 0,51                                                                |
| HC4                                                        | 1,2                                                                                                                         | 1,2  | 0,68                                                                |

**Bestimmung der Steifigkeitsklasse HC nach EN 15011 für Brücken- und Portalkrane**
**Bestimmung der Steifigkeitsklasse HC**

nach EN 15011 - Tab. 2

**Determining stiffness class HC as per EN 15011 for bridge and portal cranes**
**Determining stiffness class HC**

as per EN 15011 - Tab. 2

**Déterminer la classe de raideur HC selon EN 15011 pour ponts roulants et portiques**
**Déterminer la classe de raideur HC**

selon EN 15011 - Tab. 2

|                                                                             |       |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------|
| $\phi_{2,t} \leq 1,07 + 0,24 \cdot v_{h,max}$                               | → HC1 |
| $1,07 + 0,24 \cdot v_{h,max} < \phi_{2,t} \leq 1,12 + 0,41 \cdot v_{h,max}$ | → HC2 |
| $1,12 + 0,41 \cdot v_{h,max} < \phi_{2,t} \leq 1,17 + 0,58 \cdot v_{h,max}$ | → HC3 |
| $1,17 + 0,58 \cdot v_{h,max} < \phi_{2,t}$                                  | → HC4 |

Erklärung der Abkürzungen siehe Seite 12.

Explanation of abbreviations see page 12.

Explication des abréviations voir page 12.



**2**

**Tabelle 2:**  
**Bestimmung der Betriebsart des**  
**Hubwerks**

Quelle: EN 13001-2: 2014

**Table 2:**  
**Determining hoist duty type**

Source: EN 13001-2: 2014

**Tableau 2 :**  
**Déterminer le mode de**  
**fonctionnement du palan**  
Source: EN 13001-2: 2014

| Betriebsart<br>Duty type<br>Mode de<br>fonctionnement | Beschreibung<br>Description<br>Description                                  |                                                                                |                                                                                                  | STAHL CraneSystems GmbH         |                                     |                                                |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------|
| HD1                                                   | Kein Feinhub vorhanden oder Beginn des Hubvorgangs ohne Feinhub möglich     | No creep speed available or lifting process can be started without creep speed | Pas de vitesse lente disponible, ou le levage peut être démarré sans vitesse lente               | Kettenzug Fein-/Haupthub        | Chain hoist creep/main speed        | Palan à chaîne vitesse lente/normale           |
| HD4                                                   | Stufenlose Hubantriebssteuerung mit stetigem Hochlaufen der Geschwindigkeit | Stepless hoist drive control with steady speed increase                        | Commande de l'entraînement de levage à réglage continu avec accélération constante de la vitesse | Kettenzug mit Frequenzumrichter | Chain hoist with frequency inverter | Palan à chaîne avec convertisseur de fréquence |

$$\phi_{2,t} = 1 + \frac{2,8 \cdot v_{h,max}}{0,45 + \sqrt{\frac{f_{uc} \cdot l_c}{150 \cdot Z_a}}}$$

**Bestimmung des theoretischen**  
**dynamischen Beiwerts  $\phi_{2,t}$**

nach EN 15011 - 5.2.1.3.2.2. a)

Kettendaten siehe C100.  
Alternativ kann die Berechnung auch gemäß Anhang C der EN 15011 erfolgen.

**Determining theoretical dynamic**  
**coefficient  $\phi_{2,t}$**

in acc. with EN 15011 - 5.2.1.3.2.2. a)

Chain data see C100.  
Alternatively calculation according to Annexe C of EN 15011 is possible.

**Déterminer le coefficient**  
**dynamique théorique  $\phi_{2,t}$**

selon EN 15011 - 5.2.1.3.2.2. a)

Caractéristiques de la chaîne voir C100.  
En alternative, le calcul selon Annexe C de la EN 15011 est possible.

$$Z_a = \frac{n \cdot F_u \cdot 1000}{m_h \cdot g}$$

Mit tatsächlichem Nutzungsbeiwert der Kette  $Z_a$ .

With actual coefficient of use of chain  $Z_a$ .

Avec coefficient d'utilisation réel de la chaîne  $Z_a$ .

**3**

**Tabelle 3:**  
**Bestimmung der charakteristischen**  
**Geschwindigkeit  $v_h$**

Quelle: EN 13001-2

**Table 3:**  
**Determining characteristic**  
**speed  $v_h$**

Source: EN 13001-2

**Tableau 3 :**  
**Déterminer la vitesse**  
**caractéristique  $v_h$**

Source: EN 13001-2

| Lastkombination<br>Load combination<br>Combinaison de<br>charges | Hubwerks-Betriebsart<br>Hoist duty type<br>Mode de fonctionnement du palan |                       | Beiwert $\phi_2$ nach Formel (1)<br>Coefficient $\phi_2$ as per formula (1)<br>Coefficient $\phi_2$ selon formule (1) |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                  | HD1                                                                        | HD4                   |                                                                                                                       |
| A1, B1                                                           | $v_{h,max}$                                                                | $0,5 \cdot v_{h,max}$ | $\phi_{2(A1,B1)}$                                                                                                     |
| C1                                                               | -                                                                          | $v_{h,max}$           | $\phi_{2(C)}$                                                                                                         |

### Beispiel

- Einträger-Laufkran  
1,6 t x 15,0 m, mit Kettenzug
- Hebezeug ST 3216-12/3 1/1
- Betriebsart HD1 (2-stufig)
- Masse Hublast  
 $m_h = 1600 \text{ kg}$
- Bruchfestigkeit des Ketten-  
stahls  $f_{uc} = 800 \text{ N/mm}^2$
- Rechnerische Kettenbruch-  
kraft  $F_u = 100 \text{ kN}$
- Länge eines Kettenstrangs  
beim Anheben einer auf dem  
Boden ruhenden Last  $l_c = 4,0 \text{ m}$
- Anzahl der Kettenstränge  
 $n = 1$
- Hubgeschwindigkeit  
 $v_{h,max} = 12 \text{ m/min} = 0,2 \text{ m/s}$

### Berechnung:

nach EN 15011 - 5.2.1.3.2.2. a)

Tatsächlicher Nutzungsbeiwert  
der Kette  $Z_a$

$$Z_a = \frac{n \cdot F_u \cdot 1000}{m_h \cdot g}$$

Theoretischer dynamischer  
Beiwert  $\phi_{2,t}$

$$\phi_{2,t} = 1 + \frac{2,8 \cdot v_{h,max}}{0,45 + \sqrt{\frac{f_{uc} \cdot l_c}{150 \cdot Z_a}}}$$

Steifigkeitsklasse HC

Dynamischer Beiwert  $\phi_2$  für  
HC3/HD1

$$\phi_2 = \phi_{2,min} + \beta_2 \cdot v_h$$

Erklärung der Abkürzungen siehe  
Seite 12.

### Example

- Single girder overhead travel-  
ling crane 1.6 t x 15.0 m, with  
chain hoist
- Hoist ST 3216-12/3 1/1
- Duty type HD1 (2-step)
- Mass of hoisted load  
 $m_h = 1600 \text{ kg}$
- Breaking strength of chain  
steel  $f_{uc} = 800 \text{ N/mm}^2$
- Calculated chain breaking  
force  $F_u = 100 \text{ kN}$
- Length of one chain fall when  
lifting a load resting on the  
ground  $l_c = 4.0 \text{ m}$
- Number of chain falls  
 $n = 1$
- Lifting speed  
 $v_{h,max} = 12 \text{ m/min} = 0.2 \text{ m/s}$

### Calculation:

as per EN 15011 - 5.2.1.3.2.2. a)

Actual coefficient of use of  
chain  $Z_a$

$$Z_a = \frac{1 \cdot 100 \cdot 1000}{1600 \cdot 9,81} = 6,4$$

Theoretical dynamic  
coefficient  $\phi_{2,t}$

$$\phi_{2,t} = 1 + \frac{2,8 \cdot 0,2}{0,45 + \sqrt{\frac{800 \cdot 4}{150 \cdot 6,4}}} = 1,243$$

Stiffness class HC

Dynamic coefficient  $\phi_2$  for  
HC3/HD1

$$\phi_2(A1,B1) = 1,15 + 0,51 \cdot 0,2 = 1,25$$

Explanation of abbreviations see  
page 12.

### Exemple

- Pont roulant posé monopoutre  
1,6 t x 15,0 m, avec palan à  
chaîne
- Palan ST 3216-12/3 1/1
- Mode de fonctionnement HD1  
(à 2 vitesses)
- Masse de la charge levée  
 $m_h = 1600 \text{ kg}$
- Résistance à la rupture de l'acier  
de la chaîne  $f_{uc} = 800 \text{ N/mm}^2$
- Force de rupture calculée de  
la chaîne  $F_u = 100 \text{ kN}$
- Longueur d'un brin de chaîne  
lors du soulèvement d'une charge  
posée sur le sol  $l_c = 4,0 \text{ m}$
- Nombre de brins de la chaîne  
 $n = 1$
- Vitesse de levage  
 $v_{h,max} = 12 \text{ m/min} = 0,2 \text{ m/s}$

### Calcul :

selon EN 15011 - 5.2.1.3.2.2. a)

Coefficient d'utilisation réel de la  
chaîne  $Z_a$

Coefficient dynamique  
théorique  $\phi_{2,t}$

Classe de raideur HC

Coefficient dynamique  $\phi_2$  pour  
HC3/HD1

→ HC3

Explication des abréviations voir  
page 12.



**Bestimmung des dynamischen  
Beiwerts  $\phi_{5,res}$  nach EN 15011**

Lasten durch Beschleunigungen oder Verzögerungen aufgrund von Antriebskräften können mit starrkörperkinetischen Modellen berechnet werden. Die Lasteinwirkung ist unter Verwendung des Beiwerts  $\phi_{5,res}$  zu berechnen.

**Determining dynamic coefficient  
 $\phi_{5,res}$  in acc. with EN 15011**

Loads arising from acceleration or deceleration due to drive forces can be calculated with rigid body kinetic models. The load action is to be calculated using coefficient  $\phi_{5,res}$ .

**Déterminer le coefficient dyna-  
mique  $\phi_{5,res}$  selon EN 15011**

Les charges dues à l'accélération ou la décélération engendrées par les forces d'entraînement peuvent être calculées au moyen de modèles cinétiques pour solides indéformables. L'effet des charges se calcule employant le coefficient  $\phi_{5,res}$ .

$$\phi_{5v,res} = 1 + \phi_{pv} \cdot \phi_{5v} \cdot \frac{a}{g}$$

Heben/Senken

Lifting/lowering

Levage/abaissement

$$\phi_{5h,res} = \phi_{ph} \cdot \phi_{5h} \cdot \frac{a}{g}$$

Fahren

Travel

Déplacement

$\phi_{5h}$  siehe EN 15011 - Tab. 3  
 $\phi_{5v}$  siehe EN 15011 - Tab. 4  
 $\phi_p$  siehe EN 15011 - Tab. 5

$\phi_{5h}$  see EN 15011 - Tab. 3  
 $\phi_{5v}$  see EN 15011 - Tab. 4  
 $\phi_p$  see EN 15011 - Tab. 5

$\phi_{5h}$  voir EN 15011 - Tab. 3  
 $\phi_{5v}$  voir EN 15011 - Tab. 4  
 $\phi_p$  voir EN 15011 - Tab. 5

$$a_v = \frac{\Delta v_v}{\Delta t_v}$$

$$\Delta v_v = v_{h,max} - v_{h,CS}$$

Beschleunigung Heben/Senken

Acceleration during lifting/  
lowering

Accélération pendant le levage/  
l'abaissement

0,15 s Umschaltzeiten  $\Delta t_v$ :  
0,25 s 2-stufig nicht-ex  
1,0 s 2-stufig ex  
Frequenzumrichter

Switching times  $\Delta t_v$ :  
2-step non-ex  
2-step ex  
Frequency inverter

Temps de commutation  $\Delta t_v$ :  
à 2 vitesses, non-antidéflagrant  
à 2 vitesses, antidéflagrant  
Convertisseur de fréquence

$$a_h = 0,2 \text{ m/s}^2$$

Beschleunigung Fahren

Acceleration during travel

Accélération pendant le déplace-  
ment

(Richtwert, genaue Berechnung siehe  
Produktinformation "Fahrantriebe".)

(Guide value, you will find a detailed  
calculation in our Product information  
"Travel drives".)

(Valeur estimative, vous trouvez une  
calculation détaillée dans nos Infor-  
mations sur le produit "Groupes  
d'entraînement".)

**Erklärung der Abkürzungen**

**Explanation of abbreviations**

**Explication des abréviations**

|                |                      |                                                                          |                                                                    |                                                                                |
|----------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| $\phi_2$       |                      | Dynamischer Beiwert                                                      | Dynamic coefficient                                                | Coefficient dynamique                                                          |
| $\phi_{2,min}$ |                      | Mindestbeiwert                                                           | Minimum coefficient                                                | Coefficient minimal                                                            |
| $\phi_{2t}$    |                      | Theoretischer dynamischer Beiwert                                        | Theoretical dynamic coefficient                                    | Coefficient dynamique théorique                                                |
| $\beta_2$      | [s/m]                | Beiwert                                                                  | Coefficient                                                        | Coefficient                                                                    |
| $F_u$          | [kN]                 | Rechnerische Kettenbruchkraft                                            | Calculated chain breaking force                                    | Force de rupture calculée de la chaîne                                         |
| $f_{uc}$       | [N/mm <sup>2</sup> ] | Bruchfestigkeit des Kettenstahls                                         | Breaking strength of chain steel                                   | Résistance à la rupture de l'acier de la chaîne                                |
| $g = (9,81)$   | [m/s <sup>2</sup> ]  | Erdbeschleunigung                                                        | Acceleration due to gravity                                        | Accélération due à la gravité                                                  |
| $l_c$          | [m]                  | Länge eines Kettenstrangs beim Anheben einer auf dem Boden ruhenden Last | Length of one chain fall when lifting a load resting on the ground | Longueur d'un brin de chaîne lors du soulèvement d'une charge posée sur le sol |
| $m_h$          | [kg]                 | Masse Hublast                                                            | Mass of hoisted load                                               | Masse de la chargé élevée                                                      |
| $n$            |                      | Anzahl der Kettenstränge                                                 | Number of chain falls                                              | Nombre de brins de la chaîne                                                   |
| $v_h$          | [m/s]                | Charakteristische Hubgeschwindigkeit                                     | Characteristic lifting speed                                       | Vitesse de levage caractéristique                                              |
| $v_{h,CS}$     | [m/s]                | Stetige Feinhubgeschwindigkeit                                           | Constant creep speed                                               | Vitesse de levage lente constante                                              |
| $v_{h,max}$    | [m/s]                | Maximale stetige Hubgeschwindigkeit                                      | Maximum constant lifting speed                                     | Vitesse de levage constante maximale                                           |
| $Z_a$          |                      | Tatsächlicher Nutzungsbeiwert der Kette                                  | Actual coefficient of use of chain                                 | Coefficient d'utilisation réel de la chaîne                                    |



|                                        | Typenbezeichnung                  | Type designation                  | Désignation du type                         |
|----------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>ST . 2010 - 8/2 2/1 KFN 20.20 E</b> | 1 Baureihe Kettenzug              | 1 Chain hoist range               | 1 Série du palan à chaîne                   |
| 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10                   | 2 Kettenzug Typ                   | 2 Chain hoist type                | 2 Type de palan à chaîne                    |
|                                        | 3 Baugröße Kettenzug              | 3 Size of chain hoist             | 3 Modèle du palan à chaîne                  |
|                                        | 4 Tragfähigkeit x 100 bei 1/1     | 4 Working load x 100 at 1/1       | 4 Charge d'utilisation x 100 à 1/1          |
|                                        | 5 Hubgeschwindigkeiten [m/min]    | 5 Hoisting speeds [m/min]         | 5 Vitesses de levage [m/min]                |
|                                        | 6 Strangzahl                      | 6 Number of falls                 | 6 Nombre de brins                           |
|                                        | 1/1 = 1-strängig                  | 1/1 = single fall                 | 1/1 = 1 brin                                |
|                                        | 2/1 = 2-strängig                  | 2/1 = 2-fall                      | 2/1 = 2 brins                               |
|                                        | 2/2-2 = 2x 1-strängig             | 2/2-2 = 2x single fall            | 2/2-2 = 2x 1 brin                           |
|                                        | 4/2-2 = 2x 2-strängig             | 4/2-2 = 2x 2-fall                 | 4/2-2 = 2x 2 brins                          |
|                                        | 7 Fahrwerkstyp                    | 7 Type of trolley                 | 7 Type de chariot                           |
|                                        | 8 Baugröße Fahrwerk               | 8 Size of trolley                 | 8 Modèle du chariot                         |
|                                        | 9 Baugröße Kettenzug (Pos. 3)     | 9 Size of chain hoist (item 3)    | 9 Modèle du palan à chaîne (pos. 3)         |
|                                        | Ausnahme:                         | Exception:                        | Exception :                                 |
|                                        | KFN32.20 für ST 20 und ST 30      | KFN32.20 for ST 20 and ST 30      | KFN32.20 pour ST 20 et ST 30                |
|                                        | KFN32.32 für ST 32 und ST 50      | KFN32.32 for ST 32 and ST 50      | KFN32.32 pour ST 32 et ST 50                |
|                                        | KFN63.50 für ST 50 und ST 60      | KFN63.50 for ST 50 and ST 60      | KFN63.50 pour ST 50 et ST 60                |
|                                        | KFD32.30 für ST. 30 und ST. 50/60 | KFD32.30 for ST. 30 and ST. 50/60 | KFD32.30 pour ST. 30 et ST. 50/60           |
|                                        | 10 Antriebsart Fahrwerk           | 10 Type of trolley drive          | 10 Type d'entraînement du chariot           |
|                                        | E = Elektroantrieb                | E = electric drive                | E = entraînement électrique                 |
|                                        | H = Handantrieb (ohne Antrieb)    | H = manual drive (without drive)  | H = entraînement manuel (sans entraînement) |



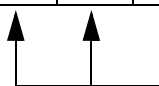


**Auswahltable**  
**Standardprogramm**

**Selection table**  
**Standard programme**

**Tableau de sélection**  
**Programme standard**

| <br>[kg] | FEM<br>(ISO) |  |                      | Typ<br>Type<br><br> =1/1<br> =2/1 |                   | Motorleistung<br>Output (motor)<br>Puissance du moteur |                                | Einschaltdauer<br>Duty cycle<br>Facteur de marche | Schaltungen/Stunde<br>Operations/hour<br>Démarrages/heure | Hubmotor / Hoist motor<br>Moteur de levage<br>↑ C060 |  |       |  |       |  |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           |              |                                                                                   |                      |                                                                                                                                                                                                     |                   |                                                        |                                |                                                   |                                                           |                                                      | Stationär<br>Stationary<br>Fixe accroché                                            |       | Rollfahrwerk<br>Push trolley<br>Chariot de direction<br>par poussée                 |       | normale Bauhöhe<br>standard headroom<br>hauteur perdue normale                      |          | kurze Bauhöhe<br>short headroom<br>hauteur perdue réduite |                                                                                     |                                                                                     |
|                                                                                           |              |                                                                                   |                      |                                                                                                                                                                                                     |                   |                                                        |                                |                                                   |                                                           |                                                      | 50 Hz                                                                               | 60 Hz | 50 Hz                                                                               | 60 Hz | 50/60 Hz                                                                            | 50/60 Hz | Typ<br>Type                                               |  |  |
|                                                                                           |              | [m/min]                                                                           |                      | [kW]                                                                                                                                                                                                | [kW]              | [%ED]                                                  | [c/h]                          |                                                   |                                                           |                                                      |                                                                                     |       |                                                                                     |       |                                                                                     |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
| 125                                                                                       | 3m<br>(M6)   | 8                                                                                 | 10                   | ST 0501-8                                                                                                                                                                                           | 1/1               | 0,2                                                    | 0,24                           | 40                                                | 240                                                       | A04                                                  | 18                                                                                  | 15    | 24                                                                                  | 21    | 42                                                                                  | 24       | 34                                                        | 30                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           | 2m<br>(M5)   | 8/2<br>16<br>16/4                                                                 | 10/2,5<br>20<br>20/5 | ST 0501-8/2<br>ST 0501-16<br>ST 0501-16/4                                                                                                                                                           | 1/1<br>1/1<br>1/1 | 0,2/0,05<br>0,4<br>0,4/0,1                             | 0,24/0,06<br>0,48<br>0,48/0,12 | 35/15<br>40<br>35/15                              | 180/360<br>240<br>120/240                                 |                                                      | 18                                                                                  | 15    | 24                                                                                  | 21    | 42                                                                                  |          | 34                                                        | 30                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           | 250          | 1Am<br>(M4)                                                                       | 8                    | 10                                                                                                                                                                                                  | ST 0502-8         | 1/1                                                    | 0,4                            | 0,48                                              | 40                                                        | 240                                                  | A04                                                                                 | 18    | 15                                                                                  | 24    | 21                                                                                  | 42       | 24                                                        | 34                                                                                  | 30                                                                                  |
|                                                                                           |              |                                                                                   | 8/2                  | 10/2,5                                                                                                                                                                                              | ST 0502-8/2       | 1/1                                                    | 0,4/0,1                        | 0,48/0,12                                         | 35/15                                                     | 120/240                                              |                                                                                     |       |                                                                                     |       |                                                                                     |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
| 320                                                                                       |              | 1Bm<br>(M3)                                                                       | 6                    | 7                                                                                                                                                                                                   | ST 0503-6         | 1/1                                                    | 0,4                            | 0,48                                              | 40                                                        | 240                                                  | A04                                                                                 | 18    | 15                                                                                  | 24    | 21                                                                                  | 42       | 24                                                        | 34                                                                                  | 30                                                                                  |
|                                                                                           |              |                                                                                   | 6/1,5                | 7/1,7                                                                                                                                                                                               | ST 0503-6/1,5     | 1/1                                                    | 0,4/0,1                        | 0,48/0,12                                         | 35/15                                                     | 120/240                                              |                                                                                     |       |                                                                                     |       |                                                                                     |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
|                                                                                           | 500          | 1Am<br>(M4)                                                                       | 4                    | 4,8                                                                                                                                                                                                 | ST 0502-8         | 2/1                                                    | 0,4                            | 0,48                                              | 40                                                        | 240                                                  | A04                                                                                 | 18    | 15                                                                                  | 26    | 21                                                                                  | 42       | 24                                                        | 36                                                                                  | 30                                                                                  |
|                                                                                           |              |                                                                                   | 4/1                  | 4,8/1,2                                                                                                                                                                                             | ST 0502-8/2       | 2/1                                                    | 0,4/0,1                        | 0,48/0,12                                         | 35/15                                                     | 120/240                                              |                                                                                     |       |                                                                                     |       |                                                                                     |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 8                                                                                 | 10                   | ST 1005-8                                                                                                                                                                                           | 1/1               | 0,8                                                    | 0,96                           | 60                                                | 360                                                       | E21                                                  | 38                                                                                  | 16    | 46                                                                                  | 22    | 59                                                                                  | 25       | 61                                                        | 31                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 8/2                                                                               | 10/2,5               | ST 1005-8/2                                                                                                                                                                                         | 1/1               | 0,8/0,2                                                | 0,96/0,24                      | 40/20                                             | 120/240                                                   |                                                      |                                                                                     |       |                                                                                     |       |                                                                                     |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 12                                                                                | 14                   | ST 1005-12                                                                                                                                                                                          | 1/1               | 1,2                                                    | 1,4                            | 60                                                | 360                                                       | E22                                                  | 38                                                                                  | 16    | 46                                                                                  | 22    | 59                                                                                  | 25       | 61                                                        | 31                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 12/3                                                                              | 14/3,6               | ST 1005-12/3                                                                                                                                                                                        | 1/1               | 1,2/0,3                                                | 1,4/0,36                       | 40/20                                             | 120/240                                                   |                                                      |                                                                                     |       |                                                                                     |       |                                                                                     |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
| 630                                                                                       | 1Bm<br>(M3)  | 3,2                                                                               | 3,5                  | ST 0503-6                                                                                                                                                                                           | 2/1               | 0,4                                                    | 0,48                           | 40                                                | 240                                                       | A04                                                  | 18                                                                                  | 15    | 26                                                                                  | 21    | 42                                                                                  | 24       | -                                                         | -                                                                                   |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 3,2/0,75                                                                          | 3,5/0,85             | ST 0503-6/1,5                                                                                                                                                                                       | 2/1               | 0,4/0,1                                                | 0,48/0,12                      | 35/15                                             | 120/240                                                   |                                                      |                                                                                     |       |                                                                                     |       |                                                                                     |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
| 1000                                                                                      | 1Am<br>(M4)  | 4                                                                                 | 4,8                  | ST 1005-8                                                                                                                                                                                           | 2/1               | 0,8                                                    | 0,96                           | 60                                                | 360                                                       | E21                                                  | 41                                                                                  | 16    | 53                                                                                  | 22    | 62                                                                                  | 25       | 64                                                        | 31                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 4/1                                                                               | 4,8/1,2              | ST 1005-8/2                                                                                                                                                                                         | 2/1               | 0,8/0,2                                                | 0,96/0,24                      | 40/20                                             | 120/240                                                   |                                                      |                                                                                     |       |                                                                                     |       |                                                                                     |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 6                                                                                 | 7,2                  | ST 1005-12                                                                                                                                                                                          | 2/1               | 1,2                                                    | 1,4                            | 60                                                | 360                                                       | E22                                                  | 41                                                                                  | 16    | 53                                                                                  | 22    | 62                                                                                  | 25       | 64                                                        | 31                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 6/1,5                                                                             | 7,2/1,8              | ST 1005-12/3                                                                                                                                                                                        | 2/1               | 1,2/0,3                                                | 1,4/0,36                       | 40/20                                             | 120/240                                                   |                                                      |                                                                                     |       |                                                                                     |       |                                                                                     |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 8                                                                                 | 10                   | ST 2010-8                                                                                                                                                                                           | 1/1               | 1,5                                                    | 1,8                            | 60                                                | 360                                                       | E31                                                  | 72                                                                                  | 17    | 84                                                                                  | 23    | 88                                                                                  | 26       | 104                                                       | 32                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 8/2                                                                               | 10/2,5               | ST 2010-8/2                                                                                                                                                                                         | 1/1               | 1,5/0,37                                               | 1,8/0,44                       | 40/20                                             | 120/240                                                   |                                                      |                                                                                     |       |                                                                                     |       |                                                                                     |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 12                                                                                | 14                   | ST 2010-12                                                                                                                                                                                          | 1/1               | 2,3                                                    | 2,8                            | 60                                                | 360                                                       | E32                                                  | 72                                                                                  | 17    | 84                                                                                  | 23    | 88                                                                                  | 26       | 104                                                       | 32                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           | 12/3         | 14/3,6                                                                            | ST 2010-12/3         | 1/1                                                                                                                                                                                                 | 2,3/0,57          | 2,8/0,68                                               | 40/20                          | 120/240                                           |                                                           |                                                      |                                                                                     |       |                                                                                     |       |                                                                                     |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
| 1250                                                                                      | 3m<br>(M6)   | 6                                                                                 | 7,2                  | ST 2006-12                                                                                                                                                                                          | 2/1               | 1,5                                                    | 1,8                            | 60                                                | 360                                                       | E31                                                  | 75                                                                                  | 17    | 101                                                                                 | 23    | 110                                                                                 | 26       | 112                                                       | 32                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 6/1,5                                                                             | 7,2/1,8              | ST 2006-12/3                                                                                                                                                                                        | 2/1               | 1,5/0,37                                               | 1,8/0,44                       | 40/20                                             | 120/240                                                   |                                                      |                                                                                     |       |                                                                                     |       |                                                                                     |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 16/4                                                                              | 20/5                 | ST 3212-16/4                                                                                                                                                                                        | 1/1               | 3,8/0,9                                                | 4,6/1,1                        | 33/17                                             | 100/200                                                   | E42                                                  | 110                                                                                 | 19    | 140                                                                                 | 28    | 158                                                                                 | 28       | 171                                                       | 34                                                                                  |                                                                                     |
| 1600                                                                                      | 1Bm<br>(M3)  | 8                                                                                 | 10                   | ST 3016-8                                                                                                                                                                                           | 1/1               | 2,3                                                    | 2,8                            | 60                                                | 360                                                       | E32                                                  | 72                                                                                  | 18    | 98                                                                                  | 27    | 107                                                                                 | 27       | 109                                                       | 33                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           | 2m<br>(M5)   | 8/2                                                                               | 10/2,5               | ST 3016-8/2                                                                                                                                                                                         | 1/1               | 2,3/0,57                                               | 2,8/0,68                       | 40/20                                             | 120/240                                                   |                                                      |                                                                                     |       |                                                                                     |       |                                                                                     |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
|                                                                                           | 1Am<br>(M4)  | 8/2                                                                               | 10/2,5               | ST 3216-8/2                                                                                                                                                                                         | 1/1               | 2,4/0,61                                               | 2,9/0,73                       | 50/20                                             | 140/280                                                   | E42                                                  | 110                                                                                 | 19    | 140                                                                                 | 28    | 158                                                                                 | 28       | 171                                                       | 34                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 12/3                                                                              | 14/3,6               | ST 3216-12/3                                                                                                                                                                                        | 1/1               | 3,8/0,9                                                | 4,6/1,1                        | 33/17                                             | 100/200                                                   | E42                                                  | 110                                                                                 | 19    | 140                                                                                 | 28    | 158                                                                                 | 28       | 171                                                       | 34                                                                                  |                                                                                     |
| 2000                                                                                      | 1Am<br>(M4)  | 4                                                                                 | 4,8                  | ST 2010-8                                                                                                                                                                                           | 2/1               | 1,5                                                    | 1,8                            | 60                                                | 360                                                       | E31                                                  | 75                                                                                  | 17    | 101                                                                                 | 23    | 110                                                                                 | 26       | 112                                                       | 32                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 4/1                                                                               | 4,8/1,2              | ST 2010-8/2                                                                                                                                                                                         | 2/1               | 1,5/0,37                                               | 1,8/0,44                       | 40/20                                             | 120/240                                                   |                                                      |                                                                                     |       |                                                                                     |       |                                                                                     |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 6                                                                                 | 7,2                  | ST 2010-12                                                                                                                                                                                          | 2/1               | 2,3                                                    | 2,8                            | 60                                                | 360                                                       | E32                                                  | 75                                                                                  | 17    | 101                                                                                 | 23    | 110                                                                                 | 26       | 112                                                       | 32                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           | 6/1,5        | 7,2/1,8                                                                           | ST 2010-12/3         | 2/1                                                                                                                                                                                                 | 2,3/0,57          | 2,8/0,68                                               | 40/20                          | 120/240                                           |                                                           |                                                      |                                                                                     |       |                                                                                     |       |                                                                                     |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
| 2500                                                                                      | 1Am<br>(M4)  | 6/1,5                                                                             | 7,2/1,8              | ST 5025-6/1,5                                                                                                                                                                                       | 1/1               | 3,0/0,76                                               | 3,6/0,91                       | 40/20                                             | 120/240                                                   | E42                                                  | 118                                                                                 | 20    | 148                                                                                 | 29    | 166                                                                                 | 29       | 179                                                       | 35                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 8/2                                                                               | 10/2,5               | ST 5025-8/2                                                                                                                                                                                         | 1/1               | 3,8/0,9                                                | 4,6/1,1                        | 33/17                                             | 100/200                                                   |                                                      | 118                                                                                 | 20    | 148                                                                                 | 29    | 166                                                                                 | 29       | 179                                                       | 35                                                                                  |                                                                                     |
| 3200                                                                                      | 1Bm<br>(M3)  | 4                                                                                 | 4,8                  | ST 3016-8                                                                                                                                                                                           | 2/1               | 2,3                                                    | 2,8                            | 60                                                | 360                                                       | E32                                                  | 82                                                                                  | 18    | 112                                                                                 | 27    | 130                                                                                 | 27       | 143                                                       | 33                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           | 2m<br>(M5)   | 4/1                                                                               | 4,8/1,2              | ST 3016-8/2                                                                                                                                                                                         | 2/1               | 2,3/0,57                                               | 2,8/0,68                       | 40/20                                             | 120/240                                                   |                                                      |                                                                                     |       |                                                                                     |       |                                                                                     |          |                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
|                                                                                           | 1Am<br>(M4)  | 4/1                                                                               | 4,8/1,2              | ST 3216-8/2                                                                                                                                                                                         | 2/1               | 2,4/0,61                                               | 2,9/0,73                       | 50/20                                             | 140/280                                                   | E42                                                  | 123                                                                                 | 19    | 153                                                                                 | 27    | 171                                                                                 | 28       | 184                                                       | 34                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           | 1Bm<br>(M3)  | 6/1,5                                                                             | 7,2/1,8              | ST 3216-12/3                                                                                                                                                                                        | 2/1               | 3,8/0,9                                                | 4,6/1,1                        | 33/17                                             | 100/200                                                   | E42                                                  | 123                                                                                 | 19    | 153                                                                                 | 28    | 171                                                                                 | 28       | 184                                                       | 34                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           |              | 6/1,5                                                                             | 7,2/1,8              | ST 6032-6/1,5                                                                                                                                                                                       | 1/1               | 3,8/0,9                                                | 4,6/1,1                        | 33/17                                             | 100/200                                                   |                                                      | 128                                                                                 | 20    | 158                                                                                 | 29    | 176                                                                                 | 29       | 189                                                       | 35                                                                                  |                                                                                     |
| 5000                                                                                      | 1Am<br>(M4)  | 3,2/0,75                                                                          | 3,8/0,9              | ST 5025-6/1,5                                                                                                                                                                                       | 2/1               | 3,0/0,76                                               | 3,6/0,91                       | 40/20                                             | 120/240                                                   | E42                                                  | 138                                                                                 | 20    | -                                                                                   | -     | 201                                                                                 | 29       | 197                                                       | 35                                                                                  |                                                                                     |
|                                                                                           | 1Am<br>(M4)  | 4/1                                                                               | 4,8/1,2              | ST 5025-8/2                                                                                                                                                                                         | 2/1               | 3,8/0,9                                                | 4,6/1,1                        | 33/17                                             | 100/200                                                   |                                                      | 138                                                                                 | 20    | -                                                                                   | -     | 201                                                                                 | 29       | 197                                                       | 35                                                                                  |                                                                                     |
| 6300                                                                                      | 1Bm<br>(M3)  | 3,2/0,75                                                                          | 3,8/0,9              | ST 6032-6/1,5                                                                                                                                                                                       | 2/1               | 3,8/0,9                                                | 4,6/1,1                        | 33/17                                             | 100/200                                                   | E42                                                  | 148                                                                                 | 20    | -                                                                                   | -     | 211                                                                                 | 29       | 207                                                       | 35                                                                                  |                                                                                     |



Andere Hubgeschwindigkeiten  
siehe Seite 84.

Other hoisting speeds see  
page 84.

Autres vitesses de levage voir  
page 84.



## ST 05

### Kettenzug "stationär"

### "Stationary" chain hoist

### Palan à chaîne "fixe accroché"

1/1

| <br>=1/1 |     |      |     |     |    | *        |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------|-----|-----|----|----------|--|
|                                                                                           | HW  | A3   | A4  | A5  | A6 |          |  |
|                                                                                           | [m] | [mm] |     |     |    |          |  |
| 7                                                                                         | 347 | 281  | 145 | 90  | K  | Standard |  |
| 15                                                                                        | 447 | 303  |     | 100 | S  |          |  |
| 24                                                                                        | 496 | 303  |     | 100 | S  |          |  |
| 7                                                                                         | 376 | 303  | 145 | 100 | S  | Option   |  |

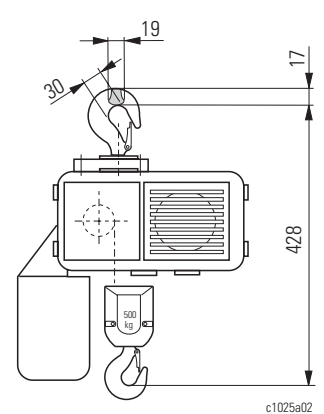
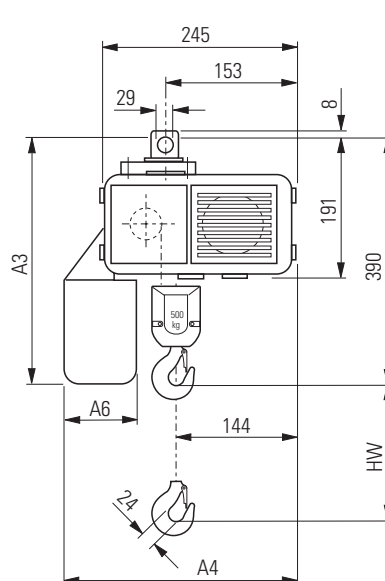
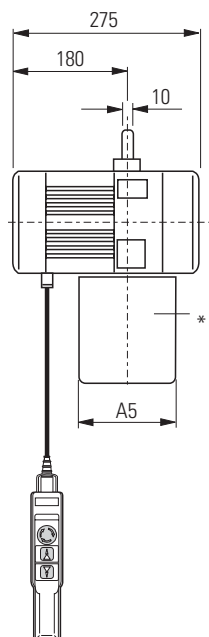
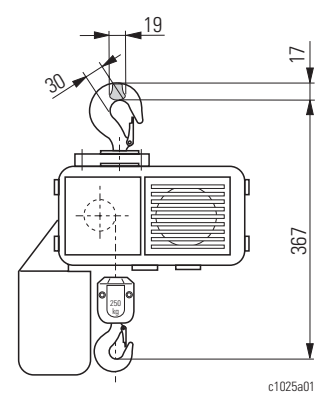
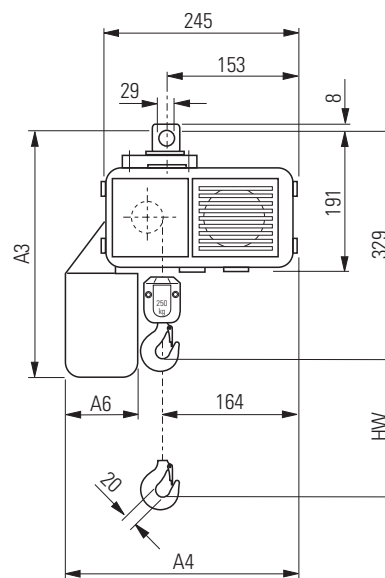
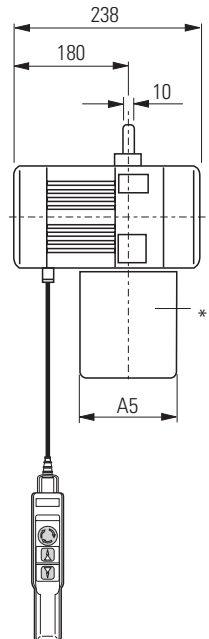
2/1

|                                                                                             |      |     |     |     |   |        |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----|-----|-----|---|--------|--|
| <br>=2/1 |      |     |     |     |   | *      |  |
| HW                                                                                          | A3   | A4  | A5  | A6  |   |        |  |
| [m]                                                                                         | [mm] |     |     |     |   |        |  |
| 3,5                                                                                         | 347  | 281 | 145 | 90  | K |        |  |
| 7,5                                                                                         | 447  | 303 |     | 100 | S |        |  |
| 12                                                                                          | 496  | 303 |     | 100 | S |        |  |
| 3,5                                                                                         | 376  | 303 | 145 | 100 | S | Option |  |

Auswahltable: ↑ 14

Selection table: ↑ 14

Tableau de sélection : ↑ 14



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile



## ST 10

### Kettenzug "stationär"

### "Stationary" chain hoist

### Palan à chaîne "fixe accroché"

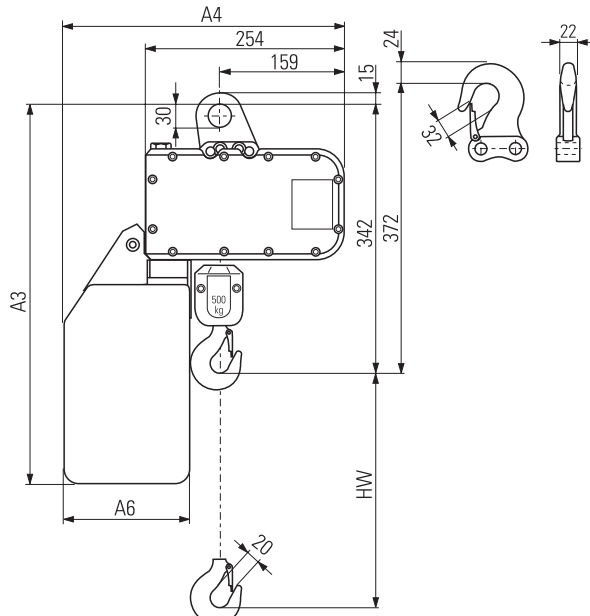
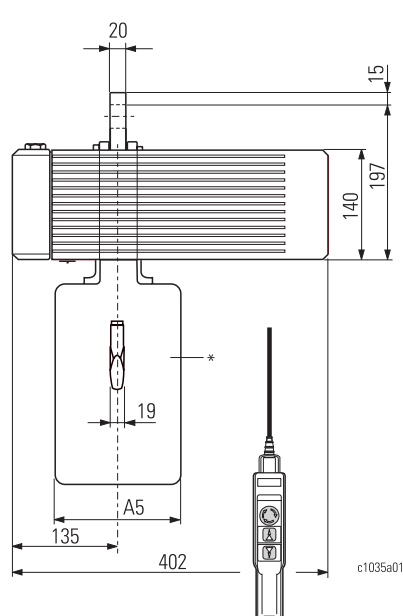
1/1

| =1/1 |      |     |     |     |  | * |   |
|------|------|-----|-----|-----|--|---|---|
| HW   | A3   | A4  | A5  | A6  |  | K | T |
| [m]  | [mm] |     |     |     |  |   |   |
| 12   | 484  | 352 | 160 | 160 |  | S | T |
| 25   | 571  | 347 | 150 | 155 |  | S | T |
| 30   | 651  | 347 | 150 | 155 |  | S | T |
| 50   | 661  | 347 | 320 | 155 |  | S | T |
| 60   | 701  | 347 | 320 | 155 |  | S | T |
| 12   | 471  | 347 | 150 | 155 |  | S | T |
| 25   | 571  | 347 | 150 | 155 |  | S | T |
| 30   | 651  | 347 | 150 | 155 |  | S | T |

Auswahltabelle: ↑ 14

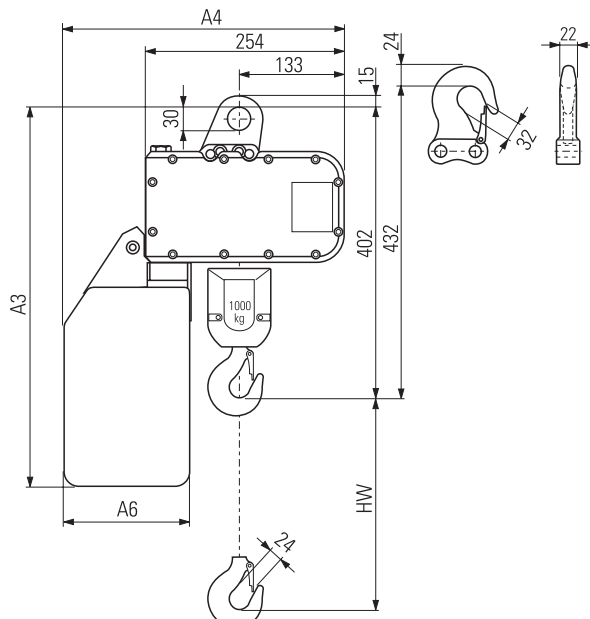
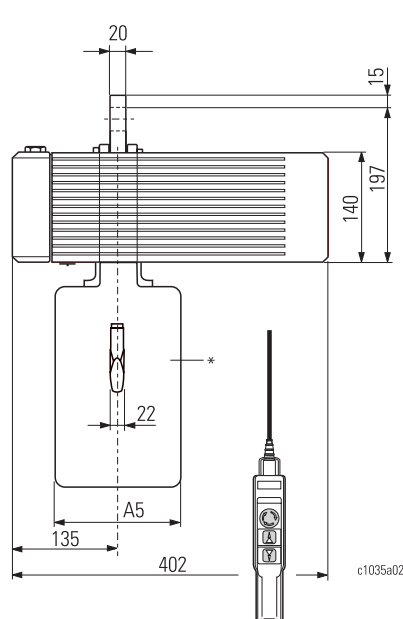
Selection table: ↑ 14

Tableau de sélection : ↑ 14



2/1

| =2/1 |      |     |     |     |  | * |   |
|------|------|-----|-----|-----|--|---|---|
| HW   | A3   | A4  | A5  | A6  |  | K | T |
| [m]  | [mm] |     |     |     |  |   |   |
| 6    | 484  | 352 | 160 | 160 |  | S | T |
| 12,5 | 571  | 347 | 150 | 155 |  | S | T |
| 15   | 651  | 347 | 150 | 155 |  | S | T |
| 25   | 661  | 347 | 320 | 155 |  | S | T |
| 30   | 701  | 347 | 320 | 155 |  | S | T |
| 6    | 471  | 347 | 150 | 155 |  | S | T |
| 12,5 | 571  | 347 | 150 | 155 |  | S | T |
| 15   | 651  | 347 | 150 | 155 |  | S | T |



\* Material des Kettspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile



## ST 20

### Kettenzug "stationär"

### "Stationary" chain hoist

### Palan à chaîne "fixe accroché"

1/1

| <br>=1/1 |     |      |     |     |    | * |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------|-----|-----|----|---|----------|
|                                                                                           | HW  | A3   | A4  | A5  | A6 |   |          |
|                                                                                           | [m] | [mm] |     |     |    |   |          |
| 8                                                                                         | 532 | 398  | 160 | 160 | K  | T | Standard |
| 16                                                                                        | 619 | 393  | 150 | 155 | T  | T |          |
| 22                                                                                        | 699 | 393  | 150 | 155 | T  | T |          |
| 30                                                                                        | 709 | 393  | 320 | 155 | T  | T |          |
| 40                                                                                        | 749 | 393  | 320 | 155 | S  | S |          |
| 8                                                                                         | 519 | 393  | 150 | 155 | S  | S | Option   |
| 16                                                                                        | 619 | 393  | 150 | 155 | S  | S |          |
| 22                                                                                        | 699 | 393  | 150 | 155 | S  | S |          |

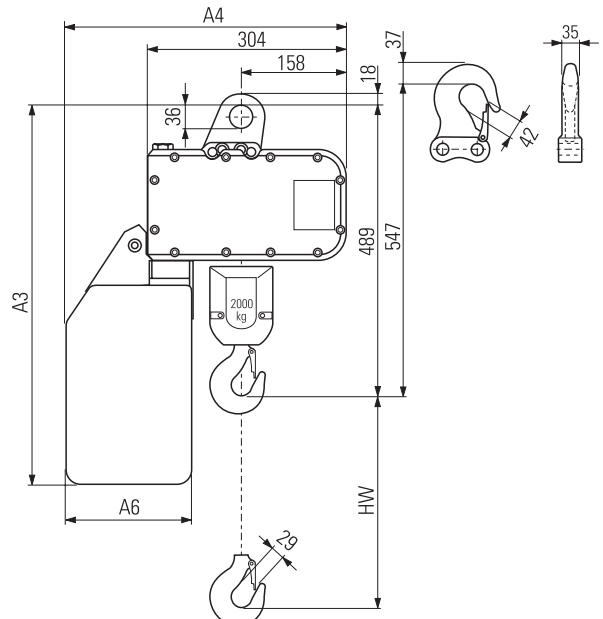
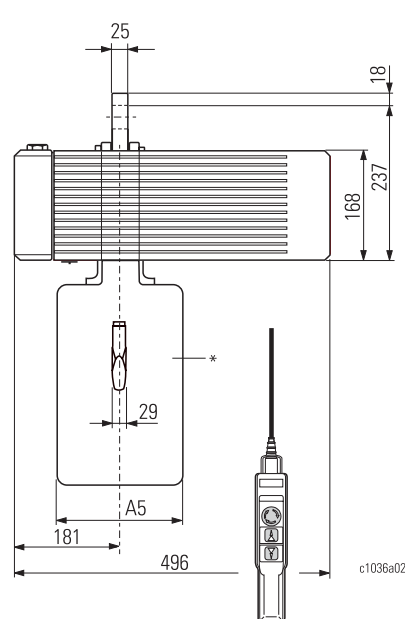
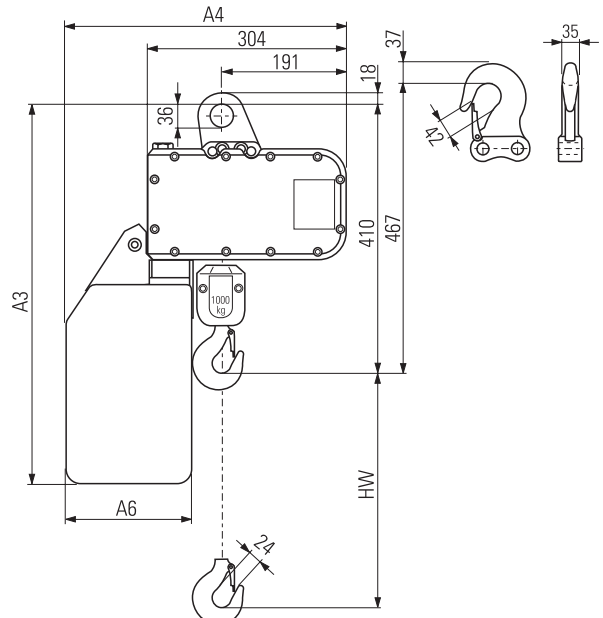
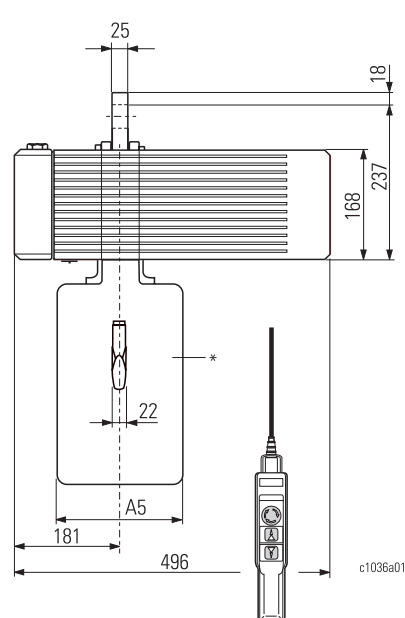
2/1

|                                                                                             |      |     |     |     |   |   |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----|-----|-----|---|---|----------|
| <br>=2/1 |      |     |     |     |   | * |          |
| HW                                                                                          | A3   | A4  | A5  | A6  |   |   |          |
| [m]                                                                                         | [mm] |     |     |     |   |   |          |
| 4                                                                                           | 532  | 398 | 160 | 160 | K | T | Standard |
| 8                                                                                           | 619  | 393 | 150 | 155 | T | T |          |
| 11                                                                                          | 699  | 393 | 150 | 155 | T | T |          |
| 15                                                                                          | 709  | 393 | 320 | 155 | T | T |          |
| 20                                                                                          | 749  | 393 | 320 | 155 | S | S |          |
| 4                                                                                           | 519  | 393 | 150 | 155 | S | S | Option   |
| 8                                                                                           | 619  | 393 | 150 | 155 | S | S |          |
| 11                                                                                          | 699  | 393 | 150 | 155 | S | S |          |

Auswahltable: ↑ 14

Selection table: ↑ 14

Tableau de sélection : ↑ 14



\* Material des Kettspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile



## ST 30

### Kettenzug "stationär"

### "Stationary" chain hoist

### Palan à chaîne "fixe accroché"

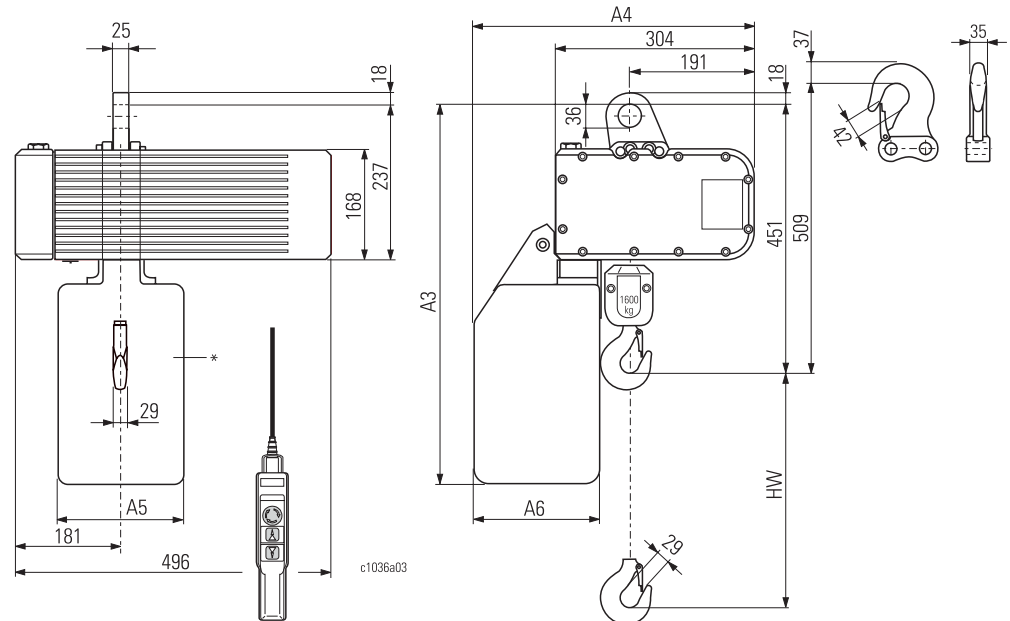
**1/1**

| <br>=1/1 |     |      |     |     |    | * |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------|-----|-----|----|---|----------|
|                                                                                           | HW  | A3   | A4  | A5  | A6 |   |          |
|                                                                                           | [m] | [mm] |     |     |    |   |          |
| 4,5                                                                                       | 532 | 398  | 160 | 160 | K  | T | Standard |
| 10                                                                                        | 619 | 393  | 150 | 155 | T  | T |          |
| 12                                                                                        | 699 | 393  | 150 | 155 | T  | T |          |
| 20                                                                                        | 709 | 393  | 320 | 155 | T  | T |          |
| 30                                                                                        | 749 | 393  | 320 | 155 | S  | S |          |
| 6                                                                                         | 519 | 393  | 150 | 155 | S  | S | Option   |
| 10                                                                                        | 619 | 393  | 150 | 155 | S  | S |          |
| 12                                                                                        | 699 | 393  | 150 | 155 | S  | S |          |

Auswahltable: ↑ 14

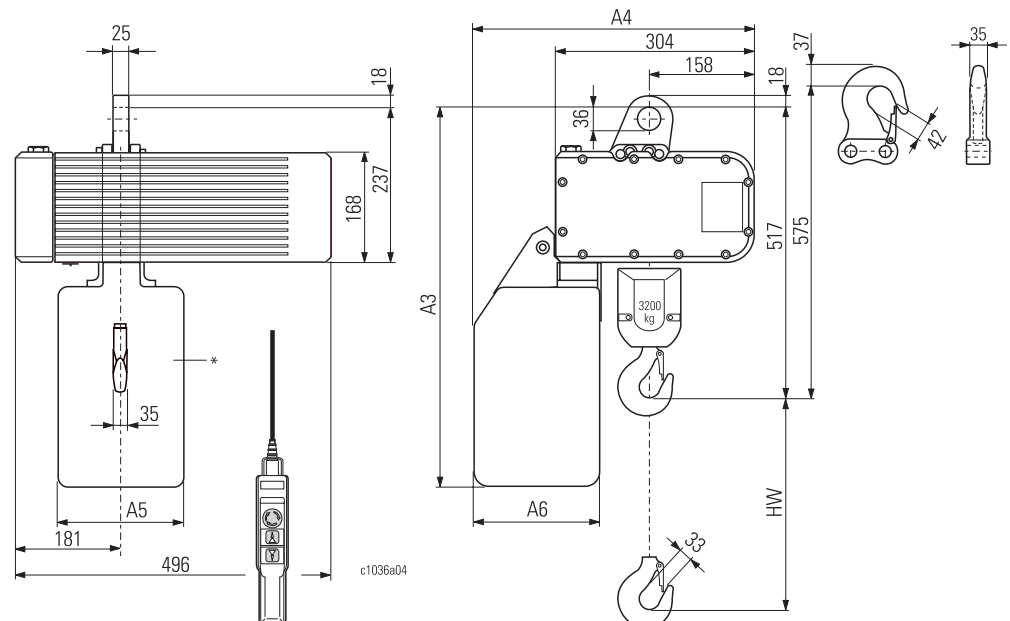
Selection table: ↑ 14

Tableau de sélection : ↑ 14



**2/1**

|                                                                                             |      |     |     |     |   |   |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----|-----|-----|---|---|----------|
| <br>=2/1 |      |     |     |     |   | * |          |
| HW                                                                                          | A3   | A4  | A5  | A6  |   |   |          |
| [m]                                                                                         | [mm] |     |     |     |   |   |          |
| 2,2                                                                                         | 532  | 398 | 160 | 160 | K | T | Standard |
| 5                                                                                           | 619  | 393 | 150 | 155 | T | T |          |
| 6                                                                                           | 699  | 393 | 150 | 155 | T | T |          |
| 10                                                                                          | 709  | 393 | 320 | 155 | T | T |          |
| 15                                                                                          | 749  | 393 | 320 | 155 | S | S |          |
| 3                                                                                           | 519  | 393 | 150 | 155 | S | S | Option   |
| 5                                                                                           | 619  | 393 | 150 | 155 | S | S |          |
| 6                                                                                           | 699  | 393 | 150 | 155 | S | S |          |



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile



## ST 32

### Kettenzug "stationär"

### "Stationary" chain hoist

### Palan à chaîne "fixe accroché"

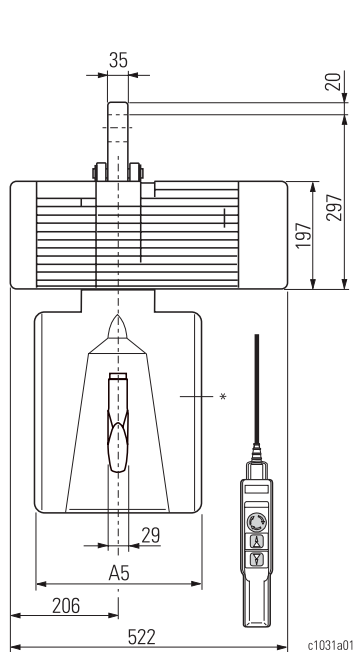
1/1

| HW  | A3   | A4  | A5  | A6  |   | *        |
|-----|------|-----|-----|-----|---|----------|
| [m] | [mm] |     |     |     |   |          |
| 4,5 | 586  | 424 | 160 | 160 | K | Standard |
| 20  | 711  | 466 | 300 | 210 | K |          |
| 50  | 892  | 636 | 300 | 380 | S |          |
| 80  | 1092 | 706 | 300 | 450 | S |          |
| 12  | 610  | 466 | 296 | 210 | T | Option   |
| 20  | 730  | 466 | 296 | 210 | T |          |
| 20  | 730  | 466 | 300 | 209 | S |          |

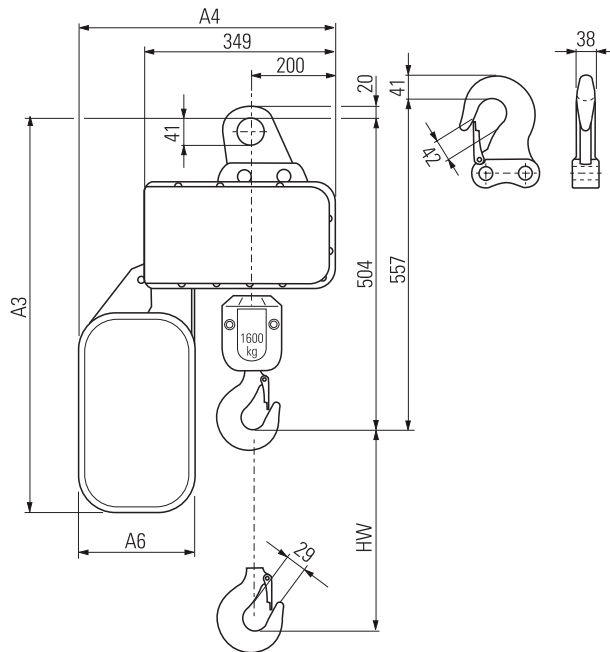
Auswahltabelle: ↑ 14

Selection table: ↑ 14

Tableau de sélection : ↑ 14

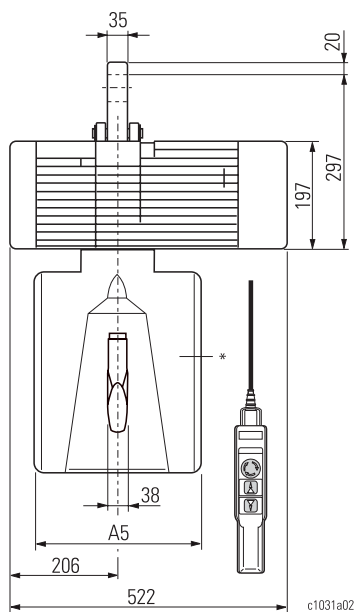


c1031a01

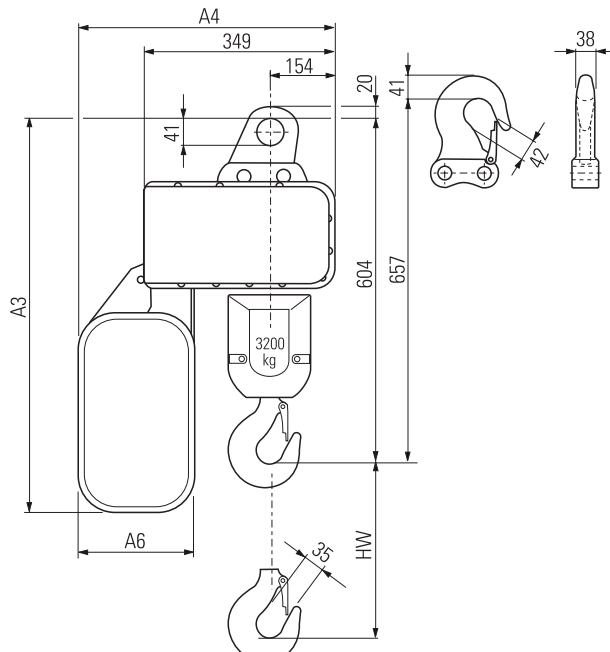


2/1

| HW  | A3   | A4  | A5  | A6  |   | *        |
|-----|------|-----|-----|-----|---|----------|
| [m] | [mm] |     |     |     |   |          |
| 2,2 | 586  | 424 | 160 | 160 | K | Standard |
| 10  | 711  | 466 | 300 | 210 | K |          |
| 25  | 892  | 636 | 300 | 380 | S |          |
| 40  | 1092 | 706 | 300 | 450 | S |          |
| 6   | 610  | 466 | 296 | 210 | T | Option   |
| 10  | 730  | 466 | 296 | 210 | T |          |
| 10  | 730  | 466 | 300 | 209 | S |          |



c1031a02



\* Material des Kettspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile





**ST 50 / ST 60**

**Kettenzug "stationär"**

**"Stationary" chain hoist**

**Palan à chaîne "fixe accroché"**

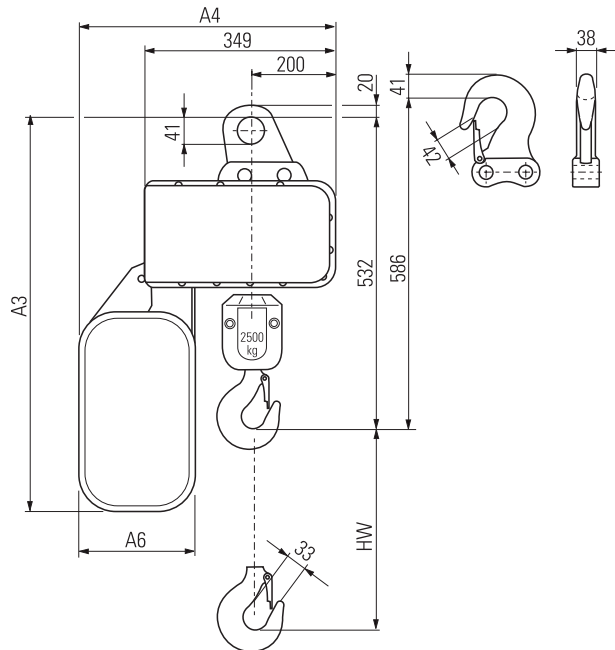
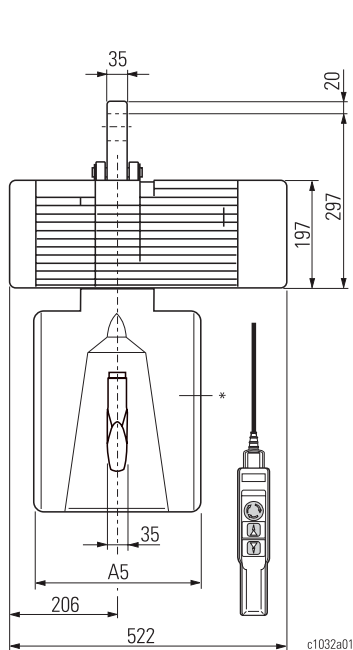
**1/1**

| <br>=1/1 |      |     |     |     | *  |          |
|----------|------|-----|-----|-----|----|----------|
|          | HW   | A3  | A4  | A5  | A6 |          |
| [m]      | [mm] |     |     |     |    |          |
| 12       | 711  | 466 | 300 | 210 | K  | Standard |
| 30       | 892  | 636 | 300 | 380 | S  |          |
| 50       | 1092 | 706 | 300 | 450 | S  |          |
| 8        | 610  | 466 | 296 | 210 | T  | Option   |
| 12       | 730  | 466 | 296 | 210 | T  |          |
| 12       | 730  | 466 | 300 | 209 | S  |          |

Auswahltable: ↑ 14

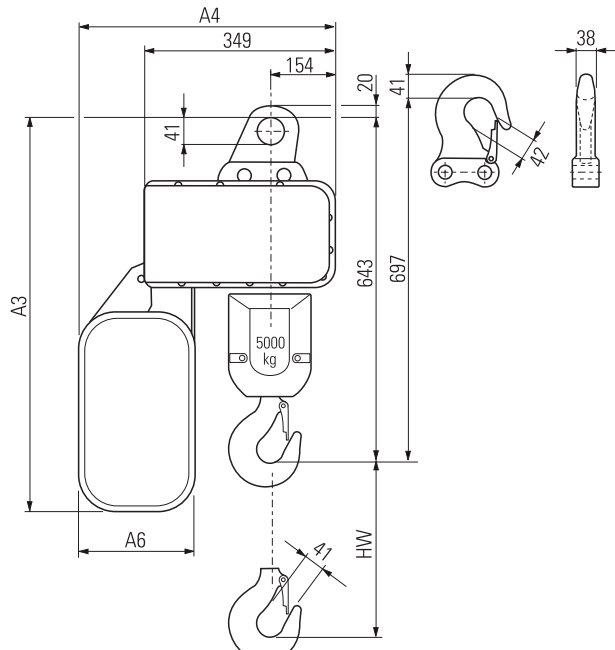
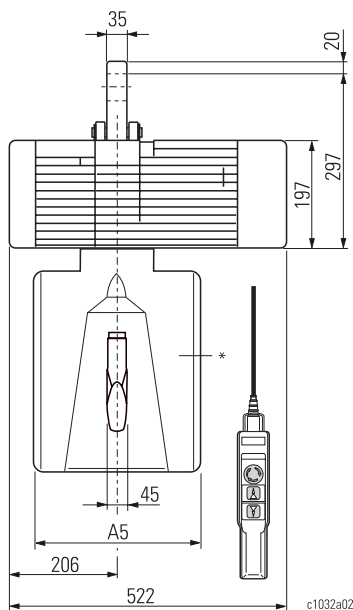
Selection table: ↑ 14

Tableau de sélection : ↑ 14



**2/1**

| <br>=2/1 |      |     |     |     | *  |          |
|----------|------|-----|-----|-----|----|----------|
|          | HW   | A3  | A4  | A5  | A6 |          |
| [m]      | [mm] |     |     |     |    |          |
| 6        | 711  | 466 | 300 | 210 | K  | Standard |
| 15       | 892  | 636 | 300 | 380 | S  |          |
| 25       | 1092 | 706 | 300 | 450 | S  |          |
| 4        | 610  | 466 | 296 | 210 | T  | Option   |
| 6        | 730  | 466 | 296 | 210 | T  |          |
| 6        | 730  | 466 | 300 | 209 | S  |          |



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile



## ST 05

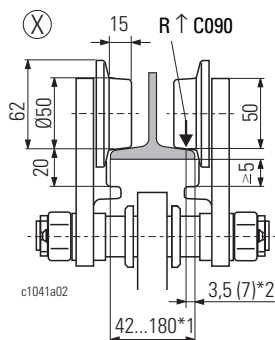
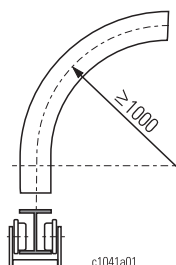
### Rollfahrwerk

### Push trolley

### Chariot de direction par poussée

1/1

| US-G 10 |      |     |     |     |     |   | * |        |
|---------|------|-----|-----|-----|-----|---|---|--------|
| HW      | B3   | B4  | B5  | B6  | B7  |   |   |        |
| [m]     | [mm] |     |     |     |     |   |   |        |
| 7       | 391  | 281 | 145 | 90  | 425 | K | S | Stand. |
| 15      | 491  | 303 |     | 100 | 525 | S | S |        |
| 24      | 537  | 303 |     | 100 | 525 | S | S |        |
| 7       | 420  | 303 | 145 | 100 | 454 | S | S | Opt.   |



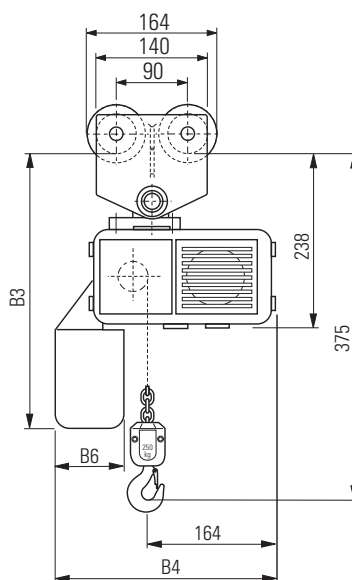
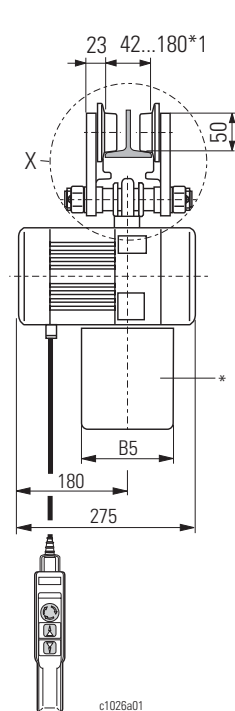
2/1

| US-G 10 |      |     |     |     |     |   | * |        |
|---------|------|-----|-----|-----|-----|---|---|--------|
| HW      | B3   | B4  | B5  | B6  | B7  |   |   |        |
| [m]     | [mm] |     |     |     |     |   |   |        |
| 3,5     | 391  | 281 | 145 | 90  | 425 | K | S | Stand. |
| 7,5     | 491  | 303 |     | 100 | 525 | S | S |        |
| 12      | 537  | 303 |     | 100 | 525 | S | S |        |
| 3,5     | 420  | 303 | 145 | 100 | 454 | S | S | Opt.   |

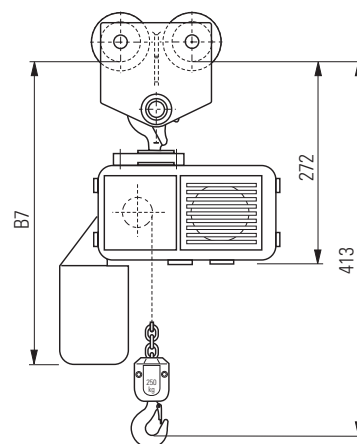
Auswahltable: ↑ 14

Selection table: ↑ 14

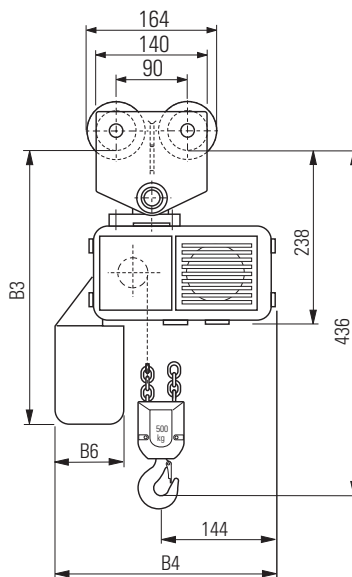
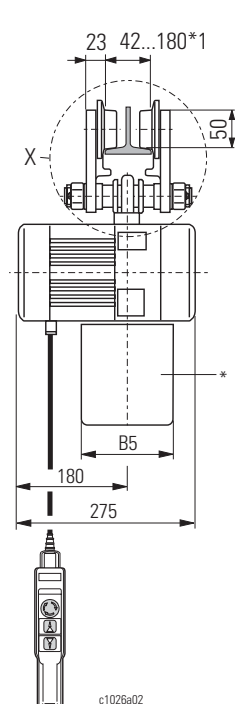
Tableau de sélection : ↑ 14



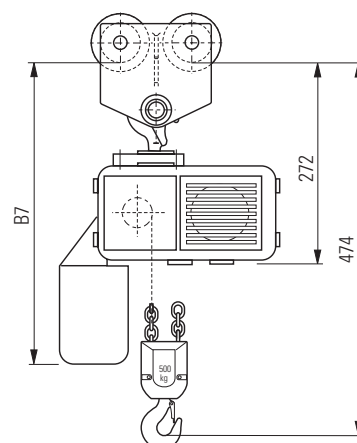
Hakenaufhängung  
Hook suspension  
Suspension par crochet



Rollfahrwerk mit starrer Befestigung siehe A191 oder Seite 24.  
Push trolley with rigid connection see A191 or page 24.  
Chariot de direction par poussée à suspension rigide voir A191 ou page 24.



Hakenaufhängung  
Hook suspension  
Suspension par crochet



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil  
\*1 Standard  
\*2 Bei geneigtem Flansch

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric  
\*1 Standard  
\*2 With sloping flange

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile  
\*1 Standard  
\*2 Avec bride inclinée



## ST 10

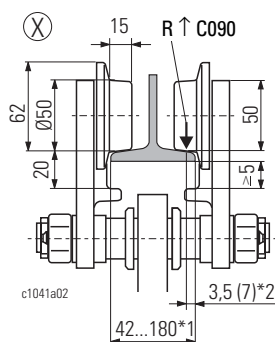
### Rollfahrwerk

### Push trolley

### Chariot de direction par poussée

**1/1**

| US-G 10 |      |     |     |     |     |   | * |          |
|---------|------|-----|-----|-----|-----|---|---|----------|
| HW      | B3   | B4  | B5  | B6  | B7  |   |   |          |
| [m]     | [mm] |     |     |     |     |   |   |          |
| 12      | 529  | 352 | 160 | 160 | 559 | K | T | Standard |
| 25      | 616  | 347 | 150 | 155 | 646 | T | T |          |
| 30      | 696  | 347 | 150 | 155 | 726 | T | T |          |
| 50      | 706  | 347 | 320 | 155 | 716 | S | S |          |
| 60      | 746  | 347 | 320 | 155 | 766 | S | S | Option   |
| 12      | 516  | 347 | 150 | 155 | 546 | S | S |          |
| 25      | 616  | 347 | 150 | 155 | 646 | S | S |          |
| 30      | 696  | 347 | 150 | 155 | 726 | S | S |          |



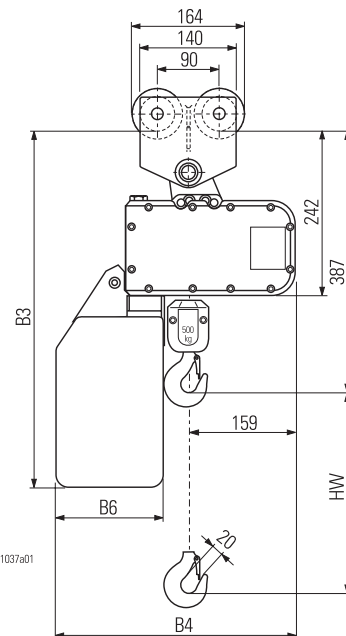
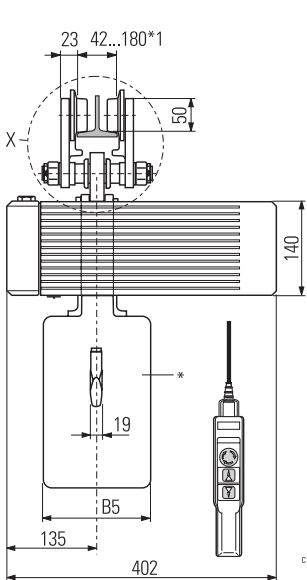
**2/1**

| KFN 10.10H |      |     |     |     |   | * |          |
|------------|------|-----|-----|-----|---|---|----------|
| HW         | B3   | B4  | B5  | B6  |   |   |          |
| [m]        | [mm] |     |     |     |   |   |          |
| 6          | 519  | 352 | 160 | 160 | K | T | Standard |
| 12,5       | 606  | 347 | 150 | 155 | T | T |          |
| 15         | 686  | 347 | 150 | 155 | T | T |          |
| 25         | 696  | 347 | 320 | 155 | T | T |          |
| 30         | 736  | 347 | 320 | 155 | S | S | Option   |
| 6          | 506  | 347 | 150 | 155 | S | S |          |
| 12,5       | 606  | 347 | 150 | 155 | S | S |          |
| 15         | 686  | 347 | 150 | 155 | S | S |          |

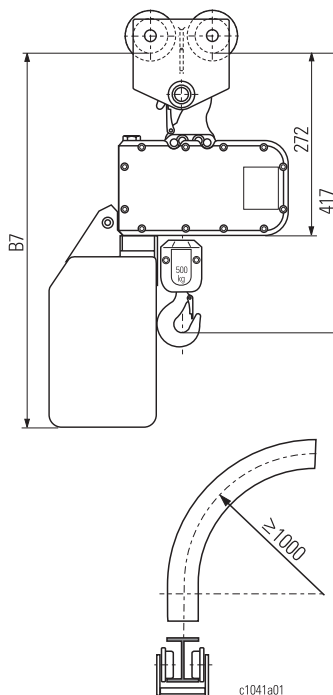
Auswahltable: ↑ 14

Selection table: ↑ 14

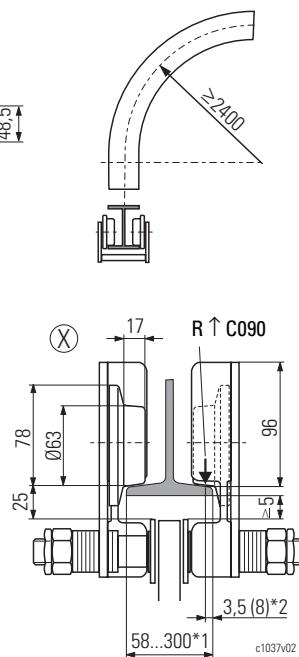
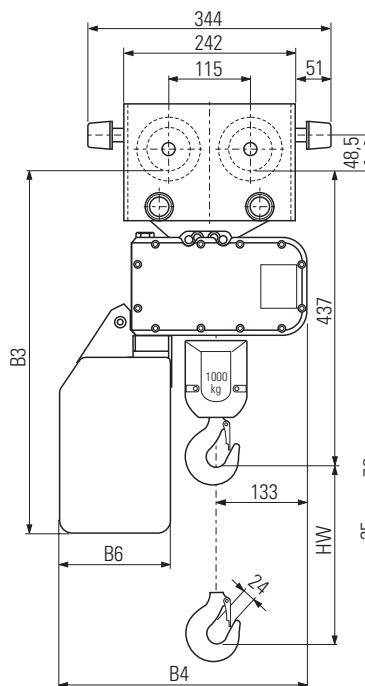
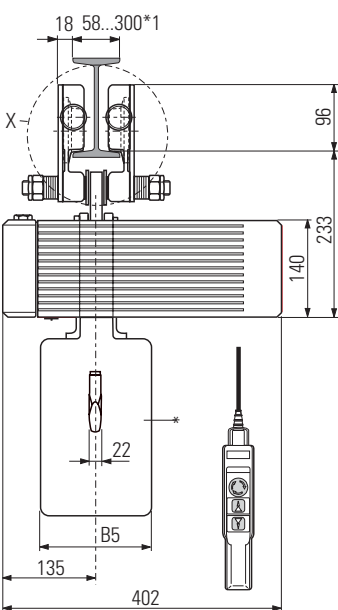
Tableau de sélection : ↑ 14



Hakenaufhängung  
Hook suspension  
Suspension par crochet



Rollfahrwerk mit starrer Befestigung siehe A191 oder Seite 24.  
Push trolley with rigid connection see A191 or page 24.  
Chariot de direction par poussée à suspension rigide voir A191 ou page 24.



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil  
\*1 Standard  
\*2 Bei geneigtem Flansch

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric  
\*1 Standard  
\*2 With sloping flange

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile  
\*1 Standard  
\*2 Avec bride inclinée



## ST 20

### Rollfahrwerk

### Push trolley

### Chariot de direction par poussée

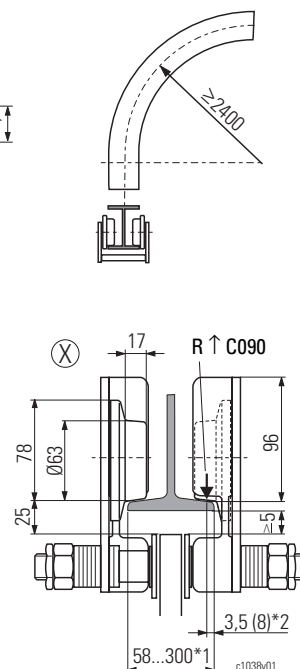
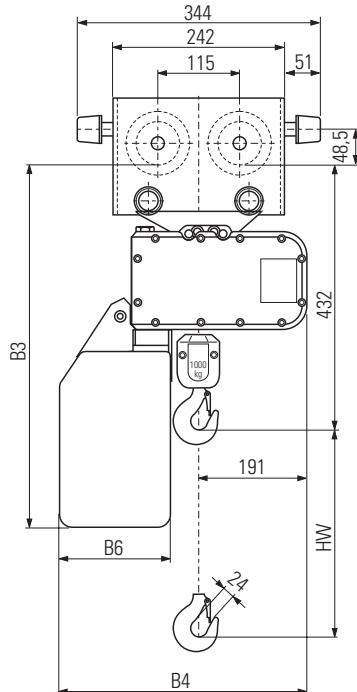
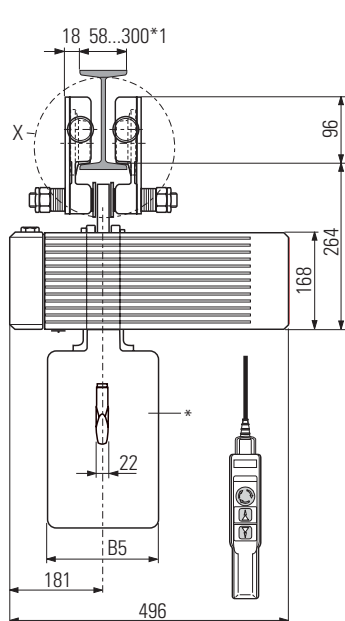
1/1

| KFN 10.20H |      |     |     |     |   | * |
|------------|------|-----|-----|-----|---|---|
| HW         | B3   | B4  | B5  | B6  |   |   |
| [m]        | [mm] |     |     |     |   |   |
| 8          | 558  | 398 | 160 | 160 | K | T |
| 16         | 645  | 393 | 150 | 155 | T | T |
| 22         | 725  | 393 | 150 | 155 | T | T |
| 30         | 735  | 393 | 320 | 155 | S |   |
| 40         | 775  | 393 | 320 | 155 | S |   |
| 8          | 545  | 393 | 150 | 155 | S |   |
| 16         | 645  | 393 | 150 | 155 | S |   |
| 22         | 725  | 393 | 150 | 155 | S |   |

Auswahltable: ↑ 14

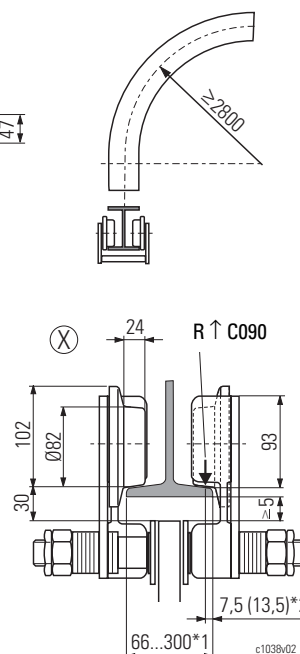
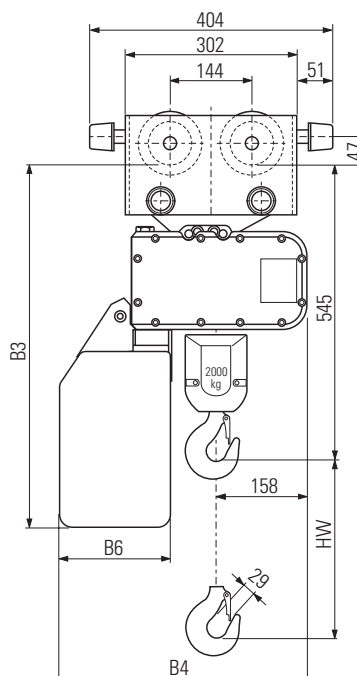
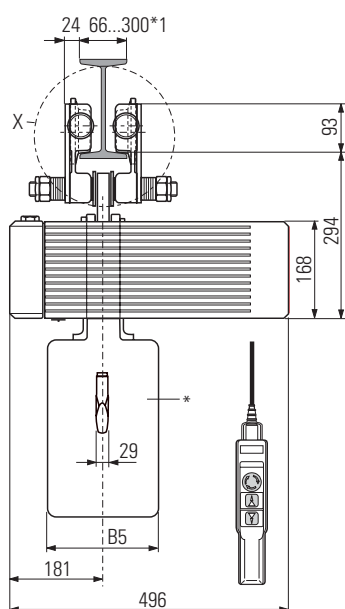
Selection table: ↑ 14

Tableau de sélection : ↑ 14



2/1

| KFN 32.20H |      |     |     |     |   | * |
|------------|------|-----|-----|-----|---|---|
| HW         | B3   | B4  | B5  | B6  |   |   |
| [m]        | [mm] |     |     |     |   |   |
| 4          | 589  | 398 | 160 | 160 | K | T |
| 8          | 676  | 393 | 150 | 155 | T | T |
| 11         | 756  | 393 | 150 | 155 | T | T |
| 15         | 766  | 393 | 320 | 155 | S |   |
| 20         | 806  | 393 | 320 | 155 | S |   |
| 4          | 576  | 393 | 150 | 155 | S |   |
| 8          | 676  | 393 | 150 | 155 | S |   |
| 11         | 756  | 393 | 150 | 155 | S |   |



Abmessungen der Rollfahrwerke  
für Tragfähigkeiten bis 3200 kg  
siehe Elektrofahrwerke (ohne  
Fahrantrieb).

Dimensions of push trolleys for  
working loads up to 3200 kg see  
electric trolleys (without travel  
drive).

Pour les dimensions des chariots  
de direction par poussée jusqu'à  
une charge d'utilisation de 3200 kg,  
voir chariots électriques (sans  
groupe d'entraînement).

\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

\*1 Standard  
\*2 Bei geneigtem Flansch

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\*1 Standard  
\*2 With sloping flange

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile

\*1 Standard  
\*2 Avec bride inclinée

## ST 05

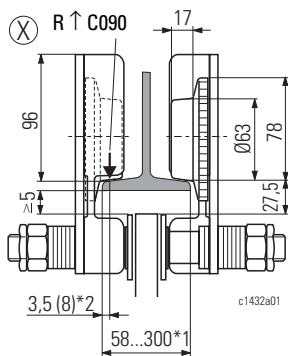
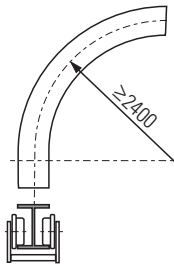
## Elektrofahrrad "normale Bauhöhe"

### "Standard headroom" electric trolley

### Chariot électrique "hauteur perdue normale"

**1/1**

|                                                                                           |            |      |     |     |    |   |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------|-----|-----|----|---|--------------------|
| <br>=1/1 | KFN 10.05E |      |     |     |    | * | Option<br>Standard |
|                                                                                           | HW         | C3   | C4  | C5  | C6 |   |                    |
|                                                                                           | [m]        | [mm] |     |     |    |   |                    |
|                                                                                           | 7          | 357  | 281 | 145 | 90 | K |                    |
| 15                                                                                        | 457        | 303  |     | 100 | S  |   |                    |
| 24                                                                                        | 457        | 303  |     | 100 | S  |   |                    |
| 7                                                                                         | 386        | 303  | 145 | 100 | S  |   |                    |



**2/1**

|                                                                                             |                   |                   |     |                  |             |   |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-----|------------------|-------------|---|--------------------|
| <br>=2/1 | KFN 10.05E        |                   |     |                  |             | * | Option<br>Standard |
| HW                                                                                          | C3                | C4                | C5  | C6               |             |   |                    |
| [m]                                                                                         | [mm]              |                   |     |                  |             |   |                    |
| 3,5<br>7,5<br>12                                                                            | 357<br>457<br>457 | 281<br>303<br>303 | 145 | 90<br>100<br>100 | K<br>S<br>S |   |                    |
| 3,5                                                                                         | 386               | 303               | 145 | 100              | S           |   |                    |

\* Material des Kettenspeichers

K = Kunststoff

S = Stahlblech  
T = Textil

T = Textil  
Standard:

\*1 Standard; bei Flanschbreite >260 mm sind Führungsrollen erforderlich

\*2 Bei geneigtem Flansch

\* Material of chain box

K = Plastic

S = Sheet metal  
T = Fabric

T = Fabric Standard:

\*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

\*2 With sloping flange

\* Matériau du bac à chaîne

K = Matière plastique

S = Tôle d'acier  
T = Textile

T = Textile  
Standard:

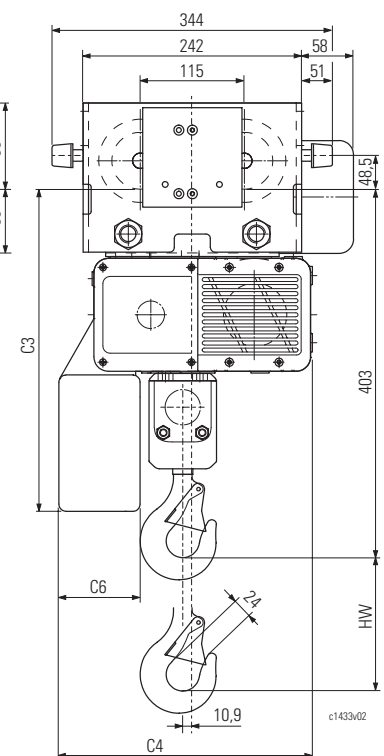
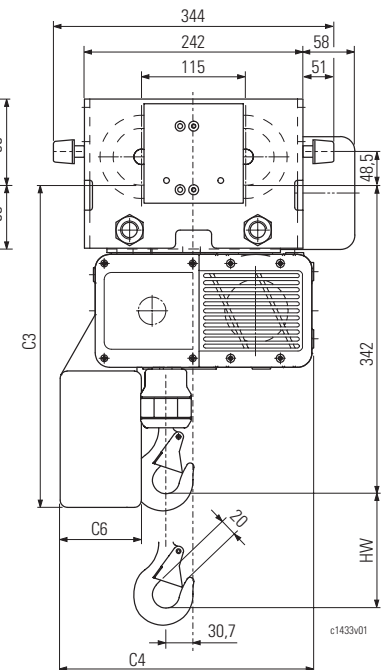
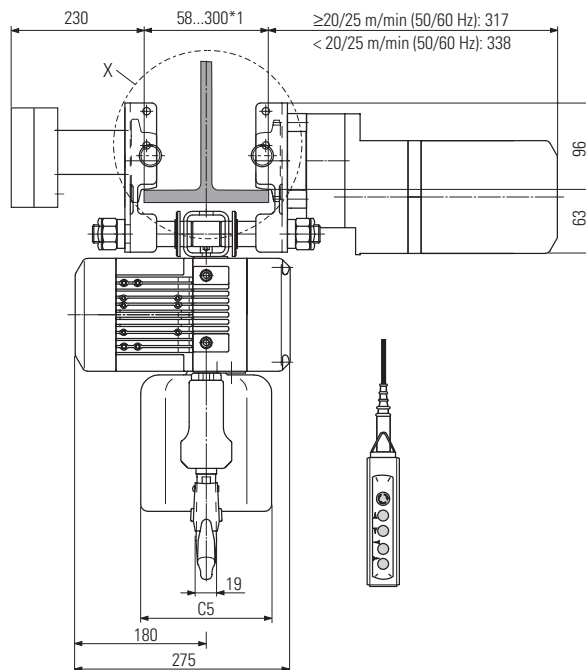
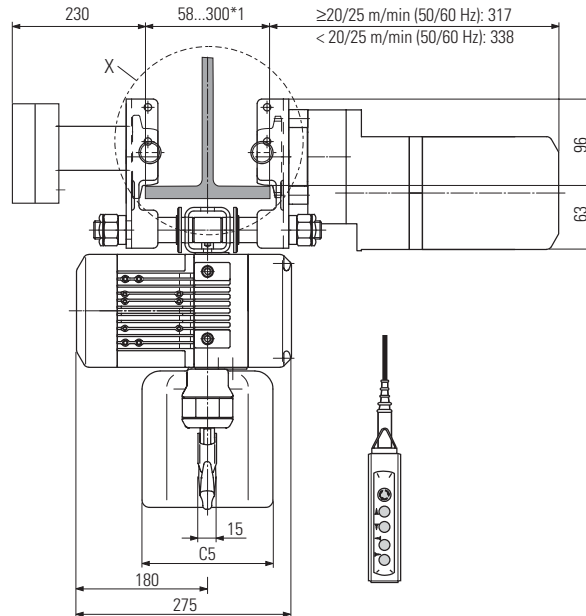
\*1 Standard; galets de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm.

\*2 Avec bride inclinée

Auswahltabelle: ↑ 14

Selection table: ↑ 14

Tableau de sélection : ↑ 14





## ST 10

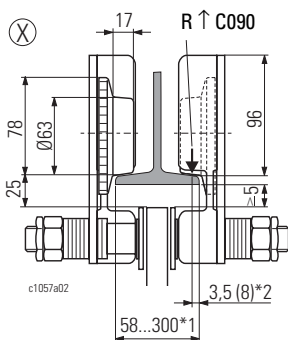
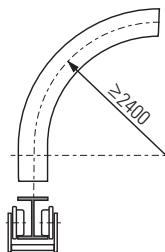
Elektrofahwerk  
"normale Bauhöhe"

"Standard headroom"  
electric trolley

Chariot électrique  
"hauteur perdue normale"

1/1

| KFN 10.10E |      |     |     |     |   | *        |
|------------|------|-----|-----|-----|---|----------|
| HW         | C3   | C4  | C5  | C6  |   |          |
| [m]        | [mm] |     |     |     |   |          |
| 12         | 519  | 352 | 160 | 160 | K | Standard |
| 25         | 606  | 347 | 150 | 155 | T |          |
| 30         | 686  | 347 | 150 | 155 | T |          |
| 50         | 696  | 347 | 320 | 155 | T |          |
| 60         | 736  | 347 | 320 | 155 | S |          |
| 12         | 506  | 347 | 150 | 155 | S | Option   |
| 25         | 606  | 347 | 150 | 155 | S |          |
| 30         | 686  | 347 | 150 | 155 | S |          |



2/1

| KFN 10.10E |      |     |     |     |   | *        |
|------------|------|-----|-----|-----|---|----------|
| HW         | C3   | C4  | C5  | C6  |   |          |
| [m]        | [mm] |     |     |     |   |          |
| 6          | 519  | 352 | 160 | 160 | K | Standard |
| 12,5       | 606  | 347 | 150 | 155 | T |          |
| 15         | 686  | 347 | 150 | 155 | T |          |
| 25         | 696  | 347 | 320 | 155 | T |          |
| 30         | 736  | 347 | 320 | 155 | S |          |
| 6          | 506  | 347 | 150 | 155 | S | Option   |
| 12,5       | 606  | 347 | 150 | 155 | S |          |
| 15         | 686  | 347 | 150 | 155 | S |          |

\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

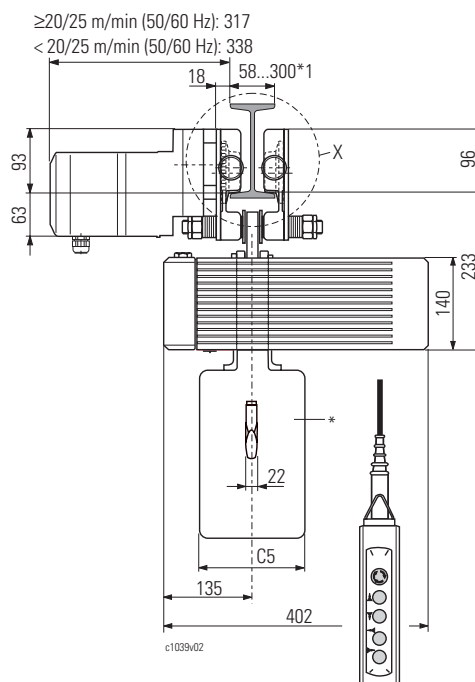
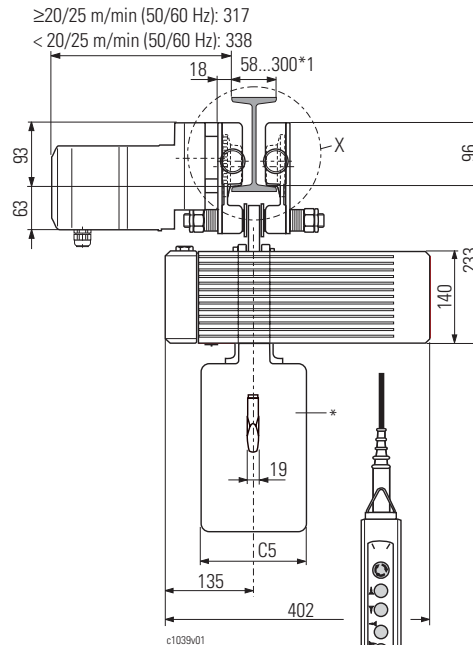
\*1 Standard; bei Flanschbreite >260 mm sind Führungsrollen erforderlich

\*2 Bei geneigtem Flansch

Auswahltabelle: ↑ 14

Selection table: ↑ 14

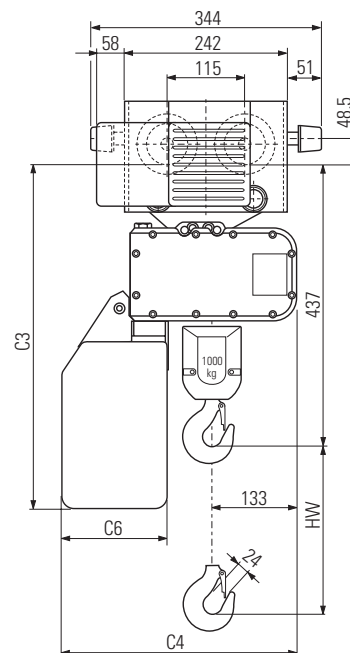
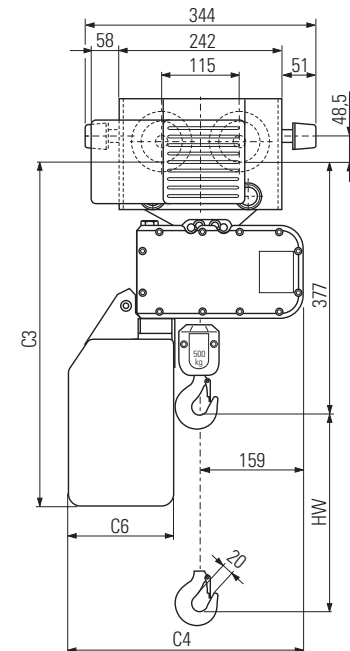
Tableau de sélection : ↑ 14



\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

\*2 With sloping flange



\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile

\*1 Standard; galets de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm.

\*2 Avec bride inclinée



## ST 20

**Elektrofahwerk**  
**"normale Bauhöhe"**

**"Standard headroom"**  
**electric trolley**

**Chariot électrique**  
**"hauteur perdue normale"**

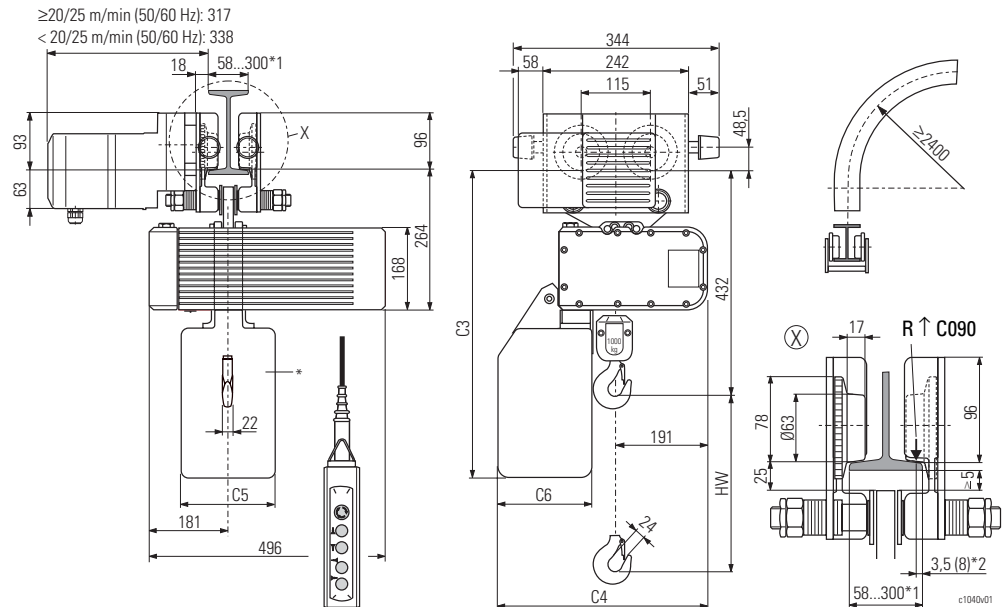
### 1/1

| <br>=1/1 | KFN 10.20E |      |     |     |    | * |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------|-----|-----|----|---|----------|
|                                                                                           | HW         | C3   | C4  | C5  | C6 |   |          |
|                                                                                           | [m]        | [mm] |     |     |    |   |          |
| 8                                                                                         | 558        | 398  | 160 | 160 | K  | T | Standard |
| 16                                                                                        | 645        | 393  | 150 | 155 | T  | T |          |
| 22                                                                                        | 725        | 393  | 150 | 155 | T  | T |          |
| 30                                                                                        | 735        | 393  | 320 | 155 | S  | S |          |
| 40                                                                                        | 775        | 393  | 320 | 155 | S  | S | Option   |
| 8                                                                                         | 545        | 393  | 150 | 155 | S  | S |          |
| 16                                                                                        | 645        | 393  | 150 | 155 | S  | S |          |
| 22                                                                                        | 725        | 393  | 150 | 155 | S  | S |          |

Auswahltable: ↑ 14

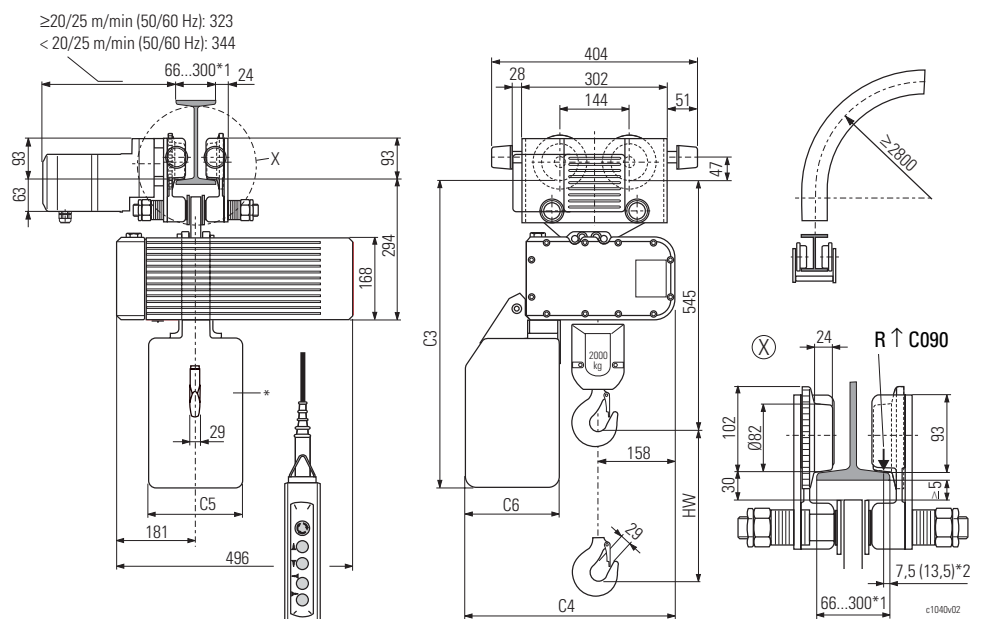
Selection table: ↑ 14

Tableau de sélection : ↑ 14



### 2/1

|                                                                                             |            |     |     |     |   |   |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----|-----|-----|---|---|----------|
| <br>=2/1 | KFN 32.20E |     |     |     |   | * |          |
| HW                                                                                          | C3         | C4  | C5  | C6  |   |   |          |
| [m]                                                                                         | [mm]       |     |     |     |   |   |          |
| 4                                                                                           | 589        | 398 | 160 | 160 | K | T | Standard |
| 8                                                                                           | 676        | 393 | 150 | 155 | T | T |          |
| 11                                                                                          | 756        | 393 | 150 | 155 | T | T |          |
| 15                                                                                          | 746        | 393 | 320 | 155 | S | S |          |
| 20                                                                                          | 796        | 393 | 320 | 155 | S | S |          |
| 4                                                                                           | 576        | 393 | 150 | 155 | S | S | Option   |
| 8                                                                                           | 766        | 393 | 150 | 155 | S | S |          |
| 11                                                                                          | 806        | 393 | 150 | 155 | S | S |          |



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

\*1 Standard; bei Flanschbreite >260 mm sind Führungsrollen erforderlich

\*2 Bei geneigtem Flansch

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

\*2 With sloping flange

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile

\*1 Standard; galets de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm.

\*2 Avec bride inclinée





## ST 30

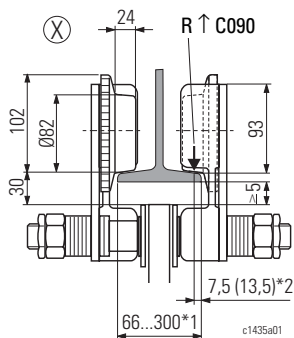
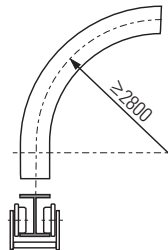
### Elektrofahwerk "normale Bauhöhe"

### "Standard headroom" electric trolley

### Chariot électrique "hauteur perdue normale"

1/1

| KFN 32.20E |      |     |     |     | * |          |
|------------|------|-----|-----|-----|---|----------|
| HW         | C3   | C4  | C5  | C6  |   |          |
| [m]        | [mm] |     |     |     |   |          |
| 4,5        | 589  | 398 | 160 | 160 | K | Standard |
| 10         | 676  | 393 | 150 | 155 | T |          |
| 12         | 756  | 393 | 150 | 155 | T |          |
| 20         | 766  | 393 | 320 | 155 | T |          |
| 30         | 806  | 393 | 320 | 155 | S |          |
| 6          | 576  | 393 | 150 | 155 | S | Option   |
| 10         | 676  | 393 | 150 | 155 | S |          |
| 12         | 756  | 393 | 150 | 155 | S |          |



2/1

| KFN 32.20E |      |     |     |     | * |          |
|------------|------|-----|-----|-----|---|----------|
| HW         | C3   | C4  | C5  | C6  |   |          |
| [m]        | [mm] |     |     |     |   |          |
| 2,2        | 589  | 398 | 160 | 160 | K | Standard |
| 5          | 676  | 393 | 150 | 155 | T |          |
| 6          | 756  | 393 | 150 | 155 | T |          |
| 10         | 766  | 393 | 320 | 155 | T |          |
| 15         | 806  | 393 | 320 | 155 | S |          |
| 3          | 576  | 393 | 150 | 155 | S | Option   |
| 5          | 676  | 393 | 150 | 155 | S |          |
| 6          | 756  | 393 | 150 | 155 | S |          |

\* Material des Kettenspeichers

K = Kunststoff

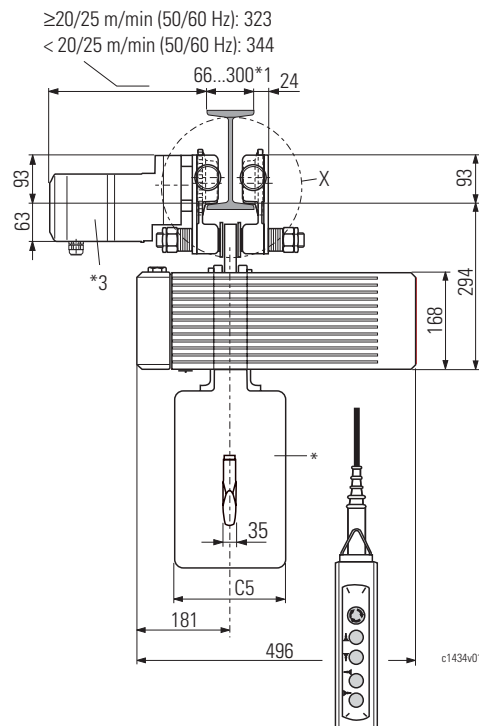
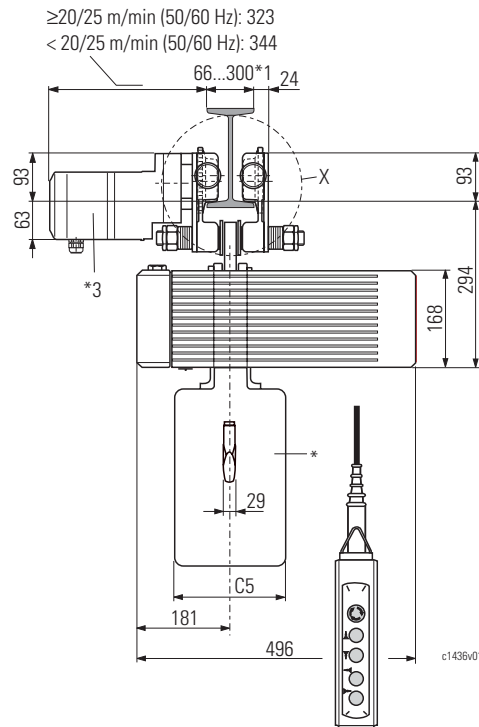
S = Stahlblech

T = Textil

\*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

\*2 Bei geneigtem Flansch

\*3 Entfällt bei Rollfahwerk



\* Material of chain box

K = Plastic

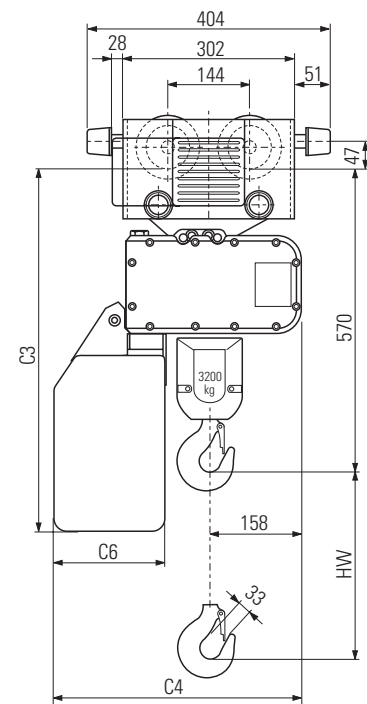
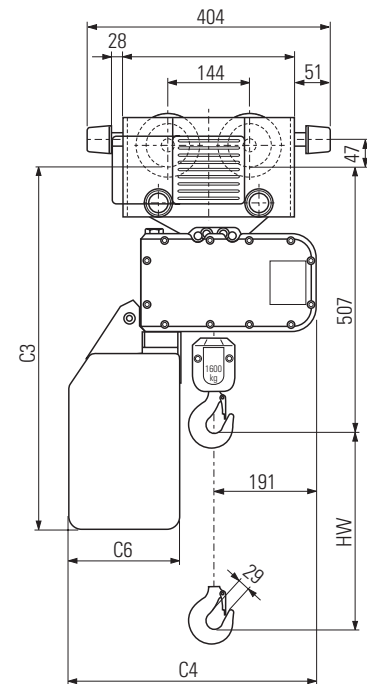
S = Sheet metal

T = Fabric

\*1 Standard; guide rollers necessary for flange width > 260 mm

\*2 With sloping flange

\*3 N/a with push trolley



\* Matériau du bac à chaîne

K = Matière plastique

S = Tôle d'acier

T = Textile

\*1 Standard; galets de guidage nécessaires pour largeur d'aile > 260 mm.

\*2 Avec bride inclinée

\*3 Se supprime sur chariot de direction par poussée



## ST 32

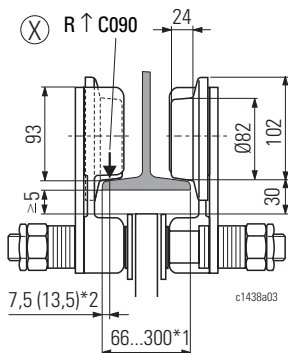
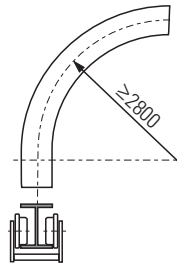
Elektrofahwerk  
"normale Bauhöhe"

"Standard headroom"  
electric trolley

Chariot électrique  
"hauteur perdue normale"

**1/1**

| KFN 32.32E |      |     |     |     |   | * |          |
|------------|------|-----|-----|-----|---|---|----------|
| =1/1       |      |     |     |     |   |   |          |
| HW         | C3   | C4  | C5  | C6  |   |   |          |
| [m]        | [mm] |     |     |     |   |   |          |
| 4,5        | 639  | 424 | 160 | 160 | K | K | Standard |
| 20         | 765  | 466 | 300 | 210 | K | K |          |
| 50         | 945  | 646 | 300 | 380 | S | S |          |
| 80         | 1145 | 716 | 300 | 450 | S | S |          |
| 12         | 664  | 466 | 296 | 210 | T | T | Option   |
| 20         | 784  | 466 | 296 | 210 | T | T |          |
| 20         | 784  | 466 | 300 | 209 | S | S |          |



**2/1**

| KFN 32.32E |      |     |     |     |   | * | *        |
|------------|------|-----|-----|-----|---|---|----------|
| =2/1       |      |     |     |     |   |   |          |
| HW         | C3   | C4  | C5  | C6  |   |   |          |
| [m]        | [mm] |     |     |     |   |   |          |
| 2,2        | 639  | 424 | 160 | 160 | K | K | Standard |
| 10         | 765  | 466 | 300 | 210 | K | K |          |
| 25         | 945  | 646 | 300 | 380 | S | S |          |
| 40         | 1145 | 716 | 300 | 450 | S | S |          |
| 6          | 664  | 466 | 296 | 210 | T | T | Option   |
| 10         | 784  | 466 | 296 | 210 | T | T |          |
| 10         | 784  | 466 | 300 | 209 | S | S |          |

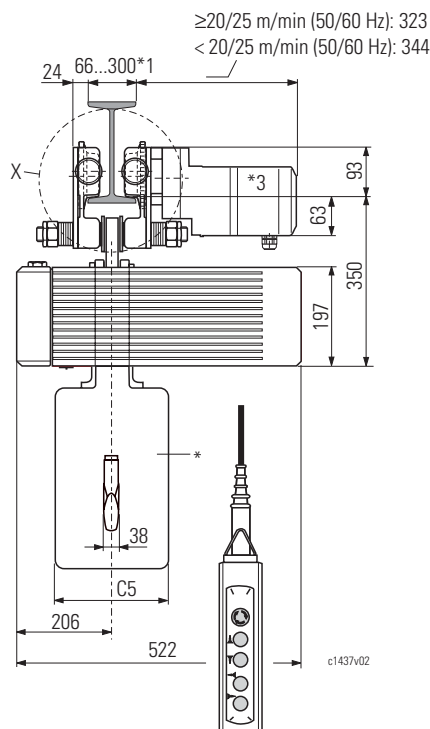
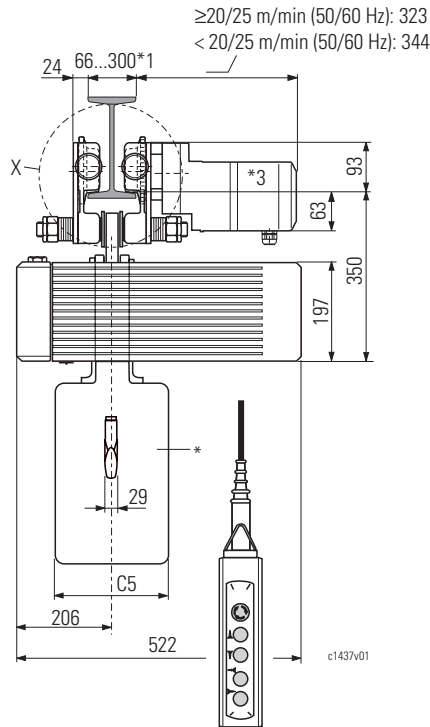
\* Material des Kettenspeichers

K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

\*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

\*2 Bei geneigtem Flansch

\*3 Entfällt bei Rollfahwerk



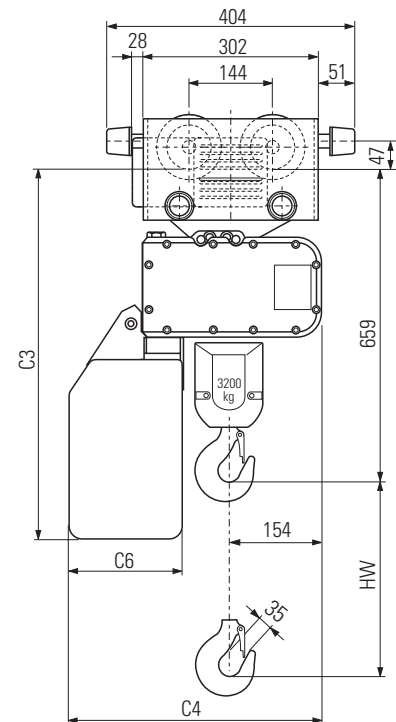
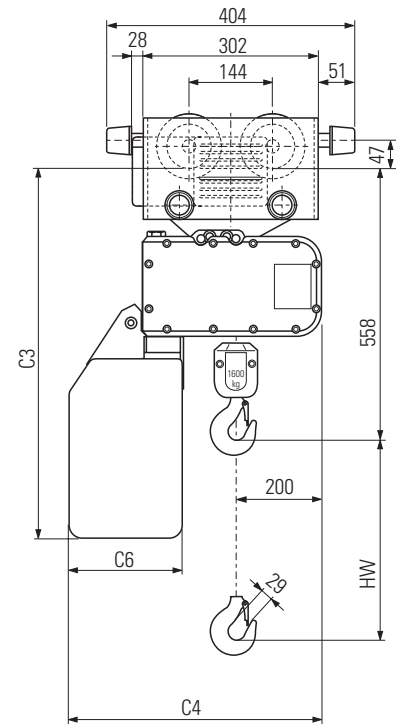
\* Material of chain box

K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\*1 Standard; guide rollers necessary for flange width > 260 mm

\*2 With sloping flange

\*3 N/a with push trolley



\* Matériau du bac à chaîne

K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile

\*1 Standard; galets de guidage nécessaires pour largeur d'aile > 260 mm.

\*2 Avec bride inclinée

\*3 Se supprime sur chariot de direction par poussée



## ST 50 / ST 60

### Elektrofahwerk "normale Bauhöhe"

### "Standard headroom" electric trolley

### Chariot électrique "hauteur perdue normale"

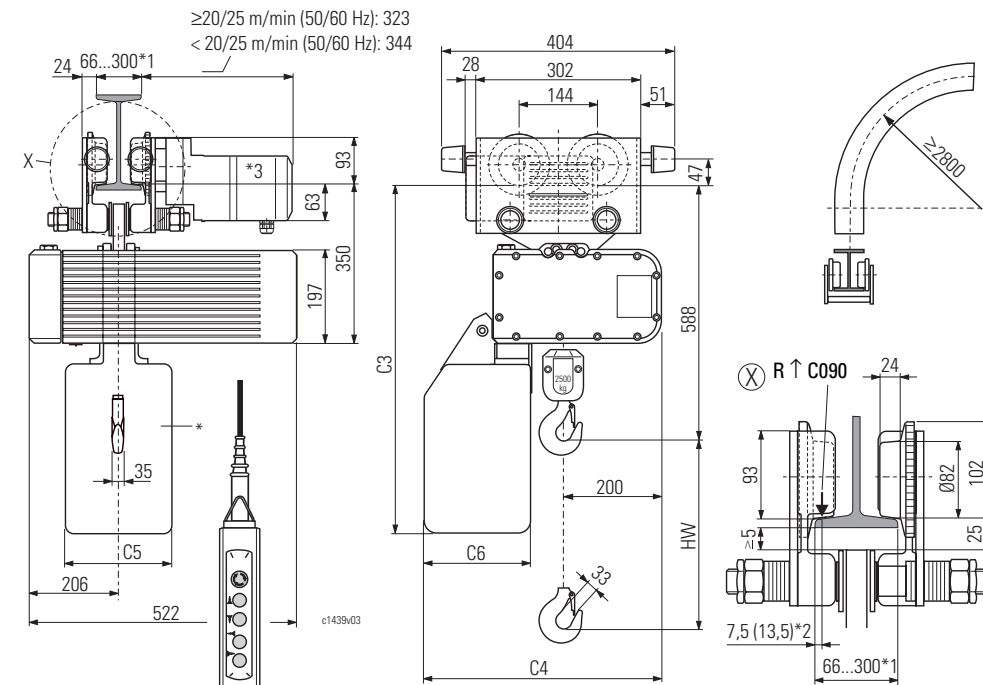
Auswahltable: ↑ 14

Selection table: ↑ 14

Tableau de sélection : ↑ 14

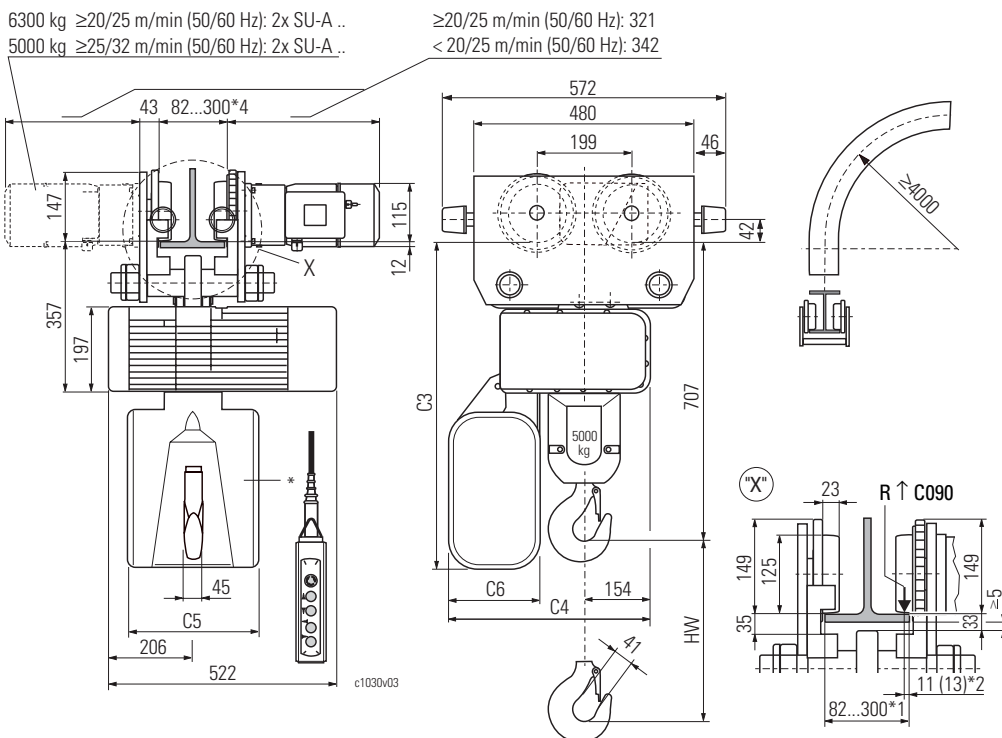
1/1

| KFN 32.32E |      |     |     |     |  | * |          |
|------------|------|-----|-----|-----|--|---|----------|
| HW         | C3   | C4  | C5  | C6  |  | K | Standard |
| [m]        | [mm] |     |     |     |  |   |          |
| 12         | 765  | 466 | 300 | 210 |  | S |          |
| 30         | 945  | 636 | 300 | 380 |  | S |          |
| 50         | 1145 | 706 | 300 | 450 |  | S |          |
| 8          | 664  | 466 | 296 | 210 |  | T | Option   |
| 12         | 784  | 466 | 296 | 210 |  | T |          |
| 12         | 784  | 466 | 300 | 209 |  | S |          |



2/1

| KFN 63.50E |      |     |     |     |  | * |          |
|------------|------|-----|-----|-----|--|---|----------|
| HW         | C3   | C4  | C5  | C6  |  | K | Standard |
| [m]        | [mm] |     |     |     |  |   |          |
| 6          | 773  | 466 | 300 | 209 |  | S |          |
| 15         | 953  | 636 | 300 | 380 |  | S |          |
| 25         | 1153 | 706 | 300 | 450 |  | S |          |
| 4          | 672  | 466 | 296 | 210 |  | T | Option   |
| 6          | 792  | 466 | 296 | 210 |  | T |          |
| 6          | 792  | 466 | 300 | 209 |  | S |          |



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

\*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich  
\*2 Bei geneigtem Flansch  
\*3 Entfällt bei Rollfahwerk  
\*4 Bei Flanschbreite > 300 mm sind Führungsrollen erforderlich

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm  
\*2 With sloping flange  
\*3 N/a with push trolley  
\*4 Guide rollers necessary for flange width >300 mm

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile

\*1 Standard; galets de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm.  
\*2 Avec bride inclinée  
\*3 Se supprime sur chariot de direction par poussée  
\*4 Galets de guidage nécessaires pour largeur d'aile >300 mm.



## ST 05

**Elektrofahwerk**  
**"kurze Bauhöhe"**

**"Short headroom"**  
**electric trolley**

**Chariot électrique**  
**"hauteur perdue réduite"**

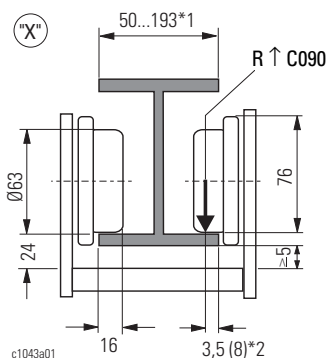
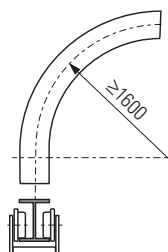
Auswahltable: ↑ 14

Selection table: ↑ 14

Tableau de sélection : ↑ 14

**1/1**

|                                                                                   |         |   |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|---|--------|
|  | KE-T 22 | * |        |
| =1/1                                                                              |         |   |        |
| HW                                                                                | D3      |   |        |
| [m]                                                                               | [mm]    |   |        |
| 7                                                                                 | 274     | K | Stand. |
| 15                                                                                | 374     | S |        |
| 24                                                                                | 423     | S |        |
| 7                                                                                 | 303     | S | Opt.   |



**ST 0502**

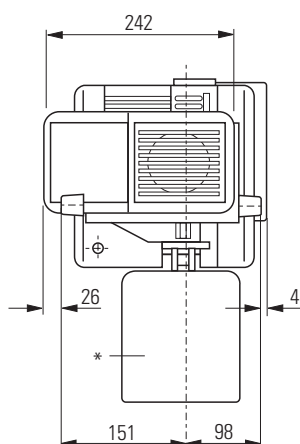
**2/1**

|                                                                                     |         |   |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|---|--------|
|  | KE-T 22 | * |        |
| =2/1                                                                                |         |   |        |
| HW                                                                                  | D3      |   |        |
| [m]                                                                                 | [mm]    |   |        |
| 3,5                                                                                 | 274     | K | Stand. |
| 7,5                                                                                 | 374     | S |        |
| 12                                                                                  | 423     | S |        |
| 3,5                                                                                 | 303     | S | Opt.   |

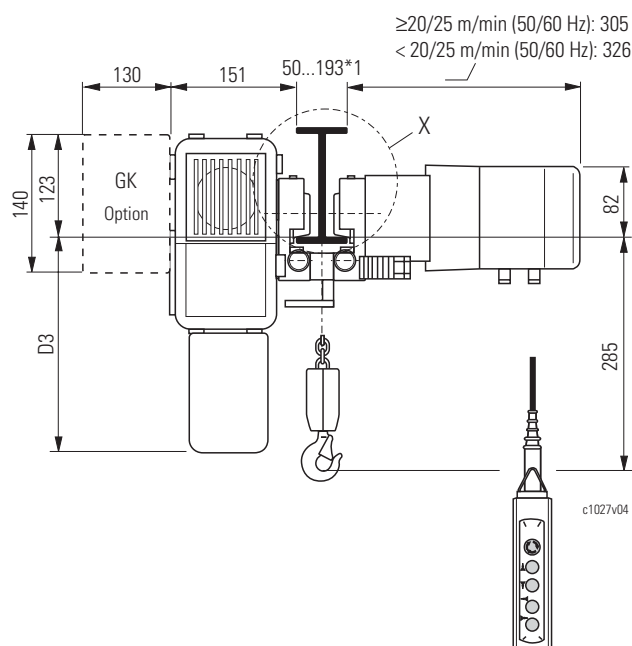
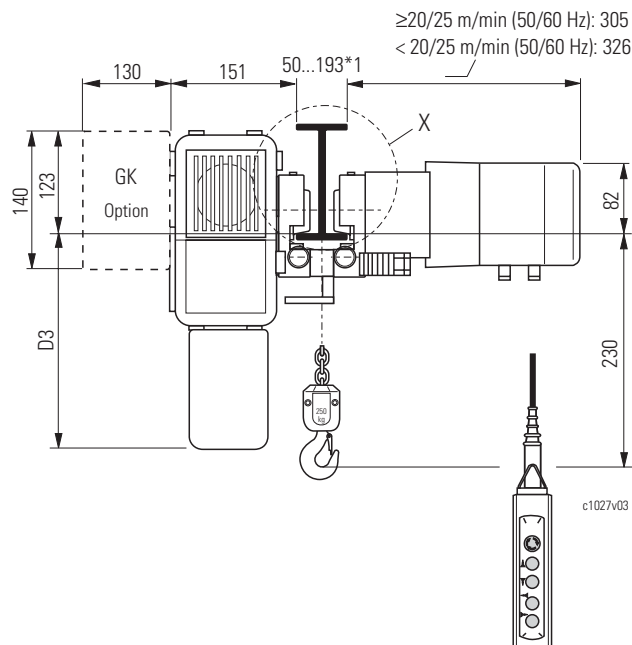
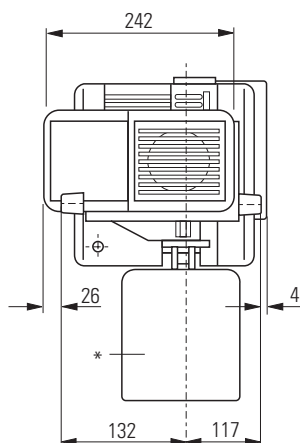
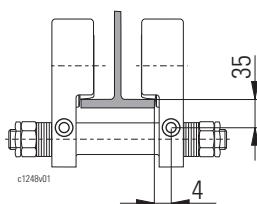
\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil  
\*1 Standard  
\*2 Bei geneigtem Flansch

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric  
\*1 Standard  
\*2 With sloping flange

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile  
\*1 Standard  
\*2 Avec bride inclinée



Puffer  
Buffers  
Butoirs





## ST 10

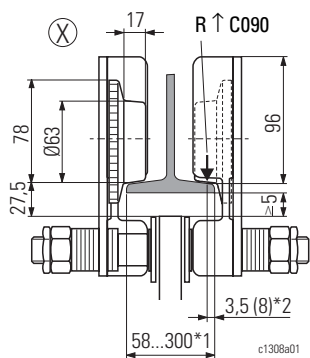
Elektrofahwerk  
"kurze Bauhöhe"

"Short headroom"  
electric trolley

Chariot électrique  
"hauteur perdue réduite"

1/1

| <br>=1/1 | KFK 10.10E |       | * |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------|---|----------|
|                                                                                           | HW         | D3 D5 |   |          |
|                                                                                           | [m]        | [mm]  |   |          |
| 12                                                                                        | 620        | 160   | K | Standard |
| 25                                                                                        | 707        | 150   | T |          |
| 30                                                                                        | 787        | 150   | T |          |
| 50                                                                                        | 797        | 320   | T |          |
| 60                                                                                        | 837        | 320   | S |          |
| 12                                                                                        | 607        | 150   | S | Option   |
| 25                                                                                        | 707        | 150   | S |          |
| 30                                                                                        | 787        | 150   | S |          |



2/1

| <br>=2/1 | KFK 10.10E |       | * |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------|---|----------|
|                                                                                             | HW         | D3 D5 |   |          |
|                                                                                             | [m]        | [mm]  |   |          |
| 6                                                                                           | 620        | 160   | K | Standard |
| 12,5                                                                                        | 707        | 150   | T |          |
| 15                                                                                          | 787        | 150   | T |          |
| 25                                                                                          | 797        | 320   | T |          |
| 30                                                                                          | 837        | 320   | S |          |
| 6                                                                                           | 607        | 150   | S | Option   |
| 12,5                                                                                        | 707        | 150   | S |          |
| 15                                                                                          | 787        | 150   | S |          |

\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

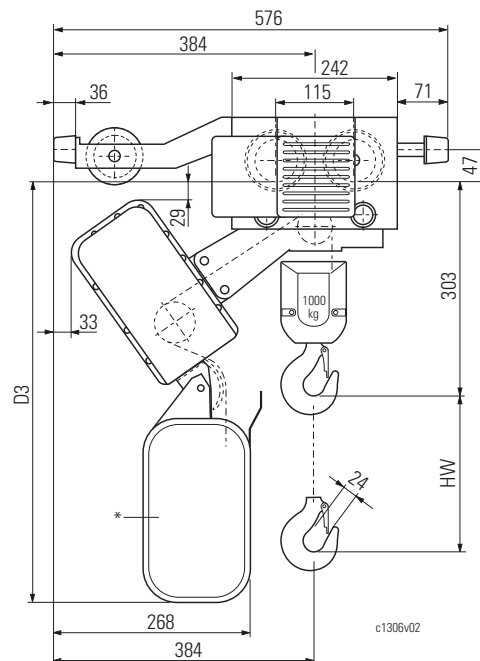
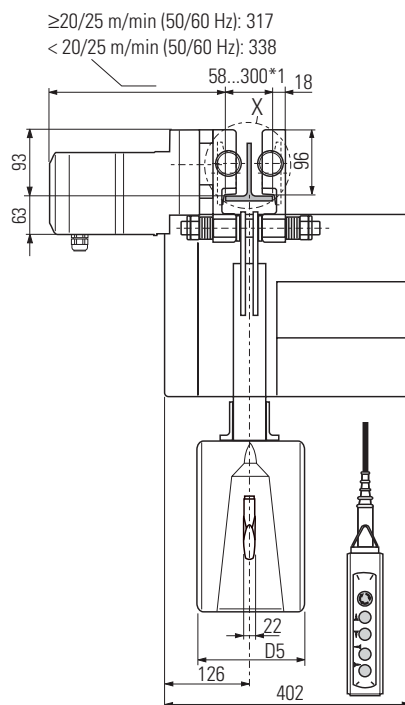
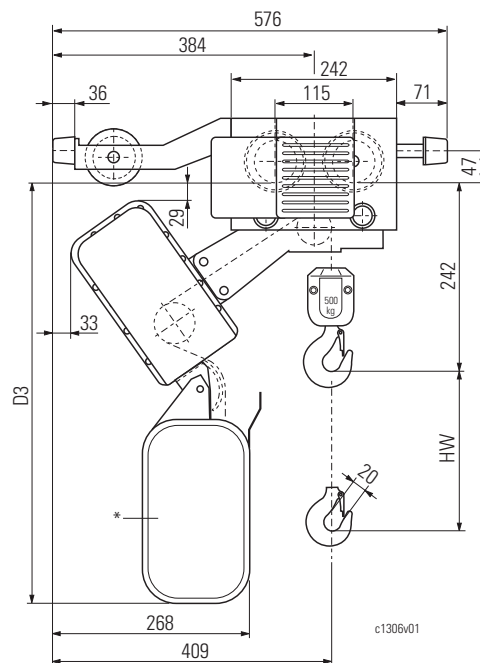
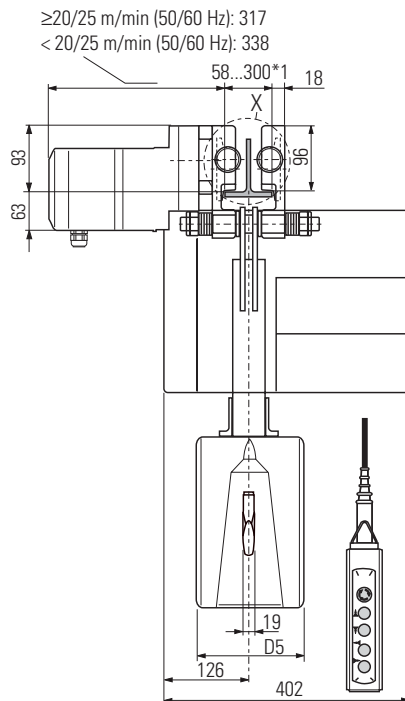
\*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

\*2 Bei geneigtem Flansch

Auswahltabelle: ↑ 14

Selection table: ↑ 14

Tableau de sélection : ↑ 14



\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\*1 Standard; guide rollers necessary for flange width > 260 mm

\*2 With sloping flange

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile

\*1 Standard; galets de guidage nécessaires pour largeur d'aile > 260 mm.

\*2 Avec bride inclinée



## ST 20

**Elektrofahwerk**  
**"kurze Bauhöhe"**

**"Short headroom"**  
**electric trolley**

**Chariot électrique**  
**"hauteur perdue réduite"**

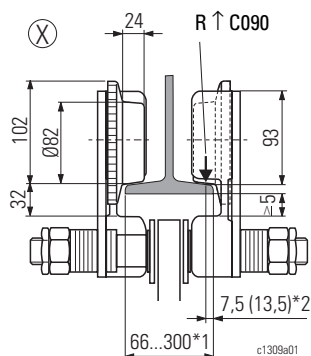
Auswahltabelle: ↑ 14

Selection table: ↑ 14

Tableau de sélection : ↑ 14

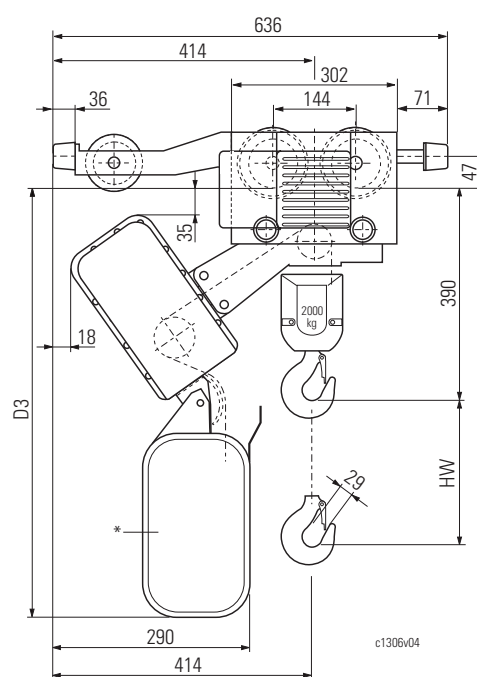
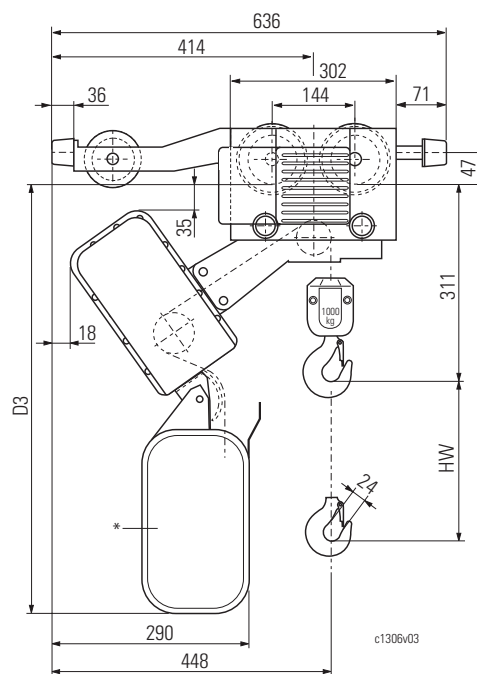
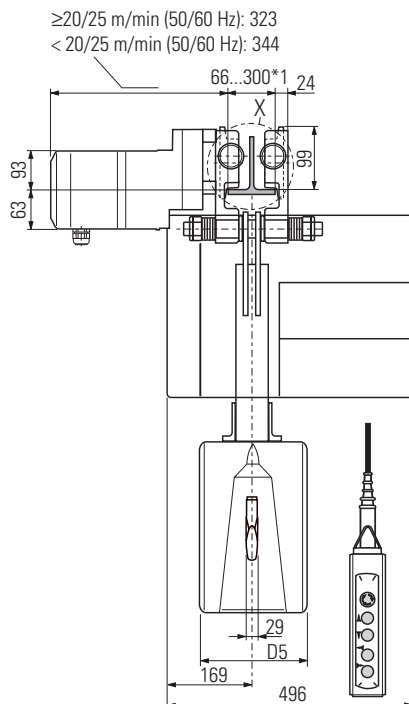
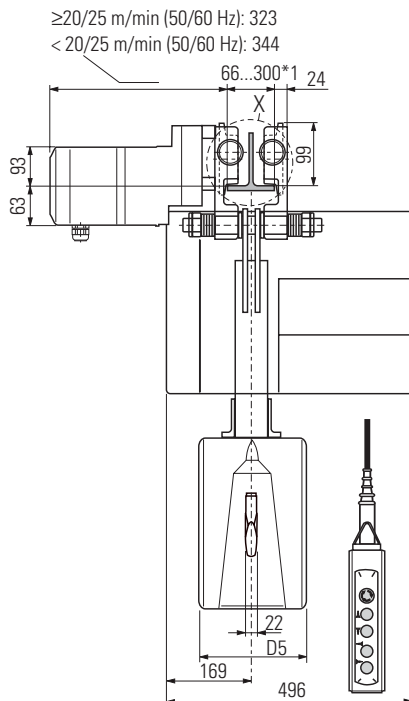
**1/1**

|  | KFK 32.20E |      | *   |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|------|-----|--------|
| =1/1                                                                              | HW         | D3   | D5  |        |
|                                                                                   | [m]        | [mm] |     |        |
|                                                                                   | 8          | 666  | 160 | K      |
|                                                                                   | 16         | 753  | 150 | T      |
|                                                                                   | 22         | 833  | 150 | T      |
|                                                                                   | 30         | 843  | 320 | T      |
|                                                                                   | 40         | 883  | 320 | S      |
|                                                                                   | 8          | 653  | 150 | S      |
|                                                                                   | 16         | 753  | 150 | S      |
|                                                                                   | 22         | 833  | 150 | S      |
|                                                                                   |            |      |     | Option |



**2/1**

|  | KFK 32.20E |      | *   |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|------|-----|--------|
| =2/1                                                                                | HW         | D3   | D5  |        |
|                                                                                     | [m]        | [mm] |     |        |
|                                                                                     | 4          | 666  | 160 | K      |
|                                                                                     | 8          | 753  | 150 | T      |
|                                                                                     | 11         | 833  | 150 | T      |
|                                                                                     | 15         | 843  | 320 | T      |
|                                                                                     | 20         | 883  | 320 | S      |
|                                                                                     | 4          | 653  | 150 | S      |
|                                                                                     | 8          | 753  | 150 | S      |
|                                                                                     | 11         | 833  | 150 | S      |
|                                                                                     |            |      |     | Option |



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

\*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

\*2 Bei geneigtem Flansch

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\*1 Standard; guide rollers necessary for flange width > 260 mm

\*2 With sloping flange

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile

\*1 Standard; galets de guidage nécessaires pour largeur d'aile > 260 mm.

\*2 Avec bride inclinée



## ST 30

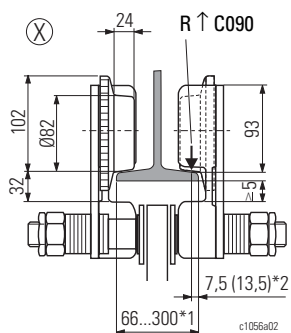
Elektrofahwerk  
"kurze Bauhöhe"

"Short headroom"  
electric trolley

Chariot électrique  
"hauteur perdue réduite"

1/1

| <br>=1/1 | KFK 32.30E |       | * |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------|---|----------|
|                                                                                           | HW         | D3 D5 |   |          |
|                                                                                           | [m]        | [mm]  |   |          |
| 4,5                                                                                       | 666        | 160   | K | Standard |
| 10                                                                                        | 753        | 150   | T |          |
| 12                                                                                        | 833        | 150   | T |          |
| 20                                                                                        | 843        | 320   | T |          |
| 30                                                                                        | 883        | 320   | S |          |
| 6                                                                                         | 653        | 150   | S | Option   |
| 10                                                                                        | 753        | 150   | S |          |
| 12                                                                                        | 833        | 150   | S |          |



2/1

| <br>=2/1 | KFK 32.30E |       | * |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------|---|----------|
|                                                                                             | HW         | D3 D5 |   |          |
|                                                                                             | [m]        | [mm]  |   |          |
| 2,2                                                                                         | 666        | 160   | K | Standard |
| 5                                                                                           | 753        | 150   | T |          |
| 6                                                                                           | 833        | 150   | T |          |
| 10                                                                                          | 843        | 320   | T |          |
| 15                                                                                          | 883        | 320   | S |          |
| 3                                                                                           | 653        | 150   | S | Option   |
| 5                                                                                           | 753        | 150   | S |          |
| 6                                                                                           | 833        | 150   | S |          |

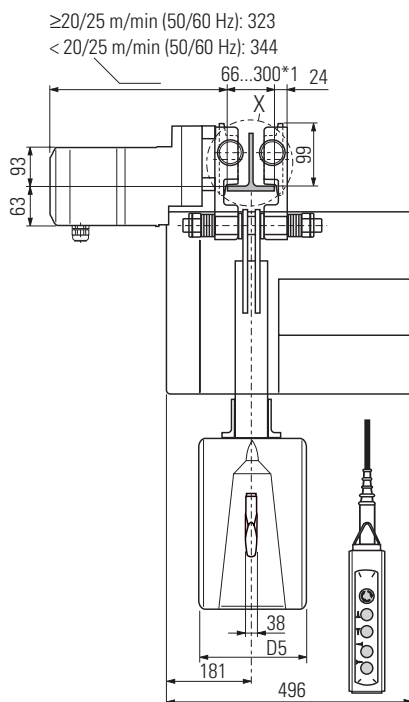
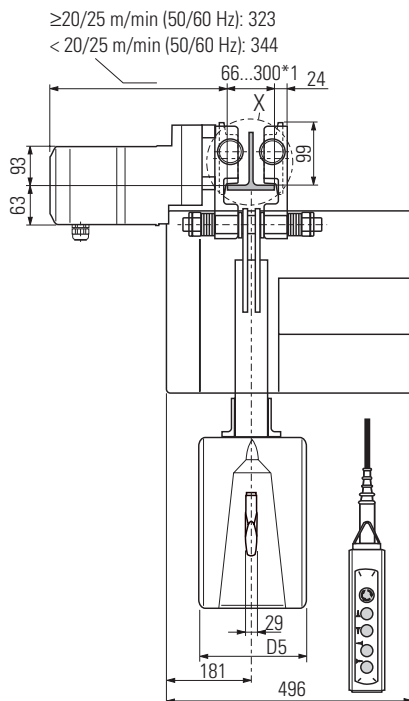
\* Material des Kettenspeichers

K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

\*1 Standard; bei Flanschbreite > 260 mm sind Führungsrollen erforderlich

\*2 Bei geneigtem Flansch

\*3 Standard; bei Flanschbreite > 300 mm sind Führungsrollen erforderlich



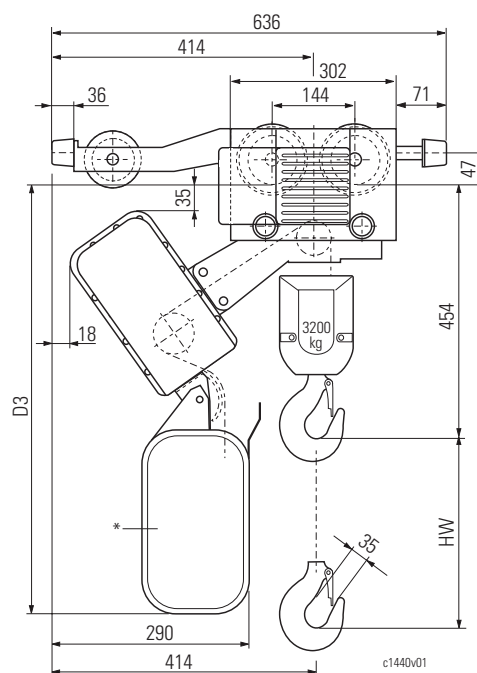
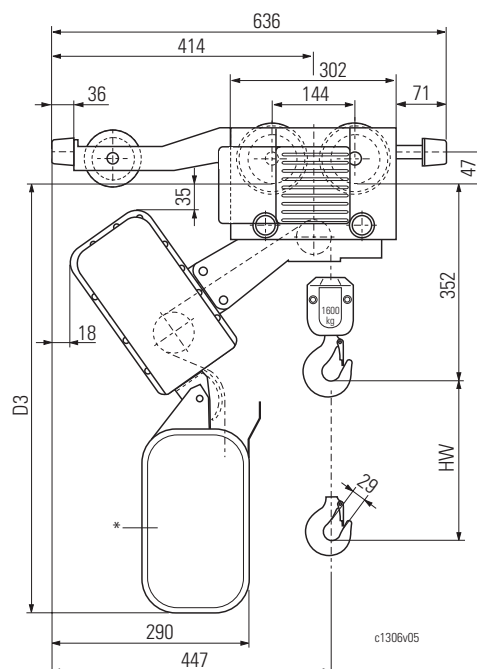
\* Material of chain box

K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >260 mm

\*2 With sloping flange

\*3 Standard; guide rollers necessary for flange width >300 mm



\* Matériau du bac à chaîne

K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textil

\*1 Standard; galets de guidage nécessaires pour largeur d'aile >260 mm

\*2 Avec bride inclinée

\*3 Standard; galets de guidage nécessaires pour largeur d'aile >300 mm





## ST 32

**Elektrofahrwerk**  
**"kurze Bauhöhe"**

**"Short headroom"**  
**electric trolley**

**Chariot électrique**  
**"hauteur perdue réduite"**

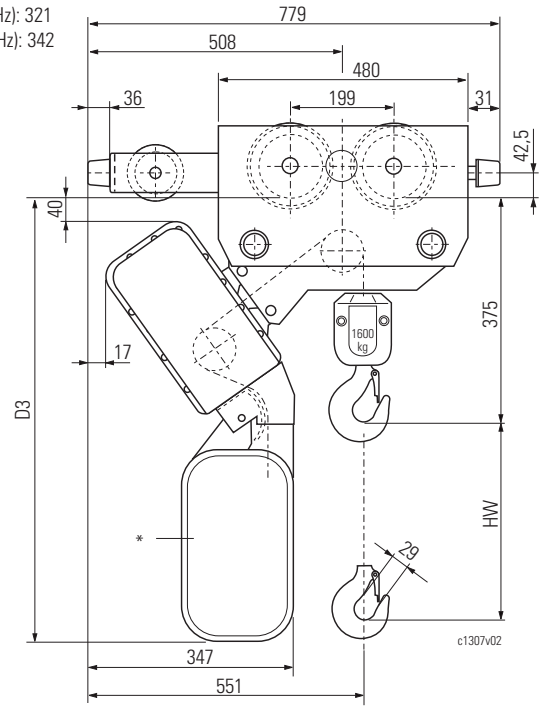
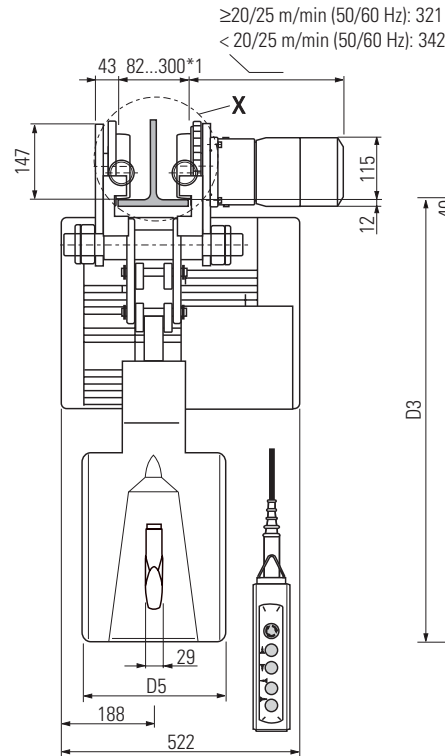
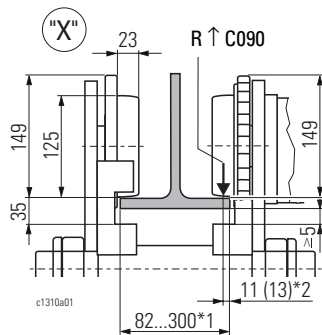
Auswahltabelle: ↑ 14

Selection table: ↑ 14

Tableau de sélection : ↑ 14

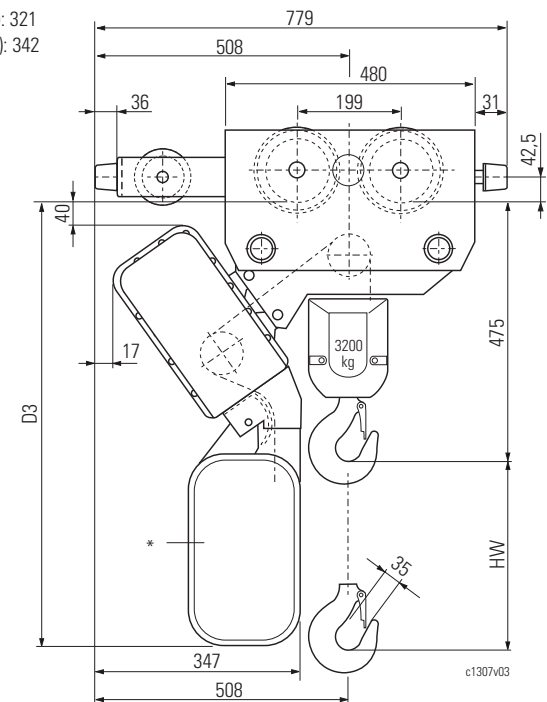
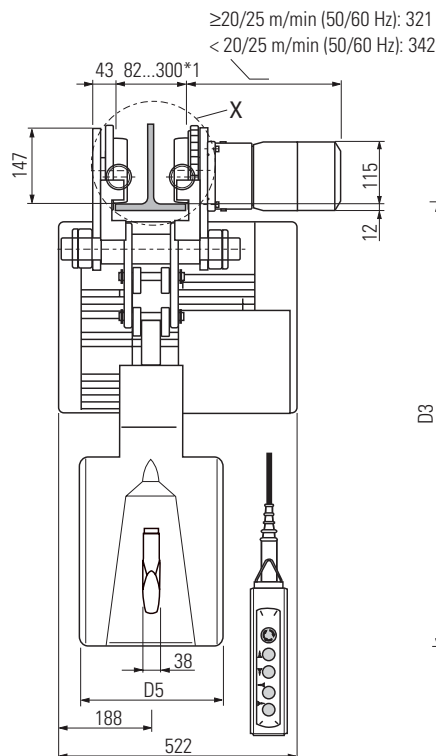
**1/1**

|                                                                                   |            |      |     |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|------|-----|--------|
|  | KFK 63.32E |      | *   |        |
| =1/1                                                                              | HW         | D3   | D5  |        |
|                                                                                   | [m]        | [mm] |     |        |
|                                                                                   | 20         | 891  | 300 | K      |
|                                                                                   | 50         | 1072 | 300 | S      |
|                                                                                   | 80         | 1272 | 300 | S      |
|                                                                                   | 12         | 791  | 296 | T      |
|                                                                                   | 20         | 911  | 296 | T      |
|                                                                                   | 20         | 911  | 300 | S      |
|                                                                                   |            |      |     | Option |



**2/1**

|                                                                                     |            |      |     |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|------|-----|--------|
|  | KFK 63.32E |      | *   |        |
| =2/1                                                                                | HW         | D3   | D5  |        |
|                                                                                     | [m]        | [mm] |     |        |
|                                                                                     | 10         | 891  | 300 | K      |
|                                                                                     | 25         | 1072 | 300 | S      |
|                                                                                     | 40         | 1272 | 300 | S      |
|                                                                                     | 6          | 791  | 296 | T      |
|                                                                                     | 10         | 911  | 296 | T      |
|                                                                                     | 10         | 911  | 300 | S      |
|                                                                                     |            |      |     | Option |



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

\*1 Standard; bei Flanschbreite > 300 mm sind Führungsrollen erforderlich

\*2 Bei geneigtem Flansch

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\*1 Standard; guide rollers necessary for flange width > 300 mm

\*2 With sloping flange

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile

\*1 Standard; galets de guidage nécessaires pour largeur d'aile > 300 mm

\*2 Avec bride inclinée



## ST 50 / ST 60

Elektrofahrwerk  
"kurze Bauhöhe"

"Short headroom"  
electric trolley

Chariot électrique  
"hauteur perdue réduite"

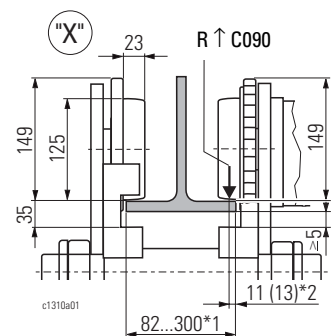
Auswahltabelle: ↑ 14

Selection table: ↑ 14

Tableau de sélection : ↑ 14

1/1

|  | KFK 63.50E<br>KFK 63.60E |     | * |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----|---|----------|
| =1/1                                                                              |                          |     |   |          |
| HW                                                                                | D3                       | D5  |   |          |
| [m]                                                                               | [mm]                     |     |   |          |
| 12                                                                                | 877                      | 300 | K | Standard |
| 30                                                                                | 1058                     | 300 | S |          |
| 50                                                                                | 1258                     | 300 | S |          |
| 8                                                                                 | 777                      | 296 | T | Option   |
| 12                                                                                | 897                      | 296 | T |          |
| 12                                                                                | 897                      | 300 | S |          |



2/1

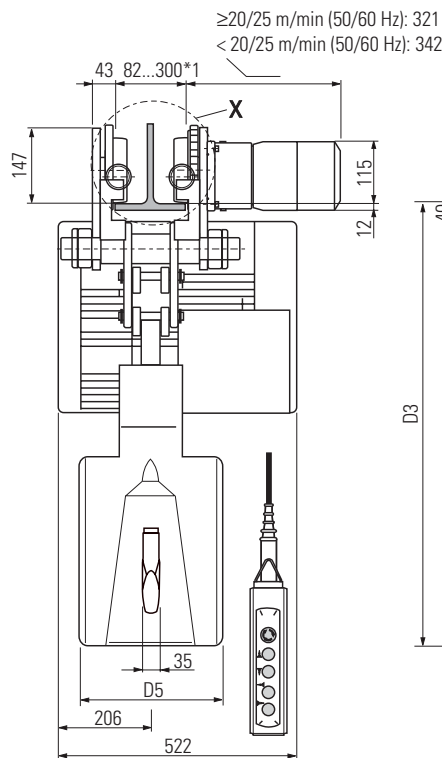
|  | KFK 63.50E<br>KFK 63.60E |     | * |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----|---|----------|
| =2/1                                                                                |                          |     |   |          |
| HW                                                                                  | D3                       | D5  |   |          |
| [m]                                                                                 | [mm]                     |     |   |          |
| 6                                                                                   | 877                      | 300 | K | Standard |
| 15                                                                                  | 1058                     | 300 | S |          |
| 25                                                                                  | 1258                     | 300 | S |          |
| 4                                                                                   | 777                      | 296 | T | Option   |
| 6                                                                                   | 897                      | 296 | T |          |
| 6                                                                                   | 897                      | 300 | S |          |

\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

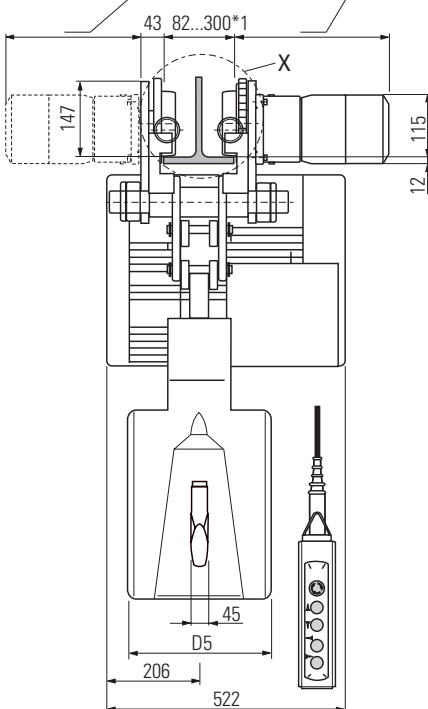
\*1 Standard; bei Flanschbreite > 300 mm sind Führungsrollen erforderlich

\*2 Bei geneigtem Flansch

02.15



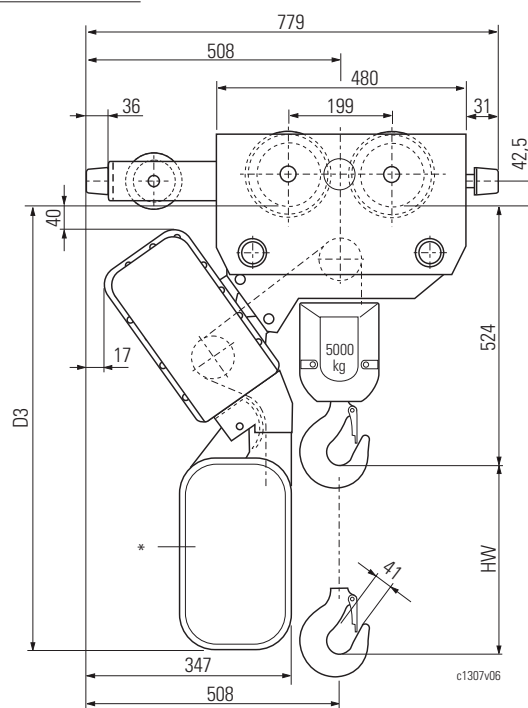
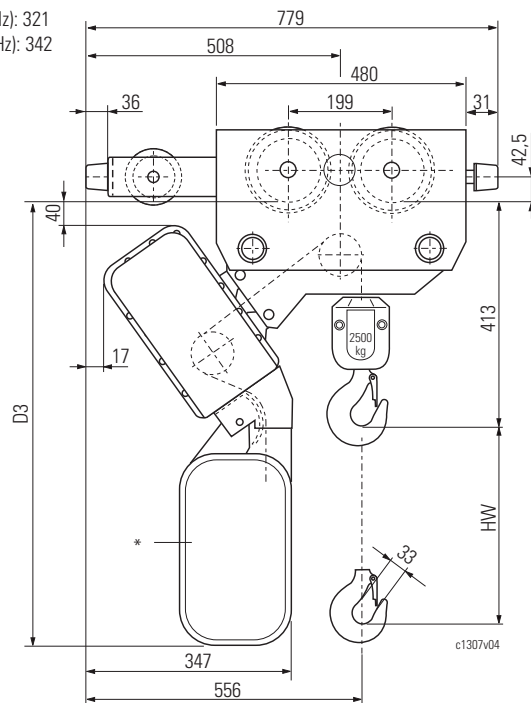
6300 kg ≥20/25 m/min (50/60 Hz): 2x SU-A ...  
5000 kg ≥25/32 m/min (50/60 Hz): 2x SU-A ...



\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\*1 Standard; guide rollers necessary for flange width >300 mm

\*2 With sloping flange



\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textil

\*1 Standard; galets de guidage nécessaires pour largeur d'aile >300 mm

\*2 Avec bride inclinée



## Doppelkettenzüge STD

### Heben ohne Schräglage

Kettenzüge STD mit 2 Lastketten heben Langgüter und andere Lasten, die an zwei Lastaufnahmepunkten aufgenommen werden müssen, ohne Schräglage. Die beiden Lastketten der Kettenzüge STD laufen absolut synchron, auch bei ungleichmäßiger Belastung. Der Hakenabstand kann entsprechend dem Transportgut frei gewählt werden.

### Achtung!

Hubwerke mit Einsicherung /2-2 haben keine Überlastabschaltung und entsprechen einer unvollständigen Maschine gemäß EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Eine entsprechende Einbauerklärung wird mitgeliefert.

Die unvollständige Maschine darf erst in Betrieb gehen, wenn festgestellt wurde, dass die vollständige Maschine, in welche die unvollständige Maschine eingebaut ist, der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Zur Erfüllung der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG ist eine Einzelstrangüberwachung erforderlich, da unterschiedliche Lastverteilung auftreten kann.

## STD dual chain hoists

### Lifting without tilting

STD chain hoists with 2 load chains lift long goods and other loads which must be taken up at two points, without tilting them. The two load chains of the STD electric chain hoist run absolutely synchronously, even if the load is uneven. The distance between the hooks can be selected freely according to the goods to be transported.

### Caution!

Hoists with /2-2 reeving have no overload protection and are thus an incomplete machine as defined by EC machinery directive 2006/42/EC. The hoist is supplied with an appropriate declaration of incorporation.

The incomplete machine must not be commissioned until it has been established that the complete machine in which the incomplete machine is incorporated complies with EC machinery directive 2006/42/EC.

To comply with EC machinery directive 2006/42/EC each fall must be monitored individually as load distribution might be unequal.

## Palans à chaîne STD à deux crochets

### Le levage en deux points sans différence de niveau

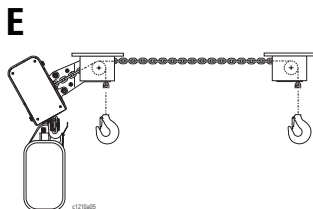
Les palans STD à 2 chaînes de charge lèvent les charges longues, et toutes les charges qui doivent être suspendues en deux points et levées sans différence de niveau. Les deux chaînes de charge des palans STD montent et descendent de façon absolument symétrique, même si elles sont inégalement chargées. La distance entre crochets peut être librement choisie en fonction de la charge à lever.

### Attention!

Les palans à câble aux mouflages /2-2 n'ont pas de système d'arrêt automatique en cas de surcharge et de ce fait sont des machines incomplètes selon la directive relative à machines 2006/42/CE. Une déclaration d'incorporation appropriée est livrée avec le palan.

La machine incomplète ne doit être mise en service qu'après la constatation que la machine complète, dans laquelle la machine incomplète est incorporée, correspond à la directive relative à machines 2006/42/CE.

Pour satisfaire à la directive relative à machines 2006/42/CE une surveillance individuelle de chaque brin est requise car la répartition de la charge peut être inégale.



Zwei Ausführungen von Kettenzügen STD sind lieferbar:

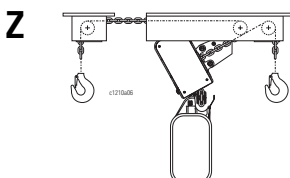
- Ausführung E: Beide Lasthaken befinden sich auf **einer** Seite des Kettenzuges.
- Ausführung Z: Die Lasthaken befinden sich **links und rechts** vom Kettenzug.

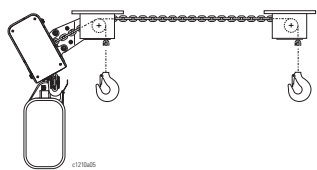
Two versions of STD chain hoists are available:

- E version: both load hooks are on **one side** of the chain hoist.
- Z version: the load hooks are to the **left and the right** of the chain hoist.

Deux exécutions des palans STD sont livrables :

- Exécution E : les deux crochets se trouvent **du même côté** du palan.
- Exécution Z : les crochets se trouvent **de part et d'autre** du palan.





### Kettenzüge STD mit zwei Lastketten für den stationären Einsatz

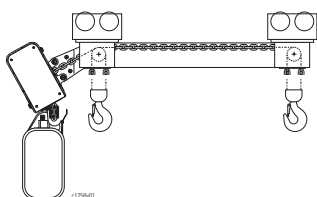
Für den stationären Einsatz wird der Kettenzug STD, wahlweise in E- oder Z-Ausführung, starr an einer Unterkonstruktion montiert.

### STD chain hoists with two load chains for stationary applications

For stationary applications, the STD electric chain hoist, either E or Z version, is mounted rigidly on a beam.

### Palans électriques STD à deux sorties de chaîne pour utilisation à poste fixe

En exécution E ou Z, le palan à chaîne STD, dans cette utilisation, est suspendu rigidement à une charpente.



### Kettenzüge STD mit zwei Lastketten mit Elektrofahrwerk

In Verbindung mit einem Elektrofahrwerk wird der Kettenzug STD zum ortsveränderlichen Hubwerk, das ebenfalls wahlweise in E- oder Z-Ausführung lieferbar ist.

### STD chain hoists with two load chains with electric trolley

In conjunction with an electric trolley, the STD electric chain hoist becomes a mobile lifting unit, available optionally as E or Z version.

### Palans à chaîne STD à deux sorties de chaîne avec chariot électrique

Combiné avec un chariot électrique, le palan STD devient un appareil de levage mobile, également livrable en exécution E ou Z.

Allgemeine Beschreibung siehe Seite 6.

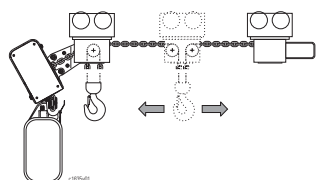
General description see page 6.

Description générale voir page 6.

Bitte beachten Sie bei der Bestellung von Doppelkettenzügen auch die Hinweise auf Seite 62.

When ordering dual chain hoists, please note the information given on page 62.

À la commande de doubles palans à chaîne, prière d'observer aussi les remarques figurant à la page 62.



Noch mehr Flexibilität bietet der neue Doppelkettenzug STD Vario. Beim STD Vario ist der Hakenabstand elektrisch verstellbar. Durch den präzise einstellbaren Hakenabstand ist stets ein sicheres Anschlagen der Last gewährleistet.

The new STD Vario dual chain hoist offers even greater flexibility. On the STD Vario, the distance between the hooks can be adjusted electrically. As the hook distance can be adjusted precisely, safe attachment of the load is always guaranteed.

Le nouveau palan à chaîne à 2 crochets STD Vario offre encore plus de flexibilité. Sur le palan STD Vario, la distance entre crochets est réglable électriquement. La distance entre crochets précisément réglable assure toujours l'élingage de la charge sûr.

Weitere Informationen siehe Seite 85.

Further information see page 85.

Pour plus d'informations voir page 85.



**Auswahltable**  
**Ausführung "E" und "Z"**

**Selection table**  
**"E" and "Z" versions**

**Tableau de sélection**  
**Exécutions "E" et "Z"**

|  | FEM<br>(ISO) |  |                    | Typ<br>Type<br> =2/2-2<br> =4/2-2 | Motordaten<br>Motor data<br>Caractéristiques des moteurs |                     |                |                    | Hubmotor<br>Hoist motor<br>Moteur de levage<br>Typ<br>Type | Kettenzug<br>Chain hoist<br>Palan à chaîne                                          |     |                                                                                     |     |     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------|----------------|--------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|----|
|                                                                                   |              |                                                                                   |                    |                                                                                                                                                                                                     | 50 Hz                                                    |                     | 60 Hz          |                    |                                                            |  |     |  |     |     |    |
|                                                                                   |              | [m/min]                                                                           |                    |                                                                                                                                                                                                     | [kW]                                                     |                     | [%ED]          | [c/h]              |                                                            | [kg]*1                                                                              |     | [kg]*1                                                                              |     |     |    |
|                                                                                   |              | [kg]                                                                              |                    |                                                                                                                                                                                                     |                                                          |                     |                |                    |                                                            |                                                                                     |     | E                                                                                   | Z   |     |    |
| <b>2x 125</b>                                                                     | 1Am<br>(M4)  | 8/2                                                                               | 10/2,5             | STD 0502-8/2 2/2-2 E/Z                                                                                                                                                                              | 0,2/0,05                                                 | 0,24/0,06           | 35/15          | 180/360            | A04                                                        | 33                                                                                  | 35  | 39                                                                                  | 83  | 85  | 43 |
| <b>2x 250</b>                                                                     | 1Am<br>(M4)  | 4/1                                                                               | 4,8/1,2            | STD 0502-8/2 4/2-2 E/Z                                                                                                                                                                              | 0,4/0,1                                                  | 0,48/0,12           | 35/15          | 120/240            | A04                                                        | 37                                                                                  | 39  | 39                                                                                  | 87  | 89  | 43 |
|                                                                                   |              | 8/2                                                                               | 10/2,5             | STD 1005-8/2 2/2-2 E/Z                                                                                                                                                                              | 0,8/0,2                                                  | 0,96/0,24           | 40/20          | 120/240            | E21                                                        | 49                                                                                  | 59  | 40                                                                                  | 84  | 94  | 44 |
|                                                                                   |              | 12/3                                                                              | 14/3,6             | STD 1005-12/3 2/2-2 E/Z                                                                                                                                                                             | 1,2/0,3                                                  | 1,4/0,36            | 40/20          | 120/240            | E22                                                        |                                                                                     |     |                                                                                     |     |     |    |
| <b>2x 500</b>                                                                     | 1Am<br>(M4)  | 4/1                                                                               | 4,8/1,2            | STD 1005-8/2 4/2-2 E/Z                                                                                                                                                                              | 0,8/0,2                                                  | 0,96/0,24           | 40/20          | 120/240            | E21                                                        | 53                                                                                  | 63  | 40                                                                                  | 89  | 99  | 44 |
|                                                                                   | 2m<br>(M5)   | 8/2                                                                               | 10/2,5             | STD 3010-8/2 2/2-2 E/Z                                                                                                                                                                              | 1,5/0,37                                                 | 1,8/0,44            | 40/20          | 120/240            | E31                                                        | 88                                                                                  | 103 | 41                                                                                  | 132 | 147 | 45 |
|                                                                                   | 1Am<br>(M4)  | 12/3                                                                              | 14/3,6             | STD 3010-12/3 2/2-2 E/Z                                                                                                                                                                             | 2,3/0,57                                                 | 2,8/0,68            | 40/20          | 120/240            | E32                                                        |                                                                                     |     |                                                                                     |     |     |    |
| <b>2x 800</b>                                                                     | 1Bm<br>(M3)  | 8/2                                                                               | 10/2,5             | STD 3016-8/2 2/2-2 E/Z                                                                                                                                                                              | 2,3/0,57                                                 | 2,8/0,68            | 40/20          | 120/240            | E32                                                        | 88                                                                                  | 103 | 41                                                                                  | 132 | 147 | 45 |
| <b>2x 1000</b>                                                                    | 2m<br>(M5)   | 4/1                                                                               | 4,8/1,2            | STD 3010-8/2 4/2-2 E/Z                                                                                                                                                                              | 1,5/0,37                                                 | 1,8/0,44            | 40/20          | 120/240            | E31                                                        | 102                                                                                 | 117 | 41                                                                                  | 146 | 161 | 45 |
|                                                                                   | 1Am<br>(M4)  | 6/1,5                                                                             | 7,2/1,8            | STD 3010-12/3 4/2-2 E/Z                                                                                                                                                                             | 2,3/0,57                                                 | 2,8/0,68            | 40/20          | 120/240            | E32                                                        |                                                                                     |     |                                                                                     |     |     |    |
| <b>2x 1250</b>                                                                    | 1Am<br>(M4)  | 8/2                                                                               | 10/2,5             | STD 5025-8/2 2/2-2 E/Z                                                                                                                                                                              | 3,8/0,9                                                  | 4,6/1,1             | 33/17          | 100/200            | E42                                                        | 144                                                                                 | 165 | 42                                                                                  | 231 | 252 | 46 |
| <b>2x 1600</b>                                                                    | 1Bm<br>(M3)  | 4/1                                                                               | 4,8/1,2            | STD 3016-8/2 4/2-2 E/Z                                                                                                                                                                              | 2,3/0,57                                                 | 2,8/0,68            | 40/20          | 120/240            | E32                                                        | 102                                                                                 | 117 | 41                                                                                  | 146 | 161 | 45 |
|                                                                                   | 2m<br>(M5)   | 6/1,5                                                                             | 7,2/1,8            | STD 5016-12/3 4/2-2 E/Z                                                                                                                                                                             | 3,8/0,9                                                  | 4,6/1,1             | 33/17          | 100/200            | E42                                                        | 170                                                                                 | 136 | 42                                                                                  | 262 | 283 | 46 |
|                                                                                   | 1Bm<br>(M3)  | 6/1,5                                                                             | 7,2/1,8            | STD 6032-6/1,5 2/2-2 E/Z                                                                                                                                                                            | 3,8/0,9                                                  | 4,6/1,1             | 33/17          | 100/200            | E42                                                        | 154                                                                                 | 175 | 42                                                                                  | 241 | 252 | 46 |
| <b>2x 2500</b>                                                                    | 1Am<br>(M4)  | 3,2/0,75<br>4/1                                                                   | 3,8/0,9<br>4,8/1,2 | STD 5025-6/1,5 4/2-2 E/Z<br>STD 5025-8/2 4/2-2 E/Z                                                                                                                                                  | 3,0/0,76<br>3,8/0,9                                      | 3,6/0,91<br>4,6/1,1 | 40/20<br>33/17 | 120/240<br>100/200 | E42                                                        | 170                                                                                 | 191 | 42                                                                                  | 262 | 283 | 46 |
| <b>2x 3200</b>                                                                    | 1Bm<br>(M3)  | 3,2/0,75                                                                          | 3,8/0,9            | STD 6032-6/1,5 4/2-2 E/Z                                                                                                                                                                            | 3,8/0,9                                                  | 4,6/1,1             | 33/17          | 100/200            | E42                                                        | 180                                                                                 | 201 | 42                                                                                  | 272 | 293 | 46 |



Andere Hubgeschwindigkeiten  
siehe Seite 84.

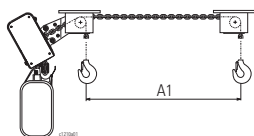
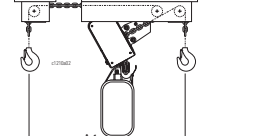
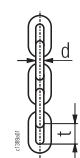
Other hoisting speeds see  
page 84.

Autres vitesses de levage voir  
page 84.

**Abstand A1**

**Distance A1**

**Distance A1**

| Ausführung/Design/Exécution<br>"E"                                                  |                   |            | Ausführung/Design/Exécution<br>"Z"                                                  |                   |            | Möglicher Abstand<br>Possible distance<br>Distance possible |                                                                         | Kettenabmessung<br>Chain dimension<br>Dimension de chaîne |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                   |            |  |                   |            | Typ<br>Type                                                 | Ausführung<br>Design<br>Exécution                                       |                                                           |  |
| Typ<br>Type                                                                         | A1 min.-max. [mm] |            | Typ<br>Type                                                                         | A1 min.-max. [mm] |            |                                                             | (2 x Teilung x n) *2<br>A1 min + (2 x pitch x n) *2<br>(2 x pas x n) *2 |                                                           |                                                                                       |
|                                                                                     | 2/2-2             | 4/2-2      |                                                                                     | 2/2-2             | 4/2-2      |                                                             |                                                                         |                                                           |                                                                                       |
|                                                                                     | [mm]              |            |                                                                                     | [mm]              |            |                                                             | [mm]                                                                    |                                                           |                                                                                       |
| STD 05                                                                              | 216 - 1008        | 216 - 1008 | STD 05                                                                              | 529 - 1993        | 568 - 2008 | STD 05                                                      | A1 min. + 2 x 12 x n *2                                                 | 4 x 12                                                    |                                                                                       |
| STD 10                                                                              | 272 - 2992        | 272 - 2992 | STD 10                                                                              | 593 - 2993        | 542 - 3006 | STD 10                                                      | A1 min. + 2 x 16 x n *2                                                 | 5 x 16                                                    |                                                                                       |
| STD 30                                                                              | 332 - 3004        | 332 - 3004 | STD 30                                                                              | 782 - 3016        | 712 - 3997 | STD 30                                                      | A1 min. + 2 x 21,9 x n *2                                               | 7 x 21,9                                                  |                                                                                       |
| STD 50                                                                              | 405 - 2511        | 405 - 4023 | STD 50                                                                              | 946 - 2512        | 860 - 3992 | STD 50                                                      | A1 min. + 2 x 27 x n *2                                                 | 9 x 27                                                    |                                                                                       |
| STD 60                                                                              | 405 - 2511        | 405 - 4023 | STD 60                                                                              | 946 - 2512        | 860 - 3992 | STD 60                                                      | A1 min. + 2 x 27 x n *2                                                 | 9 x 27                                                    |                                                                                       |

\*1 Ohne Lastkette

\*2 n = immer ganze Zahlen; A1 max. beachten.

\*1 Without chain

\*2 n = whole numbers only; observe A1 max.

\*1 Sans chaîne de levage

\*2 n = toujours nombres entiers; observer A1 max.



## STD 05..E

| max. Hakenweg<br>max. hook path<br>Hauteur de levée max. |         | A3   | * |          |
|----------------------------------------------------------|---------|------|---|----------|
| 2/2-2                                                    | 4/2-2   |      |   |          |
| [m]                                                      |         | [mm] |   |          |
| 2x 3,5                                                   | 2x 1,75 | 355  | S | Standard |
| 2x 7                                                     | 2x 3,5  | 426  | S |          |
| 2x 10                                                    | 2x 5    | 475  | S |          |

| A1 min. - max. [mm] |            |
|---------------------|------------|
| 2/2-2               | 4/2-2      |
| 216 - 1008          | 216 - 1008 |

### Kettenzug "stationär"

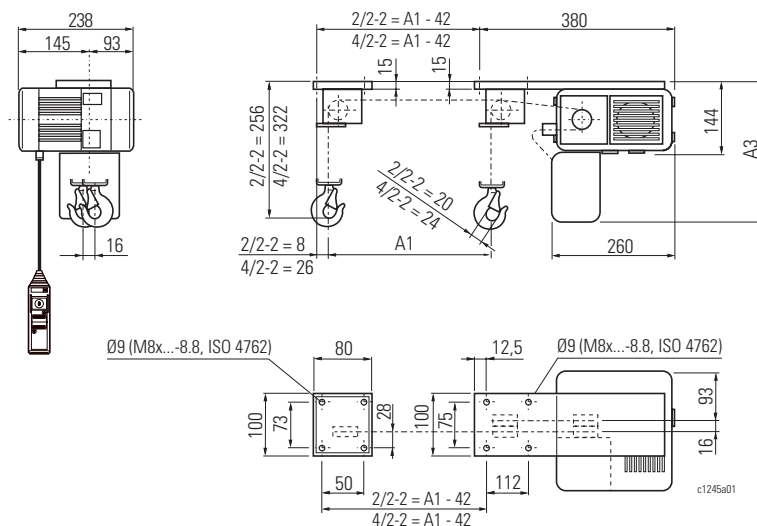
### "Stationary" chain hoist

### Palan à chaîne "fixe accroché"

Auswahltable: ↑ 38

Selection table: ↑ 38

Tableau de sélection : ↑ 38



## STD 05..Z

| max. Hakenweg<br>max. hook path<br>Hauteur de levée max. |         | A3   | * |          |
|----------------------------------------------------------|---------|------|---|----------|
| 2/2-2                                                    | 4/2-2   |      |   |          |
| [m]                                                      |         | [mm] |   |          |
| 2x 3,5                                                   | 2x 1,75 | 355  | S | Standard |
| 2x 7                                                     | 2x 3,5  | 426  | S |          |
| 2x 10                                                    | 2x 5    | 475  | S |          |

| A1 min. - max. [mm] |              |
|---------------------|--------------|
| 2/2-2               | 4/2-2        |
| 529*1 - 1993        | 568*1 - 2008 |

### Kettenzug "stationär"

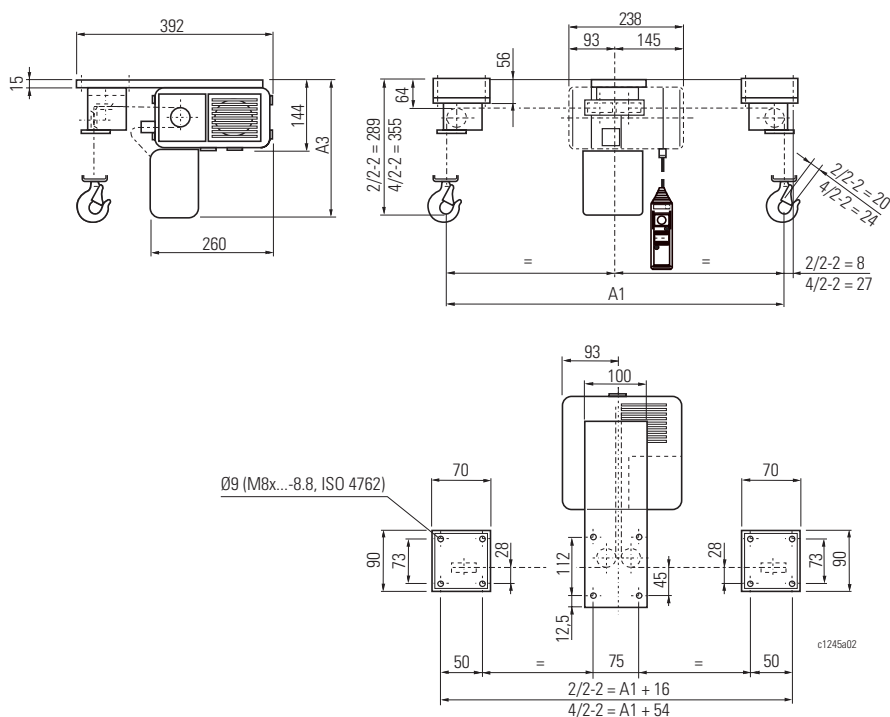
### "Stationary" chain hoist

### Palan à chaîne "fixe accroché"

Auswahltable: ↑ 38

Selection table: ↑ 38

Tableau de sélection : ↑ 38



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil  
\*1 Kleiner auf Anfrage

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric  
\*1 Smaller on request

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile  
\*1 Plus étroit sur demande

## STD 10..E

| max. Hakenweg<br>max. hook path<br>Hauteur de levée max. |        | A3   | * |          |
|----------------------------------------------------------|--------|------|---|----------|
| 2/2-2                                                    | 4/2-2  |      |   |          |
| [m]                                                      |        | [mm] |   |          |
| 2x 4                                                     | 2x 2   | 592  | K | Standard |
| 2x 9                                                     | 2x 4,5 | 679  | T |          |
| 2x 13                                                    | 2x 6,5 | 759  | T |          |
| 2x 16                                                    | 2x 8   | 749  | T |          |
| 2x 20                                                    | 2x 10  | 799  | S |          |
| 2x 4                                                     | 2x 2   | 579  | S | Option   |
| 2x 9                                                     | 2x 4,5 | 679  | S |          |
| 2x 13                                                    | 2x 6,5 | 759  | S |          |

| A1 min. - max. [mm] |            |
|---------------------|------------|
| 2/2-2               | 4/2-2      |
| 272 - 2992          | 272 - 2992 |

### Kettenzug "stationär"

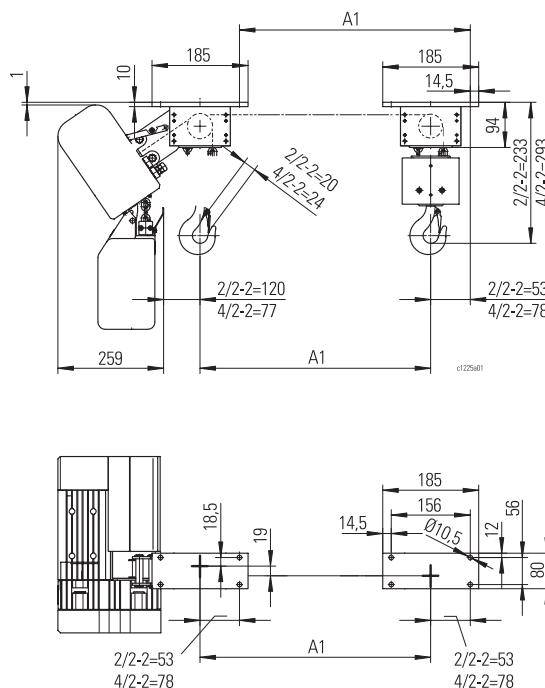
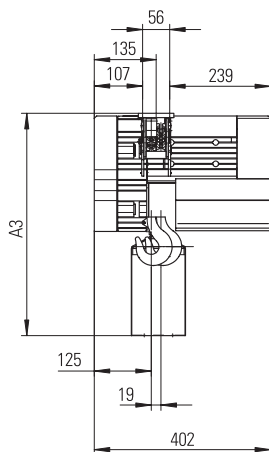
### "Stationary" chain hoist

### Palan à chaîne "fixe accroché"

Auswahltabelle: ↑ 38

Selection table: ↑ 38

Tableau de sélection : ↑ 38



## STD 10..Z

| max. Hakenweg<br>max. hook path<br>Hauteur de levée max. |        | A3   | * |          |
|----------------------------------------------------------|--------|------|---|----------|
| 2/2-2                                                    | 4/2-2  |      |   |          |
| [m]                                                      |        | [mm] |   |          |
| 2x 4                                                     | 2x 2   | 649  | K | Standard |
| 2x 9                                                     | 2x 4,5 | 736  | T |          |
| 2x 13                                                    | 2x 6,5 | 816  | T |          |
| 2x 16                                                    | 2x 8   | 806  | T |          |
| 2x 20                                                    | 2x 10  | 856  | S |          |
| 2x 4                                                     | 2x 2   | 636  | S | Option   |
| 2x 9                                                     | 2x 4,5 | 736  | S |          |
| 2x 13                                                    | 2x 6,5 | 816  | S |          |

|                     |            |
|---------------------|------------|
| A1 min. - max. [mm] |            |
| 2/2-2               | 4/2-2      |
| 593 - 2993          | 542 - 3006 |

### Kettenzug "stationär"

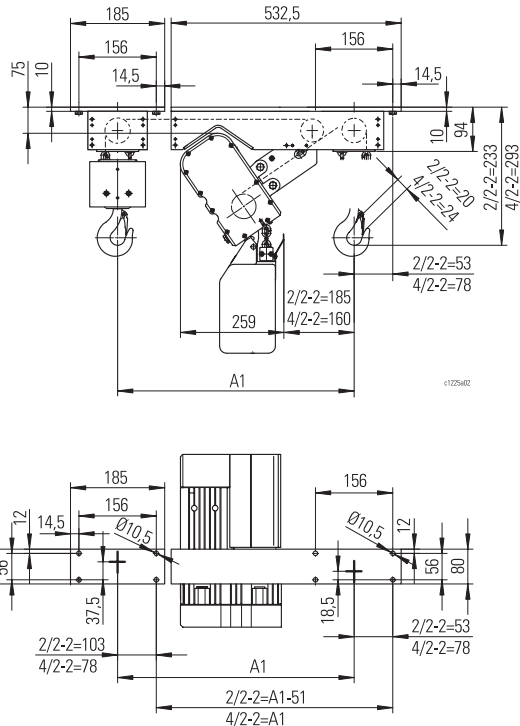
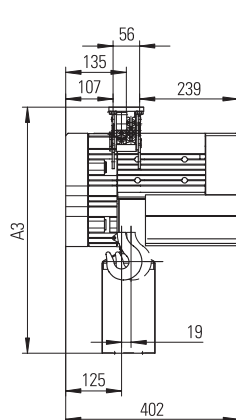
### "Stationary" chain hoist

### Palan à chaîne "fixe accroché"

Auswahltabelle: ↑ 38

Selection table: ↑ 38

Tableau de sélection : ↑ 38



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile







**Kettenzüge ST**  
**ST Chain Hoists**  
**Palans à chaîne ST**

**Doppelkettenzüge STD**  
**STD Dual Chain Hoists**  
**Palans à chaîne STD à deux crochets**

**STAHL**   
**CraneSystems**

## STD 50..E STD 60..E

| max. Hakenweg<br>max. hook path<br>Hauteur de levée max. |         | A3   | * |          |
|----------------------------------------------------------|---------|------|---|----------|
| 2/2-2                                                    | 4/2-2   |      |   |          |
| [m]                                                      |         | [mm] |   |          |
| 2x 10                                                    | 2x 5    | 863  | K | Standard |
| 2x 25                                                    | 2x 12,5 | 1044 | S |          |
| 2x 40                                                    | 2x 20   | 1244 | S |          |
| 2x 6                                                     | 2x 3    | 766  | T | Option   |
| 2x 10                                                    | 2x 5    | 885  | T |          |
| 2x 10                                                    | 2x 5    | 885  | S |          |

| A1 min. - max. [mm] |            |
|---------------------|------------|
| 2/2-2               | 4/2-2      |
| 405 - 2511          | 405 - 4023 |

Kettenzug "stationär"

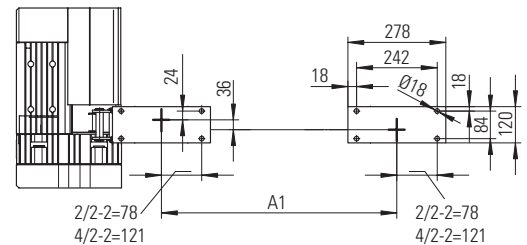
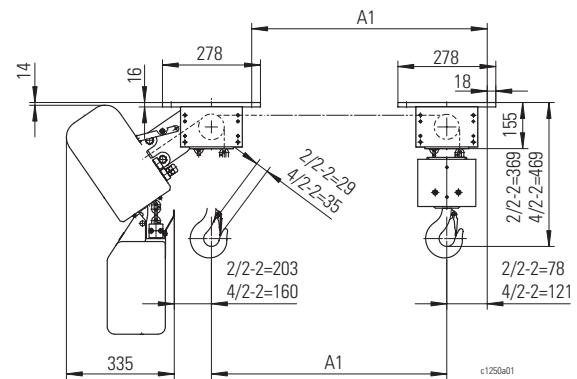
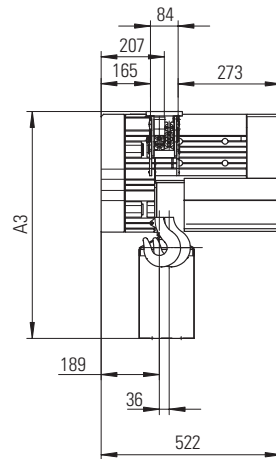
"Stationary" chain hoist

Palan à chaîne "fixe accroché"

Auswahltable: ↑ 38

Selection table: ↑ 38

Tableau de sélection : ↑ 38



## STD 50..Z STD 60..Z

| max. Hakenweg<br>max. hook path<br>Hauteur de levée max. |         | A3   | * |          |
|----------------------------------------------------------|---------|------|---|----------|
| 2/2-2                                                    | 4/2-2   |      |   |          |
| [m]                                                      |         | [mm] |   |          |
| 2x 10                                                    | 2x 5    | 955  | K | Standard |
| 2x 25                                                    | 2x 12,5 | 1136 | S |          |
| 2x 40                                                    | 2x 20   | 1336 | S |          |
| 2x 6                                                     | 2x 3    | 854  | T | Option   |
| 2x 10                                                    | 2x 5    | 974  | T |          |
| 2x 10                                                    | 2x 5    | 974  | S |          |

| A1 min. - max. [mm] |            |
|---------------------|------------|
| 2/2-2               | 4/2-2      |
| 946 - 2512          | 860 - 3992 |

Kettenzug "stationär"

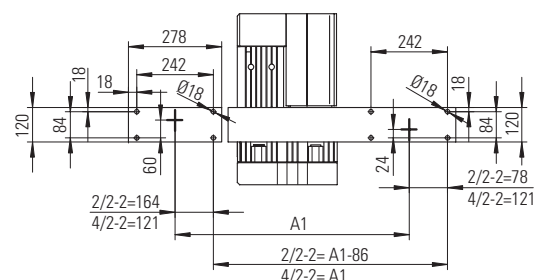
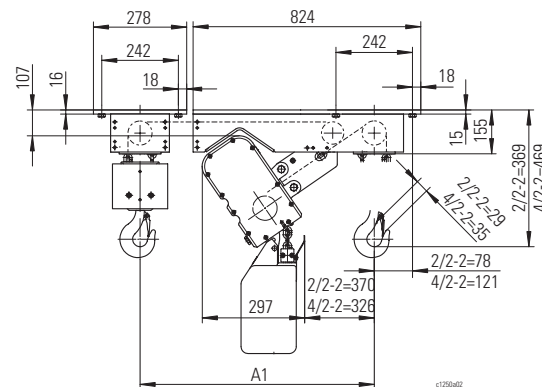
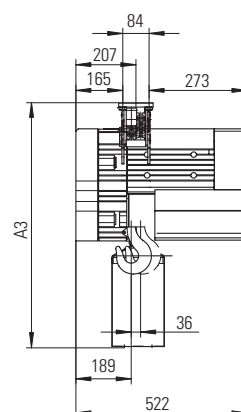
"Stationary" chain hoist

Palan à chaîne "fixe accroché"

Auswahltable: ↑ 38

Selection table: ↑ 38

Tableau de sélection : ↑ 38



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile

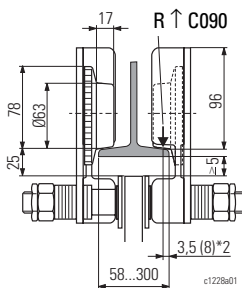




## STD 10..E

| max. Hakenweg<br>max. hook path<br>Hauteur de levée max. |        | KFD 10.10E |   |
|----------------------------------------------------------|--------|------------|---|
| 2/2-2                                                    | 4/2-2  | B3         | * |
| [m]                                                      |        | [mm]       |   |
| 2x 4                                                     | 2x 2   | 670        | K |
| 2x 9                                                     | 2x 4,5 | 757        | T |
| 2x 13                                                    | 2x 6,5 | 837        | T |
| 2x 16                                                    | 2x 8   | 827        | T |
| 2x 20                                                    | 2x 10  | 877        | S |
| 2x 4                                                     | 2x 2   | 657        | S |
| 2x 9                                                     | 2x 4,5 | 757        | S |
| 2x 13                                                    | 2x 6,5 | 837        | S |

| A1 min. - max. [mm] |            |
|---------------------|------------|
| 2/2-2               | 4/2-2      |
| 272 - 2992          | 272 - 2992 |



### Elektrofahwerk

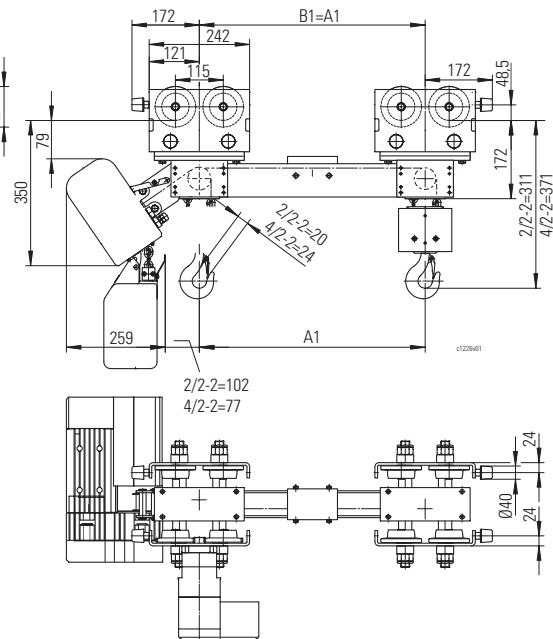
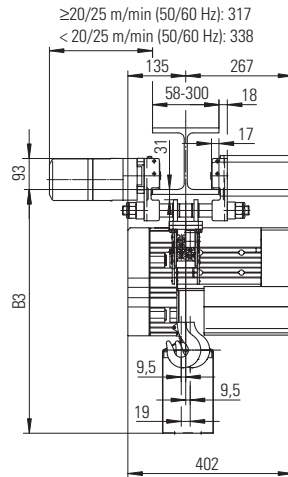
### Electric trolley

### Chariot électrique

Auswahltable: ↑ 38

Selection table: ↑ 38

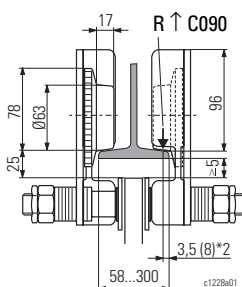
Tableau de sélection : ↑ 38



## STD 10..Z

| max. Hakenweg<br>max. hook path<br>Hauteur de levée max. |        | KFD 10.10E |   |
|----------------------------------------------------------|--------|------------|---|
| 2/2-2                                                    | 4/2-2  | B3         | * |
| [m]                                                      |        | [mm]       |   |
| 2x 4                                                     | 2x 2   | 727        | K |
| 2x 9                                                     | 2x 4,5 | 814        | T |
| 2x 13                                                    | 2x 6,5 | 894        | T |
| 2x 16                                                    | 2x 8   | 884        | T |
| 2x 20                                                    | 2x 10  | 934        | S |
| 2x 4                                                     | 2x 2   | 714        | S |
| 2x 9                                                     | 2x 4,5 | 814        | S |
| 2x 13                                                    | 2x 6,5 | 894        | S |

| A1 min. - max. [mm] |            |
|---------------------|------------|
| 2/2-2               | 4/2-2      |
| 593 - 2993          | 542 - 3006 |



### Elektrofahwerk

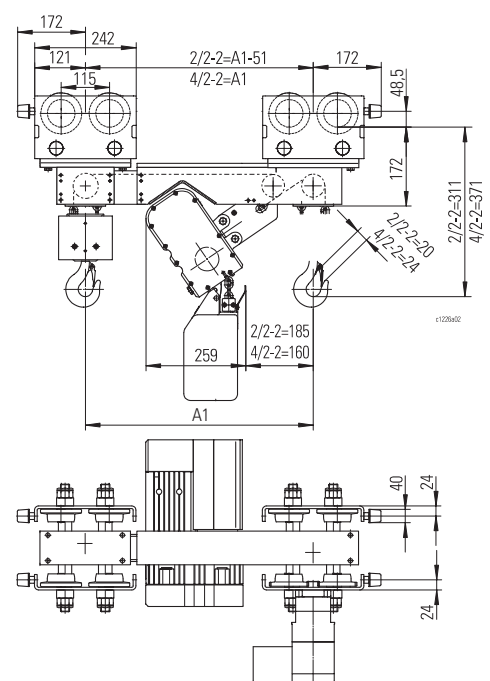
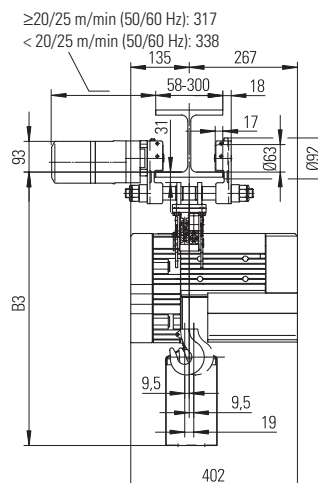
### Electric trolley

### Chariot électrique

Auswahltable: ↑ 38

Selection table: ↑ 38

Tableau de sélection : ↑ 38



\* Material des Kettenspeichers

K = Kunststoff  
S = Stahlblech

\*2 Bei geneigtem Flansch

\* Material of chain box

K = Plastic  
S = Sheet metal

\*2 With sloping flange

\* Matériau du bac à chaîne

K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier

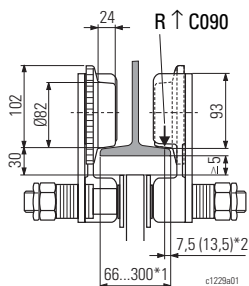
\*2 Avec bride inclinée



## STD 30..E

| max. Hakenweg<br>max. hook path<br>Hauteur de levée max. |       | KFD 32.30E |   |
|----------------------------------------------------------|-------|------------|---|
| 2/2-2                                                    | 4/2-2 | B3         | * |
| [m]                                                      | [mm]  |            |   |
| 2x 4                                                     | 2x 2  | 746        | K |
| 2x 6                                                     | 2x 3  | 833        | T |
| 2x 8                                                     | 2x 4  | 913        | T |
| 2x 10                                                    | 2x 5  | 903        | T |
| 2x 16                                                    | 2x 8  | 953        | S |
| 2x 4                                                     | 2x 2  | 733        | S |
| 2x 6                                                     | 2x 3  | 833        | S |
| 2x 8                                                     | 2x 4  | 913        | S |

| A1 min. - max. [mm] |            |
|---------------------|------------|
| 2/2-2               | 4/2-2      |
| 332 - 3004          | 332 - 3004 |



## Elektrofahwerk

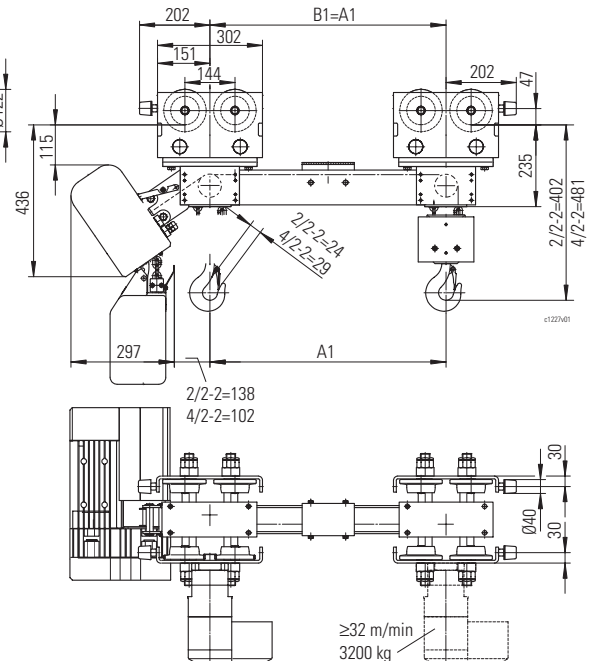
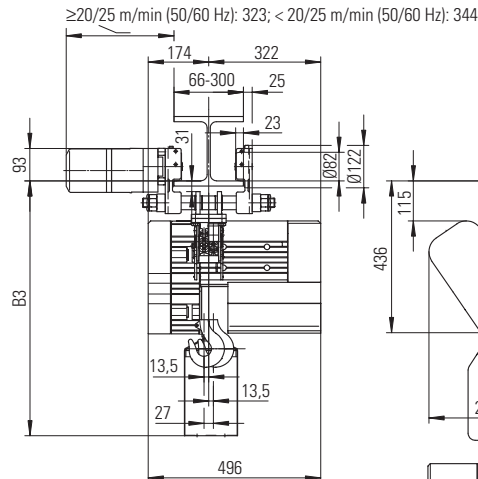
## Electric trolley

## Chariot électrique

Auswahltabelle: ↑ 38

Selection table: ↑ 38

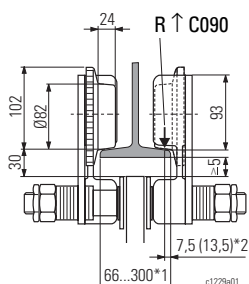
Tableau de sélection : ↑ 38



## STD 30..Z

| max. Hakenweg<br>max. hook path<br>Hauteur de levée max. |       | KFD 32.30E |   |
|----------------------------------------------------------|-------|------------|---|
| 2/2-2                                                    | 4/2-2 | B3         | * |
| [m]                                                      | [mm]  |            |   |
| 2x 4                                                     | 2x 2  | 797        | K |
| 2x 6                                                     | 2x 3  | 884        | T |
| 2x 8                                                     | 2x 4  | 964        | T |
| 2x 10                                                    | 2x 5  | 954        | T |
| 2x 16                                                    | 2x 8  | 1004       | S |
| 2x 4                                                     | 2x 2  | 784        | S |
| 2x 6                                                     | 2x 3  | 884        | S |
| 2x 8                                                     | 2x 4  | 964        | S |

| A1 min. - max. [mm] |            |
|---------------------|------------|
| 2/2-2               | 4/2-2      |
| 782 - 3016          | 712 - 3997 |



## Elektrofahwerk

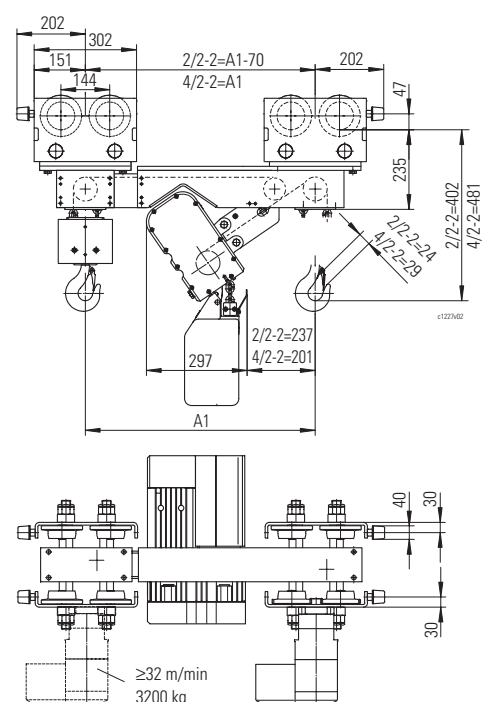
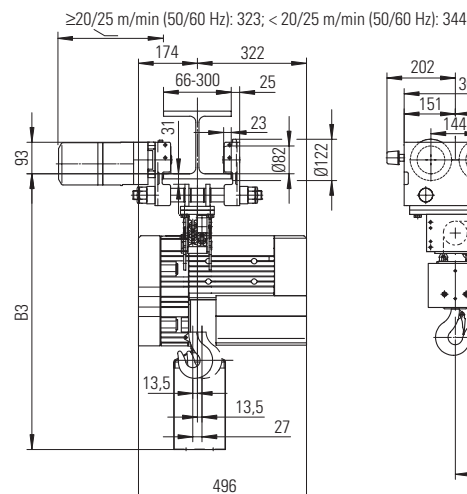
## Electric trolley

## Chariot électrique

Auswahltabelle: ↑ 38

Selection table: ↑ 38

Tableau de sélection : ↑ 38



\* Material des Kettenspeichers

K = Kunststoff  
S = Stahlblech

T = Textil

\*2 Bei geneigtem Flansch

02.15

\* Material of chain box

K = Plastic  
S = Sheet metal

T = Fabric

\*2 With sloping flange

\* Matériau du bac à chaîne

K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier

T = Textile

\*2 Avec bride inclinée



**Kettenzüge ST**  
**ST Chain Hoists**  
**Palans à chaîne ST**

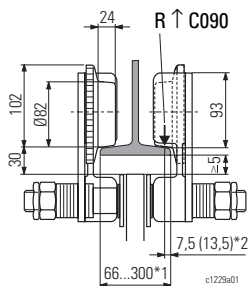
**Doppelkettenzüge STD**  
**STD Dual Chain Hoists**  
**Palans à chaîne STD à deux crochets**

**STAHL**®  
**CraneSystems**

## STD 50..E STD 60..E

| max. Hakenweg<br>max. hook path<br>Hauteur de levée max. |         | KFD 32.30E |   |
|----------------------------------------------------------|---------|------------|---|
| 2/2-2                                                    | 4/2-2   | B3         | * |
| [m]                                                      | [mm]    |            |   |
| 2x 10                                                    | 2x 5    | 950        | K |
| 2x 25                                                    | 2x 12,5 | 1130       | S |
| 2x 40                                                    | 2x 20   | 1330       | S |
| 2x 6                                                     | 2x 3    | 850        | T |
| 2x 10                                                    | 2x 5    | 970        | T |
| 2x 10                                                    | 2x 5    | 970        | S |

| A1 min. - max. [mm] |          |
|---------------------|----------|
| 2/2-2               | 4/2-2    |
| 405-2511            | 405-4023 |



Elektrofahwerk

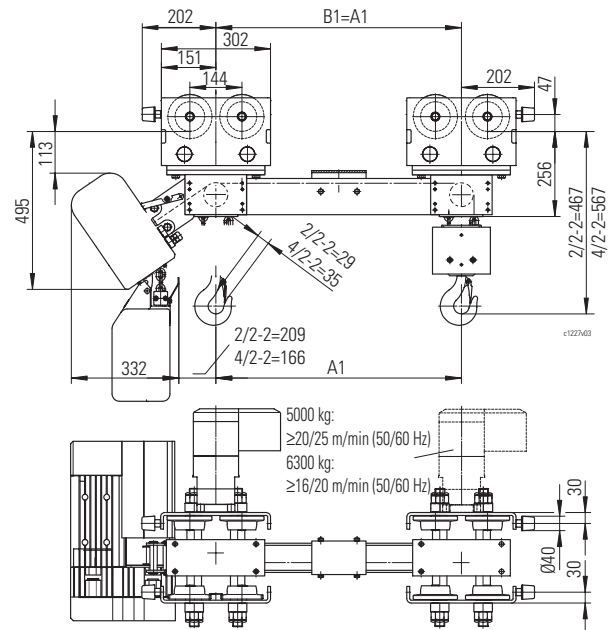
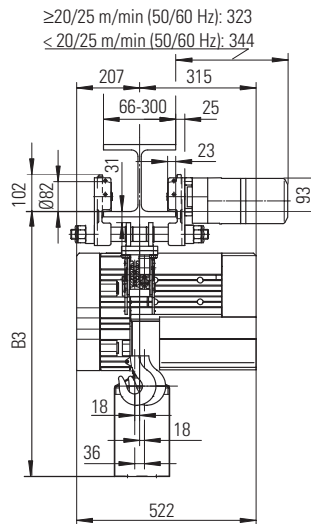
Electric trolley

Chariot électrique

Auswahltable: ↑ 38

Selection table: ↑ 38

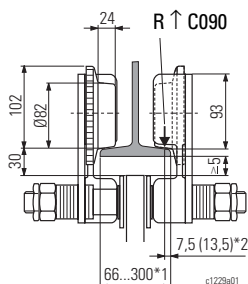
Tableau de sélection : ↑ 38



## STD 50..Z STD 60..Z

| max. Hakenweg<br>max. hook path<br>Hauteur de levée max. |         | KFD 32.30E |   |
|----------------------------------------------------------|---------|------------|---|
| 2/2-2                                                    | 4/2-2   | B3         | * |
| [m]                                                      | [mm]    |            |   |
| 2x 10                                                    | 2x 5    | 1040       | K |
| 2x 25                                                    | 2x 12,5 | 1225       | S |
| 2x 40                                                    | 2x 20   | 1425       | S |
| 2x 6                                                     | 2x 3    | 940        | T |
| 2x 10                                                    | 2x 5    | 1060       | T |
| 2x 10                                                    | 2x 5    | 1060       | S |

| A1 min. - max. [mm] |          |
|---------------------|----------|
| 2/2-2               | 4/2-2    |
| 946-2512            | 860-3992 |



Elektrofahwerk

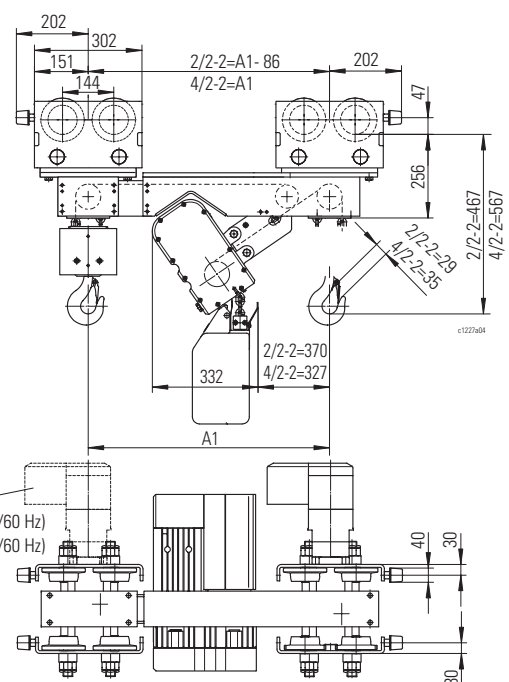
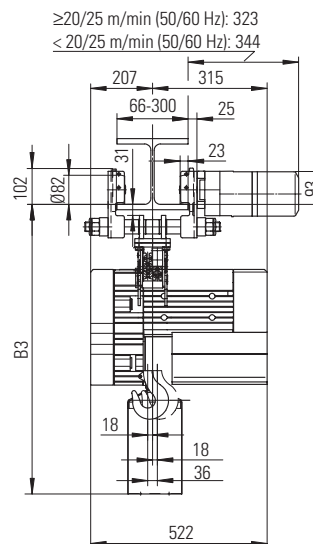
Electric trolley

Chariot électrique

Auswahltable: ↑ 38

Selection table: ↑ 38

Tableau de sélection : ↑ 38



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil  
\*2 Bei geneigtem Flansch

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric  
\*2 With sloping flange

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile  
\*2 Avec bride inclinée



## Big Bag-Ausführung STB

Kettenzüge STB heben durch den frei wählbaren Abstand zwischen Kettenzug und Lasthaken auch sperrige Lasten bis zur höchsten Hakenstellung, ohne Störkanten wie Fahrwerk, Kettenzug oder Kettenspeicher.

Bei einem Fahrwerksabstand < 1000 mm ist immer ein zweiter Fahrtrieb erforderlich.

## STB Big Bag design

The clearance between hoist and load hook of STB chain hoists can be selected freely enabling them to lift unwieldy loads up to top hook position without any hindrances such as trolley, chain hoist or chain box.

A second travel drive is always necessary if the distance between the trolleys is < 1000 mm.

## Exécution Big Bag STB

La distance entre crochet de charge et palan des palans à chaîne STB peut être librement choisie et permet le levage des charges encombrantes jusqu'à la position plus haute du crochet sans obstacles comme chariot, palan ou bac à chaîne.

Si la distance entre les chariots est < 1000 mm, un deuxième groupe d'entraînement est toujours nécessaire.

## Auswahltablelle

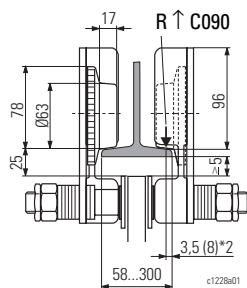
## Selection table

## Tableau de sélection

| <br>[kg] | FEM | (ISO) | <br> |         | Typ<br>Type                                                                                 |                                                                                             | Fahrwerk<br>Trolley<br>Chariot | Kettengröße<br>Chain size<br>Dimension<br>de la chaîne | <br>[kg] |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           |     |       | 50 Hz                                                                                                                                                                  | 60 Hz   | <br>=1/1-1 | <br>=2/1-1 |                                |                                                        |                                                                                             |                                                                                     |
|                                                                                           |     |       | [m/min]                                                                                                                                                                |         |                                                                                             |                                                                                             | Typ<br>Type                    |                                                        |                                                                                             |                                                                                     |
| 500                                                                                       | 1Am | (M4)  | 8/2                                                                                                                                                                    | 10/2,5  | STB 1005-8/2                                                                                | 1/1-1                                                                                       | KFD 10                         | 5 x 16                                                 | 80                                                                                          | 47                                                                                  |
| 1000                                                                                      | 1Am | (M4)  | 4/1                                                                                                                                                                    | 4,8/1,2 | STB 1005-8/2                                                                                | 2/1-1                                                                                       | KFD 10                         | 5 x 16                                                 | 85                                                                                          | 47                                                                                  |
|                                                                                           | 2m  | (M5)  | 8/2                                                                                                                                                                    | 10/2,5  | STB 3010-8/2                                                                                | 1/1-1                                                                                       | KFD 32                         | 7 x 21,9                                               | 125                                                                                         | 48                                                                                  |
| 1600                                                                                      | 2m  | (M5)  | 8/2                                                                                                                                                                    | 10/2,5  | STB 5016-8/2                                                                                | 1/1-1                                                                                       | KFD 32                         | 9 x 27                                                 | 220                                                                                         | 48                                                                                  |
| 2000                                                                                      | 2m  | (M5)  | 4/1                                                                                                                                                                    | 4,8/1,2 | STB 3010-8/2                                                                                | 2/1-1                                                                                       | KFD 32                         | 7 x 21,9                                               | 135                                                                                         | 48                                                                                  |
| 3200                                                                                      | 2m  | (M5)  | 4/1                                                                                                                                                                    | 4,8/1,2 | STB 5016-8/2                                                                                | 2/1-1                                                                                       | KFD 32                         | 9 x 27                                                 | 250                                                                                         | 48                                                                                  |

## STB 10..

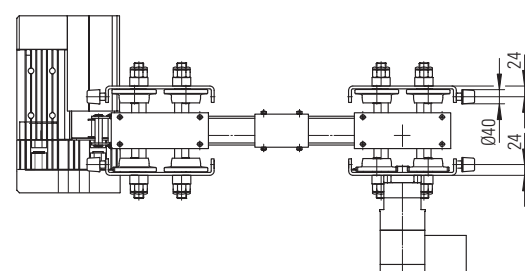
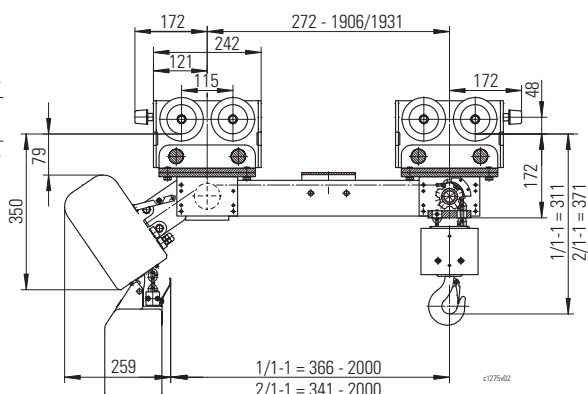
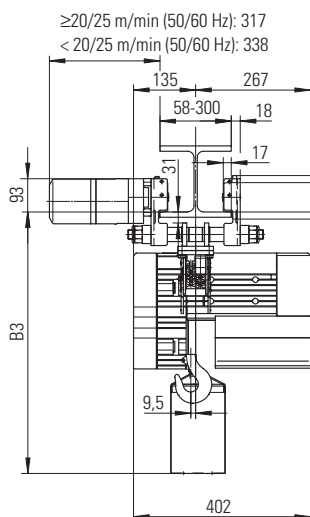
| max. Hakenweg<br>max. hook path<br>Hauteur de levée max. |       | KFD 10.10 | * |
|----------------------------------------------------------|-------|-----------|---|
| 1/1-1                                                    | 2/1-1 | B3        |   |
| [m]                                                      |       | [mm]      |   |
| 8                                                        | 4     | 670       | K |
| 18                                                       | 9     | 757       | T |
| 26                                                       | 13    | 837       | T |
| 32                                                       | 16    | 827       | T |
| 40                                                       | 20    | 877       | S |
| 8                                                        | 4     | 657       | S |
| 18                                                       | 9     | 757       | S |
| 26                                                       | 13    | 837       | S |



## Elektrofahwerk

## Electric trolley

## Chariot électrique



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil  
\*2 Bei geneigtem Flansch

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric  
\*2 With sloping flange

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile  
\*2 Avec bride inclinée





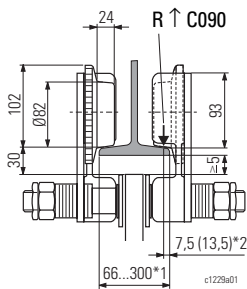
**Kettenzüge ST**  
**ST Chain Hoists**  
**Palans à chaîne ST**

**Big Bag-Ausführung STB**  
**STB Big Bag Design**  
**Exécution Big Bag STB**

**STAHL**  
**CraneSystems**

## STB 30..

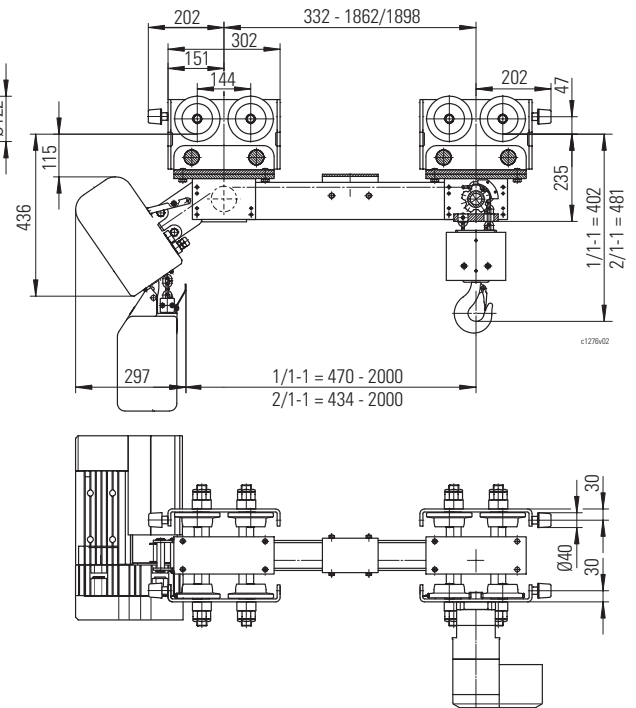
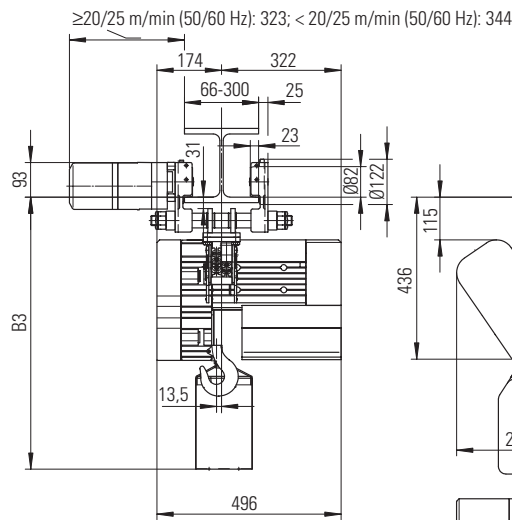
| max. Hakenweg<br>max. hook path<br>Hauteur de levée max. |       | KFD<br>32.30 | * |
|----------------------------------------------------------|-------|--------------|---|
| 1/1-1                                                    | 2/1-1 | B3           |   |
| [m]                                                      |       | [mm]         |   |
| 8                                                        | 4     | 746          | K |
| 12                                                       | 6     | 833          | T |
| 16                                                       | 8     | 913          | T |
| 20                                                       | 10    | 903          | T |
| 32                                                       | 16    | 953          | S |
| 8                                                        | 4     | 733          | S |
| 12                                                       | 6     | 833          | S |
| 16                                                       | 8     | 913          | S |



### Elektrofahwerk

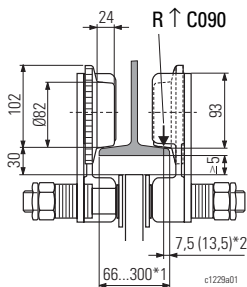
### Electric trolley

### Chariot électrique



## STB 50..

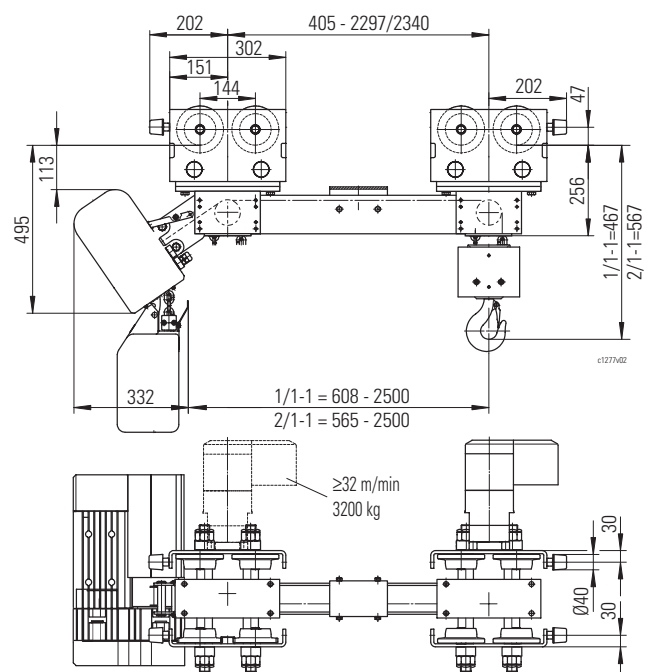
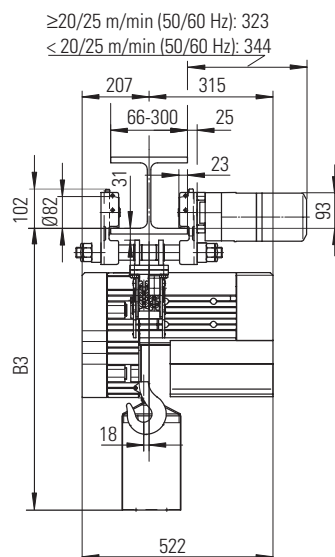
| max. Hakenweg<br>max. hook path<br>Hauteur de levée max. |       | KFD<br>32.30 | * |
|----------------------------------------------------------|-------|--------------|---|
| 1/1-1                                                    | 2/1-1 | B3           |   |
| [m]                                                      |       | [mm]         |   |
| 20                                                       | 10    | 946          | K |
| 50                                                       | 25    | 1127         | S |
| 80                                                       | 40    | 1327         | S |
| 12                                                       | 6     | 845          | T |
| 20                                                       | 10    | 965          | T |
| 20                                                       | 10    | 965          | S |



### Elektrofahwerk

### Electric trolley

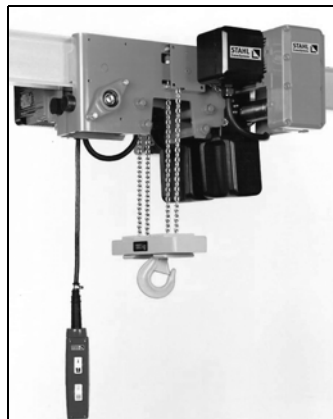
### Chariot électrique



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil  
\*2 Bei geneigtem Flansch

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric  
\*2 With sloping flange

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile  
\*2 Avec bride inclinée



## Superkurze Katze STK

Ein Hubwerk, das in besonders niedrigen Räumen eingesetzt wird, sollte keinen Millimeter Hakenweg verschenken. Ein solches Hubwerk ist die "Superkurze Katze STK" mit extrem geringen Bauhöhen von 136 mm bei 500 kg, 151 mm bei 1000 kg, 185 mm bei 3200 kg und 210 mm bei 5000 kg Tragfähigkeit.

Die "Superkurze Katze STK" bietet ganz entscheidende Gebrauchsvorteile:  
Der Kettentrieb ist einmalig. Zwei getrennte, synchron laufende Ketten wirken auf eine Hakenflasche und heben die Last ohne Schaukelbewegungen und fast ohne Schwingungen (patentiert).

Die Gesamtabmessungen sind sehr kompakt, dadurch ergeben sich vorteilhafte Hakenanfahrmaße.

## STK extra short headroom trolley

A hoist used in rooms with particularly low ceilings must make the most of every millimetre of hook path.  
The "STK extra short headroom trolley" is a hoist of this type with extremely low headrooms of 136 mm for 500 kg, 151 mm for 1000 kg, 185 mm for 3200 kg and 210 mm for 5000 kg working load

The "STK extra short headroom trolley" offers decisive advantages in use:  
The chain drive is unique. Two separate, synchronously running chains act on one bottom hook block and lift the load without swinging and practically without oscillations (patent applied for).

The overall dimensions are very favourable, the dead weight is low.

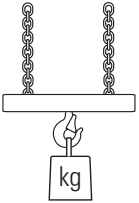
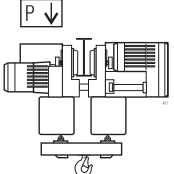
## Chariot en hauteur perdue "extrêmement réduite" STK

Un appareil de levage, utilisé sous plafonds extrêmement bas, doit cependant la hauteur de levée maximale.  
Le "chariot en hauteur perdue extrêmement réduite STK" est un tel appareil de levage avec des hauteurs perdues extrêmement faibles de 136 mm pour 500 kg, 151 mm pour 1000 kg, 185 mm pour 3200 kg et 210 mm pour 5000 kg charge d'utilisation.  
Le "chariot en hauteur perdue extrêmement réduite STK" offre des avantages des plus décisifs: L'entraînement de la chaîne est unique. Deux chaînes séparées et synchronisées agissent sur une moufle et lèvent la charge sans mouvement de bascule et presque sans oscillation (brevet en instance).  
Les dimensions totales sont très compactes et le poids mort très réduit.

## Auswahltable

## Selection table

## Tableau de sélection

| <br>[kg] | FEM<br>(ISO) |  |         | <br>Typ<br>Type |       | Fahrgeschwindigkeit 20 m/min<br>Travel speed 20 m/min<br>Vitesse de direction 20 m/min |              |          |          | Hubmotortyp<br>Hoist motor type<br>Moteur de levage | <br>[kg] | <br>[kg] | <br>[kg] |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------|----------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                             |              |                                                                                     |         |                                                                                                    |       | Hubmotordaten<br>Hoist motor data<br>Caractéristiques des moteurs de levage            |              |          |          |                                                     |                                                                                               |                                                                                               |                                                                                               |             |
|                                                                                             |              | 50 Hz                                                                               | 60 Hz   |                                                                                                    |       | 50 Hz                                                                                  | 60 Hz        | 50/60 Hz | 50/60 Hz |                                                     |                                                                                               |                                                                                               |                                                                                               | Typ<br>Type |
|                                                                                             |              | [m/min]                                                                             |         |                                                                                                    |       | [kW]                                                                                   |              | [%ED]    |          |                                                     |                                                                                               |                                                                                               |                                                                                               | [c/h]       |
| 125                                                                                         | 3m<br>(M6)   | 8                                                                                   | 10      | STK 0501-8                                                                                         | 2/2-1 | 0,2                                                                                    | 0,24         | 40       | 240      | A04                                                 | 74                                                                                            | 5                                                                                             | 50                                                                                            |             |
|                                                                                             |              | 8/2                                                                                 | 10/2,5  | STK 0501-8/2                                                                                       | 2/2-1 | 0,2/0,05                                                                               | 0,24/0,06    | 35/15    | 240/480  |                                                     |                                                                                               |                                                                                               |                                                                                               |             |
|                                                                                             | 2m<br>(M5)   | 16                                                                                  | 20      | STK 0501-16                                                                                        | 2/2-1 | 0,4                                                                                    | 0,48         | 40       | 240      |                                                     |                                                                                               |                                                                                               |                                                                                               |             |
|                                                                                             |              | 16/4                                                                                | 20/5    | STK 0501-16/4                                                                                      | 2/2-1 | 0,4/0,1                                                                                | 0,48/0,12    | 35/15    | 120/240  |                                                     |                                                                                               |                                                                                               |                                                                                               |             |
| 250                                                                                         | 1Am<br>(M4)  | 8                                                                                   | 10      | STK 0502-8                                                                                         | 2/2-1 | 0,4                                                                                    | 0,48         | 40       | 240      | A04                                                 | 74                                                                                            | 5                                                                                             | 50                                                                                            |             |
|                                                                                             |              | 8/2                                                                                 | 10/2,5  | STK 0502-8/2                                                                                       | 2/2-1 | 0,4/0,1                                                                                | 0,48/0,12    | 35/15    | 120/240  |                                                     |                                                                                               |                                                                                               |                                                                                               |             |
|                                                                                             | 2m<br>(M5)   | 16                                                                                  | 20      | STK 0501-16 ZW                                                                                     | 2/2-1 | 2x 0,4                                                                                 | 2x 0,48      | 40       | 240      |                                                     |                                                                                               |                                                                                               |                                                                                               |             |
|                                                                                             |              | 16/4                                                                                | 20/5    | STK 0501-16/4 ZW                                                                                   | 2/2-1 | 2x 0,4/0,1                                                                             | 2x 0,48/0,12 | 35/15    | 120/240  |                                                     |                                                                                               |                                                                                               |                                                                                               |             |
| 500                                                                                         | 1Am<br>(M4)  | 3                                                                                   | 3,6     | STK 0502-6                                                                                         | 4/2-1 | 0,3                                                                                    | 0,37         | 40       | 240      | A04                                                 | 80                                                                                            | 5                                                                                             | 50                                                                                            |             |
|                                                                                             |              | 3/0,75                                                                              | 3,6/0,9 | STK 0502-6/1,5                                                                                     | 4/2-1 | 0,3/0,07                                                                               | 0,37/0,09    | 35/15    | 240/480  |                                                     |                                                                                               |                                                                                               |                                                                                               |             |
|                                                                                             |              | 8                                                                                   | 10      | STK 0502-8 ZW                                                                                      | 2/2-1 | 2x 0,4                                                                                 | 2x 0,48      | 40       | 240      |                                                     |                                                                                               |                                                                                               |                                                                                               |             |
|                                                                                             |              | 8/2                                                                                 | 10/2,5  | STK 0502-8/2 ZW                                                                                    | 2/2-1 | 2x 0,4/0,1                                                                             | 2x 0,48/0,12 | 35/15    | 120/240  |                                                     |                                                                                               |                                                                                               |                                                                                               |             |
| 1000                                                                                        | 1Am<br>(M4)  | 4                                                                                   | 4,8     | STK 0502-8 ZW                                                                                      | 4/2-1 | 2x 0,4                                                                                 | 2x 0,48      | 40       | 240      | A04                                                 | 92                                                                                            | 9                                                                                             | 50                                                                                            |             |
|                                                                                             |              | 4/1                                                                                 | 4,8/1,2 | STK 0502-8/2 ZW                                                                                    | 4/2-1 | 2x 0,4/0,1                                                                             | 2x 0,48/0,12 | 35/15    | 120/240  |                                                     |                                                                                               |                                                                                               |                                                                                               |             |
| 1600                                                                                        | 1Bm<br>(M3)  | 8/2                                                                                 | 10/2,5  | STK 3016-8/2                                                                                       | 2/2-1 | 2,3/0,57                                                                               | 2,8/0,68     | 40/20    | 120/240  | E32                                                 | 260                                                                                           | -                                                                                             | 51                                                                                            |             |
| 2500                                                                                        | 1Am<br>(M4)  | 8/2                                                                                 | 10/2,5  | STK 5025-8/2                                                                                       | 2/2-1 | 3,8/0,9                                                                                | 4,6/1,1      | 33/17    | 100/200  | E42                                                 | 450                                                                                           | -                                                                                             | 51                                                                                            |             |
| 3200                                                                                        | 1Bm<br>(M3)  | 4/1                                                                                 | 4,8/1,2 | STK 3016-8/2                                                                                       | 4/2-1 | 2,3/0,57                                                                               | 2,8/0,68     | 40/20    | 120/240  | E32                                                 | 270                                                                                           | -                                                                                             | 51                                                                                            |             |
| 5000                                                                                        | 1Am<br>(M4)  | 4/1                                                                                 | 4,8/1,2 | STK 5025-8/2                                                                                       | 4/2-1 | 3,8/0,9                                                                                | 4,6/1,1      | 33/17    | 100/200  | E42                                                 | 460                                                                                           | -                                                                                             | 51                                                                                            |             |

## STK 05

**mit 1 Hubwerk**

**with 1 hoist**

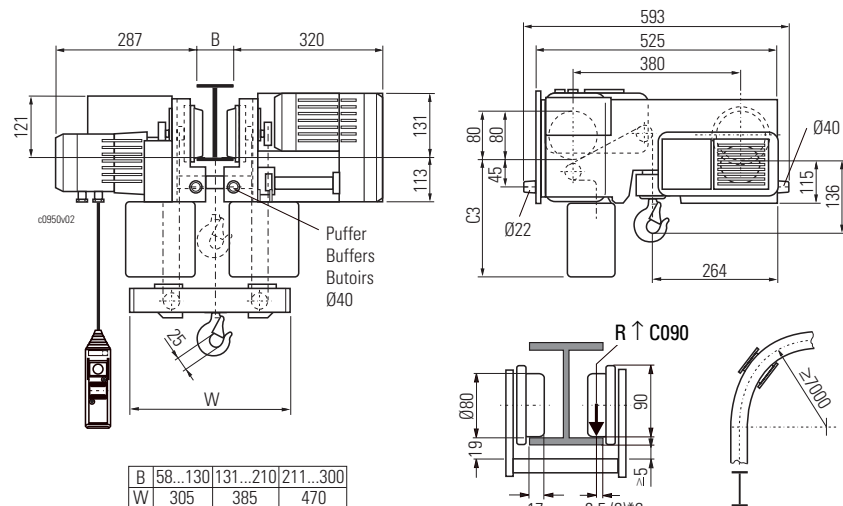
**avec 1 palan**

|                                                                                   |              |         |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------|---|
|  |              | SE-T 32 |   |
| <b>2/2-1</b>                                                                      | <b>4/2-1</b> | C3      | * |
| [m]                                                                               | [m]          | [mm]    |   |
| 7                                                                                 | 3,5          | 260     | K |
| 15                                                                                | 7,5          | 362     | S |

Auswahltabelle: ↑ 49

Selection table: ↑ 49

Tableau de sélection : ↑ 49

**STK 05..ZW**

**mit 2 Hubwerken**

**with 2 hoists**

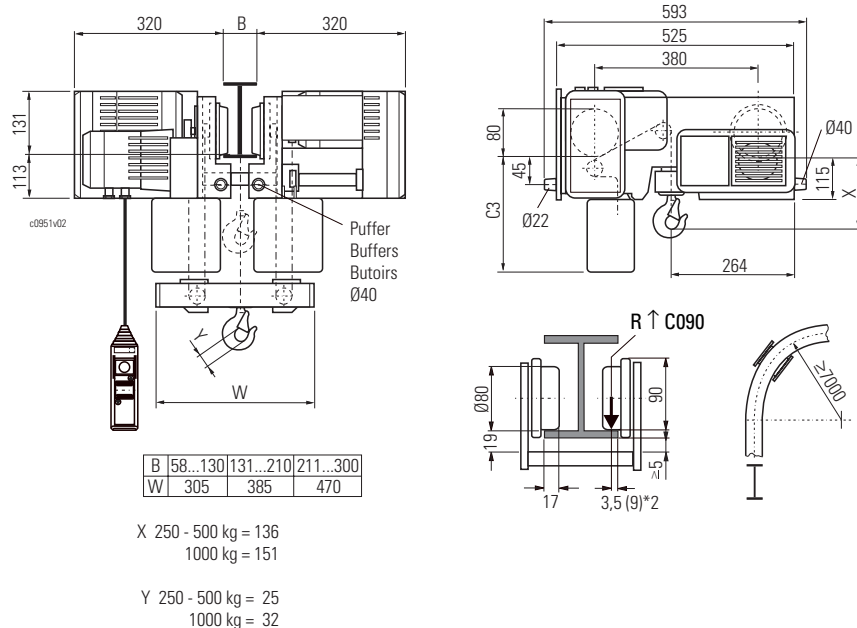
**avec 2 palans**

|                                                                                     |              |           |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|----------|
|  |              | SE-T 32   |          |
| <b>2/2-1</b>                                                                        | <b>4/2-1</b> | <b>C3</b> | <b>*</b> |
| [m]                                                                                 | [m]          | [mm]      |          |
| 7                                                                                   | 3,5          | 260       | K        |
| 15                                                                                  | 7,5          | 362       | S        |

Auswahltabelle: ↑ 49

Selection table: ↑ 49

Tableau de sélection : ↑ 49



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil  
\*2 Bei geneigtem Flansch

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric  
\*2 With sloping flange

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile  
\*2 Avec bride inclinée



## STK 30..

mit 1 Hubwerk

with 1 hoist

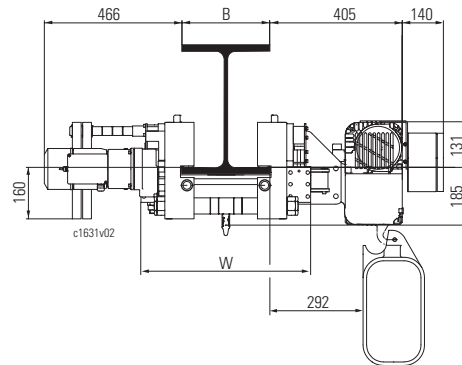
avec 1 palan

Auswahltable: ↑ 49

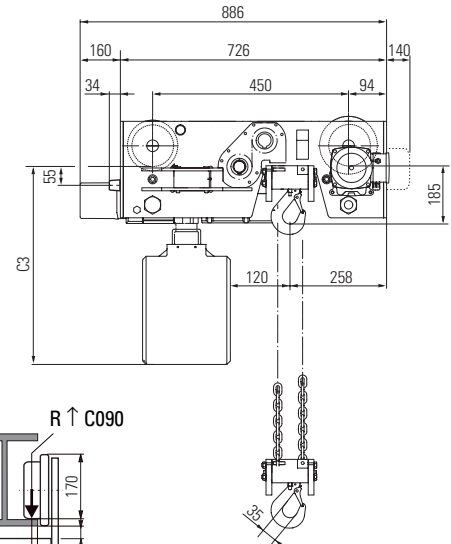
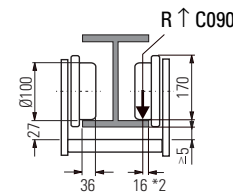
Selection table: ↑ 49

Tableau de sélection : ↑ 49

|  |       | KFS 40.30 |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|---|
| 2/2-1                                                                             | 4/2-1 | C3        | * |
| [m]                                                                               | [m]   | [mm]      |   |
| 4                                                                                 | 2     | 513       | K |
| 6                                                                                 | 3     | 600       | T |
| 8                                                                                 | 4     | 680       | T |
| 10                                                                                | 5     | 670       | T |
| 16                                                                                | 8     | 720       | S |



| B | 90...165 | 170...240 | 250...310 | 310...400                                |
|---|----------|-----------|-----------|------------------------------------------|
| W | 476      | 551       | 631       | auf Anfrage<br>on request<br>sur demande |



## STK 50..

mit 1 Hubwerk

with 1 hoist

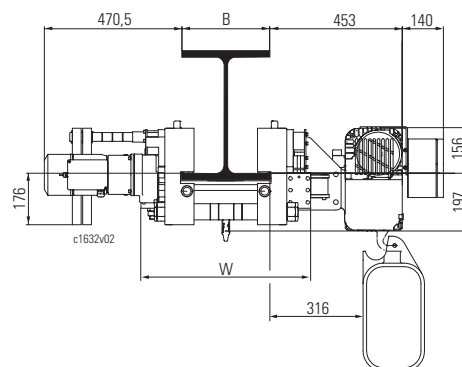
avec 1 palan

Auswahltable: ↑ 49

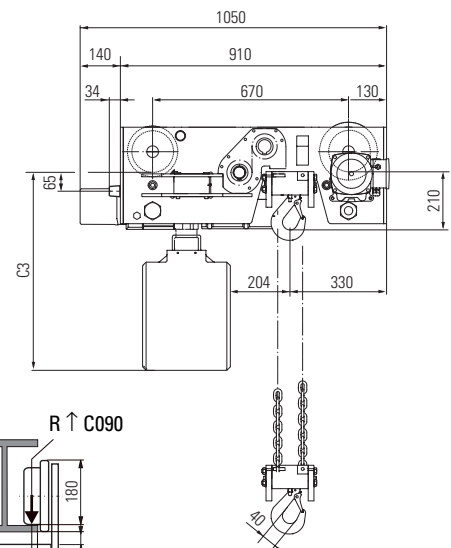
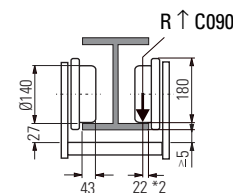
Selection table: ↑ 49

Tableau de sélection : ↑ 49

|  |       | KFS 50.50 |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|---|
| 2/2-1                                                                               | 4/2-1 | C3        | * |
| [m]                                                                                 | [m]   | [mm]      |   |
| 10                                                                                  | 5     | 678       | K |
| 25                                                                                  | 12,5  | 859       | S |
| 6                                                                                   | 3     | 578       | T |
| 10                                                                                  | 5     | 689       | T |



| B | 106...170 | 180...260 | 260...340 | 340...400                                |
|---|-----------|-----------|-----------|------------------------------------------|
| W | 540       | 630       | 710       | auf Anfrage<br>on request<br>sur demande |



\* Material des Kettenspeichers  
K = Kunststoff  
S = Stahlblech  
T = Textil  
\*2 Bei geneigtem Flansch

\* Material of chain box  
K = Plastic  
S = Sheet metal  
T = Fabric  
\*2 With sloping flange

\* Matériau du bac à chaîne  
K = Matière plastique  
S = Tôle d'acier  
T = Textile  
\*2 Avec bride inclinée



### Kettenzüge ST...W 1~AC

Der Typ ST 05.. des umfangreichen Kettenzugprogramms ist auch für den Anschluss an Einphasen-Wechselstromnetze lieferbar.  
Die Standard-Anschlussspannung ist 220 V (240 V), 50 Hz.  
Andere Spannungen auf Anfrage.

Der Kettenzug ST 05..W für Wechselstromanschluss hat serienmäßig einen praktischen Aufhänger für den stationären Einsatz oder zum Einhängen in ein Rollfahrwerk.

Standard-Steuerung:  
Schützsteuerung einschließlich NOT-HALT und ca. 1,8 m Steuerleitung.

Allgemeine Beschreibung ↑ 6

### ST...W chain hoists 1~AC

The ST 05.. from the extensive chain hoist programme is also available for connection to a single phase A.C. supply.  
The standard connection voltage is 220 V (240 V), 50 Hz. Other voltages are available on request.

The ST 05..W chain hoist for single phase A.C. current is supplied as standard with a practical suspension hook for stationary application or for suspending from a push trolley.

Standard control:  
Contactor control incl. EMERGENCY STOP and approx. 1.8 m control cable.

General description ↑ 6

### Palans à chaîne ST...W 1~AC

Le type ST 05.. du programme extensif des palans à chaîne est livrable pour le raccordement à un réseau du courant alternatif monophasé.  
La tension d'alimentation standard est de 220 V (240V), 50 Hz.  
Autres tensions sur demande.

Le palan à chaîne ST 05..W pour le raccordement au courant monophasé a en série un crochet de suspension pratique pour l'utilisation à poste fixe ou pour l'accrochage à un chariot de direction par poussée.

Commande standard :  
Commande par contacteurs avec ARRET D'URGENCE et env. 1,8 m de câble de commande.

Description générale ↑ 6

### Auswahltablelle

ST...W mit Schützsteuerung,  
Anschlussspannung 230 V, 50 Hz  
Steuerspannung 230 VAC

### Selection table

ST...W with contactor control,  
power supply 230 V, 50 Hz,  
control voltage 230 VAC

### Tableau de sélection

ST...W avec commande t.b.t., tension d'alimentation 230 V, 50 Hz, tension de commande 230 VAC

|  | FEM (ISO) |  | Typ<br>Type<br> =1/1<br> =2/1 | Motordaten<br>Motor data<br>Caractéristiques des moteurs |       |       |  |                                                                                       |  |                                                                                       | Max. Hubhöhe / Max. lifting height / Hauteur de levage maxi. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                                                                     |           |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                     |                                                          |       |       |   |  |  |  |                                                              |
| [kg]                                                                                |           | [m/min]                                                                             |                                                                                                                                                                                                     | [kW]                                                     | [%ED] | [c/h] | [kg]                                                                                 | ?                                                                                     | [kg]                                                                                  | ?                                                                                     | [m]                                                          |
| <b>125</b>                                                                          | 2m (M5)   | 4                                                                                   | ST 0501-4W 1/1                                                                                                                                                                                      | 0,15                                                     | 40    | 240   | ca. 20                                                                               | 15                                                                                    | ca. 26                                                                                | 21                                                                                    | 24,0                                                         |
| <b>250</b>                                                                          | 1Am (M4)  | 3                                                                                   | ST 0502-3W 1/1                                                                                                                                                                                      | 0,15                                                     | 40    | 240   | ca. 20                                                                               | 15                                                                                    | ca. 26                                                                                | 21                                                                                    | 24,0                                                         |
| <b>500</b>                                                                          | 1Am (M4)  | 1,5                                                                                 | ST 0502-3W 2/1                                                                                                                                                                                      | 0,15                                                     | 40    | 240   | ca. 20                                                                               | 15                                                                                    | ca. 26                                                                                | 21                                                                                    | 12,0                                                         |

\*1 Fahrwerkstyp: US-G (Kettenzug wird mit Aufhängerhaken eingehängt)

\*1 Trolley type: US-G (chain hoist mounted by suspension hook)

\*1 Type de chariot : US-G (palan à chaîne est monté par crochet de suspension)



## A010

### Steuerung (Standard)

Die Kettenzüge werden mit einer Schützsteuerung einschließlich Hauptschütz und einem Steuergerät mit NOT-HALT geliefert. Anschlussspannungen: 380-415 V, 50 Hz (bei ST 05: 380-400 V oder 415 V, 50 Hz) bzw. 440-480 V, 60 Hz. Steuerspannung 48 VAC. Andere Anschluss- und Steuerspannungen siehe A014, mögliche Motoranschlussspannungen siehe A015.

### Control (standard)

The chain hoists are supplied with contactor control including main contactor and a control pendant with EMERGENCY STOP. Supply voltages: 380-415 V, 50 Hz (for ST 05: 380-400 V or 415 V, 50 Hz) or 440-480 V, 60 Hz. Control voltage 48 VAC. For other supply and control voltages see A014, for possible motor supply voltages see A015.

### Commande (standard)

Les palans à chaîne sont livrés avec une commande par contacteurs y compris contacteur général et un interrupteur basculant de commande avec ARRÊT D'URGENCE. Tensions d'alimentation : 380-415 V, 50 Hz (pour ST 05: 380-400 V ou 415 V, 50 Hz) ou 440-480 V, 60 Hz. Tension de commande : 48 V c. a. Pour autres tensions d'alimentation et de commande voir A014, pour autres tensions possibles pour l'alimentation des moteurs voir A015.

## A011

### Kranbauer-Schützsteuerung

Für Kranbauer können die Kettenzüge mit einer Schützsteuerung **ohne** Hauptschütz und Trafo geliefert werden. Das Standard-Steuergerät gehört in diesem Fall nicht zum Lieferumfang und muss separat bestellt werden.

### Crane manufacturers' contactor control

For crane manufacturers, the chain hoist can be supplied with contactor control **without** main contactor and transformer. In this case the standard control pendant is not part of the scope of supply and must be ordered separately.

### Commande par contacteurs pour constructeurs de ponts roulants

Les palans à chaîne peuvent être livrés aux constructeurs de palans et ponts roulants, avec une commande par contacteurs **sans** contacteur général ni transformateur. Dans ce cas, l'interrupteur basculant de commande ne fait pas partie de l'étendue de la fourniture et doit être commandé à part.

## A012

### Wegfall der Standard-Schützsteuerung

Die Kettenzüge können auch ohne die Standard-Schützsteuerung und Steuergerät geliefert werden. Der für die bauseitige Schützsteuerung erforderliche Gleichrichter für die Magnetbremse wird lose mitgeliefert. Wird bei ST 10 - ST 60 bauseitig eine Direktsteuerung eingesetzt, wird ein Bremsmodul zur Ansteuerung der Bremse erforderlich. Bremsmodul siehe B102.

### Non-supply of standard contactor control

The chain hoists can also be supplied without standard contactor control and control pendant. The rectifier for the magnetic brake required for the customer's contactor control is supplied separately. If direct control is used on ST 10 - ST 60, a brake module is required for activating the brake. See B102 for brake module.

### Suppression de la commande standard par contacteurs

Les palans à chaîne peuvent aussi être livrés sans commande ni interrupteur basculant de commande. Le redresseur pour le frein magnétique nécessaire pour la commande fournie par le client est livré non monté. Si pour ST 10 - ST 60 une commande directe est utilisée, un module de frein est nécessaire pour la commande du frein. Module de frein voir B102.

## A013

### Wegfall des Standard-Steuergerätes

Die Kettenzüge können auf Wunsch mit Schützsteuerung jedoch ohne Steuergerät und Steuerleitung geliefert werden.

### Non-supply of standard control pendant

On request, the chain hoists can be supplied with contactor control however without control pendant and control cable.

### Suppression de l'interrupteur basculant de commande standard

Les palans à chaîne peuvent être livrés, en option, avec commande par contacteurs, mais sans interrupteur basculant de commande et câble de commande.

## A014

### Anschluss- und Steuerspannungskombinationen

Die Schützsteuerungen der Kettenzüge können für die nachstehend aufgeführten Anschluss- und Steuerspannungen geliefert werden.

### Supply and control voltage combinations

Contactor controls for the chain hoists can be supplied for the following supply and control voltages.

### Combinaisons de tensions d'alimentation et de commande

Les commandes t.b.t. des palans à chaîne peuvent être livrées pour les tensions d'alimentation et de commande suivantes :

|                                                                         | 50 Hz             |                   |        |           |                             | 60 Hz     |                   |           |           |                        |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|--------|-----------|-----------------------------|-----------|-------------------|-----------|-----------|------------------------|
| Anschlussspannungen →<br>Supply voltages →<br>Tensions d'alimentation → | 220-240 V         | 380-415 V         |        | 420-460 V | 480-525 V                   | 190-210 V | 220-240 V         | 380-415 V | 440-480 V | 440-480 V<br>550-600 V |
| Steuerspannungen →<br>Control voltages →<br>Tensions de commande →      | 48 VAC<br>230 VAC | 42 VAC<br>230 VAC | 48 VAC | 48 VAC    | 42 VAC<br>48 VAC<br>230 VAC | 120 VAC   | 48 VAC<br>120 VAC | 48 VAC    | 48 VAC    | 120 VAC                |



## A015

### Motoranschlussspannungen

Die Standard-Motoranschlussspannung ist 380-415 V\*1, 50 Hz bzw. 440-480 V, 60 Hz. Darüber hinaus sind weitere Spannungen, teilweise mit Mehrpreis lieferbar, bitte fragen Sie an. Bitte beachten, dass die Schutzsteuerungen nicht für alle unten aufgeführten Motoranschlussspannungen lieferbar sind (siehe A014).

### Motor supply voltages

The standard motor supply voltage is 380-415 V\*1, 50 Hz or 440-480 V, 60 Hz. Other supply voltages are available, in some cases with surcharge, please enquire. Please note that contactor controls are not available for all motor supply voltages listed below (see A014).

### Tensions d'alimentation des moteurs

La tension standard d'alimentation des moteurs est de 380-415 V\*1, 50 Hz ou 440-480 V, 60 Hz. D'autres tensions d'alimentation sont livrables, en partie contre supplément de prix, veuillez nous consulter. Remarque : les commandes t.b.t. ne sont pas livrables pour toutes les tensions d'alimentation mentionnées ci-dessous (voir A014).

|               | Ohne Mehrpreis<br>Without surcharge<br>Sans supplément de prix    |                                                           | Mit Mehrpreis<br>With surcharge<br>Avec supplément de prix |           |                                 |           |                 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------|-----------|-----------------|
|               | 50 Hz                                                             | 60 Hz                                                     | 50 Hz                                                      |           | 60 Hz                           | 50/60 Hz  |                 |
| Typ<br>Type   | Anschlussspannungen<br>Supply voltages<br>Tensions d'alimentation |                                                           |                                                            |           |                                 |           |                 |
| ST 05         | 220-230 V<br>480-500 V<br>525-550 V                               | 220-230 V<br>240 V<br>420-440 V<br>460-480 V<br>575-600 V | 440-460 V                                                  | 660-690 V | 200-210 V<br>380-400 V<br>415 V | 660-690 V | 230/400 V<br>*2 |
| ST 10 - ST 30 | 220-240 V<br>480-525 V                                            | 220-240 V<br>440-480 V<br>550-600 V                       | 420-460 V<br>575-630 V                                     | 660-720 V | 190-210 V<br>380-415 V          | 660-720 V |                 |
| ST 32 - ST 60 | 220-240 V<br>500-525 V                                            | 220-240 V<br>440-480 V<br>550-600 V                       | 420-460 V<br>575-600 V                                     | 660-690 V | 208-230 V<br>360-400 V          | 660-690 V |                 |

## A016

### Direktsteuerung

Die Kettenzugbaugrößen ST 05 bis ST 20 (max. 400 V, 1,5 kW, 50 Hz) können auch mit einer Direktsteuerung anstatt mit einer Schutzsteuerung geliefert werden. Das Steuergerät ist mit einem NOT-HALT ausgestattet. Bitte beachten Sie die **max. zulässigen Steuerleitungslängen**:

### Direct control

Chain hoists ST 05 to ST 20 (max. 400 V, 1,5 kW, 50 Hz) can also be supplied with direct control instead of contactor control. The control pendant is equipped with an EMERGENCY STOP. Please note the **max. permissible control cable lengths**:

### Commande directe

Les palans à chaîne ST 05 jusqu'à ST 20 (max. 400 V, 1,5 kW, 50 Hz) peuvent aussi être livrés avec une commande directe au lieu de la commande t.b.t. L'interrupteur basculant de commande est équipée avec un ARRÊT D'URGENCE. Veuillez respecter les **longueurs du câble de commande maxi. admissibles** :

| Leitungsquerschnitt →<br>Cross section / Section →                   |      | 1,5 mm <sup>2</sup>                                                                                                                |       |       | 2,5 mm <sup>2</sup> |       |       |
|----------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------------------|-------|-------|
| Anschlussspannungen →<br>Supply voltages / Tensions d'alimentation → |      | 230 V                                                                                                                              | 400 V | 500 V | 230 V               | 400 V | 500 V |
| Typ/Type                                                             | [kW] | Max. zulässige Steuerleitungslänge<br>Max. permissible control cable lengths<br>Longueur du câble de commande maxi. admissible [m] |       |       |                     |       |       |
| ST 05                                                                | 0,4  | 24                                                                                                                                 | 67    | 100   | 41                  | -     | -     |
| ST 10                                                                | 0,8  | 16                                                                                                                                 | 50    | -     | 27                  | 84    | -     |
|                                                                      | 1,2  | 11                                                                                                                                 | 34    | -     | 18                  | 56    | -     |
| ST 20                                                                | 1,5  | 11                                                                                                                                 | 34    | -     | 18                  | 57    | -     |

\*1 Bei ST 05: 380-400 V oder 415 V.

\*2 Spannungsumschaltbare Motoren für Anschlussspannungen 230/400 V.

\*1 For ST 05: 380-400 V or 415 V.

\*2 Dual voltage motors for supply voltages 230/400 V.

\*1 Pour ST 05: 380-400 V ou 415 V.

\*2 Moteurs à tension commutable pour tensions d'alimentation 230/400 V.





## A017

### Steuergeräte bei Direktsteuerung für zusätzliche Bewegungen

Soll neben dem direkt gesteuerten Kettenzug auch noch ein Kran direkt gesteuert werden, kann das Steuergerät mit zusätzlichen Betätigungsknöpfen ausgestattet werden.

Der Mehrpreis bezieht sich auf den Preis eines Kettenzuges mit Direktsteuerung (siehe A016).

### Control pendants for direct control for additional motions

If a crane with direct control is to be controlled in addition to a chain hoist with direct control, the control pendant can be equipped with additional operating buttons. The surcharges apply to the price of a chain hoist with direct control (see A016).

### Interrupteurs commande directe pour mouvements additionnels

Si, outre le palan à chaîne à commande directe, un pont roulant à commande directe doit être actionné, l'interrupteur basculant peut être équipé de touches additionnelles.

Les suppléments de prix se rapportent au prix d'un palan à chaîne avec commande directe (voir A016).

## A018

### Temperaturüberwachung der Motoren

Die Hub- und Fahrmotoren können mit Kaltleiterfühler temperaturüberwacht werden. Dazu muss der Kettenzug über Schütze gesteuert werden.

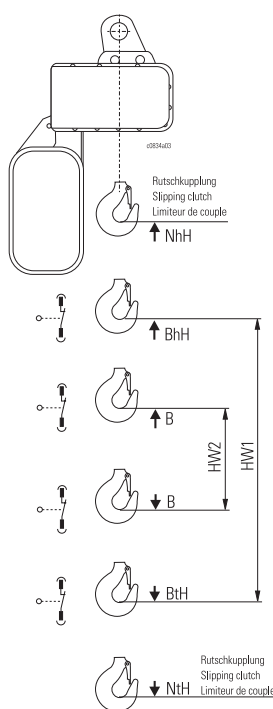
### Temperature control of motors

The hoist and travel motors can be temperature controlled by means of PTC thermistors. In this case, the hoist must be contactor controlled.

### Surveillance de la température des moteurs

Les moteurs de levage et de direction peuvent être livrés avec une surveillance de la température par sondes thermiques. Le palan doit être équipé d'une commande t.b.t.

## A020



### Hub-Betriebsendschalter

Der Hub-Betriebsendschalter ist in zwei Ausführungen lieferbar:

1. Zur Abschaltung in **höchster** Hakenstellung
2. Zur Abschaltung in **höchster und tiefster** Hakenstellung bei den Ausführungen: Stationär, Rollfahwerk, Elektrofahwerk "normale Bauhöhe".

Der Hub-Betriebsendschalter setzt eine Schützsteuerung voraus. Er wird durch die Hakenflasche oder das Hakengeschirr betätigt.

Bitte beachten Sie die durch den Betriebsendschalter entstehende Bauhöhenvergrößerung (ca. 50 - 80 mm). Die im Kettenzug eingebaute Rutschkupplung hat die Funktion der Notendbegrenzung. STK, STF auf Anfrage.

Erläuterungen zu Bezeichnungen in der Skizze siehe Seite 56.

Hinweis: Diese Option ist nur für Kettenzüge bis zu einer Hubgeschwindigkeit von 8 m/min möglich. Bei Hubgeschwindigkeiten > 8 m/min ist der Getriebeendschalter (A021) zu verwenden.

### Operational hoist limit switch

The operational hoist limit switch is available in two versions:

1. For disconnecting in **top** hook position
2. For disconnecting in **top and bottom** hook position for the following versions: stationary, push trolley, "standard headroom" electric trolley.

The operational hoist limit switch requires contactor control. It is activated by the bottom hook block.

Please note the increase in headroom entailed by the operational limit switch (approx. 50 - 80 mm). The slipping clutch integrated into the chain hoist acts as emergency limit switch.

On request for STK, STF.

See page 56 for explanation of abbreviations in sketch.

N.B.: This option is only possible for chain hoists with hoisting speeds up to 8 m/min. The gear limit switch (A021) must be used for hoisting speeds > 8 m/min.

### Fin de course de service

L'interrupteur de fin de course de service est livrable en deux versions :

- 1.) déconnexion dans la position **plus élevée** du crochet.
- 2.) déconnexion dans la **position plus élevée et la plus basse** du crochet pour les versions : fixe accroché, chariot de direction par poussée, chariot électrique "hauteur perdue normale".

Le fin de course de service exige une commande t.b.t. Il est activé par la moufle.

Veuillez tenir compte de l'augmentation de la hauteur perdue occasionnée par l'interrupteur de fin de course utile (env. 50 - 80 mm). Le limiteur de couple intégré au palan assure la limitation d'urgence.

Sur demande pour STK, STF.

Pour l'explication des abréviations dans le croquis, voir page 56.

Remarque : Cette option n'est possible que pour les palans à chaîne à vitesses de levage jusqu'à 8 m/min. Le sélecteur de fin de course (A021) doit être utilisé pour les vitesses de levage > 8 m/min.



ST. 05 - 60

160 (195-250)

a

c1228d02

ST. 32 - 60

125 (182)

97 (151)

ST. 05

25 (52)

ST. 10 - 30

25 (60)

( ) = IP 66

| Typ<br>Type  | a [mm] |         |
|--------------|--------|---------|
|              | IP 55  | IP 66   |
| ST. 05       | 258    | 293-348 |
| ST. 10       | 296    | 331-386 |
| ST.20/30     | 342    | 377-432 |
| ST. 32/50/60 | 366    | 401-456 |

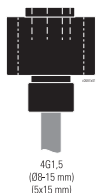
|                                                                      | ST 05..      |              | ST 10..      |              | ST 20..      |              | ST 30..      |              | ST 32..      |              | ST 50../ST 60.. |              |
|----------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|-----------------|--------------|
|                                                                      | 1/1<br>2/2-1 | 2/1<br>4/2-1 | 1/1<br>2/2-1 | 2/1<br>4/2-1 | 1/1<br>2/2-1 | 2/1<br>4/2-1 | 1/1<br>2/2-1 | 2/1<br>4/2-1 | 1/1<br>2/2-1 | 2/1<br>4/2-1 | 1/1<br>2/2-1    | 2/1<br>4/2-1 |
| Max. Hubhöhe *<br>Max. lifting height *<br>Hauteur de levage maxi. * | 12 m         | 6 m          | 20 m         | 10 m         | 27 m         | 13,5 m       | 27 m         | 13,5 m       | 40 m         | 20 m         | 38 m            | 19 m         |

NtH = Position inférieure extrême du crochet, point d'arrêt d'urgence

ST 05, STD 05 avec coffret à part.



## A025



### Hauptstromzuführung - steckbar am Hubwerk

Für Rundleitungen Ø8...15 mm und Flachleitungen 4 x 1,5<sup>2</sup> / 4 x 2,5<sup>2</sup>. Bei Bestellung bitte Art des Kabels und Querschnitt angeben. Nicht möglich bei ST. 05, ST 32, ST 50, ST 60.

### Main power supply - plug-in in control panel

For round cables Ø8...15 mm and flat cables 4 x 1,5<sup>2</sup> / 4 x 2,5<sup>2</sup>. Please state type of cable and cross-section when ordering. Not possible for ST. 05, ST 32, ST 50, ST 60.

### Alimentation électrique principale avec fiche de connexion au palan

Pour câbles ronds Ø8...15 mm et câbles plats 4 x 1,5<sup>2</sup> / 4 x 2,5<sup>2</sup>. Veuillez indiquer type et section du câble dans la commande. Pas possible pour ST. 05, ST 32, ST 50, ST 60.

## A026



### NOT-HALT-Taster mit Schloss

Optional kann das Steuergerät mit einem Schlüssel-NOT-HALT-Taster ausgeführt werden.

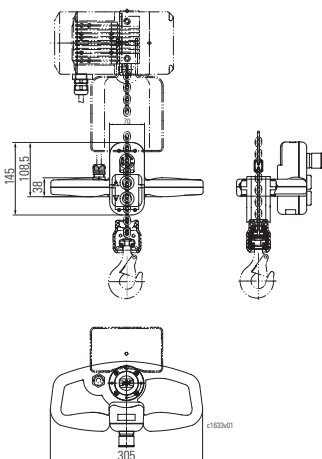
### Key-operated EMERGENCY STOP button

The control pendant can be equipped optionally with a key-operated EMERGENCY STOP button.

### Touche à serrure ARRÊT D'URGENCE

En option, le boîtier de commande peut être équipé d'une touche à serrure ARRÊT D'URGENCE.

## A027



### Einhand-Steuergerät MOVEit für Schützsteuerung

Einhand-Steuergerät für stationäre Kettenzüge und Rollfahrwerke. Das ergonomisch gestaltete Gehäuse ermöglicht eine besonders einfache und handliche Bedienung, der Lasthaken ist drehbar. Die Schaltelemente sind zweistufig. Auch als Funkfernsteuerung lieferbar.

Max. Tragfähigkeit 1000 kg.  
Hubgeschwindigkeiten bis 40 m/min.

### MOVEit one-handed control pendant for contactor control

One-handed control pendant for stationary chain hoists and push trolleys. The ergonomic case permits particularly simple and convenient handling, the load hook is rotatable. The switching elements are two-step. Also available as radio remote control.

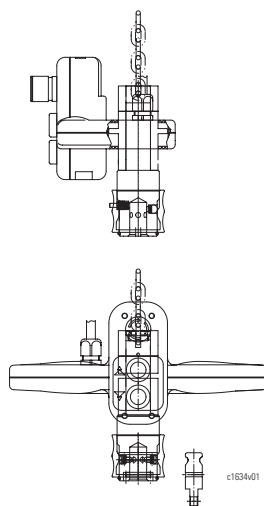
Max. working load 1000 kg.  
Hoisting speeds up to 40 m/min.

### Boîtier de commande à manier d'une main MOVEit pour commande t.b.t.

Boîtier de commande à manier d'une main pour les palans à chaîne à poste fixe et avec chariots par poussée. Le cartier ergonomique permet une utilisation particulièrement simple et maniable, le crochet de charge est rotatif. Les éléments de commutation sont à 2 étapes. Également livrable en radiotélécommande.

Charge max. d'utilisation 1000 kg.  
Vitesses de levage jusqu'à 40 m/min.

## A028



### Schnellkupplung

Die Schnellkupplung ermöglicht den einfachen und schnellen Wechsel des Tragorgans.

Max. Tragfähigkeit 250 kg.

### Quick-action coupling

The quick-action coupling permits the lifting element to be replaced quickly and simply.

Max. working load 250 kg.

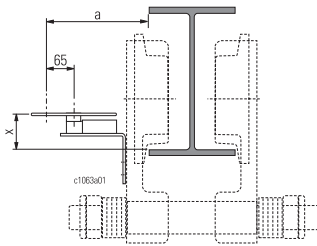
### Raccord rapide

Le raccord rapide permet le changement facile et rapide de l'organe porteur.

Charge max. d'utilisation 250 kg.



## A040



\*1 Fahrwerk "normale Bauhöhe"  
"Standard headroom" trolley  
Chariot "hauteur perdue normale"

\*2 Fahrwerk "kurze Bauhöhe"  
"Short headroom" trolley  
Chariot "hauteur perdue réduite"

### Fahrendsschalter

Zur Endbegrenzung der Katzfahrt kann ein Fahrendsschalter am Fahrwerk angebaut werden. Folgende Ausführungen sind lieferbar:

- Endbegrenzung beider Fahrrichtungen und
- Umschalten von "schnell"/"langsam" (Vorabschaltung) und Endbegrenzung beider Fahrrichtungen.

Die Schalterbetätigung, die an der Laufbahn befestigt wird, muss separat bestellt werden (siehe B140).

Schützsteuerung erforderlich.

### Travel limit switch

A travel limit switch can be mounted on the trolley to limit the cross travel.

The following versions are available:

- limiting both directions of travel and
- switching over from "fast" to "slow" (pre-cut-off) and limiting both directions of travel.

The switch activator mounted on the runway must be provided by the customer (see B140).

Contacteur control is necessary.

### Interrupteur de fin de course de direction

Un interrupteur de fin de course de direction peut être monté sur le chariot pour déconnecter le mouvement de direction. Les exécutions suivantes sont disponibles :

- Déconnexion en fin de course dans les deux sens de direction
- Commutation de "rapide" sur "lent" (déconnexion préalable) et déconnexion en fin de course dans les deux sens de direction

Le mécanisme d'actionnement qui est monté sur la voie de roulement doit être prévu par le client (voir B140).

Une commande t.b.t. est nécessaire.

|                        |     | a             |               | x   |
|------------------------|-----|---------------|---------------|-----|
|                        |     | 1/1           | 2/1           |     |
| ST 05                  | 1/1 | 321           | 321           | 15  |
|                        | 2/1 | 321           | 321           | 15  |
| ST 10                  | 1/1 | 193           | 193           | 100 |
|                        | 2/1 | 193           | 193           | 100 |
| ST 20                  | 1/1 | 193*1 / 200*2 | 193*1 / 200*2 | 100 |
|                        | 2/1 | 200           | 200           | 100 |
| ST 30                  | 1/1 | 200           | 200           | 100 |
|                        | 2/1 | 217           | 217           | 100 |
| ST 32 / ST 50<br>ST 60 | 1/1 | 217           | 217           | 100 |
|                        | 2/1 | 217           | 217           | 100 |

## A050

### Einsatz unter besonderen Bedingungen

Hierfür sind verschiedene Sonderausführungen lieferbar.

### Use in non-standard conditions

Various off-standard designs are available for use in these conditions.

### Mise en œuvre en conditions exceptionnelles

Pour cette mise en œuvre, diverses exécutions spéciales sont disponibles.

## A051

### Schutzart IP 66

Die Schutzart IP 66 ist erforderlich beim Einsatz im Freien ohne Schuttdach oder bei Strahlwasser.

Bei Auswahl dieser Option wird die Heizung der Motoren und Gerätekästen empfohlen.

Für Direktsteuerung nicht lieferbar.

Das Steuergerät hat die Schutzart IP 65.

### IP 66 protection

IP 66 protection is required for outdoor use if the hoist is not protected by a roof, or is exposed to water jets.

If this option is selected, we recommend heating for motors and panel boxes.

Not available for direct control.

The control pendant is in IP 65 protection.

### Protection de type IP 66

La protection de type IP 66 est requise en cas de mise en œuvre en plein air sans toit de protection, ou d'exposition à jet d'eau.

Si cette option est sélectionnée, nous préconisons le chauffage des moteurs et des coffrets des appareillages.

Pas livrable pour commande directe.

Le boîtier de commande est en protection de type IP 65.


**A052**
**Rostfreie Kette**

Technische Daten und Tragfähigkeit siehe B066.

**Stainless steel chain**

For technical data and working load see B066.

**Chaîne inoxydable**

Pour caractéristiques techniques et charge d'utilisation, voir B066.

**A054**
**Lasthaken verzinkt**

Der verzinkte Lasthaken bleibt ohne zusätzliche Farbgebung.

**Galvanised load hook**

The galvanised load hook is not painted.

**Crochet de charge galvanisé**

Le crochet galvanisé n'est pas peint.

**A058**
**Gerätekasten aus Stahlblech**

Für besonders harte Einsatzfälle können die Kettenzugtypen ST. 10 - ST. 60 auf Wunsch mit einem Gerätekasten aus Stahlblech (S 235 JR) anstatt Kunststoff (Terluran 969 T) ausgeführt werden.  
Nur lieferbar für das Hubwerk und in Schutzart IP 55.

**Control panel in steel**

For particularly heavy duty, chain hoist types ST. 10 - ST. 60 can be supplied with a control panel in steel (S 235 JR) instead of plastic (Terluran 969 T).  
Only available for the hoist and in protection class IP 55.

**Coffret de commande en tôle d'acier**

Pour une utilisation extrêmement lourde, les palans à chaîne ST. 10 - ST. 60 sont disponibles avec un coffret de commande en tôle d'acier (S 235 JR) au lieu de matière plastique (Terluran 969 T).  
Seulement livrable pour le palan et en protection de type IP 55.

**A060**
**Lackierung/Korrosionsschutz**

Standard-Vorbehandlung: Guss- und Walzprofile gestrahlt nach DIN EN ISO 12944-4, Entrostungsgrad SA2,5. Bearbeitete Flächen, Alu- und Tiefziehteile entfettet. Stahlteile mit Dünn-schicht-Eisenphosphat konserviert.  
Grundanstrich: Zweikomponenten-PUR-Grundierung bzw. SP-Pulver (Polyester-Pulver).

**Paint/corrosion protection**

Standard pre-treatment: Cast and rolled sections blasted to DIN EN ISO 12944-4, degree of de-rusting SA2.5. Machined surfaces, aluminium and deep-drawn parts degreased. Steel parts preserved with thin-layer iron phosphate.  
Primer coat: two-component polyurethane primer or SP powder (polyester powder).

**Peinture/protection anticorrosive**

Traitement préalable standard : Profils coulés et laminés grenaillés selon DIN EN ISO 12944-4 ; degré de dérouillage SA2,5. Surfaces usinées, pièces en aluminium et pièces embouties, dégraissées. Pièces en acier conservées par phosphate ferrique en couche mince.  
Couche d'apprêt : couche d'apprêt polyuréthane à deux composants ou poudre SP (poudre polyester).

**A061**
**Anstrich A20**
**Polyurethan-Decklack oder SP-Pulver (Standard)**

Zweikomponentenlack oder SP-Pulver schwarzgrau/gelbgrün RAL 7021/6018.  
Hakenflasche signalgelb RAL 1003.  
Einzelheiten siehe Datenblatt Beschichtungssystem.  
Weitere Zusatzmaßnahmen zur Lackierung sind notwendig, siehe Anwendungsspezifikationen im Freien.

**A20 paint system**
**Polyurethane top coat or SP powder (standard)**

Two-component paint or SP powder black grey/yellow green RAL 7021/6018.  
Bottom hook block signal yellow RAL 1003.  
For details, see data sheet on paint system.  
Further measures are required in addition to the paint, see outdoor application guide.

**Peinture A20**
**Couche de finition polyuréthane ou poudre SP (standard)**

Peinture à deux composants ou poudre SP, gris noir/vert jaune RAL 7021/6018.  
Moufle jaune de sécurité RAL 1003.  
Pour des détails, voir fiche technique "Peinture".  
D'autres mesures additionnelles en plus de la peinture sont nécessaires, voir spécification pour l'utilisation à l'extérieur.

Funktionsbedingt sind verschiedene Teile des Kettenzugs nicht mit einem Farbanstrich versehen. Je nach Anwendung können diese Teile aus einem bestimmten Material (wie z.B. Edelstahl) bestehen oder sie verfügen über eine abweichende Beschichtung (z.B. verzinkt).

For functional reasons, various parts of the chain hoist are not painted. Depending on the application, these parts may be of a specific material (e.g. stainless steel) or have a different coating (e.g. galvanised).

Pour des raisons fonctionnelles certains composants du palan à chaîne ne sont pas revêtus d'une couche de peinture. Selon l'utilisation, ces composants peuvent se composer d'un matériau spécifique (p. ex. acier inox) ou avoir un autre revêtement (p. ex. galvanisés).



| DIN EN ISO 12944-5 *      | Typ Type            | Einsatzbereich / Area of application / Domaine d'utilisation                                                                                      |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                          |                                                                                                               |                                                                                                                         |                                                                                                          |
|---------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                           |                     | Innen / indoors / à l'intérieur                                                                                                                   |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                          | Außen / outdoors / à l'extérieur                                                                              |                                                                                                                         |                                                                                                          |
| C2                        | A20/80<br>(80 µm)   | Produktionsräume mit geringer Feuchte, z.B. Lager, Fabrikhallen. Relative Luftfeuchte < 90%.                                                      | Production areas with low humidity, e.g. storage rooms, factory buildings. Relative humidity < 90%.                                                                | Locaux de production à faible humidité, par exemple magasins, ateliers ; humidité relative de l'air < 90 %.                                              | Unter Dach, ansonsten in der Regel nicht geeignet.                                                            | Only with roofing, otherwise not suitable as a rule.                                                                    | Seulement avec toiture, sinon pas appropriée.                                                            |
| C2 hoch<br>high<br>élevée | A20/120<br>(120 µm) | Produktionsräume mit geringer Feuchte, z.B. Lager, Fabrikhallen. Relative Luftfeuchte < 90%.                                                      | Production areas with low humidity, e.g. storage rooms, factory buildings. Relative humidity < 90%.                                                                | Locaux de production à faible humidité, par exemple magasins, ateliers ; humidité relative de l'air < 90 %.                                              | Atmosphären mit geringer Verunreinigung und trockenem Klima.                                                  | Atmospheres with slight pollution and dry climate.                                                                      | Atmosphères à faible pollution et climat sec.                                                            |
| C3                        | A20/160<br>(160 µm) | Produktionsräume mit hoher Feuchte ≤ 100% und etwas Luftverunreinigung.                                                                           | Production areas with high humidity ≤ 100% and some air pollution.                                                                                                 | Locaux de production à forte humidité de l'air ≤ 100 % et légère pollution de l'air.                                                                     | Stadt- und Industriatmosphäre, Küstenbereich mit geringer Salzbelastung.                                      | Urban and industrial atmospheres, coastal regions with low level of saline pollution.                                   | Atmosphère urbaine et industrielle, zone côtière à faible pollution saline.                              |
| C4 hoch<br>high<br>élevée | A20/240<br>(240 µm) | Chemieanlagen, Kläranlagen, Zementwerke, Bereiche mit nahezu ständiger Kondensation und mit starker Verunreinigung, Gebäude direkt an Meerwasser. | Chemical plants, sewage plants, cement works, areas with practically constant condensation and with high air pollution, buildings in direct proximity to seawater. | Installations chimiques, stations d'épuration, cimentaries, zones à condensation pratiquement constante, et à forte pollution, bâtiments sur eau de mer. | Industrielle Bereiche mit hoher Feuchte und aggressiver Atmosphäre, Küstenbereiche mit mäßiger Salzbelastung. | Industrial areas with high humidity and aggressive atmosphere, coastal regions with moderate level of saline pollution. | Zones industrielles à forte humidité et atmosphère agressive, zones côtières à pollution saline modérée. |

\* Korrosivitätskategorie / Corrosivity category / Catégorie de corrosivité DIN EN ISO 12944-5 mittel / medium / moyenne

Andere Schicktdicken auf Anfrage.

Other other film thicknesses on request.

Épaisseurs de couche différentes sur demande.

## A062

**Anstrich A30**  
**Epoxidharzbasis (Option)**  
 Farbton: Schwarzgrau/gelbgrün RAL 7021/6018.  
 Weitere Zusatzmaßnahmen zur Lackierung sind notwendig, siehe Anwendungsspezifikationen im Freien.

**A30 paint system**  
**Epoxy resin based (option)**  
 Colour: black grey/yellow green RAL 7021/6018.  
 Further measures are required in addition to the paint, see outdoor application guide.

**Peinture A30**  
**Base de résine époxyde (option)**  
 Couleur: gris noir/vert jaune RAL 7021/6018.  
 D'autres mesures additionnelles en plus de la peinture sont nécessaires, voir spécification pour l'utilisation à l'extérieur.

| DIN EN ISO 12944-5 *      | Typ Type            | Einsatzbereich / Area of application / Domaine d'utilisation                |                                                                                             |                                                                                                  |                                  |               |                 |
|---------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------|-----------------|
|                           |                     | Innen / indoors / à l'intérieur                                             |                                                                                             |                                                                                                  | Außen / outdoors / à l'extérieur |               |                 |
| C4 hoch<br>high<br>élevée | A30/240<br>(240 µm) | Chemieanlagen, Kläranlagen, Zementwerke, Gießereien, Gebäude in Meeresnähe. | Chemical plants, sewage plants, cement works, foundries, buildings in proximity to the sea. | Installations chimiques, stations d'épuration, cimentaries, fonderies, bâtiments près de la mer. | Nicht geeignet.                  | Not suitable. | Pas appropriée. |

\* Korrosivitätskategorie / Corrosivity category / Catégorie de corrosivité DIN EN ISO 12944-5 mittel / medium / moyenne

Andere Schicktdicken auf Anfrage.

Other other film thicknesses on request.

Épaisseurs de couche différentes sur demande.

## A063

**Andere Farbtöne**  
 nach RAL-Karte sind lieferbar.  
 (Farbe für Nachbesserung siehe B090).

**Alternative colours**  
 as per RAL colour chart are available.  
 (Touch-up paint see B090).

**Autres nuances de couleurs**  
 livrables selon carte RAL.  
 (Peinture pour retouches, voir B090).

## A070

**Sonderaufhängung für stationäre Ausführung**  
 In der Standardausführung haben die stationären Kettenzüge eine Hakenaufhängung.  
 Auf Wunsch sind lieferbar:  
 - Ösenaufhängung  
 - Starre Aufhängung  
 - Ohne Aufhängung

**Off-standard suspension for stationary version**  
 In standard design, the stationary chain hoists have hook suspension. The following are available on request:  
 - eye suspension  
 - rigid suspension  
 - without suspension

**Suspension spéciale pour exécution fixe accrochée**  
 En équipement standard, les palans à chaîne fixe accrochés ont une suspension par crochet. Les versions suivantes sont livrables sur demande :  
 - suspension à œillet  
 - suspension rigide  
 - sans suspension





## A071

### Ösenaufhängung

Die Ösenaufhängung empfiehlt sich dort, wo kein oder nur selten ein Ortswechsel des stationären Kettenzuges vorgenommen wird und auf eine besonders geringe Bauhöhe Wert gelegt wird.

### Eye suspension

The eye suspension is to be recommended if the stationary chain hoist is not or only rarely repositioned and particularly low headroom is required.

### Suspension à œillet

La suspension à œillet est recommandée si le palan ne doit pas être déplacé, ou seulement rarement, et une hauteur perdue extrêmement réduite est voulue.

## A072

### Starre Aufhängung

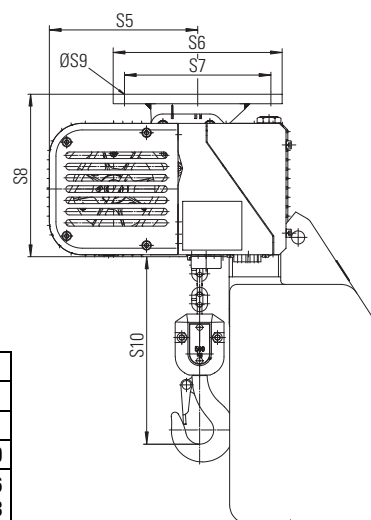
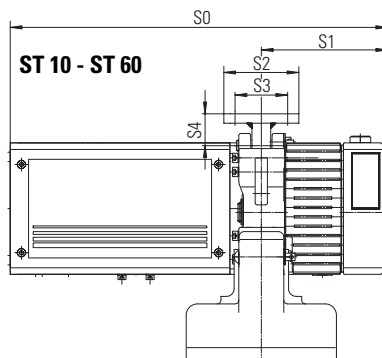
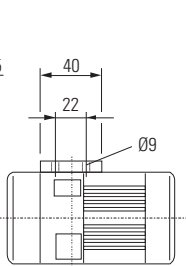
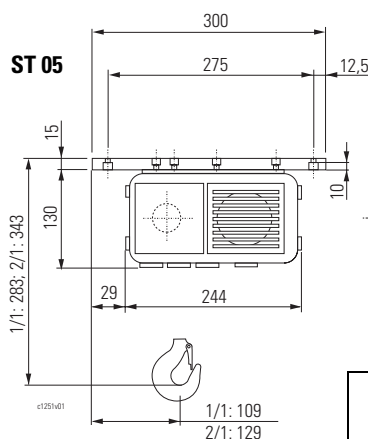
Mit einem Anbauteil kann der Kettenzug auch starr aufgehängt werden.

### Rigid suspension

Rigid suspension for the chain hoist is provided by a mounting piece.

### Suspension rigide

Le palan à chaîne peut être suspendu de façon rigide au moyen d'une pièce de connexion.



|       | S0   | S1  | S2  | S3 | S4 | S5  |     | S6  | S7  | S8  | S9   | S10 |     |
|-------|------|-----|-----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|
|       |      |     |     |    |    | 1/1 | 2/1 |     |     |     |      | 1/1 | 2/1 |
|       | [mm] |     |     |    |    |     |     |     |     |     |      |     |     |
| ST 10 | 402  | 135 | 80  | 56 | 34 | 159 | 133 | 180 | 156 | 173 | 10,5 | 139 | 199 |
| ST 20 | 496  | 181 | 115 | 80 | 64 | 191 | 158 | 180 | 120 | 234 | 17   | 167 | 246 |
| ST 30 |      |     |     |    |    |     | 207 |     |     |     |      | 207 | 273 |
| ST 32 | 522  | 206 | 115 | 80 | 64 | 200 | 154 | 188 | 120 | 278 | 18   | 207 | 307 |
| ST 50 |      |     |     |    |    |     |     |     |     |     |      | 236 | 347 |
| ST 60 |      |     |     |    |    |     |     |     |     |     |      | 236 | 347 |

## A073

### Ohne Aufhängung

Der Kettenzug kann für einen direkten Anbau auch ohne die Standardaufhängung geliefert werden.

### Without suspension

For direct mounting the chain hoist can also be supplied without standard suspension.

### Sans suspension

Pour une fixation directe, le palan à chaîne peut être livré sans la suspension standard.

## A080

### Sonderlastaufnahmemittel

Anstelle des Standard-Lasthakens in der Hakenflasche/ Hakengeschrir können entweder eine Gewindestange oder ein Sicherheitslasthaken VAGH eingebaut werden.  
STK auf Anfrage.  
Maße und Einbauhinweise siehe B031/B033.

### Off-standard load suspensions

A threaded rod or a VAGH safety load hook can be fitted to the bottom hook block instead of the standard load hook.  
STK on request.  
Dimensions and informations about installation see B031/B033.

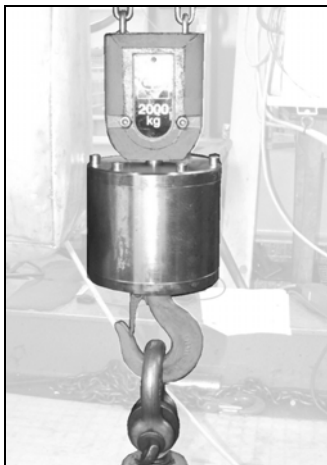
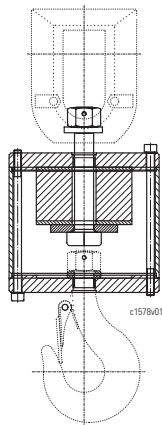
### Moyens spéciaux de préhension de la charge

Au lieu du crochet standard dans la moufle / le bloc-crochet, il peut être monté une tige filetée ou un crochet de charge de sécurité VAGH.  
STK sur demande.  
Dimensions et informations sur le montage voir B031/B033.





## A082



### Schwingungsdämpfer

Die Schwingungsdämpfer sind für Doppelkettenzüge STD und Kettenzüge für Big Bag-Ausführung STB lieferbar.  
Für andere Ausführungen auf Anfrage.

Kettenzüge erzeugen Schwingungen, die durch die Kettennuss auf die Lastkette übertragen werden. Diese Schwingungen (auch Polygoneffekt genannt) können in manchen Einsatzfällen störend wirken.

Der Polygoneffekt kann durch folgende Maßnahmen minimiert werden:

- Stahlbau korrekt auslegen
- Kettengeschwindigkeit optimal zur Hubhöhe wählen
- Aufhängeabstände optimieren
- Schwingungsdämpfer einsetzen

Wir beraten Sie gerne, damit Sie für Ihren Einsatzfall den optimalen Kettenzug verwenden.

### Vibration absorbers

The vibration absorbers are available for STD dual chain hoists and STB Big Bag design.  
On request for other designs.

Chain hoists produce vibrations which are transmitted to the load chain by the chain sprocket. These vibrations (also known as the polygon effect) can be troublesome in certain applications.

The polygon effect can be minimised by the following means:

- Calculate structural steel work correctly
- Select the optimum chain speed in relation to the height of lift
- Optimise the distances between suspensions
- Use vibration absorbers

We would be pleased to advise you so that you can use the chain hoist best adapted to your application.

### Amortisseurs de vibrations

Les amortisseurs de vibrations sont disponibles pour les palans à chaîne à deux crochets STD et l'exécution Big Bag STB.  
Pour d'autres exécutions sur demande.

Les palans à chaîne génèrent des vibrations qui sont transmises sur la chaîne par noix d'entraînement. Ces vibrations (connues aussi sous la dénomination d'effet polygonal) peuvent être gênantes dans certaines applications pratiques.

Les mesures suivantes permettent de minimiser l'effet polygonal :

- Conception correcte de la construction métallique
- Optimisation de la vitesse de la chaîne en fonction de la hauteur de levage
- Optimisation des intervalles de suspension
- Mise en œuvre d'amortisseurs de vibrations

C'est volontiers que nous vous conseillons afin que vous utilisiez le palan à chaîne convenant le mieux à votre cas d'utilisation.

## A089

### Anderes Kettenspeichermaterial (Option)

Anstelle des Standard-Kettenspeichers kann auf Wunsch ein anderes Material gewählt werden.  
Die Tabelle zeigt, welches Material optional für welche Hubhöhe eingesetzt werden kann.

### Different material for chain box (option)

A different material can be selected as an option instead of the standard chain box.  
The table indicates which material can be used for the different heights of lift.

### Autre matériau pour bac à chaîne (option)

Un autre matériau peut être sélectionné en option au lieu du bac à chaîne standard.  
Le tableau indique quel matériau peut être employé en option pour les différentes hauteurs de levage.

| Typ<br>Type |  | Material<br>Matériau                      |      |                             |      |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------|-----------------------------|------|
|             |                                                                                     | Stahlblech<br>Sheet metal<br>Tôle d'acier |      | Textil<br>Fabric<br>Textile |      |
|             |                                                                                     | max. HW *<br>[m]                          |      |                             |      |
|             |                                                                                     | 1/1                                       | 2/1  | 1/1                         | 2/1  |
| ST 05       | 15 - 35                                                                             | 7,0                                       | 3,5  | -                           | -    |
| ST 10       |                                                                                     | 30,0                                      | 15,0 | -                           | -    |
| ST 20       |                                                                                     | 22,0                                      | 11,0 | -                           | -    |
| ST 30       |                                                                                     | 12,0                                      | 6,0  | -                           | -    |
| ST 32       |                                                                                     | 20,0                                      | 10,0 | 20,0                        | 10,0 |
| ST 50/60    |                                                                                     | 12,0                                      | 6,0  | 12,0                        | 6,0  |

| Typ<br>Type | *1      | Material<br>Matériau                      |       |                             |       |
|-------------|---------|-------------------------------------------|-------|-----------------------------|-------|
|             |         | Stahlblech<br>Sheet metal<br>Tôle d'acier |       | Textil<br>Fabric<br>Textile |       |
|             |         | max. HW *<br>[m]                          |       |                             |       |
|             |         | 2/2-2                                     | 4/2-2 | 2/2-2                       | 4/2-2 |
| STD 10      | 39 - 46 | 16,0                                      | 8,0   | 4,0                         | 2,0   |
| STD 30      |         | 10,0                                      | 5,0   | 4,0                         | 2,0   |
| STD 50/60   |         | 10,0                                      | 5,0   | 10,0                        | 5,0   |
| STB 10      | 47 - 48 | 4,0                                       | 2,0   | 4,0                         | 2,0   |
| STB 30      |         | 9,0                                       | 4,5   | 8,0                         | 4,0   |
| STB 50      |         | 20,0                                      | 10,0  | 20,0                        | 10,0  |

\* HW = Hakenweg

\*1 Kettenspeicher verwendbar für STD..E und STD..Z

\* Hook path

\*1 Chain box suitable for STD..E and STD..Z

\* Course du crochet

\*1 Bac à chaîne utilisable pour STD..E et STD..Z



## A090

### Wegfall der Lastkette

Der Kettenzug ist auch ohne Lastkette lieferbar. Aus Qualitäts- und Sicherheitsgründen empfehlen wir nur Original STAHL CraneSystems Hebezeugketten einzusetzen, ansonsten erlischt die Gewährleistung.

### Non-supply of load chain

The chain hoist can also be supplied without load chain. For reasons of quality and safety, we recommend using only original STAHL CraneSystems' hoist chains, otherwise the guarantee will become invalid.

### Suppression de la chaîne de levage

Le palan à chaîne est livrable aussi sans chaîne de levage. Pour des raisons de qualité et de sécurité, nous recommandons de n'utiliser que des chaînes d'appareils de levage d'origine STAHL CraneSystems, sinon la garantie ne joue plus.

## A091

### Wegfall der Hakenflasche bzw. des Hakengeschirrs

Für besondere Einsatzfälle können die Kettenzüge auch ohne Hakengeschirr und Hakenflasche geliefert werden.

### Non-supply of bottom hook block

For particular applications, the chain hoists can be supplied without bottom hook block.

### Suppression de la moufle ou du bloc-crochet

Pour des cas spéciaux d'utilisation, les palans à chaîne peuvent être livrés aussi sans moufle ni bloc-crochet.

## A092

### Wegfall des Standardkettenspeichers

Für besondere Einsatzfälle können die Kettenzüge auch ohne Standardkettenspeicher geliefert werden. Beim Betrieb ohne Kettenspeicher hängt der lose Kettenstrang frei herab.

### Non-supply of standard chain box

For particular applications, the chain hoists can be supplied without the standard chain box. If operated without a chain box, the unattached chain fall hangs down free.

### Suppression du bac à chaîne standard

Pour des cas spéciaux d'utilisation, les palans à chaîne peuvent être livrés aussi sans bac à chaîne standard. En fonctionnement sans bac à chaîne, le bout de chaîne non fixé pend librement.

## A100

### Stationärer Kettenzug mit Fußbefestigung

Die Kettenzüge können stationär von unten angeschraubt werden.

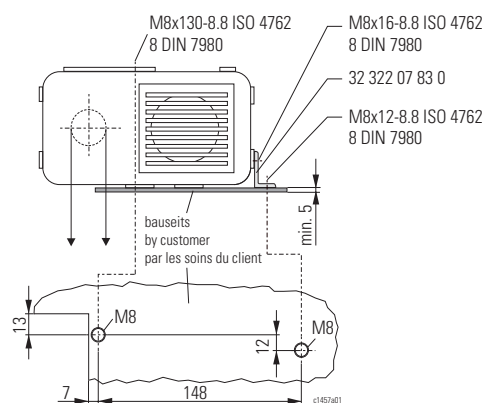
### Stationary chain hoist with foot attachment

The chain hoists in stationary design can be bolted on from below.

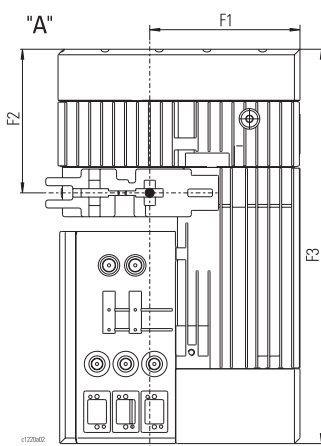
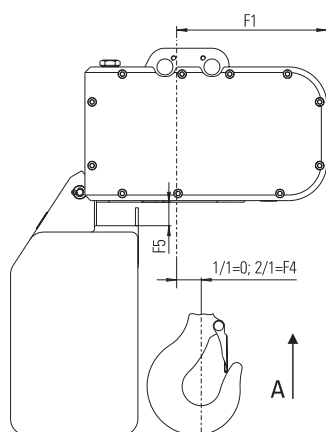
### Palan à chaîne fixe accroché avec fixation par pied

Les palans à chaîne fixe accrochés peuvent être fixés de par le bas.

ST 05



ST 10 - ST 60



### Achtung!

A100 ist mit A020 nicht kombinierbar. Im Bedarfsfall bitte A021 wählen.

### Caution!

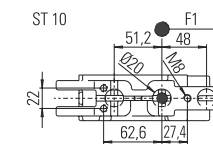
A100 cannot be combined with A020. If required, please select A021.

### Attention !

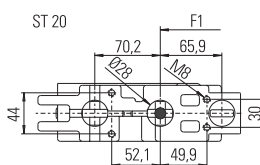
A100 ne peut pas être combiné avec A020. En cas de besoin, veuillez choisir A021.

|       | F1   | F2  | F3  | F4 | F5 |
|-------|------|-----|-----|----|----|
|       | [mm] |     |     |    |    |
| ST 10 | 159  | 135 | 402 | 25 | 20 |
| ST 20 | 191  | 181 | 496 | 34 | 29 |
| ST 30 | 191  | 181 | 496 | 32 | 29 |
| ST 32 | 200  | 206 | 522 | 42 | 22 |
| ST 50 | 200  | 206 | 522 | 48 | 22 |
| ST 60 | 200  | 206 | 522 | 48 | 22 |

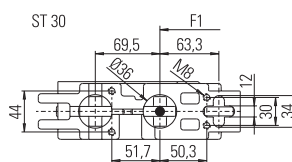
ST 10



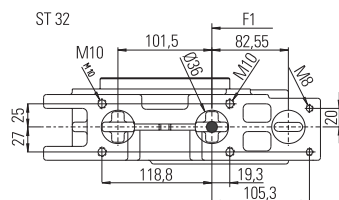
ST 20



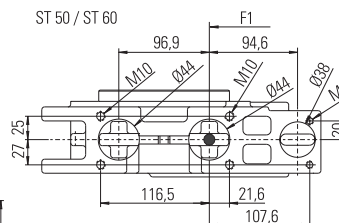
ST 30



ST 32



ST 50 / ST 60

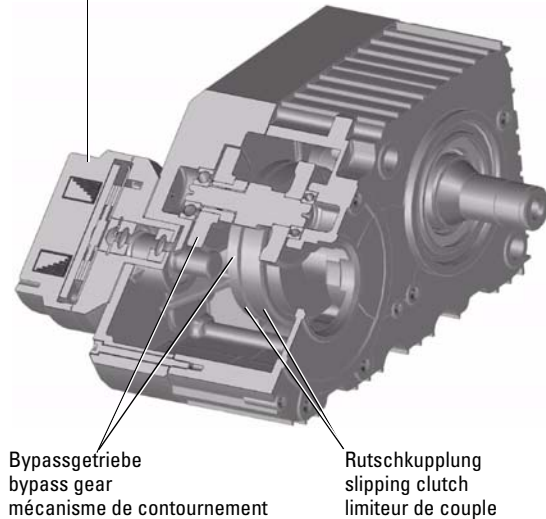




## A120

### Bypassbremse

zweite Bremse  
 second brake  
 deuxième frein



Bypassgetriebe  
 bypass gear  
 mécanisme de contournement

Rutschkupplung  
 slipping clutch  
 limiteur de couple

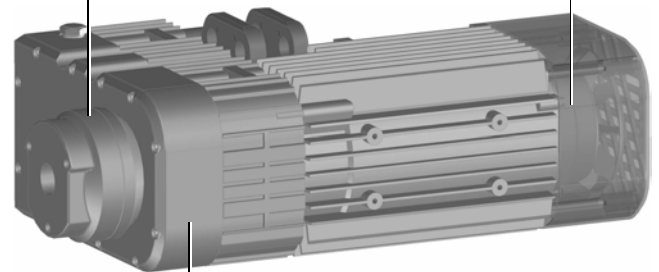
Für Anwendungen, die eine doppelte Haltesicherheit erfordern, kann neben der Betriebsbremse eine zweite Bremse (Bypassbremse) als zusätzliche Sicherheitseinrichtung eingesetzt werden. Die Bremsen sind identisch dimensioniert. Ein Verschleiß der Bypassbremse findet nicht statt, da diese Bremse nicht am Bremsvorgang beteiligt ist.

Die zweite Bremse ist über ein Bypassgetriebe direkt am Hubgetriebe angeflanscht.

- Heben: Das Moment des Motors wird über die Rutschkupplung übertragen.
- Bremsen: Der Motor und die Last werden mit der Standardbremse abgebremst.
- Halten: Die zweite Bremse fällt verzögert ein. Diese Bremse wirkt direkt auf die Last, vorbei an der Rutschkupplung (Bypassgetriebe).

### Bypass brake

zweite Bremse  
 second brake  
 deuxième frein



Bypassgetriebe  
 bypass gear  
 mécanisme de contournement

A second brake (bypass brake) can be used as an additional safety feature for applications requiring double holding safety. The brakes have identical dimensions. The bypass brake is not subject to wear as it is not involved in the braking process.

The second brake is flanged directly onto the hoist gear via a bypass gear.

- Lifting: the motor torque is transmitted via the slipping clutch
- Braking: motor and load are braked by the standard brake
- Holding: the second brake becomes active after a delay. This brake is directly effective on the load, bypassing the slipping clutch (bypass gear).

### Frein en bipasse

Haupthubbremse  
 main hoist brake  
 frein du levage normal

Un deuxième frein (frein de bipass) peut être employé comme dispositif de sécurité additionnel pour les applications demandant une double sécurité de maintien. Le dimensionnement des freins est identique. Le frein de bipass n'est pas sujet à l'usure, car il ne participe pas au freinage.

Le deuxième frein est bridé directement au réducteur de levage via un mécanisme de contournement.

- Levage : Le couple du moteur est transmis par le limiteur de couple.
- Freinage : Le moteur et la charge sont freinés par le frein standard.
- Maintien : Le deuxième frein se serre avec une temporisation. Ce frein agit directement sur la charge et bipasse le limiteur de couple (mécanisme de contournement).

## A130

### Fahrwerke für größere Flanschbreiten

Flanschbreiten bis 400 mm sind lieferbar (bei ST 05 mit Elektrofahrwerk "kurze Bauhöhe" >193 mm auf Anfrage). Für STK 05 >300 mm nicht lieferbar.

### Trolleys for wider flange widths

Flange widths up to 400 mm are available (for ST 05 with "short headroom" trolley, >193 mm on request. >300 mm not available for STK 05.

### Chariots pour plus grandes largeurs de fer

Des largeurs de fer jusqu'à 400 mm sont livrables (pour ST 05 avec chariot électrique "hauteur perdue réduite", >193 mm sur demande). >300 mm pas possible pour STK 05.



## A140

### Alternative Fahrgeschwindigkeiten

Die Standardfahrgeschwindigkeit beträgt 20 m/min bei 50 Hz und 25 m/min bei 60 Hz.

Darüber hinaus sind auf Wunsch folgende Geschwindigkeiten lieferbar:

50 Hz: 10, 2,5/10 und 5/20 m/min,  
60 Hz: 12,5, 3,2/12,5 und 6,3/25 m/min (siehe auch C070).

Weitere Fahrgeschwindigkeiten auf Anfrage (siehe auch A040).

### Alternative travel speeds

The standard travel speed is 20 m/min for 50 Hz and 25 m/min for 60 Hz.

The following speeds are available on request:

50 Hz: 10, 2,5/10 and 5/20 m/min,  
60 Hz: 12,5, 3,2/12,5 and 6,3/25 m/min (see also C070).

Further travel speeds on request (see also A040).

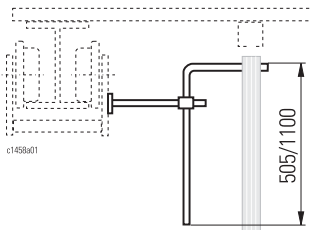
### Autres vitesses de direction

La vitesse standard de direction est 20 m/min avec 50 Hz et 25 m/min avec 60 Hz.

En outre, les vitesses suivantes sont livrables sur demande:  
50 Hz : 10, 2,5/10 et 5/20 m/min,  
60 Hz : 12,5, 3,2/12,5 et 6,3/25 m/min (voir aussi C070).

Autres vitesses de direction sur demande (voir aussi A040).

## A150



### Mitnehmer für Stromzuführung

Der Mitnehmer für die Kabelstromzuführung kann gegen Mehrpreis geliefert werden und wird am Fahrwerk angebaut. Zwei Auslegerlängen sind lieferbar: 505 und 1100 mm.

### Towing arm for power supply

The towing arm for the festoon power supply can be supplied against surcharge and is mounted on the trolley.

Two arm lengths are available: 505 and 1100 mm.

### Bras d'entraînement pour alimentation électrique

Le bras d'entraînement pour l'alimentation électrique par câble peut être livré contre supplément de prix et se monte sur le chariot. Deux longueurs de flèche sont livrables : 505 et 1100 mm.

## A160

### Radfangsicherungen

Um bei einem eventuellen Radbruch das Herabfallen des Laufrades zu verhindern, können gegen Mehrpreis Radfangsicherungen am Fahrwerk angebaut werden. Diese sind anbaubar bei:

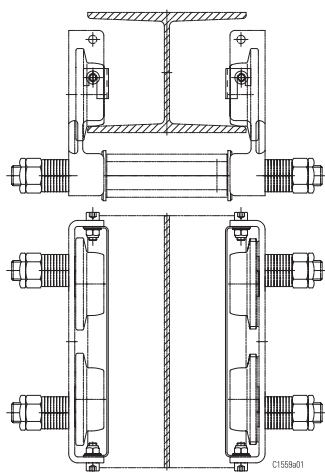
### Wheel arresters

To prevent the wheel falling in the event of a breakage, wheel arresters can be fitted to the trolley against surcharge.

They can be fitted to:

### Étriers-supports

Pour empêcher la chute du galet de roulement dans le cas d'une éventuelle rupture de galet, des étriers-supports peuvent être montés sur le chariot contre supplément de prix. Ils sont montables sur :



|                                                                                                                               | Typ<br>Type          | Rollfahrwerk<br>Push trolley<br>Chariot à<br>poussée | Elektrofahrwerk<br>Electric trolley<br>Chariot électrique         |                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                               |                      |                                                      | normale Bauhöhe<br>standard headroom<br>hauteur perdue<br>normale | kurze Bauhöhe<br>short headroom<br>hauteur perdue<br>réduite |
|                                                                                                                               |                      |                                                      | B* [mm]                                                           | B* [mm]                                                      |
| <b>Standardprogramm</b><br><b>Standard programme</b><br><b>Programme standard</b>                                             | ST 05                | ≥ 42                                                 | ≥ 58                                                              | ≥ 64                                                         |
|                                                                                                                               | ST 10 1/1            | ≥ 42                                                 | ≥ 58                                                              | ≥ 58                                                         |
|                                                                                                                               | 2/1                  | ≥ 58                                                 | ≥ 58                                                              | ≥ 58                                                         |
|                                                                                                                               | ST 20 1/1            | ≥ 58                                                 | ≥ 58                                                              | ≥ 66                                                         |
|                                                                                                                               | 2/1                  | ≥ 66                                                 | ≥ 66                                                              | ≥ 66                                                         |
|                                                                                                                               | ST 30 1/1            | ≥ 66                                                 | ≥ 66                                                              | ≥ 66                                                         |
|                                                                                                                               | 2/1                  | ≥ 66                                                 | ≥ 66                                                              | ≥ 66                                                         |
| <b>Doppelkettenzüge STD</b><br><b>STD dual chain hoists</b><br><b>Palans à chaîne STD à deux crochets</b>                     | STD 05               | -                                                    | ≥ 75                                                              | -                                                            |
|                                                                                                                               | STD 10               | -                                                    | ≥ 58                                                              | -                                                            |
|                                                                                                                               | STD 30               | -                                                    | ≥ 66                                                              | -                                                            |
|                                                                                                                               | STD 50/60            | -                                                    | ≥ 66                                                              | -                                                            |
| <b>Big Bag-Ausführung STB</b><br><b>STB Big Bag design</b><br><b>Exécution Big Bag STB</b>                                    | STB 10               | -                                                    | ≥ 58                                                              | -                                                            |
|                                                                                                                               | STB 30/50            | -                                                    | ≥ 66                                                              | -                                                            |
| <b>Superkurze Katze STK</b><br><b>STK extra short headroom trolley</b><br><b>Chariot en hauteur "extrêmement réduite" STK</b> | STK 05               | -                                                    | -                                                                 | ≥ 100                                                        |
| <b>Drehgestellfahrwerke</b><br><b>Articulated trolleys</b><br><b>Chariots à boggies</b>                                       | max. 3200 kg (DU.-P) | ≥ 100                                                | ≥ 100                                                             | -                                                            |
|                                                                                                                               | max. 6300 kg (DU.-S) | -                                                    | ≥ 106                                                             | -                                                            |

\* Anbaubar für Flanschbreite B / Can be mounted for flange widths B / Fixation possible pour largeurs d'aile B



## A180

### Puffer für Fahrwerke

Die Fahrwerke sind in der Standardausführung mit Puffern ausgestattet.

Einzige Ausnahme ist das Rollfahrwerk US-G 10 - hier ist kein Pufferanbau möglich.

Passende Endanschläge für die verschiedenen Fahrwerke siehe B080.

### Buffers for trolleys

The standard version trolleys are equipped with buffers.

The only exception is the US-G 10 push trolley - it is not possible to mount buffers on this.

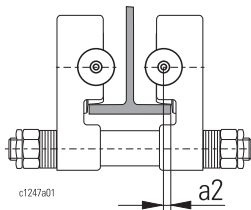
See B080 for suitable end stops for the various trolleys.

### Butoirs pour chariots

Les chariots en version standard sont équipés de butoirs.

La seule exception est le chariot à poussée US-G 10 - le montage de butoirs n'y est pas possible.

Pour des butées de fin de course adaptées aux différents chariots, voir B080.



|                                                                                                                               | Typ<br>Type                                                                                    | Rollfahrwerk<br>Push trolley<br>Chariot de<br>direction par<br>poussée | Elektrofahrwerk<br>Electric trolley<br>Chariot électrique         |                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                               |                                                                                                |                                                                        | normale Bauhöhe<br>standard headroom<br>hauteur perdue<br>normale | kurze Bauhöhe<br>short headroom<br>hauteur perdue<br>réduite |
|                                                                                                                               |                                                                                                |                                                                        | a2<br>[mm]                                                        | a2<br>[mm]                                                   |
| <b>Standardprogramm</b><br><b>Standard programme</b><br><b>Programme standard</b>                                             | ST 05                                                                                          | -                                                                      | 4                                                                 | 4                                                            |
|                                                                                                                               | ST 10 1/1                                                                                      | -                                                                      | 4                                                                 | 4                                                            |
|                                                                                                                               | 2/1                                                                                            | 4                                                                      | 4                                                                 | 4                                                            |
|                                                                                                                               | ST 20 1/1                                                                                      | 4                                                                      | 4                                                                 | 4                                                            |
|                                                                                                                               | 2/1                                                                                            | 4                                                                      | 4                                                                 | 4                                                            |
|                                                                                                                               | ST 30 1/1                                                                                      | 4                                                                      | 4                                                                 | 4                                                            |
|                                                                                                                               | 2/1                                                                                            | 4                                                                      | 4                                                                 | 4                                                            |
|                                                                                                                               | ST 32 1/1                                                                                      | 4                                                                      | 4                                                                 | 5                                                            |
| <b>Doppelkettenzüge STD</b><br><b>STD dual chain hoists</b><br><b>Palans à chaîne STD à deux crochets</b>                     | 2/1                                                                                            | 4                                                                      | 4                                                                 | 5                                                            |
|                                                                                                                               | ST 50 1/1                                                                                      | 4                                                                      | 4                                                                 | 5                                                            |
|                                                                                                                               | 2/1                                                                                            | 5                                                                      | 5                                                                 | 5                                                            |
|                                                                                                                               | ST 60 1/1                                                                                      | 4                                                                      | 4                                                                 | 5                                                            |
|                                                                                                                               | 2/1                                                                                            | -                                                                      | 5                                                                 | 5                                                            |
|                                                                                                                               | STD 05                                                                                         |                                                                        | 0                                                                 |                                                              |
|                                                                                                                               | STD 10                                                                                         |                                                                        | 4                                                                 |                                                              |
|                                                                                                                               | STD 30                                                                                         |                                                                        | 4                                                                 |                                                              |
| <b>Superkurze Katze STK</b><br><b>STK extra short headroom trolley</b><br><b>Chariot en hauteur "extrêmement réduite" STK</b> | STD 50/60                                                                                      |                                                                        | 4                                                                 |                                                              |
|                                                                                                                               | STK 05                                                                                         |                                                                        |                                                                   | 0                                                            |
|                                                                                                                               | STK 30                                                                                         |                                                                        |                                                                   | 6                                                            |
|                                                                                                                               | STK 50                                                                                         |                                                                        |                                                                   | 8,5                                                          |
|                                                                                                                               | Drehgestellfahrwerke siehe A190 / Articulated trolleys see A190 / Chariots à boggies voir A190 |                                                                        |                                                                   |                                                              |

## A181

Fig. 1

KFN 10, KFN 32  
KFK 10, KFK 32

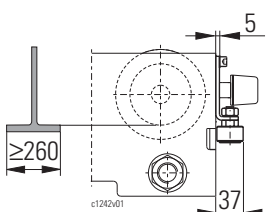
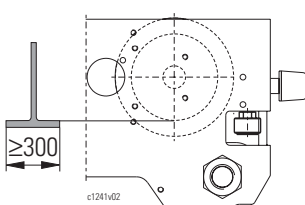


Fig. 2

KFN 63  
KFK 63



### Führungsrollen für Fahrwerke Typ KFN und KFK

Ab den angegebenen Flanschbreiten des Fahrbahnträgers werden zur Schonung der Laufbahn und der Laufrollen Führungsrollen erforderlich.

Die Fahreigenschaften bleiben auch bei großen Flanschbreiten gut.

Auch bei kleinen Flanschbreiten können die Fahrwerke optional gegen Mehrpreis mit Führungsrollen ausgestattet werden.

### Guide rollers for trolleys type KFN and KFK

Guide rollers are required from the stated flange widths to avoid wear on runway and wheels. The travel characteristics remain favourable even with wide flange widths.

As an option and against surcharge, trolleys for narrow flange widths can also be equipped with guide rollers.

### Galets de guidage pour chariots type KFN et KFK

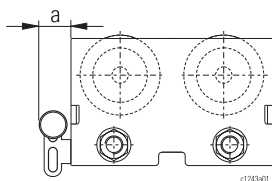
Des galets de guidage sont requis à partir des largeurs d'aile spécifiées pour éviter l'usure du chemin de roulement et des galets. Les propriétés de roulement restent favorables aussi dans le cas de largeurs d'aile grandes.

En option et contre supplément de prix, les chariots peuvent être équipés de galets de guidage aussi pour les largeurs d'aile étroites.

|        |          | KFN .. | KFK .. |
|--------|----------|--------|--------|
| ST. 05 | 1/1, 2/1 | Fig. 1 | -      |
| ST. 10 | 1/1, 2/1 |        | Fig. 1 |
| ST. 20 |          |        |        |
| ST. 30 |          |        |        |
| ST. 32 | 1/1, 2/1 | Fig. 2 | Fig. 2 |
| ST. 50 | 1/1      |        |        |
| ST. 60 | 2/1      |        |        |
|        |          |        |        |



## A182



|          |            | ab Hubhöhe<br>from lifting height<br>à partir<br>d'hauteur de<br>levage de | a            |
|----------|------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------|
|          |            |                                                                            | [mm]         |
| ST. 05   | 1/1<br>2/1 |                                                                            | (37)<br>(37) |
| ST. 10   | 1/1<br>2/1 | 80 m<br>25 m                                                               | 37<br>37     |
| ST. 20   | 1/1<br>2/1 | 80 m<br>35 m                                                               | 37<br>37     |
| ST. 30   | 1/1<br>2/1 | 90 m<br>20 m                                                               | 37<br>37     |
| ST. 32   | 1/1<br>2/1 | 20 m<br>15 m                                                               | 37<br>37     |
| ST.50/60 | 1/1<br>2/1 | 15 m<br>10 m                                                               | 37<br>31     |

### Stützrollen für Fahrwerke normale Bauhöhe Typ KFN

Werden die Grenzhubhöhen H (siehe Tabelle) erreicht, wird bei Fahrwerken mit starrer Aufhängung generell eine Druckrolle angebaut. Die Flanschunterseite des Laufbahnträgers muss wegen der Druckrolle absolut eben sein.

Stationäre Kettenzüge sollten bei großen Hubhöhen immer "starr" aufgehängt werden, um eine Schrägstellung des Kettenzuges und damit ein Schleifen der Kette am Kettenspeicher zu vermeiden. Diese "Starre Aufhängung" muss separat bestellt werden (siehe auch A072).

### Support rollers for standard headroom trolleys type KFN

If the limit values for height of lift H (see table) are reached, trolleys with rigid suspension are always equipped with a pressure roller. Because of this pressure roller, the underside of the runway flange must be completely even.

Stationary chain hoists with greater lifting heights should always be suspended "rigidly" to avoid any tilting of the chain hoist and thus prevent the chain rubbing against the chain box. This "rigid suspension" must be ordered separately (see also A072).

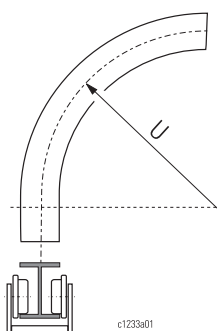
### Rouleaux d'appui pour chariots d'hauteur perdue normale type KFN

Si les hauteurs limites de levage H (voir tableau) sont atteintes, il est généralement installé un rouleau presseur sur les chariots à suspension rigide. La face inférieure de l'aile doit être absolument plane à cause du rouleau presseur.

Les palans à chaîne fixe accrochés ayant une grande hauteur de levée doit toujours être suspendus de façon «rigide» afin d'éviter un positionnement de travers du palan et du fait même le frottement de la chaîne contre le bac à chaîne.

Cette «suspension rigide» doit être commandée séparément (voir aussi A072).

## A190



### Drehgestellfahrwerke

Drehgestellfahrwerke werden in Laufbahnen mit Kurvenradien eingesetzt. Die Drehgestelle mit seitlichen Führungsrollen fahren mit geringstem Laufbahnverschleiß auch durch enge Kurven.

**Wird häufig oder durch enge Kurven gefahren, empfiehlt sich die Drehgestellausführung mit zwei Fahrmotoren.**

Für die Bestellung ist als Basiszug der stationäre Kettenzug zugrundezulegen. Die Standardfahrgeschwindigkeiten sind 5/20 m/min (50 Hz) bzw. 6,3/25 m/min (60 Hz).

Bei Verwendung der Drehgestellfahrwerke im Anlagenbetrieb nehmen Sie bitte Rücksprache mit unserem Vertrieb auf.

Abmessungen siehe Seite 68.

### Articulated trolleys

Articulated trolleys are used on curved runways. The bogies with lateral guide rollers travel round even sharp bends with minimal wear on the runway.

**If the trolley travels round narrow bends, or frequently, the version with two travel motors is recommended.**

When ordering, the stationary chain hoist from the standard programme forms the basis. The standard travel speeds are 5/20 m/min (50 Hz) or 6.3/25 m/min (60 Hz).

If the articulated trolleys are to be used in a monorail system, please enquire of our sales department.

See page 68 for dimensions.

### Chariots à boggies

Les chariots à boggies sont utilisés sur les chemins de roulement incurvés. Les boggies avec les galets de guidage latéraux négocient aussi les courbes étroites avec une usure minimale du chemin de roulement.

**Si le chariot à boggies doit négocier des courbes étroites, ou est utilisé fréquemment, on recommande la version à deux moteurs de direction.**

Pour la commande, on prend pour base le palan à chaîne fixe accroché du programme standard. La vitesse de direction standard sont de 5/20 m/min (50 Hz) ou 6,3/25 m/min (60 Hz).

Si les chariots à boggies seront utilisés dans un système monorail, veuillez s.v.p. vous adresser à notre service de vente.

Voir page 68 pour les dimensions.





## A190

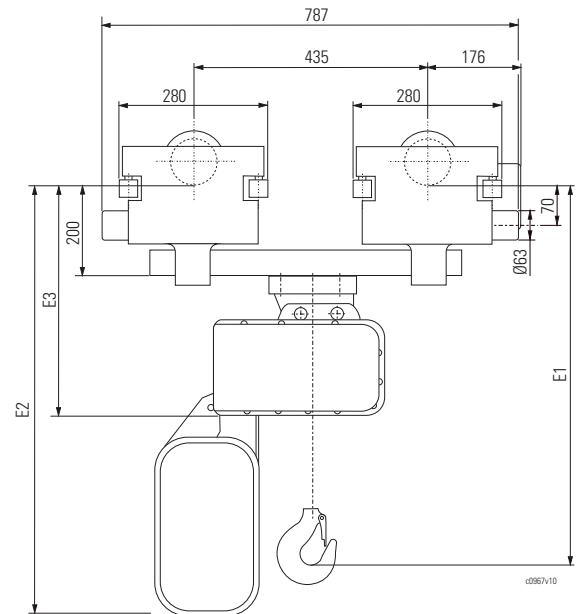
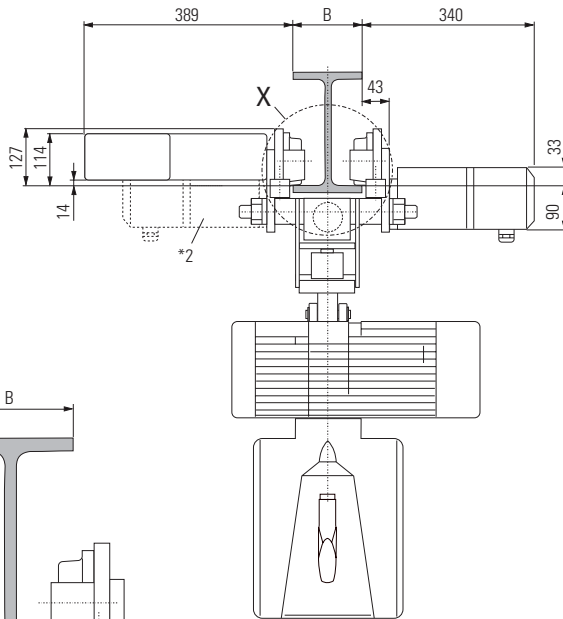
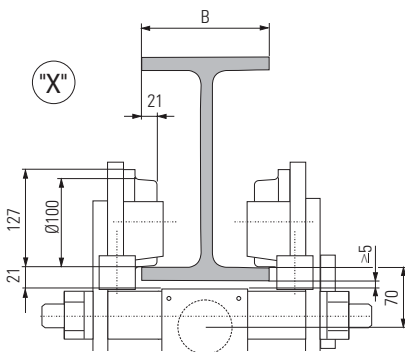
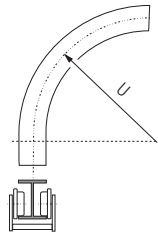
### Drehgestellfahrwerke (Fortsetzung)

### Articulated trolleys (continued)

### Chariots à boggies (suite)

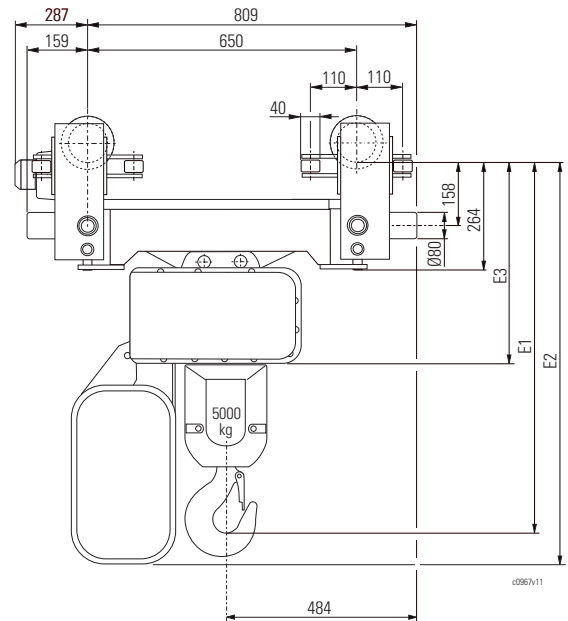
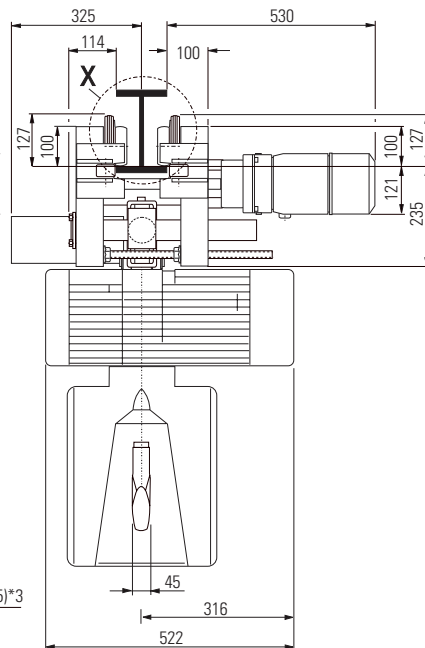
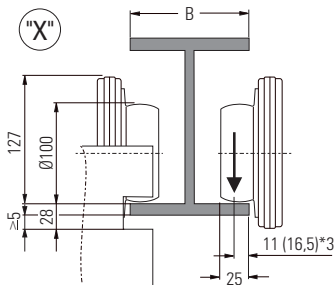
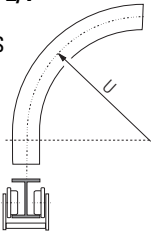
ST 05 - ST 32  
ST 50 1/1  
ST 60 1/1

DUE-P



ST 50 2/1  
ST 60 2/1

DUE-S



| [mm] | max. 3200 kg<br>(DU.-P) |              |             |            |            |            |              |              |              |              |             |            | max. 6300 kg<br>(DU.-S) |
|------|-------------------------|--------------|-------------|------------|------------|------------|--------------|--------------|--------------|--------------|-------------|------------|-------------------------|
|      | ST 05                   |              | ST 10       |            | ST 20      |            | ST 30        |              | ST 32        |              | ST 50/60    |            | ST 50                   |
|      | 1/1                     | 2/1          | 1/1         | 2/1        | 1/1        | 2/1        | 1/1          | 2/1          | 1/1          | 2/1          | 1/1         | 2/1        | 2/1                     |
| E1   | 482                     | 543          | 512         | 572        | 601        | 680        | 641          | 707          | 685          | 785          | 714         | 825        | 787                     |
| E2   | HW:<br>7m:              | HW:<br>3,5m: | HW:<br>12m: | HW:<br>6m: | HW:<br>8m: | HW:<br>4m: | HW:<br>4,5m: | HW:<br>2,2m: | HW:<br>4,5m: | HW:<br>2,2m: | HW:<br>12m: | HW:<br>6m: | HW:<br>6m:              |
|      | 500                     | 500          | 654         | 654        | 726        | 726        | 726          | 726          | 764          | 764          | 890         | 890        | 854                     |
|      | 15m:                    | 7,5m:        | 25m:        | 12,5m:     | 16m:       | 8m:        | 10m:         | 5m:          | 20m:         | 10m:         | 30m:        | 15m:       | 15m:                    |
|      | 600                     | 600          | 741         | 741        | 813        | 813        | 813          | 813          | 889          | 889          | 1071        | 1071       | 1035                    |
|      | 24m:                    | 12m:         | 30m:        | 15m:       | 22m:       | 11m:       | 12m:         | 6m:          | 50m:         | 25m:         | 50m:        | 25m:       | 25m:                    |
| E3   | 649                     | 649          | 821         | 821        | 893        | 893        | 893          | 893          | 1079         | 1079         | 1269        | 1269       | 1233                    |

| [mm]  | max. 3200 kg<br>(DU.-P) |         | max. 6300 kg<br>(DU.-S) |         |
|-------|-------------------------|---------|-------------------------|---------|
|       | U                       | B *1    | B *2                    | B *2    |
| ≥800  | 66-102                  | 103-300 | 90-106                  | 107-220 |
| ≥1000 | 66-123                  | 124-300 | 90-126                  | 127-220 |
| ≥1250 | 66-150                  | 151-300 | 90-153                  | 154-220 |
| ≥1600 | 66-186                  | 187-300 | 90-190                  | 191-220 |
| ≥2000 | 66-229                  | 230-300 | 90-220                  | -       |
| ≥2500 | 66-281                  | 282-300 | 90-220                  | -       |
| >3200 | 66-300                  | -       | 90-220                  | -       |

\*1 Mit 1 Fahrmotor  
\*2 Mit 2 Fahrmotoren  
\*3 Bei geneigtem Flansch

\*1 With 1 travel drive  
\*2 With 2 travel drives  
\*3 With sloping flange

\*1 Avec 1 moteur de direction  
\*2 Avec 2 moteurs de direction  
\*3 Avec bride inclinée





## A191

### **Rollfahwerk normale Bauhöhe, starre Befestigung**

Die Rollfahrwerke für ST. 05 und ST 10 1/1 sind in der Standardausführung pendelnd mit dem Kettenzug verbunden.

Auf Wunsch ist eine starre Verbindung mit dem Kettenzug möglich.

Maße siehe Kettenzug mit Elektrofahrwerk normale Bauhöhe ohne Fahrtrieb.

### **Standard headroom push trolley, rigid connection**

The push trolleys for ST. 05 and ST 10 1/1 in standard design swing from the chain hoist.

On request, rigid connection to the chain hoist is possible.

For dimensions, see chain hoist with standard headroom electric trolley without travel drive.

### **Chariot de direction par poussée, hauteur perdue normale, suspension rigide**

En version standard, les chariots à poussée pour ST. 05 et ST 10 1/1 sont suspendus à pendule du palan à chaîne.

Une fixation rigide au palan est possible sur demande.

Pour les dimensions, voir palan à chaîne avec chariot électrique, hauteur perdue normale, sans groupe d'entraînement.

## A192

### **Rollfahwerk kurze Bauhöhe**

Fahrwerke kurze Bauhöhe sind auch als Rollfahwerk lieferbar. Basis dazu ist das Elektrofahrwerk kurze Bauhöhe.

Beim ST 05 wird anstatt des Fahrtriebs ein Gegengewicht angebaut. Siehe Seite 30.

Bei den Baureihen ST 10 - ST 30 entfällt der Fahrtrieb SU-A 14. Siehe Seiten 31-33.

### **Short headroom push trolley**

Short headroom trolleys are also available in push design.

The basis is the short headroom electric trolley.

In the case of the ST 05, a counterweight is mounted instead of the travel drive. See page 30.

For the ST 10 - ST 30 ranges, travel drive SU-A 14 is omitted. See pages 31-33.

### **Chariot de direction par poussée, hauteur perdue réduite**

Les chariots en hauteur perdue réduite sont aussi livrables en forme de chariot de direction par poussée.

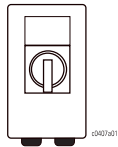
La base de cette exécution est le chariot électrique en hauteur perdue réduite.

Dans le cas du ST 05, un contre-poids est monté au lieu du groupe d'entraînement. Voir page 30.

En cas des séries ST 10 - ST 30, le groupe d'entraînement SU-A 14 est supprimé. Voir pages 31-33.



## B010



### Netzanschlussschalter

3-polig mit Verschleißeinrichtung  
(Vorhängeschloss bauseits)  
- mit 2 Leitungseinführungen M25  
- ohne Hauptsicherung

### Main isolator

3-pole with locking device  
(padlock by customer)  
- with 2 cable entry glands M25  
- without main fuse

### Interrupteur de secteur

Tripolaire avec verrouillage  
(cadenas à fournir par le client)  
- avec 2 presse-étoupes M25  
- sans fusible de protection

| Typ<br>Type | Anschlussspannung<br>Supply voltage<br>Tension d'alimentation | Anschlussquerschnitt<br>Connection cross section<br>Section de raccordement |
|-------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|             | V                                                             | [mm <sup>2</sup> ]                                                          |
| T0-2        | 220-500                                                       | 1,5 - 2,5                                                                   |
| P1-25       |                                                               | 4,0 - 6,0                                                                   |

## B031

### Hakengeschirr 1/1 und 2/2-2

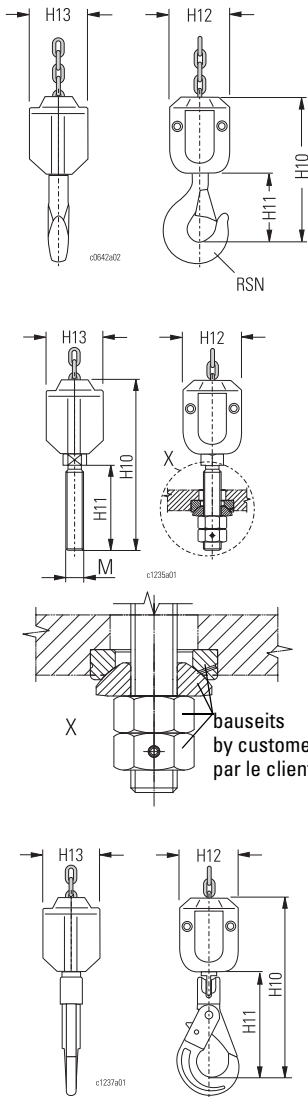
Die Hakengeschirre sind wahlweise mit Einfachhaken, mit Gewindestange oder mit Sicherheitslasthaken VAGH lieferbar.

### Bottom hook block, 1/1 and 2/2-2 reeving

Single-fall bottom hook blocks are optionally available with load hook, with threaded rod or with VAGH safety load hook.

### Bloc-crochet 1/1 et 2/2-2

Livrabale en option avec crochet de charge, tige filetée ou crochet de charge de sécurité VAGH.



|                     |  | RSN<br>(RS)<br>M.. |      |     |     |       |  |  |  | Hubwerk<br>Hoist<br>Palan |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------|-----|-----|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|                                                                                                      | Bestell-Nr.<br>Order no.<br>No. de com.                                           |                    | H10  | H11 | H12 | H13*2 |                                                                                     | *2                                                                                  |                                                                                     |                           |
| [kg]                                                                                                 |                                                                                   |                    | [mm] |     |     |       |                                                                                     | [kg]                                                                                | [mm]                                                                                |                           |
| mit Einfachhaken / with load hook / avec crochet de charge                                           |                                                                                   |                    |      |     |     |       |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                           |
| 125                                                                                                  | 32 320 00 59 0                                                                    | 012                | 138  | 73  | 48  | 56    |                                                                                     | 0,6                                                                                 | 4 x 12                                                                              | ST. 0501                  |
| 250                                                                                                  | 32 320 01 59 0                                                                    |                    |      |     |     |       |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     | ST. 0502                  |
| 320                                                                                                  | 32 320 16 59 0                                                                    |                    |      |     |     |       |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     | ST 0503                   |
| 125                                                                                                  | 32 320 05 59 0                                                                    | 012                | 165  | 73  | 70  | 70    | x                                                                                   | 1,6                                                                                 | 4 x 12                                                                              | STD 0502                  |
| 500                                                                                                  | 14 320 00 59 0                                                                    | 012                | 139  | 73  | 52  | 44    |                                                                                     | 0,7                                                                                 | 5 x 16                                                                              | ST. 10                    |
|                                                                                                      | 14 320 02 59 0                                                                    | 012                | 139  | 73  | 120 | 100   | x                                                                                   | 3,4                                                                                 | 5 x 16                                                                              | STD 10                    |
| 1000                                                                                                 | 16 320 02 59 0                                                                    | 025                | 167  | 83  | 68  | 54    |                                                                                     | 1,2                                                                                 | 7 x 21,9                                                                            | ST. 20                    |
|                                                                                                      | 16 320 03 59 0                                                                    | 025                | 167  | 83  | 160 | 130   | x                                                                                   | 7,2                                                                                 | 7 x 21,9                                                                            | STD 30                    |
| 1600                                                                                                 | 17 320 00 59 0                                                                    | 05                 | 207  | 105 | 86  | 72    |                                                                                     | 4,1                                                                                 | 9 x 27                                                                              | ST. 30/32                 |
|                                                                                                      | 18 320 02 59 0                                                                    | 05                 | 207  | 105 | 90  | 170   | x                                                                                   | 9,7                                                                                 | 9 x 27                                                                              | STD 50/60                 |
| 3200                                                                                                 | 18 320 00 59 0                                                                    | 08                 | 236  | 118 | 96  | 80    |                                                                                     | 4,2                                                                                 | 11,3 x 31                                                                           | ST 50/60                  |
| mit Gewindestange *1 / with threaded rod *1 / avec tige filetée *1                                   |                                                                                   |                    |      |     |     |       |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                           |
| 125                                                                                                  | 32 320 12 59 0                                                                    | M12                | 118  | 55  | 48  | 56    |                                                                                     | 0,5                                                                                 | 4 x 12                                                                              | ST. 0501                  |
| 250                                                                                                  | 32 320 13 59 0                                                                    | M12                | 118  | 55  | 48  | 56    |                                                                                     | 0,5                                                                                 | 4 x 12                                                                              | ST. 0502                  |
| 125                                                                                                  | 32 320 24 59 0                                                                    | M12                | 165  | 55  | 70  | 70    | x                                                                                   | 1,5                                                                                 | 4 x 12                                                                              | STD 0502                  |
| 500                                                                                                  | 14 320 05 59 0                                                                    | M16                | 135  | 60  | 52  | 44    |                                                                                     | 0,7                                                                                 | 5 x 16                                                                              | ST. 10                    |
|                                                                                                      | 14 320 06 59 0                                                                    | M16                | 135  | 60  | 120 | 100   | x                                                                                   | 3,4                                                                                 | 5 x 16                                                                              | STD 10                    |
| 1000                                                                                                 | 16 230 06 59 0                                                                    | M20                | 193  | 100 | 68  | 54    |                                                                                     | 1,2                                                                                 | 7 x 21,9                                                                            | ST. 20                    |
|                                                                                                      | 16 320 07 59 0                                                                    | M20                | 193  | 100 | 160 | 130   | x                                                                                   | 7,2                                                                                 | 7 x 21,9                                                                            | STD 30                    |
| 1600                                                                                                 | 17 320 04 59 0                                                                    | M24                | 207  | 105 | 86  | 72    |                                                                                     | 4,1                                                                                 | 9 x 27                                                                              | ST. 30/32                 |
|                                                                                                      | 18 320 07 59 0                                                                    | M24                | 207  | 105 | 90  | 170   | x                                                                                   | 9,7                                                                                 | 9 x 27                                                                              | STD 50/60                 |
| 3200                                                                                                 | 18 320 08 59 0                                                                    | M30                | 288  | 150 | 96  | 80    |                                                                                     | 4,2                                                                                 | 11,3 x 31                                                                           | ST 50/60                  |
| mit Sicherheitslasthaken VAGH / with VAGH safety load hook / avec crochet de charge de sécurité VAGH |                                                                                   |                    |      |     |     |       |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                           |
| 125                                                                                                  | 32 320 20 59 0                                                                    | XLC 0              | 171  | 106 | 48  | 59    |                                                                                     | 0,6                                                                                 | 4 x 12                                                                              | ST. 0501                  |
| 250                                                                                                  | 32 320 21 59 0                                                                    |                    |      |     |     |       |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     | ST. 0502                  |
| 320                                                                                                  | 32 320 26 59 0                                                                    |                    |      |     |     |       |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     | ST 0503                   |
| 125                                                                                                  | 32 320 25 59 0                                                                    | XLC 0              | 198  | 106 | 70  | 70    | x                                                                                   | 1,6                                                                                 | 4 x 12                                                                              | STD 0502                  |
| 500                                                                                                  | 14 320 04 59 0                                                                    | XLC 0              | 176  | 106 | 52  | 44    |                                                                                     | 0,7                                                                                 | 5 x 16                                                                              | ST. 10                    |
|                                                                                                      | 14 320 07 59 0                                                                    | XLC 0              |      |     |     |       | x                                                                                   | 3,4                                                                                 | 5 x 16                                                                              | STD 10                    |
| 1000                                                                                                 | 16 320 05 59 0                                                                    | VAGH 8             | 225  | 141 | 68  | 54    |                                                                                     | 1,2                                                                                 | 7 x 21,9                                                                            | ST. 20                    |
|                                                                                                      | 16 320 09 59 0                                                                    | VAGH 8             |      |     |     |       | x                                                                                   | 7,2                                                                                 | 7 x 21,9                                                                            | STD 30                    |
| 1600                                                                                                 | 17 320 02 59 0                                                                    | VAGH 8             | 243  | 141 | 86  | 72    |                                                                                     | 4,1                                                                                 | 9 x 27                                                                              | ST. 30/32                 |
|                                                                                                      | 17 320 05 59 0                                                                    | VAGH 8             |      |     |     |       | x                                                                                   | 9,7                                                                                 | 9 x 27                                                                              | STD 50/60                 |
| 3200                                                                                                 | 18 320 04 59 0                                                                    | VAGH 10            | 288  | 170 | 96  | 80    |                                                                                     | 4,2                                                                                 | 11,3 x 31                                                                           | ST 50/ST 60               |

\*1 Die Gewindestange darf keiner Biegespannung ausgesetzt werden. Der eventuelle Anbau einer Lasttraverse muss mittels eines Axial-Gelenklagers erfolgen, siehe Skizze.

\*2 Bei STD ohne Gegengewichte

\*1 The threaded rod must not be exposed to any bending stress. Any spreader beam must be mounted by means of an axial rocker bearing, see sketch.

\*2 For STD without counter weights

\*1 La tige filetée ne doit pas être exposée à une contrainte de flexion. L'installation éventuelle d'un palonnier doit s'effectuer au moyen d'une articulation à rotule axiale, voir croquis.

\*2 Pour STD sans contre-poids



## B033

### Hakenflasche 2/1 und 4/2-2

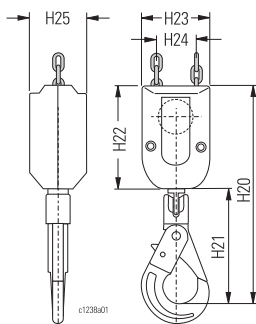
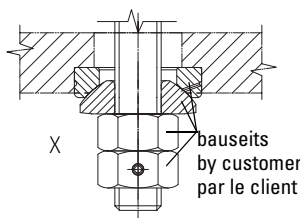
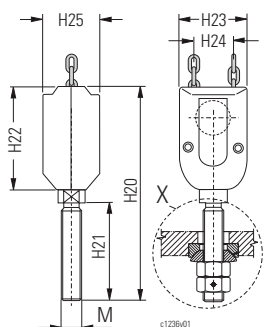
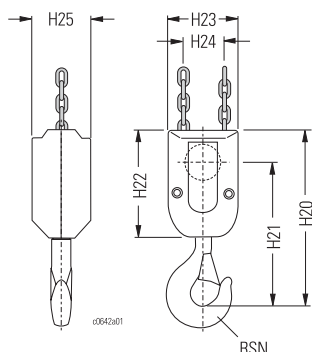
Die Hakenflasche ist wahlweise mit Einfachhaken, mit Gewindestange oder mit Sicherheitslasthaken VAGH lieferbar.

### Bottom hook block, 2/1 and 4/2-2 reevings

The bottom hook block is optionally available with load hook, with threaded rod or with VAGH safety load hook.

### Moufle 2/1 et 4/2-2

Le moufle est livrable au choix avec crochet de charge, tige filetée ou crochet de charge de sécurité VAGH.



|                     |  | RSN<br>(RS)<br>M.. |  |     |     |     |     |       |  |  | Hubwerk<br>Hoist<br>Palan |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------|
|                                                                                                      | Bestell-Nr.<br>Order no.<br>No. de com.                                           |                    | H20                                                                                 | H21 | H22 | H23 | H24 | H25*2 |                                                                                     | *2                                                                                  |                           |                    |
| [kg]                                                                                                 |                                                                                   |                    | [mm]                                                                                |     |     |     |     |       |                                                                                     | [kg]                                                                                | [mm]                      |                    |
| mit Einfachhaken / with load hook / avec crochet de charge                                           |                                                                                   |                    |                                                                                     |     |     |     |     |       |                                                                                     |                                                                                     |                           |                    |
| 250                                                                                                  | 32 320 00 50 0                                                                    | 025                | 199                                                                                 | 163 | 103 | 73  | 38  | 55    |                                                                                     | 1,35                                                                                | 4 x 12                    | ST 0501            |
| 500                                                                                                  | 32 320 00 50 0                                                                    |                    |                                                                                     |     |     |     |     |       |                                                                                     |                                                                                     |                           | ST 0502            |
| 630                                                                                                  | 32 320 00 50 0                                                                    |                    |                                                                                     |     |     |     |     |       |                                                                                     |                                                                                     |                           | ST 0503            |
| 500                                                                                                  | 32 320 01 50 0                                                                    | 025                | 233                                                                                 | 163 | 137 | 73  | 38  | 55    | x                                                                                   | 2,55                                                                                | 4 x 12                    | STD 0502           |
| 1000                                                                                                 | 14 320 01 50 0                                                                    | 025                | 199                                                                                 | 163 | 115 | 80  | 49  | 50    |                                                                                     | 1,6                                                                                 | 5 x 16                    | ST. 10             |
|                                                                                                      | 14 320 02 50 0                                                                    | 025                | 199                                                                                 | 163 | 115 | 120 | 49  | 110   | x                                                                                   | 5,5                                                                                 | 5 x 16                    | STD 10             |
| 2000                                                                                                 | 16 320 03 50 0                                                                    | 05                 | 246                                                                                 | 199 | 140 | 110 | 67  | 60    |                                                                                     | 5,6                                                                                 | 7 x 21,9                  | ST. 20             |
|                                                                                                      | 16 320 04 50 0                                                                    | 05                 | 246                                                                                 | 199 | 140 | 160 | 67  | 130   | x                                                                                   | 16,2                                                                                | 7 x 21,9                  | STD 30             |
| 3200                                                                                                 | 13 320 01 50 0                                                                    | 08                 | 273                                                                                 | 226 | 155 | 114 | 65  | 70    |                                                                                     | 7,6                                                                                 | 9 x 27 4T                 | ST. 30             |
|                                                                                                      | 17 320 01 50 0                                                                    | 1                  | 307                                                                                 | 249 | 187 | 150 | 86  | 74    |                                                                                     | 10,7                                                                                | 9 x 27                    | ST 32/<br>ST 30 KE |
|                                                                                                      | 18 320 02 50 0                                                                    | 1                  | 307                                                                                 | 249 | 187 | 150 | 86  | 130   | x                                                                                   | 21,8                                                                                | 9 x 27                    | STD 50/60          |
| 5000                                                                                                 | 18 320 01 50 0                                                                    | 1,6                | 347                                                                                 | 282 | 208 | 166 | 97  | 94    |                                                                                     | 18,5                                                                                | 11,3 x 31                 | ST 50              |
| 6300                                                                                                 | 19 320 01 50 0                                                                    | 1,6                | 347                                                                                 | 282 | 208 | 166 | 97  | 94    |                                                                                     | 18,5                                                                                | 11,3 x 31                 | ST 60              |
| mit Gewindestange *1 / with threaded rod *1 / avec tige filetée *1                                   |                                                                                   |                    |                                                                                     |     |     |     |     |       |                                                                                     |                                                                                     |                           |                    |
| 500                                                                                                  | 32 320 09 50 0                                                                    | M16                | 166                                                                                 | 60  | 103 | 73  | 38  | 55    |                                                                                     | 1,35                                                                                | 4 x 12                    | ST. 0502           |
| 630                                                                                                  | 32 320 09 50 0                                                                    |                    |                                                                                     |     |     |     |     |       |                                                                                     |                                                                                     |                           | ST. 0503           |
| 250                                                                                                  | 32 320 10 50 0                                                                    | M12                | 201                                                                                 | 55  | 143 | 73  | 38  | 55    | x                                                                                   | 2,55                                                                                | 4 x 12                    | STD 0502           |
| 1000                                                                                                 | 14 320 05 50 0                                                                    | M20                | 225                                                                                 | 100 | 115 | 80  | 49  | 50    |                                                                                     | 1,6                                                                                 | 5 x 16                    | ST. 10             |
|                                                                                                      | 14 320 06 50 0                                                                    | M20                | 225                                                                                 | 100 | 115 | 120 | 49  | 110   | x                                                                                   | 5,6                                                                                 | 5 x 16                    | STD 10             |
| 2000                                                                                                 | 16 320 07 50 0                                                                    | M24                | 325,5                                                                               | 170 | 140 | 110 | 67  | 60    |                                                                                     | 5,6                                                                                 | 7 x 21,9                  | ST. 20             |
|                                                                                                      | 16 320 08 50 0                                                                    | M24                | 325,5                                                                               | 170 | 140 | 160 | 67  | 130   | x                                                                                   | 16,2                                                                                | 7 x 21,9                  | STD 30             |
| 3200                                                                                                 | 13 320 04 50 0                                                                    | M30                | 325,5                                                                               | 150 | 155 | 114 | 65  | 70    |                                                                                     | 7,6                                                                                 | 9 x 27 4T                 | ST. 30             |
|                                                                                                      | 17 320 04 50 0                                                                    | M30                | 357                                                                                 | 150 | 187 | 150 | 86  | 74    |                                                                                     | 10,7                                                                                | 9 x 27                    | ST 32/<br>ST 30 KE |
|                                                                                                      | 18 320 07 50 0                                                                    | M30                | 357                                                                                 | 150 | 187 | 150 | 86  | 130   | x                                                                                   | 21,8                                                                                | 9 x 27                    | STD 50/60          |
| 5000                                                                                                 | 18 320 06 50 0                                                                    | M36                | 398                                                                                 | 170 | 208 | 166 | 97  | 94    |                                                                                     | 18,5                                                                                | 11,3 x 31                 | ST 50              |
| 6300                                                                                                 | 19 320 02 50 0                                                                    | M36                | 398                                                                                 | 170 | 208 | 166 | 97  | 94    |                                                                                     | 18,5                                                                                | 11,3 x 31                 | ST 60              |
| mit Sicherheitslasthaken VAGH / with VAGH safety load hook / avec crochet de charge de sécurité VAGH |                                                                                   |                    |                                                                                     |     |     |     |     |       |                                                                                     |                                                                                     |                           |                    |
| 250                                                                                                  | 32 320 20 50 0                                                                    | XLC 0              | 220                                                                                 | 117 | 103 | 73  | 38  | 55    |                                                                                     | 1,5                                                                                 | 4 x 12                    | ST 0501            |
| 500                                                                                                  | 32 320 20 50 0                                                                    |                    |                                                                                     |     |     |     |     |       |                                                                                     |                                                                                     |                           | ST 0502            |
| 630                                                                                                  | 32 320 20 50 0                                                                    |                    |                                                                                     |     |     |     |     |       |                                                                                     |                                                                                     |                           | ST 0503            |
| 500                                                                                                  | 32 320 21 50 0                                                                    | XLC 0              | 254                                                                                 | 117 | 134 | 73  | 38  | 55    | x                                                                                   |                                                                                     | 4 x 12                    | STD 0502           |
| 1000                                                                                                 | 14 320 04 50 0                                                                    | VAGH 8             | 257                                                                                 | 141 | 116 | 80  | 49  | 50    |                                                                                     | 1,7                                                                                 | 5 x 16                    | ST. 10             |
|                                                                                                      | 14 320 07 50 0                                                                    | VAGH 8             | 257                                                                                 | 141 | 116 | 120 | 49  | 110   | x                                                                                   | 5,6                                                                                 | 5 x 16                    | STD 10             |
| 2000                                                                                                 | 16 320 06 50 0                                                                    | VAGH 8             | 281                                                                                 | 141 | 140 | 110 | 67  | 60    |                                                                                     | 5,8                                                                                 | 7 x 21,9                  | ST. 20             |
|                                                                                                      | 16 320 09 50 0                                                                    | VAGH 8             | 281                                                                                 | 141 | 140 | 160 | 67  | 130   | x                                                                                   | 16,4                                                                                | 7 x 21,9                  | STD 30             |
| 3200                                                                                                 | 13 320 03 50 0                                                                    | VAGH 10            | 325                                                                                 | 170 | 155 | 114 | 65  | 70    |                                                                                     | 7,6                                                                                 | 9 x 27 4T                 | ST. 30             |
|                                                                                                      | 17 320 03 50 0                                                                    | VAGH 10            | 357                                                                                 | 170 | 187 | 150 | 86  | 74    |                                                                                     | 10,7                                                                                | 9 x 27                    | ST 32/<br>ST 30 KE |
|                                                                                                      | 17 320 05 50 0                                                                    | VAGH 10            | 357                                                                                 | 170 | 187 | 150 | 86  | 130   | x                                                                                   | 21,8                                                                                | 9 x 27                    | STD 50/60          |
| 5000                                                                                                 | 18 320 05 50 0                                                                    | VAGH 13            | 419                                                                                 | 211 | 208 | 166 | 97  | 94    |                                                                                     | 19                                                                                  | 11,3x31                   | ST 50              |
| 6300                                                                                                 | 19 320 03 50 0                                                                    | VAGH 13            | 419                                                                                 | 211 | 208 | 166 | 97  | 94    |                                                                                     | 18,5                                                                                | 11,3x31                   | ST 60              |

\*1 Die Gewindestange darf keiner Biegespannung ausgesetzt werden. Der eventuelle Anbau einer Lasttraverse muss mittels eines Axial-Gelenklagers erfolgen, siehe Skizze.

\*2 Bei STD ohne Gegengewichte.

\*1 The threaded rod must not be exposed to any bending stress. Any spreader beam must be mounted by means of an axial rocker bearing, see sketch.

\*2 For STD without counter weights.

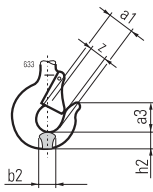
\*1 La tige filetée ne doit pas être exposée à une contrainte de flexion. L'installation éventuelle d'un palonnier doit s'effectuer au moyen d'une articulation à rotule axiale, voir croquis.

\*2 Pour STD sans contre-poids.

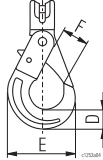


## B050

RSN/RS



VAGH



### Lasthaken

### Load hooks

### Crochets de charge

| RSN/RS | [mm]                                                                              |    |    |    |    | VAGH    | [mm]                                                                                |     |    |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|----|----|----|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|
|        |  |    |    |    |    |         |  |     |    |
|        | DIN 15401                                                                         |    |    |    |    |         |                                                                                     |     |    |
|        | a1                                                                                | a3 | b2 | h2 | z  |         | D                                                                                   | E   | F  |
| 012    | 30                                                                                | 34 | 15 | 19 | 20 | XLC 0   | 25                                                                                  | 74  | 33 |
| 025    | 36                                                                                | 41 | 19 | 24 | 24 | VAGH 8  | 31                                                                                  | 91  | 43 |
| 05     | 43                                                                                | 49 | 24 | 31 | 29 | VAGH 10 | 34                                                                                  | 108 | 47 |
| 08     | 48                                                                                | 54 | 29 | 37 | 33 | VAGH 13 | 44                                                                                  | 138 | 64 |
| 1      | 50                                                                                | 57 | 32 | 40 | 35 |         |                                                                                     |     |    |
| 1,6    | 56                                                                                | 64 | 38 | 48 | 41 |         |                                                                                     |     |    |

## B060

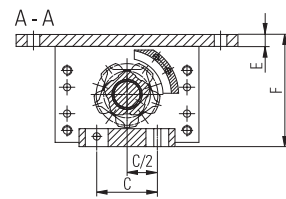
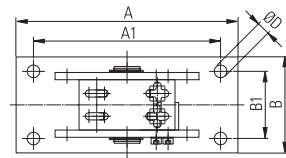
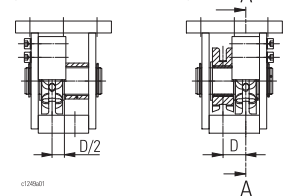


Fig. 1

Fig. 2



### Umlenkrollenböcke

Zum Umlenken der Lastkette.

### Return sheave supports

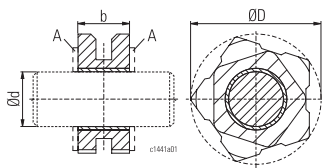
For diverting the load chain.

### Supports de la poulie de renvoi

Pour le renvoi de la chaîne de levage.

| Kette<br>Chain<br>Chaîne | Kettenzug<br>Chain hoist<br>Palan à chaîne | Abmessungen<br>Dimensions                |     |     |    |      |      |      |    |      | mit 1 Umlenkrolle<br>with 1 return sheave<br>avec 1 poulie<br>Fig. 1 | mit 2 Umlenkrollen<br>with 2 return sheaves<br>avec 2 poulies<br>Fig. 2 |
|--------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|-----|-----|----|------|------|------|----|------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|                          |                                            | [mm]                                     |     |     |    |      |      |      |    |      | Bestell-Nr.<br>Order no.<br>No. de com.                              | Bestell-Nr.<br>Order no.<br>No. de com.                                 |
|                          |                                            | A                                        | A1  | B   | B1 | Ø    | C    | D    | E  | F    |                                                                      |                                                                         |
| 4 x 12                   | ST. 05                                     | 75                                       | 50  | 90  | 73 | 9    | 38   | 16,5 | 12 | 74   | 32 320 49 25 0                                                       | 32 320 47 25 0                                                          |
| 5 x 16                   | ST. 10                                     | 185                                      | 156 | 80  | 56 | 10,5 | 50,5 | 19   | 10 | 93,5 | 14 320 11 25 0                                                       | 14 320 10 25 0                                                          |
| 7 x 21,9                 | ST. 20<br>STD 30                           | 270                                      | 222 | 100 | 76 | 13   | 70,1 | 27   | 12 | 133  | 13 320 19 25 0                                                       | 13 320 17 25 0                                                          |
| 9 x 27                   | ST. 30<br>ST. 32<br>STD 50                 | 278                                      | 242 | 122 | 84 | 18   | 86   | 36   | 16 | 155  | 18 320 19 25 0                                                       | 18 320 17 25 0                                                          |
| 11 x 31                  | ST. 50<br>ST. 60                           | auf Anfrage<br>on request<br>sur demande |     |     |    |      |      |      |    |      |                                                                      |                                                                         |

## B061



### Umlenkrollen

Zum Umlenken der Lastkette.

A - Wir empfehlen Anlaufscheiben für die Umlenkrollen.

### Return sheaves

For diverting the load chain.

A - we recommend using spacing washers for the return sheaves.

### Poulies de renvoi

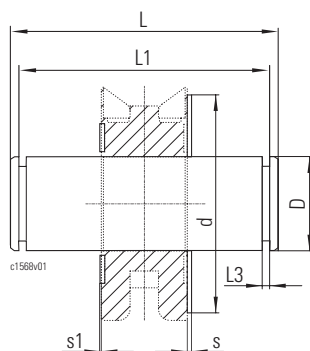
Pour le renvoi de la chaîne de levage.

A - Nous recommandons d'utiliser des rondelles d'écartement pour les poulies de renvoi.

| Lastkette<br>Load chain<br>Chaîne | Typ<br>Type                     | ØD   | Ød | b    | Lager<br>Bearing<br>Palier            |  | Bestell-Nr.<br>Order no.<br>No. de com. |
|-----------------------------------|---------------------------------|------|----|------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| [mm]                              |                                 | [mm] |    |      |                                       | [kg]                                                                                  |                                         |
| 4 x 12                            | ST 05 / STD 05 / STK 05         | 38   | 16 | 15   | DX-Buchse<br>DX-bushing<br>Douille DX |                                                                                       | 32 240 00 53 0                          |
| 5 x 16                            | ST 10 / STD 10                  | 55   | 22 | 17,5 |                                       |                                                                                       | 14 320 01 53 0                          |
| 7 x 21,9                          | ST 20 / STD 30 / STK 30         | 76   | 30 | 26,5 |                                       |                                                                                       | 16 320 01 53 0                          |
| 9 x 27                            | ST 30 / ST 32 / STD 50 / STD 60 | 94   | 40 | 35   |                                       |                                                                                       | 17 320 00 53 0                          |
| 11,3 x 31                         | ST 50                           | 108  | 40 | 40   |                                       |                                                                                       | 18 320 00 53 0                          |
| 11,3 x 31                         | ST 60                           | 108  | 40 | 40   |                                       |                                                                                       | 19 320 00 53 0                          |



## B062



### Achsen für Umlenkrollen

### Axles for return sheaves

### Axes pour poulies de renvoi

| Umlenkrolle<br>Return sheave<br>Poulie de renvoi | Lastkette<br>Load chain<br>Chaîne | L     | L1   | L3   | D     | Achse<br>Axle<br>Axe | D    | d  | s (s1)  | Anlaufscheibe<br>Stop disc<br>Disque d'arrêt |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------|-------|------|------|-------|----------------------|------|----|---------|----------------------------------------------|
|                                                  | [mm]                              | [mm]  |      |      |       |                      | [mm] |    |         |                                              |
| 32 240 00 53 0                                   | 4 x 12                            | 58    | 53   | 1,1  | 16 h9 | 32 242 01 14 0       | 16   | 30 | 1,5     | 561 068 0                                    |
| 14 320 01 53 0                                   | 5 x 16                            | 64    | 58   | 1,3  | 22 h6 | 14 322 00 14 0       | 22   | 32 | 2       | 507 026 0                                    |
| 16 320 01 53 0                                   | 7 x 21,9                          | 80,5  | 73,5 | 1,6  | 30 h6 | 16 322 00 14 0       | 30   | 42 | 1       | 506 846 0                                    |
| 17 320 00 53 0                                   | 9 x 27                            | 102,5 | 94,5 | 1,85 | 40 h6 | 18 322 00 14 0       | 40   | 50 | 1       | 506 156 0                                    |
| 18 320 00 53 0                                   | 11,3 x 31                         | 94    | 86   | 1,85 | 40 h6 | 25 242 00 14 0       | -    | -  | -       |                                              |
| 19 320 00 53 0                                   | 11,3 x 31                         | 94    | 86   | 1,85 | 40 h6 | 25 242 00 14 0       | 48   | 74 | 2 (0,4) | 561 150 0                                    |

## B063



### Kettenschmiermittel

Eine gut gepflegte und geschmierte Kette hat eine wesentlich längere Lebensdauer.

### Chain lubricant

A well-cared for and lubricated chain has an appreciably longer service life.

### Lubrifiants de chaîne

Une chaîne bien entretenue et bien lubrifiée a une durée de vie nettement supérieure.

Es stehen zur Auswahl:

Lubricants available:

Il y a le choix entre :

- Fließfett (200 g Tube)  
Bestell-Nr.: 32 320 03 65 0
- Kettenspray (400 ml Dose)  
Bestell-Nr.: 270 044 9
- Spezial-Kettenschmiermittel für Lebensmittelbetrieb und medizinische Bäder:
  - Kettenspray (400 ml Dose)  
Bestell-Nr.: 270 000 0
  - Fett (400 g Kartusche)  
Bestell-Nr.: 270 011 9

- Liquid grease (200 g tube)  
Order no.: 32 320 03 65 0
- Chain spray (400 ml can)  
Order n.: 270 044 9
- Special chain lubricant for use in the food industry and for medicinal baths:
  - Chain spray (400 ml can)  
Order n.: 270 000 0
  - Grease (400 g cartridge)  
Order n.: 270 011 9

- Graisse fluide (tube de 200 g)  
No. de com.: 32 320 03 65 0
- Aérosol pour chaînes (bombe de 400 ml)  
No. de com.: 270 044 9
- Lubrifiant spécial pour chaînes pour entreprises de denrées alimentaires et bains médicaux :
  - Aérosol pour chaînes (bombe de 400 ml)  
No. de com.: 270 000 0
  - Graisse (cartouche de 400 g)  
No. de com.: 270 011 9

## B065

### Standardlastkette

Die hochfeste und oberflächengehärtete Lastkette ist galvanisch verzinkt. Sie ist durch das Spezialgefüge besonders verschleißarm. Güteklasse 8 nach DIN 5684 bzw. DAT nach FEM 9.671. Technische Daten der Ketten siehe C100.

### Standard load chain

The high-tensile and surface-hardened load chain is electrogalvanised. Thanks to its special constitution, it is particularly hardwearing. Quality grade 8 to DIN 5684 or DAT to FEM 9.671. For technical data of chains see C100.

### Chaîne de levage standard

La chaîne de levage à haute résistance et trempée superficielle est galvanisée. Grâce à sa structure spéciale, elle est particulièrement résistante à l'usure. Classe de qualité 8 selon DIN 5684 ou DAT selon FEM 9.671. Pour les caractéristiques techniques des chaînes voir C100.

| Ø    | Typ<br>Type                     | Abmessung<br>Dimensions<br>Dimensions | kg     | Max. Tragfähigkeit<br>Max. working load<br>Charge max. d'utilisation<br>1/1 | Bestell-Nr.<br>Order no.<br>No. de com. |
|------|---------------------------------|---------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| [mm] |                                 | [mm]                                  | [kg/m] | [kg]                                                                        |                                         |
| 4    | ST 05 / STD 05                  | 4 x 12                                | 0,35   | 320                                                                         | 331 005 9                               |
| 5    | ST 10 / STD 10                  | 5 x 16                                | 0,54   | 500                                                                         | 331 006 9                               |
| 7    | ST 20 / STD 30                  | 7 x 21,9                              | 1,10   | 1000                                                                        | 331 001 9                               |
| 9    | ST 30 / ST 32 / STD 50 / STD 60 | 9 x 27                                | 1,80   | 1600                                                                        | 331 004 9                               |
| 11   | ST 50                           | 11,3 x 31                             | 2,85   | 2500                                                                        | 331 013 9                               |
| 11   | ST 60                           | 11,3 x 31                             | 2,85   | 3200                                                                        | 331 023 9                               |



## B066

### Rostfreie Lastkette

Diese Lastkette wird in korrosionsgefährdeten Bereichen, wie z.B. in Käsereien, Molkereien, Fleischereien und in der chemischen Industrie eingesetzt. Um eine ausreichende Lebensdauer der Lastkette zu erreichen, sollte die maximale Tragfähigkeit der Kettenzüge auf die "Empfohlene Tragfähigkeit" reduziert werden. Für seltenen Einsatz kann die "Maximale Tragfähigkeit" genutzt werden.  
 Güteklassen G50K/G60K, 50RS/60RS

### Stainless steel load chain

This load chain is used in ambiances likely to promote corrosion such as cheeseries, dairies, butchers' shops and in the chemical industry. In order to achieve an adequate service life, the maximum working load of the chain hoists should be reduced to the "recommended working load". For infrequent use, the "maximum working load" can be used.  
 Quality grades G50K/G60K, 50RS/60RS

### Chaîne de levage inoxydable

Cette chaîne de levage est mise en œuvre dans des zones menacées par la corrosion telles que fromageries, laiteries, boucheries, et dans l'industrie chimique. Pour atteindre une durée de vie suffisante de la chaîne, réduire la charge maximale d'utilisation des palans à chaîne jusqu'à la "charge d'utilisation recommandée". Pour une utilisation peu fréquente, il est possible d'utiliser la "charge maximale d'utilisation".  
 Classes de qualité G50K/G60K, 50RS/60RS

| Ø    | Typ<br>Type                      | Abmessung<br>Dimensions<br>Dimensions |  | Empfohlene Tragfähigkeit<br>Recommended working load<br>Charge d'utilisation recom. | Max. Tragfähigkeit<br>Max. working load<br>Charge max. d'utilisation |
|------|----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| [mm] |                                  | [mm]                                  | [kg/m]                                                                            | 1/1<br>[kg]                                                                         | 1/1<br>[kg]                                                          |
| 4    | ST 05 / STD 05                   | 4 x 12                                | 0,35                                                                              | 125                                                                                 | 200                                                                  |
| 5    | ST 10 / STD 10                   | 5 x 16                                | 0,54                                                                              | 200                                                                                 | 320                                                                  |
| 7    | ST 20 / STD 30                   | 7 x 21,9                              | 1,10                                                                              | 400                                                                                 | 630                                                                  |
| 9    | ST 30 / ST 32<br>STD 50 / STD 60 | 9 x 27                                | 1,80                                                                              | 630                                                                                 | 1000                                                                 |
| 11   | ST 50 / ST 60                    | 11,3 x 31                             | 2,85                                                                              | 1000                                                                                | 1600                                                                 |

## B070

### Kettenspeicher

Für die Kettenzüge stehen eine große Auswahl an Kettenspeichern aus Kunststoff, Stahlblech oder Textil zu Verfügung. Bei großen Hubhöhen sind eventuelle Sondermaßnahmen zu beachten.  
 Bitte fragen Sie an.  
 Hinweis: Bei Offshore-Anwendungen bzw. Beschichtungssystemen mit 240 µm sind Kettenspeicher aus Kunststoff oder Stahlblech zu verwenden.

### Chain box

A large selection of chain boxes in plastic, sheet steel or textile is available for the chain hoists. Special measures may be necessary for great heights of lift. Please enquire.  
 N.B.: Plastic or sheet steel chain boxes must be used in offshore applications or with coating systems of 240 µm.

### Bac à chaîne

Pour les palans à chaîne, il y a un grand choix de bacs à chaîne en matière plastique, tôle d'acier ou textile. Dans le cas de grandes hauteurs de levage, il convient éventuellement de prendre des mesures spéciales.  
 Veuillez nous consulter.  
 Remarque : des bacs à chaîne en matière plastique ou tôle d'acier doivent être utilisés pour les applications offshore ou avec un système de revêtement de 240 µm.

| Typ<br>Type | Einsatz<br>Use<br>Utilisation<br><br>*1 | Material<br>Matériau                       |     |                                         |  |                                           |                                    |                                                                                        |                                                                                                                                                                |
|-------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------|-----|-----------------------------------------|--|-------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             |                                         | Kunststoff<br>Plastic<br>Matière plastique |     |                                         |  | Stahlblech<br>Sheet metal<br>Tôle d'acier |                                    |                                                                                        |                                                                                                                                                                |
|             |                                         | max. HW *<br>[m]                           |     | Bestell-Nr.<br>Order no.<br>No. de com. |  | max. HW *<br>[m]                          |                                    | Bestell-Nr.<br>Order no.<br>No. de com.                                                |                                                                                                                                                                |
|             |                                         | 1/1                                        | 2/1 |                                         |  | 1/1                                       | 2/1                                |                                                                                        |                                                                                                                                                                |
| ST 05       | nBh<br>(A)                              | 7,0                                        | 3,5 | 32 320 00 26 0                          |  | 7,0<br>15,0<br>24,0                       | 3,5<br>7,5<br>12,0                 | 32 320 50 26 0<br>32 320 51 26 0<br>32 320 55 26 0                                     |                                                                                                                                                                |
|             | kBh<br>(B)                              | 7,0                                        | 3,5 | 32 320 03 26 0                          |  | 7,0<br>15,0<br>24,0                       | 3,5<br>7,5<br>12,0                 | 32 320 52 26 0<br>32 320 53 26 0<br>32 320 54 26 0                                     |                                                                                                                                                                |
| ST 10       | nBh                                     | 12,0                                       | 6,0 | 35 322 04 32 0                          |  | 4,0<br>12,0<br>25,0<br>30,0<br>60,0       | 2,0<br>6,0<br>12,5<br>15,0<br>30,0 | 33 320 32 26 0<br>33 320 28 26 0<br>33 320 29 26 0<br>33 320 30 26 0<br>33 320 33 26 0 | 3,0<br>6,0<br>9,0<br>25,0<br>30,0<br>60,0                                                                                                                      |
|             | kBh                                     | 12,0                                       | 6,0 | 14 320 08 26 0                          |  | 12,0<br>25,0<br>30,0<br>60,0              | 6,0<br>12,5<br>15,0<br>30,0        | 14 320 12 26 0<br>14 320 13 26 0<br>14 320 14 26 0<br>14 320 15 26 0                   | 1,5<br>3,0<br>4,5<br>12,5<br>15,0<br>30,0                                                                                                                      |
|             |                                         |                                            |     |                                         |  |                                           |                                    |                                                                                        | 14 320 05 26 0<br>14 320 06 26 0<br>14 320 07 26 0<br>33 320 26 26 0<br>33 320 27 26 0<br>35 320 13 26 0<br>14 320 10 26 0<br>14 320 11 26 0<br>14 320 16 26 0 |



| Typ<br>Type    | Einsatz<br>Use<br>Utilisation | Material<br>Matériau                       |                |                                         |                                           |                |                                         |                             |                |                                         |
|----------------|-------------------------------|--------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------|-----------------------------|----------------|-----------------------------------------|
|                |                               | Kunststoff<br>Plastic<br>Matière plastique |                |                                         | Stahlblech<br>Sheet metal<br>Tôle d'acier |                |                                         | Textil<br>Fabric<br>Textile |                |                                         |
|                |                               | max. HW *<br>[m]                           |                | Bestell-Nr.<br>Order no.<br>No. de com. | max. HW *<br>[m]                          |                | Bestell-Nr.<br>Order no.<br>No. de com. | max. HW *<br>[m]            |                | Bestell-Nr.<br>Order no.<br>No. de com. |
|                |                               | 1/1                                        | 2/1            |                                         | 1/1                                       | 2/1            |                                         | 1/1                         | 2/1            |                                         |
| ST 20          | nBh                           | 8,0                                        | 4,0            | 35 322 04 32 0                          | 8,0                                       | 4,0            | 33 320 28 26 0                          | 2,0                         | 1,0            | 14 320 05 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 16,0                                      | 8,0            | 33 320 29 26 0                          | 4,0                         | 2,0            | 14 320 06 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 22,0                                      | 11,0           | 33 320 30 26 0                          | 6,0                         | 3,0            | 14 320 07 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 40,0                                      | 20,0           | 33 320 33 26 0                          | 16,0                        | 8,0            | 33 320 26 26 0                          |
|                | kBh                           | 8,0                                        | 4,0            | 14 320 08 26 0                          | 8,0                                       | 4,0            | 14 320 12 26 0                          | 16,0                        | 8,0            | 14 320 10 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 16,0                                      | 8,0            | 14 320 13 26 0                          | 22,0                        | 11,0           | 14 320 11 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 22,0                                      | 11,0           | 14 320 14 26 0                          | 30,0                        | 15,0           | 14 320 16 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 40,0                                      | 20,0           | 14 320 15 26 0                          |                             |                |                                         |
| ST 30          | nBh                           | 4,5                                        | 2,25           | 35 322 04 32 0                          | 6,0                                       | 3,0            | 33 320 28 26 0                          | 10,0                        | 5,0            | 33 320 26 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 10,0                                      | 5,0            | 33 320 29 26 0                          | 12,0                        | 6,0            | 33 320 27 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 12,0                                      | 6,0            | 33 320 30 26 0                          | 20,0                        | 10,0           | 35 320 13 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 30,0                                      | 15,0           | 33 320 33 26 0                          |                             |                |                                         |
|                | kBh                           | 4,5                                        | 2,25           | 14 320 08 26 0                          | 6,0                                       | 3,0            | 14 320 12 26 0                          | 16,0                        | 8,0            | 14 320 10 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 10,0                                      | 5,0            | 14 320 13 26 0                          | 22,0                        | 11,0           | 14 320 11 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 12,0                                      | 6,0            | 14 320 14 26 0                          | 30,0                        | 15,0           | 14 320 16 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 30,0                                      | 15,0           | 14 320 15 26 0                          |                             |                |                                         |
| ST 32          | nBh                           | 4,5<br>20,0                                | 2,25<br>10,0   | 17 320 00 32 0<br>18 322 00 32 0        | 20,0                                      | 10,0           | 18 322 01 32 0                          | 12,0                        | 6,0            | 18 320 00 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 50,0                                      | 25,0           | 18 322 02 32 0                          | 20,0                        | 10,0           | 18 320 01 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 80,0                                      | 40,0           | 18 322 03 32 0                          |                             |                |                                         |
|                |                               |                                            |                |                                         |                                           |                |                                         |                             |                |                                         |
|                | kBh                           | 20,0                                       | 10,0           | 18 320 02 26 0                          | 20,0                                      | 10,0           | 18 320 03 26 0                          | 12,0                        | 6,0            | 18 320 06 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 50,0                                      | 25,0           | 18 320 04 26 0                          | 20,0                        | 10,0           | 18 320 07 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 80,0                                      | 40,0           | 18 320 05 26 0                          |                             |                |                                         |
|                |                               |                                            |                |                                         |                                           |                |                                         |                             |                |                                         |
| ST 50<br>ST 60 | nBh                           | 4,5<br>12,0                                | 2,25<br>6,0    | 17 320 00 32 0<br>18 322 00 32 0        | 12,0                                      | 6,0            | 18 322 01 32 0                          | 8,0                         | 4,0            | 18 320 00 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 30,0                                      | 15,0           | 18 322 02 32 0                          | 12,0                        | 6,0            | 18 320 01 26 0                          |
|                |                               |                                            |                |                                         | 50,0                                      | 25,0           | 18 322 03 32 0                          |                             |                |                                         |
|                |                               |                                            |                |                                         |                                           |                |                                         |                             |                |                                         |
| kBh            | 20,0                          | 10,0                                       | 18 320 02 26 0 | 12,0                                    | 6,0                                       | 18 320 03 26 0 | 8,0                                     | 4,0                         | 18 320 06 26 0 |                                         |
|                |                               |                                            |                | 30,0                                    | 15,0                                      | 18 320 04 26 0 | 12,0                                    | 6,0                         | 18 320 07 26 0 |                                         |
|                |                               |                                            |                | 50,0                                    | 25,0                                      | 18 320 05 26 0 |                                         |                             |                |                                         |
|                |                               |                                            |                |                                         |                                           |                |                                         |                             |                |                                         |

| *2               |     | 2/2-2 | 4/2-2 |                | 2/2-2                      | 4/2-2                    |                                                                      | 2/2-2               | 4/2-2             |                                                    |
|------------------|-----|-------|-------|----------------|----------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------|----------------------------------------------------|
| STD 05           | nBh | -     | -     | -              | 3,5<br>7,5<br>10,0         | 1,7<br>3,7<br>5,0        | 32 320 56 26 0<br>32 320 57 26 0<br>32 320 58 26 0                   | -                   | -                 | -                                                  |
| STD 10           | nBh | 4,0   | 2,0   | 14 320 08 26 0 | 4,0<br>9,0<br>13,0<br>20,0 | 2,0<br>4,5<br>6,4<br>10  | 14 320 12 26 0<br>14 320 13 26 0<br>14 320 14 26 0<br>14 320 15 26 0 | 9,0<br>13,0<br>16,0 | 4,5<br>6,5<br>8,0 | 14 320 10 26 0<br>14 320 11 26 0<br>14 320 15 26 0 |
| STD 30           | nBh | 4,0   | 2,0   | 14 320 08 26 0 | 4,0<br>6,0<br>8,0<br>16,0  | 2,0<br>3,0<br>4,0<br>8,0 | 14 320 12 26 0<br>14 320 13 26 0<br>14 320 14 26 0<br>14 320 15 26 0 | 6,0<br>8,0<br>10,0  | 3,0<br>4,0<br>5,0 | 14 320 10 26 0<br>14 320 11 26 0<br>14 320 15 26 0 |
| STD 50<br>STD 60 | nBh | 10,0  | 5,0   | 18 320 02 26 0 | 10,0<br>25,0<br>40,0       | 5,0<br>12,5<br>20,0      | 18 320 03 26 0<br>18 320 04 26 0<br>18 320 05 26 0                   | 6,0<br>10,0         | 3,0<br>5,0        | 18 320 06 26 0<br>18 320 07 26 0                   |

\* HW = Hakenweg  
\*1 nBh = Normale Bauhöhe  
kBh = Kurze Bauhöhe  
(A) = Hubwerk mit Kettenabgang senkrecht  
(B) = Hubwerk mit Kettenabgang waagerecht  
\*2 Kettenspeicher verwendbar für STD..E und STD..Z

\* Hook path  
\*1 nBh = Standard headroom  
kBh = Short headroom  
(A) = Hoist with vertical chain lead-off  
(B) = Hoist with horizontal chain lead-off  
\*2 Chain box suitable for STD..E and STD..Z

\* Course du crochet  
\*1 nBh = Hauteur perdue normale  
kBh = Hauteur perdue réduite  
(A) = Palan avec sortie de chaîne verticale  
(B) = Palan avec sortie de chaîne horizontale  
\*2 Bac à chaîne utilisable pour STD..E et STD..Z





## B080

### Fahrbahndanschläge

Die Fahrwerke sind in der Standardausführung mit Puffern ausgestattet.

Einzige Ausnahme ist das Rollfahrwerk US-G 10 - hier ist kein Pufferanbau möglich.

### Runway end stops

The standard version trolleys are equipped with buffers.

The only exception is the US-G 10 push trolley - it is not possible to mount buffers on this.

### Butées de fin de voie de roulement

Les chariots en version standard sont équipés de butoirs.

La seule exception est le chariot à poussée US-G 10 - le montage de butoirs n'y est pas possible.

Fig. 1

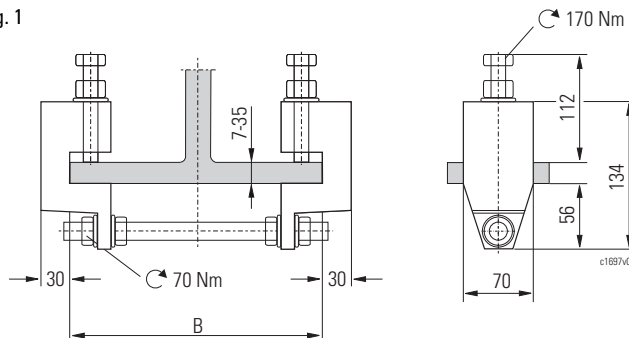
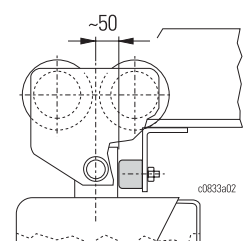


Fig. 2



|                                                                                                                          | ST. 05                                   |     | ST. 10 |     | ST. 20 |     | ST. 30 |     | ST. 32 |     | ST. 50/60 |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----|--------|-----|--------|-----|--------|-----|--------|-----|-----------|-----|
|                                                                                                                          | 1/1                                      | 2/1 | 1/1    | 2/1 | 1/1    | 2/1 | 1/1    | 2/1 | 1/1    | 2/1 | 1/1       | 2/1 |
|                                                                                                                          | Fig.                                     |     |        |     |        |     |        |     |        |     |           |     |
| Rollfahrwerk<br>Push trolley<br>Chariot de direction par poussée                                                         | 2 * 2                                    |     | 1      |     |        |     |        |     |        |     | -         |     |
| Elektrofahrwerk "normale Bauhöhe"<br>"Standard headroom" electric trolley<br>Chariot électrique "hauteur perdue normale" | 1                                        |     |        |     |        |     |        |     |        |     |           |     |
| Elektrofahrwerk "kurze Bauhöhe"<br>"Short headroom" electric trolley<br>Chariot électrique "hauteur perdue réduite"      | 1                                        |     |        |     |        |     |        |     |        |     |           |     |
| Doppelkettenzug<br>Dual chain hoist<br>Palan à chaîne à deux crochets                                                    | 1                                        |     |        |     | -      |     | 1      |     | -      |     | 1         |     |
| Superkurze Katze<br>Extra short headroom trolley<br>Chariot en hauteur perdue "extrêmement réduite"                      | 1                                        |     | -      |     |        |     | 1      |     | -      |     | 1         |     |
| Drehgestellfahrwerk<br>Articulated trolley<br>Chariot à boggies                                                          | Auf Anfrage<br>On request<br>Sur demande |     |        |     |        |     |        |     |        |     |           |     |

| Fig.  | Flanschbreite<br>Flange widths<br>Largeurs de fer | Bestell-Nr.<br>Order no.<br>No. de com. |
|-------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|       | B [mm]                                            |                                         |
| 1 * 1 | ...300                                            | 01 740 57 27 0                          |
|       | 300...500                                         | 01 740 58 27 0                          |
|       | 500...1000                                        | 01 740 64 27 0                          |
| 2     | -                                                 | 31 240 01 23 0                          |

\*1 Endabschaltung notwendig bei Fahr-  
geschwindigkeit  
> 32 m/min (PA1)

\*2 Nur Rollfahrwerk US-G 10

\*1 Limit switches necessary for travel  
speeds  
> 32 m/min (PA1)

\*2 Only push trolley US-G 10

\*1 Interrupteurs de fin de voie de rou-  
lement nécessaires pour vitesse de  
direction  
> 32 m/min (PA1)

\*2 Seulement chariot de direction par  
poussée US-G 10



## B090

### Lackfarbe

Zum Ausbessern von beschädigten Lackflächen:  
Decklack-Spray, schwarzgrau, RAL 7021, 400 ml Spraydose.  
Bestell-Nr.: 250 009 9

Decklack-Spray, gelbgrün, RAL 6018, 400 ml Spraydose.  
Bestell-Nr.: 250 000 9

### Paint

For touching up damaged paint surfaces:  
Top coat spray, black gray, RAL 7021, 400 ml spray can.  
Order no.: 250 009 9

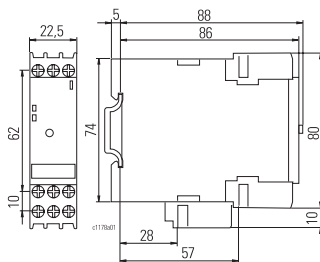
Top coat spray, yellow green, RAL 6018, 400 ml spray can.  
Order no.: 250 000 9

### Peinture

Pour la retouche de surfaces peintes détériorées :  
Aérosol de peinture de finition, gris noir, RAL 7021, bombe de 400 ml. No. de com.: 250 009 9

Aérosol de peinture de finition, vert jaune, RAL 6018, bombe de 400 ml. No. de com.: 250 000 9

## B100



### Auslösegeräte für Kaltleiter-Temperaturüberwachung

Zum Einbau in eine bauseitige Schutzsteuerung (Lieferung lose). Für Hub- und Fahrmotor ist je ein Auslösegerät für die Kaltleiterfühler erforderlich. Bei 2 Fahrmotoren (Drehgestellfahrwerk) ist für jeden Fahrmotor ein Auslösegerät erforderlich.

### Tripping devices for PTC thermistor temperature control

For installing in customer's contactor control (supplied separately). For PTC thermistors, one release device is required for each hoist and travel motor. For 2 travel motors (articulated trolley), one release device is required for each travel motor.

### Disjoncteurs pour surveillance de la température par thermistance

Destinés à être montés dans une commande t.b.t. fournie par le client (livrés non montés). 1 disjoncteur est requis pour chaque moteur de levage et de direction. Dans le cas de 2 moteurs de direction (chariot à boggies), 1 disjoncteur est requis pour chaque moteur de direction.

## B101

### Betriebsstundenzähler

Zur Laufzeiterfassung. Einbaugerät für eine bauseitige Schutzsteuerung.

### Operating hours counter

For recording operating time. Device for installing in customer's contactor control.

### Compteur d'heures de fonctionnement

Pour saisir les heures de fonctionnement. Appareil à monter dans une commande t.b.t. fournie par le client.

## B102

### Bremsmodul

Zum Ansteuern der Bremse. Erforderlich bei Lieferung des Kettenzuges ohne Steuerung, wenn bauseitig eine Direktsteuerung vorgesehen ist.  
Max. Anschlussspannung 400 V.  
(Für bauseitige Schutzsteuerung ist im Lieferumfang ein Gleichrichter zum Ansteuern der Bremse enthalten).  
(Nicht erforderlich bei ST. 05)

### Brake module

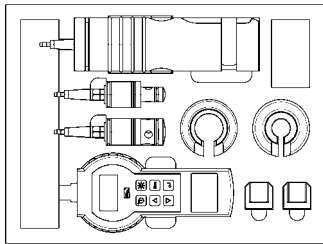
For activating brake. Required if chain hoist is supplied without control and direct control is to be provided by customer.  
Supply voltage max. 400 V.  
(A rectifier for activating the brake is included in the scope of supply if contactor control is to be provided by customer.)  
(Not necessary for ST. 05)

### Module de frein

Pour l'actionnement du frein. Requis si le palan à chaîne est livré sans commande et le client fournit une commande directe.  
Tension d'alimentation maxi. 400 V.  
(Si le client fournit une commande t.b.t., un redresseur pour l'actionnement du frein fait partie de la fourniture).  
(Pas nécessaire pour ST. 05)



## B112



### Elektronisches Rutschkupplungsprüfgerät FMD1

Mit dem elektronischen Rutschkupplungsprüfgerät FMD1 wird der Einstellwert der Rutschkupplung überprüft. Der Einsatzbereich umfasst Kettengrößen von 4 - 11 mm.

### Electronic slipping clutch testing device FMD1

The adjustment of the slipping clutch is checked with the FMD1 electronic checking device. Its range of use covers chains from 4-11 mm.

### Appareil électronique de contrôle du limiteur de couple FMD1

La valeur de réglage du limiteur de couple est vérifiée au moyen de l'appareil électronique de contrôle FMD1. La plage d'utilisation comprend les chaînes d'une dimension de 4 - 11 mm.

| Typ<br>Type                                                                                                 | Bestell-Nr.<br>Order no.<br>No. de com. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| T 2 - T 6, TD 3 - TD 5, ST 05, STD 05, ST 10, ST 1000, ST 20, ST 30, ST 32, ST 3200, ST 50, STD 50, ST 5000 | 07 950 00 09 0                          |

## B120



### Ketteneinziehvorrichtung

Mit einer Ketteneinziehvorrichtung wird der Einbau einer neuen Kette wesentlich erleichtert.

### Chain fitting device

Fitting a new chain is much easier using a chain fitting device.

### Outil pour le chaînage du palan

Un outil de chaînage du palan facilite considérablement le montage d'une nouvelle chaîne.

| Kettenzug Typ<br>Chain hoist type<br>Type de palan à chaîne | Bestell-Nr.<br>Order no.<br>No. de com. |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| ST. 05                                                      | 32 324 00 99 0                          |
| ST. 10 / ST 20                                              | 16 324 01 99 0                          |
| ST. 30 / ST 32 / ST. 50 / ST. 60                            | 18 324 03 99 0                          |

## B130



### Kettenlehre

Mit einer Kettenlehre kann die Abergereife einer Kette einfach und leicht ermittelt werden.

### Chain gauge

Whether a chain needs to be replaced can be easily and simply determined using a chain gauge.

### Jauge pour chaîne

Le seuil de mise au rebut d'une chaîne peut être déterminé de façon simple et facile à l'aide d'une jauge de mesure.

| Kettenabmessungen<br>Dimensions of chain<br>Dimensions de la chaîne.<br>[mm] | Kettenzug Typ<br>Chain hoist type<br>Type de palan à chaîne                  | Bestell-Nr.<br>Order no.<br>No. de com. |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 4x12 / 4,8x12,5 / 5x16<br>7x21,9 / 9x27 / 11,3x31                            | ST. 05, ST. 10, ST 1000, ST 20,<br>ST. 30, ST 32, ST. 50, ST 60              | 14 320 00 65 0                          |
| 4x12 / 5x16 / 6x18,6 / 7x21,9<br>8x23 / 9x27                                 | ST 05, STD 05, ST 10, STD 10, ST 20,<br>ST 30, STD 30, ST 32, STD 50, STD 60 | 33 320 07 65 0                          |

## B140

| L3<br>[mm] | Bestell-Nr.<br>Order no. |
|------------|--------------------------|
| 250        | 01 790 22 57 0           |
| 330        | 01 790 23 57 0           |
| 500        | 01 790 29 57 0           |

### Betätigungsstange für Fahrendschalter

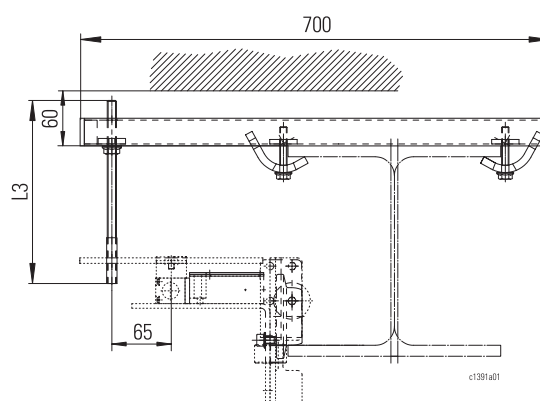
Die Betätigungsstange wird an der Fahrbahn angeprätzt und schaltet den Fahrendschalter. Pro Schaltpunkt wird eine Betätigungsstange benötigt.

### Activating rod for travel limit switch

The activating rod is clamped onto the runway and activates the travel limit switch. One activating rod is required for each switching point.

### Tige d'actionnement pour interrupteur de fin de course de direction

La tige d'actionnement est serrée au chemin de roulement et actionne l'interrupteur de fin de course de direction. Une tige est requise pour chaque point de commutation.




**C014**
**Isolierstoffklasse**

 für Hub- und Fahrmotoren  
 min. F nach EN/IEC 60034.

**Insulation class**

 for hoist and travel motors  
 min. F to EN/IEC 60034.

**Classe d'isolation**

 pour moteurs de levage et de  
 direction min. F selon EN/C.E.I.  
 60034.

**C020**
**Motor-Anschlussspannungen**

Siehe A015.

**Motor supply voltages**

See A015.

**Tensions d'alimentation des  
moteurs**

Voir A015.

**C040**
**Schutzart EN 60529 / IEC**

 Standard: IP 55  
 Option: IP 66

**Protection class EN 60529 / IEC**

 Standard: IP 55  
 Option: IP 66

**Type de protection EN 60529/C.E.I**

 Standard : IP 55  
 Option : IP 66

**C050**
**Zulässige Umgebungstemperatu-  
ren**

 -20° C...+40° C,  
 alternativ bis +50° C.

**Permissible ambient tempera-  
tures**

 -20°C ... +40°C,  
 up to +50°C as alternative.

**Températures ambiantes  
admissibles**

 -20°C ... +40°C,  
 en alternative jusqu'à +50°C.

**C052**
**Schalldruckpegel**

 Schalldruckpegel in 1 m Abstand  
 vom Kettenzug, gemittelt für  
 1 Arbeitsspiel von 50% mit maxi-  
 mal zulässiger Last und 50% ohne  
 Last: 74 dB A.

**Sound level**

 Sound level at 1 m from chain  
 hoist, averaged out for an opera-  
 ting cycle of 50% with max. per-  
 missible load and 50% without  
 load: 74 dB A.

**Niveau de pression acoustique**

 La valeur moyenne du niveau de  
 pression acoustique est détermi-  
 née à une distance de 1 m du  
 palan à chaîne pour un cycle de  
 travail de 50% avec charge maxi-  
 male permisible et 50% sans  
 charge : 74 dB A.

**C055**
**Laufrollen**

 Die Laufrollenmaterialien sind:  
 siehe Tabelle.

**Wheels**

See table for wheel materials.

**Galets**

 Voir tableau pour les matériaux  
 des galets.

| Fahrwerk Typ<br>Trolley type<br>Type de chariot             | Material<br>Matériau |
|-------------------------------------------------------------|----------------------|
| KF. 10                                                      | EN-GJS-600-3         |
| KF. 32...KF. 63 / KE-T 22 / US-G / UE-N / SE-T 32 / DUE-P/S | EN-GJS-700-2         |

**C060**
**Hubmotoren**
**Hoist motors**
**Moteurs de levage**

| 50 Hz                                               |                                 |                         |                               |                                  |                               |                               |                |            |            |           |                                                              |                |            |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------|------------|------------|-----------|--------------------------------------------------------------|----------------|------------|
| Hubmotor<br>Hoist motor<br>Moteur de<br>levage<br>* | kW                              | ED<br>DC<br>FM<br>%     | c/h                           | I <sub>N</sub>                   |                               |                               | I <sub>K</sub> |            |            | cos φ K   | Anschlussicherung<br>Connection fuse<br>Fusible de connexion |                |            |
|                                                     |                                 |                         |                               | 220...240V                       | 380...415V                    | 500...525V                    | 220...240V     | 380...415V | 500...525V |           | 220...240V                                                   | 380...415V     | 500...525V |
|                                                     |                                 |                         |                               | [A]                              | [A]                           | [A]                           | [A]            | [A]        | [A]        |           | [A]                                                          | [A]            | [A]        |
| 2A04                                                | 0,4*1                           | 40                      | 240                           | 2,3                              | 1,3                           | 1,0                           | 5,7            | 3,3        | 2,6        | 0,88      | 6                                                            | 6              | 6          |
| 2/8A04                                              | 0,4/0,1*1                       | 35/15                   | 120/240                       | 2,3/1,9                          | 1,3/1,1                       | 1,0/0,9                       | 5,7/2,1        | 3,3/1,2    | 2,6/1,0    | 0,88/0,83 | 6                                                            | 6              | 6          |
| 2E21                                                | 0,8                             | 60                      | 360                           | 3,4                              | 2,0                           | 1,6                           | 20,0           | 11,5       | 9,2        | 0,79      | 10                                                           | 6              | 6          |
| 2/8E21                                              | 0,8/0,2                         | 40/20                   | 120/240                       | 3,7/2,1                          | 2,2/1,2                       | 1,7/1,0                       | 15,8/4         | 9,1/2,3    | 7,3/1,8    | 0,89/0,73 | 6                                                            | 6              | 6          |
| 2E22                                                | 1,2                             | 60                      | 360                           | 5,4                              | 3,1                           | 2,5                           | 28,2           | 14,3       | 13,0       | 0,85      | 10                                                           | 6              | 6          |
| 2/8E22                                              | 1,2/0,3                         | 40/20                   | 120/240                       | 7,1/3,8                          | 4,1/2,2                       | 3,3/1,8                       | 20,5/6,8       | 11,8/3,9   | 9,4/3,1    | 0,93/0,77 | 10                                                           | 6              | 6          |
| 2E31                                                | 1,5                             | 60                      | 360                           | 6,3                              | 3,6                           | 2,9                           | 28,9           | 16,6       | 13,3       | 0,82      | 16                                                           | 10             | 6          |
| 2/8E31                                              | 1,5/0,37                        | 40/20                   | 120/240                       | 6,8/3,7                          | 3,9/2,1                       | 3,1/1,7                       | 25,6/7,3       | 14,7/4,2   | 11,8/3,4   | 0,92/0,80 | 10                                                           | 6              | 6          |
| 2E32                                                | 2,3                             | 60                      | 360                           | 9,0                              | 5,7                           | 4,6                           | 55,7           | 24,5       | 19,6       | 0,90      | 20                                                           | 10             | 10         |
| 2/8E32                                              | 2,3/0,57                        | 40/20                   | 120/240                       | 9,9/5,2                          | 5,7/3,0                       | 4,6/2,4                       | 42,6/10,6      | 24,5/6,1   | 19,6/4,9   | 0,90/0,79 | 16                                                           | 10             | 10         |
| 2/8E42                                              | 2,4/0,61<br>3,0/0,76<br>3,8/0,9 | 50/20<br>40/20<br>33/17 | 140/280<br>120/240<br>100/200 | 12,9/6,8<br>13,9/6,8<br>16,0/7,3 | 7,4/3,9<br>8,0/3,9<br>9,2/4,2 | 5,9/3,1<br>6,4/3,1<br>7,4/3,4 | 56,0/14,3      | 32,0/8,2   | 25,6/6,6   | 0,86/0,82 | 16<br>20<br>20                                               | 10<br>16<br>16 | 10         |

 \* Zuordnung zu den Kettenzügen  
 siehe Tabellen Seite 14, 38, 47, 49, 52

 \*1 ST 0501-8: 50 Hz: 0,2 kW  
 ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,2/0,05 kW, 180/360 c/h

 \* Assignment to chain hoists:  
 see tables page 14, 38, 47, 49, 52

 \*1 ST 0501-8: 50 Hz: 0,2 kW  
 ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,2/0,05 kW, 180/360 c/h

 \* Affectation aux palans à chaîne :  
 voir tableaux page 14, 38, 47, 49, 52

 \*1 ST 0501-8: 50 Hz: 0,2 kW  
 ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,2/0,05 kW, 180/360 c/h



## C060

### Hubmotoren

### Hoist motors

### Moteurs de levage

(Fortsetzung/continued/suite)

| 60 Hz                                               |                                 |                         |                               |                                |                               |                               |                  |                  |                  |                   |                                                               |                |                |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| Hubmotor<br>Hoist motor<br>Moteur de<br>levage<br>* | kW                              | ED<br>DC<br>FM<br>%     | c/h                           | I <sub>N</sub>                 |                               |                               | I <sub>K</sub>   |                  |                  | cos φ K           | Anschlusssicherung<br>Connection fuse<br>Fusible de connexion |                |                |
|                                                     |                                 |                         |                               | 360...400V                     | 440...480V                    | 550...600V                    | 360...400V       | 440...480V       | 550...600V       |                   | 360...400V                                                    | 440...480V     | 550...600V     |
|                                                     |                                 |                         |                               | [A]                            |                               |                               | [A]              |                  |                  |                   | [A]                                                           |                |                |
| 2A04<br>2/8A04                                      | 0,48*1<br>0,48/0,12*1           | 40<br>35/15             | 240<br>120/240*1              | 1,6<br>1,6/1,3                 | 1,4<br>1,4/1,1                | 1,1<br>1,1/0,9                | 4,0<br>4,0/1,5   | 3,5<br>3,5/1,3   | 2,8<br>2,8/1,0   | 0,88<br>0,88/0,83 | 6                                                             | 6              | 6              |
| 2E21<br>2/8E21                                      | 0,96<br>0,96/0,24               | 60<br>40/20             | 360<br>120/240                | 2,2<br>2,5/1,4                 | 2,0<br>2,2/1,2                | 1,6<br>1,7/1,0                | 13,2<br>10,5/2,6 | 11,5<br>9,3/2,3  | 9,2<br>7,3/1,8   | 0,79<br>0,89/0,73 | 6                                                             | 6              | 6              |
| 2E22<br>2/8E22                                      | 1,4<br>1,4/0,36                 | 60<br>40/20             | 360<br>120/240                | 3,6<br>4,7/2,5                 | 3,1<br>4,1/2,2                | 2,5<br>3,3/1,8                | 18,6<br>13,6/4,5 | 16,2<br>11,8/3,9 | 13,0<br>9,4/3,1  | 0,85<br>0,93/0,77 | 10<br>6                                                       | 6              | 6              |
| 2E31<br>2/8E31                                      | 1,8<br>1,8/0,44                 | 60<br>40/20             | 360<br>120/240                | 4,1<br>4,5/2,4                 | 3,6<br>3,9/2,1                | 2,9<br>3,1/1,7                | 19,1<br>16,9/4,8 | 16,6<br>14,7/4,2 | 13,3<br>11,8/3,4 | 0,82<br>0,92/0,80 | 10<br>10                                                      | 10<br>6        | 6<br>6         |
| 2E32<br>2/8E32                                      | 2,8<br>2,8/0,68                 | 60<br>40/20             | 360<br>120/240                | 6,6<br>6,6/3,5                 | 5,7<br>5,7/3,0                | 4,1<br>4,6/2,4                | 28,2<br>28,2/7,0 | 24,5<br>24,5/6,1 | 25,6<br>19,6/4,9 | 0,90<br>0,90/0,79 | 10                                                            | 10             | 10             |
| 2/8E42<br>▲<br>▲<br>▲                               | 2,9/0,73<br>3,6/0,91<br>4,6/1,1 | 50/20<br>40/20<br>33/17 | 140/280<br>120/240<br>100/200 | 8,7/4,6<br>9,4/4,6<br>11,0/5,1 | 7,4/3,9<br>8,0/3,9<br>9,2/4,2 | 5,9/3,1<br>6,4/3,1<br>7,4/3,4 | 56,0/14,3        | 32,0/8,2         | 25,6/6,6         | 0,86/0,82         | 16                                                            | 10<br>16<br>16 | 10<br>16<br>16 |

## C070

### Fahrmotoren

### Travel motors

### Moteurs de direction

| Fahrwerk<br>Trolley<br>Chariot | Fahrantrieb<br>Travel drive<br>Groupe d'entraînement |                                              |                                    |                                      |
|--------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
|                                | 5/20 m/min, 50 Hz<br>6,3/25 m/min, 60 Hz             | 2,5/10 m/min, 50 Hz<br>3,2/12,5 m/min, 60 Hz | 20 m/min, 50 Hz<br>25 m/min, 60 Hz | 10 m/min, 50 Hz<br>12,5 m/min, 60 Hz |
| KF. 10                         | SU-A 14 43 110                                       | SU-A 14 43 216                               | SU-A 14 42 110                     | SU-A 14 42 216                       |
| KF. 32                         |                                                      |                                              |                                    |                                      |
| KF. 63                         |                                                      |                                              |                                    |                                      |
| KFS                            | SU-A 10 43 214                                       | SU-A 10 43 220                               | SU-A 10 42 214                     | SU-A 10 42 220                       |
| KE-T                           | SU-A 13 43 110                                       | SU-A 13 43 216                               | SU-A 13 42 110                     | SU-A 13 42 216                       |
| UE-N 22                        | SU-A 11 43 214                                       | SU-A 11 43 220                               | SU-A 11 42 214                     | SU-A 11 42 220                       |
| DUE-P                          |                                                      |                                              |                                    |                                      |
| SE-T                           |                                                      |                                              |                                    |                                      |
| DUE-S                          | SF 17 113 123                                        | SF 17 219 123                                | -                                  | -                                    |

| 50 Hz                                                |                                                  |           |                |                |             |             |                |             |             |           |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------|----------------|----------------|-------------|-------------|----------------|-------------|-------------|-----------|
| Fahrantrieb<br>Travel drive<br>Groupe d'entraînement | Fahrmotor<br>Travel motor<br>Moteur de direction | P         | ED<br>DC<br>FM | I <sub>N</sub> |             |             | I <sub>K</sub> |             |             | cos φ K   |
|                                                      |                                                  |           |                | 220...240 V    | 380...415 V | 480...525 V | 220...240 V    | 380...415 V | 480...525 V |           |
|                                                      |                                                  |           |                | [kW]           | [A]         | [A]         | [A]            | [A]         | [A]         |           |
| SU-A 1. 42 xxx                                       | 2 A04 F                                          | 0,32      | 40             | 1,7            | 1,0         | 0,8         | 2,4            | 1,4         | 1,1         | 0,77      |
| SU-A 1. 43 xxx                                       | 2/8 A04 F                                        | 0,07/0,32 | 20/40          | 1,9/2,1        | 1,1/1,2     | 0,9/1,0     | 2,1/5,6        | 1,2/3,2     | 1,0/2,6     | 0,84/0,89 |
| SF 17 xxx 123                                        | 8/2 F 12                                         | 0,09/0,37 | 20/40          | 1,7/2,3        | 1,0/1,3     | 0,8/1,0     | 2,4/5,6        | 1,4/3,2     | 1,1/2,6     | 0,77/0,93 |

| 60 Hz                                                |                                                  |           |                |                |             |             |                |             |             |           |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------|----------------|----------------|-------------|-------------|----------------|-------------|-------------|-----------|
| Fahrantrieb<br>Travel drive<br>Groupe d'entraînement | Fahrmotor<br>Travel motor<br>Moteur de direction | P         | ED<br>DC<br>FM | I <sub>N</sub> |             |             | I <sub>K</sub> |             |             | cos φ K   |
|                                                      |                                                  |           |                | 380...415 V    | 440...480 V | 550...600 V | 380...415 V    | 440...480 V | 550...600 V |           |
|                                                      |                                                  |           |                | [A]            | [A]         | [A]         | [A]            | [A]         | [A]         |           |
| SU-A 1. 42 xxx                                       | 2 A04 F                                          | 0,38      | 40             | 1,2            | 1,0         | 0,8         | 1,6            | 1,0         | 0,8         | 0,77      |
| SU-A 1. 43 xxx                                       | 2/8 A04 F                                        | 0,09/0,38 | 20/40          | 1,3/1,4        | 1,1/1,2     | 0,9/1,0     | 1,4/3,7        | 1,2/3,2     | 1,0/2,6     | 0,84/0,89 |
| SF 17 xxx 123                                        | 8/2 F 12                                         | 0,11/0,44 | 20/40          | 1,2/1,5        | 1,0/1,3     | 0,8/1,0     | 1,6/3,7        | 1,4/3,2     | 1,1/2,6     | 0,77/0,93 |

\* Zuordnung zu den Kettenzügen  
siehe Tabellen Seite 14, 38, 47, 49, 52

\*1 ST 0501-8: 60 Hz: 0,24 kW  
ST 0501-8/2: 50 Hz: 0,24/0,06 kW, 180/360 c/h

\* Assignment to chain hoists:  
see tables page 14, 38, 47, 49, 52

\*1 ST 0501-8: 60 Hz: 0,24 kW  
ST 0501-8/2: 60 Hz: 0,24/0,06 kW, 180/360 c/h

\* Affectation aux palans à chaîne :  
voir tableaux page 14, 38, 47, 49, 52

\*1 ST 0501-8: 60 Hz: 0,24 kW  
ST 0501-8/2: 60 Hz: 0,24/0,06 kW, 180/360 c/h


**C080**
**Max. Leitungslänge  
bei Direktsteuerung**
**Max. cable length  
with direct control**
**Longueur du câble maxi.  
avec commande directe**

| 50 Hz                                                              |        | Max. Leitungslänge bei Direktsteuerung [m]<br>Max. cable length with direct control [m]<br>Longueur du câble maxi. avec commande directe [m] |       |       |         |       |       |                                                                                                                                 |       |       |         |       |       |
|--------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------|-------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------|-------|-------|
| Kettenzug<br>Chain hoist<br>Palan à chaîne                         |        | Stationär *1<br>Stationary *1<br>Fixe accroché *1                                                                                            |       |       |         |       |       | mit Fahrwerk entlang der Laufbahn *2<br>with trolley along monorail runway *2<br>avec chariot le long de la voie de monorail *2 |       |       |         |       |       |
| Anschlussquerschnitt<br>Cable cross-section<br>Section du câble    |        | 1,5 mm²                                                                                                                                      |       |       | 2,5 mm² |       |       | 1,5 mm²                                                                                                                         |       |       | 2,5 mm² |       |       |
|                                                                    |        | 230 V                                                                                                                                        | 400 V | 500 V | 230 V   | 400 V | 500 V | 230 V                                                                                                                           | 400 V | 500 V | 230 V   | 400 V | 500 V |
| Hubmotor Type<br>Hoist motor type<br>Type de moteur de levage<br>* | 2A04   | 57                                                                                                                                           | 170   | 269   | 94      | 283   | -     | 29                                                                                                                              | 80    | 120   | 49      | -     | -     |
|                                                                    | 2/8A04 |                                                                                                                                              |       |       |         |       |       |                                                                                                                                 |       |       |         |       |       |
|                                                                    | 2E21   | 17                                                                                                                                           | 50    | 79    | 28      | 84    | 131   | 10                                                                                                                              | 30    | 47    | 17      | 50    | 79    |
|                                                                    | 2/8E21 | 18                                                                                                                                           | 55    | 87    | 31      | 92    | 144   | 11                                                                                                                              | 33    | 52    | 18      | 55    | 87    |
|                                                                    | 2E22   | 13                                                                                                                                           | 38    | 60    | 21      | 64    | 99    | 8                                                                                                                               | 23    | 36    | 13      | 38    | 60    |
|                                                                    | 2/8E22 | 14                                                                                                                                           | 42    | 65    | 23      | 70    | 109   | 8                                                                                                                               | 25    | 39    | 14      | 42    | 65    |
|                                                                    | 2E31   | 11                                                                                                                                           | 34    | 53    | 19      | 57    | 89    | 7                                                                                                                               | 21    | 32    | 11      | 34    | 53    |
|                                                                    | 2/8E31 | 11                                                                                                                                           | 34    | 53    | 19      | 57    | 89    | 7                                                                                                                               | 21    | 32    | 11      | 34    | 53    |

**C081**
**Max. Leitungslänge  
bei Schützsteuerung**
**Max. cable length  
with contactor control**
**Longueur du câble maxi.  
avec commande t.b.t.**

|                                                                    |        | Max. Leitungslänge bei Schützsteuerung [m]<br>Max. cable length with contactor control [m]<br>Longueur du câble maxi. avec commande t.b.t. [m] |       |       |         |       |       |                                                                                                                                 |       |       |         |       |       |
|--------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------|-------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------|-------|-------|
| Kettenzug<br>Chain hoist<br>Palan à chaîne                         |        | Stationär *3<br>Stationary *3<br>Fixe accroché *3                                                                                              |       |       |         |       |       | mit Fahrwerk entlang der Laufbahn *4<br>with trolley along monorail runway *4<br>avec chariot le long de la voie de monorail *4 |       |       |         |       |       |
| Anschlussquerschnitt<br>Cable cross-section<br>Section du câble    |        | 1,5 mm²                                                                                                                                        |       |       | 2,5 mm² |       |       | 1,5 mm²                                                                                                                         |       |       | 2,5 mm² |       |       |
| 50 Hz                                                              |        | 230 V                                                                                                                                          | 400 V | 500 V | 230 V   | 400 V | 500 V | 230 V                                                                                                                           | 400 V | 500 V | 230 V   | 400 V | 500 V |
| 60 Hz                                                              |        | 400 V                                                                                                                                          | 460 V | 575 V | 400 V   | 460 V | 575 V | 400 V                                                                                                                           | 460 V | 575 V | 400 V   | 460 V | 575 V |
| Hubmotor Type<br>Hoist motor type<br>Type de moteur de levage<br>* | 2A04   | 113                                                                                                                                            | 340   | 531   | -       | -     | -     | 71                                                                                                                              | 214   | 334   | 118     | -     | -     |
|                                                                    | 2/8A04 |                                                                                                                                                |       |       |         |       |       |                                                                                                                                 |       |       |         |       |       |
|                                                                    | 2E21   | 36                                                                                                                                             | 109   | 170   | 60      | 181   | 283   | 27                                                                                                                              | 81    | 126   | 44      | 134   | 210   |
|                                                                    | 2/8E21 | 40                                                                                                                                             | 122   | 190   | 67      | 203   | 317   | 29                                                                                                                              | 89    | 139   | 49      | 148   | 231   |
|                                                                    | 2E22   | 27                                                                                                                                             | 81    | 127   | 45      | 135   | 212   | 20                                                                                                                              | 61    | 96    | 34      | 102   | 159   |
|                                                                    | 2/8E22 | 30                                                                                                                                             | 90    | 141   | 50      | 150   | 234   | 22                                                                                                                              | 67    | 104   | 37      | 111   | 174   |
|                                                                    | 2E31   | 24                                                                                                                                             | 73    | 113   | 40      | 121   | 189   | 18                                                                                                                              | 55    | 86    | 30      | 91    | 143   |
|                                                                    | 2/8E31 | 24                                                                                                                                             | 73    | 114   | 40      | 122   | 190   | 18                                                                                                                              | 55    | 85    | 30      | 91    | 142   |
|                                                                    | 2E32   | -                                                                                                                                              | 45    | 60    | 21      | 75    | 99    | -                                                                                                                               | 34    | 46    | 16      | 57    | 77    |
|                                                                    | 2/8E32 | 15                                                                                                                                             | 45    | 70    | 25      | 75    | 117   | 11                                                                                                                              | 34    | 54    | 19      | 57    | 90    |
|                                                                    | 2/8E42 | -                                                                                                                                              | 36    | 56    | 20      | 60    | 93    | -                                                                                                                               | 28    | 43    | 15      | 46    | 72    |

 \* Zuordnung zu den Kettenzügen  
siehe Seiten 14, 38, 47, 49, 52

\*1 Spannungsabfall 2,5%

\*2 Spannungsabfall 1,5%

\*3 Spannungsabfall 5,0%

\*4 Spannungsabfall 4,0%

 \* Assignment to chain hoists:  
see tables page 14, 38, 47, 49, 52

\*1 Voltage drop 2.5%

\*2 Voltage drop 1.5%

\*3 Voltage drop 5.0%

\*4 Voltage drop 4.0%

 \* Affectation aux palans à chaîne :  
voir tableaux page 14, 38, 47, 49, 52

\*1 Chute de tension 2,5%

\*2 Chute de tension 1,5%

\*3 Chute de tension 5,0%

\*4 Chute de tension 4,0%



## C090

### Radlasten

#### Standardprogramm

### Wheel loads

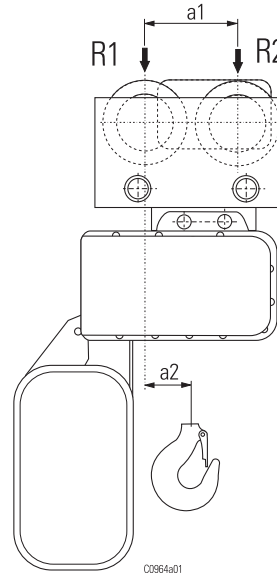
#### Standard programme

### Réaction par galets

#### Programme standard

$$R1_{\max} = Q \times \frac{(a1-a2)}{a1} + 0,6 \times Go$$

$$R2_{\max} = Q \times \frac{a2}{a1} + 0,4 \times Go$$



C090a01

| Tragfähigkeit<br>Working load<br>Charge<br>d'utilisation | Hubwerk<br>Hoist<br>Palan | Rollfahrwerk<br>Push trolley<br>Chariot de direction par<br>poussée |      |      |      | Elektrofahrwerk<br>Electric trolley<br>Chariot électrique            |      |      |      |                                                                                                             |      |      |                                                                 |      |      |       |                                                                                                             |      |      |
|----------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------|------|------|------|----------------------------------------------------------------------|------|------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------------------------------------|------|------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
|                                                          |                           |                                                                     |      |      |      | "normale Bauhöhe"<br>"standard headroom"<br>"hauteur perdue normale" |      |      |      |                                                                                                             |      |      | "kurze Bauhöhe"<br>"short headroom"<br>"hauteur perdue réduite" |      |      |       |                                                                                                             |      |      |
|                                                          |                           |                                                                     |      |      |      |                                                                      |      |      |      |                                                                                                             |      |      |                                                                 |      |      |       |                                                                                                             |      |      |
|                                                          |                           |                                                                     |      |      |      |                                                                      |      |      |      |                                                                                                             |      |      |                                                                 |      |      |       |                                                                                                             |      |      |
|                                                          | Typ<br>Type               | R1                                                                  | R2   | a1   | a2   | R1                                                                   | R2   | a1   | a2   | Beschleunigungs-/<br>Bremskraft<br>Acceleration/<br>brake force<br>Force d'accélération/<br>de décélération |      |      | R1                                                              | R2   | a1   | a2    | Beschleunigungs-/<br>Bremskraft<br>Acceleration/<br>brake force<br>Force d'accélération/<br>de décélération |      |      |
|                                                          |                           |                                                                     |      |      |      |                                                                      |      |      |      | 10                                                                                                          | 20   | 32   |                                                                 |      |      |       | 10                                                                                                          | 20   | 32   |
|                                                          |                           |                                                                     |      |      |      |                                                                      |      |      |      | m/min (50 Hz)                                                                                               |      |      |                                                                 |      |      |       | m/min (50 Hz)                                                                                               |      |      |
| [kg]                                                     |                           | [kg]                                                                | [kg] | [mm] | [mm] | [kg]                                                                 | [kg] | [mm] | [mm] | [N]                                                                                                         | [N]  | [N]  | [kg]                                                            | [kg] | [mm] | [mm]  | [N]                                                                                                         | [N]  | [N]  |
| 125                                                      | ST 05.. 1/1               | 92                                                                  | 61   | 90   | 35   | 92                                                                   | 82   | 115  | 58   | 97                                                                                                          | 202  | 258  | 61                                                              | 102  | 102  | 78    | 69                                                                                                          | 150  | 199  |
| 250                                                      | ST 05.. 1/1               | 163                                                                 | 102  | 90   | 35   | 153                                                                  | 143  | 115  | 58   | 158                                                                                                         | 309  | 371  | 82                                                              | 194  | 102  | 78    | 121                                                                                                         | 251  | 318  |
| 320                                                      | ST 05.. 1/1               | 214                                                                 | 133  | 90   | 35   | 183                                                                  | 173  | 115  | 58   | 191                                                                                                         | 362  | 421  | 102                                                             | 255  | 102  | 78    | -                                                                                                           | -    | -    |
| 500                                                      | ST 05.. 2/1               | 214                                                                 | 316  | 90   | 55   | 275                                                                  | 265  | 115  | 58   | 272                                                                                                         | 475  | 516  | 245                                                             | 296  | 102  | 59    | -                                                                                                           | -    | -    |
| 500                                                      | ST 10.. 1/1               | 275                                                                 | 265  | 90   | 45   | 285                                                                  | 275  | 115  | 58   | 272                                                                                                         | 475  | 516  | 183                                                             | 377  | 115  | 83    | 272                                                                                                         | 475  | 516  |
| 1000                                                     | ST 10.. 2/1               | 530                                                                 | 530  | 115  | 58   | 530                                                                  | 530  | 115  | 58   | 472                                                                                                         | 671  | 739  | 550                                                             | 520  | 115  | 58    | 472                                                                                                         | 671  | 739  |
| 1000                                                     | ST 20.. 1/1               | 550                                                                 | 540  | 115  | 58   | 550                                                                  | 540  | 115  | 58   | 472                                                                                                         | 671  | 739  | 336                                                             | 765  | 144  | 107   | 493                                                                                                         | 706  | 721  |
| 1250                                                     | ST 20.. 2/1               | 683                                                                 | 663  | 144  | 72   | 693                                                                  | 673  | 144  | 72   | 581                                                                                                         | 768  | 829  | 714                                                             | 652  | 144  | 72    | 581                                                                                                         | 768  | 829  |
| 1250                                                     | ST 32.. 1/1               | 714                                                                 | 683  | 144  | 72   | 724                                                                  | 693  | 144  | 72   | 581                                                                                                         | 768  | 829  | 489                                                             | 928  | 199  | 142,5 | -                                                                                                           | -    | -    |
| 1600                                                     | ST 30.. 1/1               | 856                                                                 | 836  | 144  | 72   | 866                                                                  | 846  | 144  | 72   | 693                                                                                                         | 906  | 967  | 510                                                             | 1203 | 144  | 106   | 693                                                                                                         | 906  | 967  |
| 1600                                                     | ST 32.. 1/1               | 887                                                                 | 856  | 144  | 72   | 897                                                                  | 866  | 144  | 72   | 693                                                                                                         | 906  | 967  | 591                                                             | 1182 | 199  | 142,5 | -                                                                                                           | -    | -    |
| 2000                                                     | ST 20.. 2/1               | 1060                                                                | 1040 | 144  | 72   | 1070                                                                 | 1040 | 144  | 72   | 806                                                                                                         | 1064 | 1112 | 1091                                                            | 1019 | 144  | 72    | 806                                                                                                         | 1064 | 1112 |
| 2500                                                     | ST 50.. 1/1               | 1335                                                                | 1305 | 144  | 72   | 1346                                                                 | 1315 | 144  | 72   | 925                                                                                                         | 1250 | 1280 | 775                                                             | 1906 | 199  | 149   | 986                                                                                                         | 1161 | 1144 |
| 3200                                                     | ST 30.. 2/1               | 1672                                                                | 1641 | 144  | 72   | 1682                                                                 | 1651 | 144  | 72   | 1058                                                                                                        | 1492 | 3326 | 1713                                                            | 1613 | 199  | 99,5  | 1058                                                                                                        | 1492 | 3326 |
| 3200                                                     | ST 32.. 2/1               | 1692                                                                | 1662 | 144  | 72   | 1702                                                                 | 1672 | 144  | 72   | 1058                                                                                                        | 1492 | 3326 | 1743                                                            | 1641 | 199  | 99,5  | 1140                                                                                                        | 1353 | 1309 |
| 3200                                                     | ST 60.. 1/1               | 1692                                                                | 1662 | 144  | 72   | 1702                                                                 | 1672 | 144  | 72   | 1058                                                                                                        | 1492 | 3326 | 958                                                             | 2436 | 199  | 149   | 1140                                                                                                        | 1353 | 1309 |
| 5000                                                     | ST 50.. 2/1               | -                                                                   | -    | -    | -    | 2579                                                                 | 2620 | 199  | 101  | 1470                                                                                                        | 1797 | 3832 | 2661                                                            | 2538 | 199  | 99,5  | 1470                                                                                                        | 1797 | 3832 |
| 6300                                                     | ST 60.. 2/1               | -                                                                   | -    | -    | -    | 3231                                                                 | 3282 | 199  | 101  | 1788                                                                                                        | 2081 | 4232 | 3313                                                            | 3191 | 199  | 99,5  | 1788                                                                                                        | 2081 | 4232 |

R1, R2 = Radpaarbelastung  
 (ohne Stoß- und Ausgleichszahl)  
 Q (kg) = Tragfähigkeit + Totlast  
 Go (kg) = Gesamtgewicht siehe Seiten 14, 38, 47, 49, 52  
 (Kettenzug + Fahrwerk)

R1, R2 = Wheel pair load  
 (without impact and compensating factors)  
 Q (kg) = Working load + dead load  
 Go (kg) = Total weight see pages 14, 38, 47, 49, 52  
 (hoist + trolley)

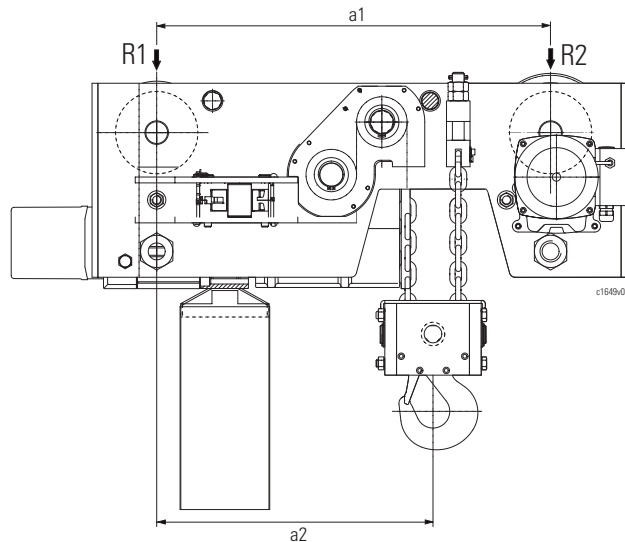
R1, R2 = Réaction par paire de galets  
 (sans facteur l'effort ni coefficient  
 compensateur)  
 Q (kg) = Charge d'utilisation + poids mort  
 Go (kg) = Poids total voir pages 14, 38, 47, 49, 52  
 (palan + chariot)




**C090**
**Radlasten**
**Wheel loads**
**Réaction par galets**
**Superkurze Katze STK**
**STK extra short headroom trolley**
**Chariot en hauteur perdue  
"extrêmement réduite" STK**

$$R1_{\max} = Q \times \frac{(a1-a2)}{a1} + 0,6 \times Go$$

$$R2_{\max} = Q \times \frac{a2}{a1} + 0,4 \times Go$$



| Tragfähigkeit<br>Working load<br>Charge d'utilisation | Hubwerk<br>Hoist<br>Palan | Elektrofahwerk<br>Electric trolley<br>Chariot électrique |      |      |      |
|-------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------|------|------|------|
|                                                       | Typ<br>Type               | R1                                                       | R2   | a1   | a2   |
| [kg]                                                  |                           | [kg]                                                     | [kg] | [mm] | [mm] |
| 125                                                   | STK 05.. 2/2-1            | 111                                                      | 94   | 380  | 188  |
| 250                                                   | STK 05.. 2/2-1            | 174                                                      | 156  | 380  | 188  |
| 250                                                   | STK 05..ZW 2/2-1          | 180                                                      | 160  | 380  | 188  |
| 500                                                   | STK 05.. 4/2-1            | 301                                                      | 279  | 380  | 188  |
| 500                                                   | STK 05..ZW 2/2-1          | 307                                                      | 283  | 380  | 188  |
| 1000                                                  | STK 05..ZW 4/2-1          | 559                                                      | 531  | 380  | 188  |
| 1600                                                  | STK 30.. 2/2-1            | 739                                                      | 1121 | 450  | 286  |
| 2500                                                  | STK 50.. 2/2-1            | 1016                                                     | 1934 | 670  | 470  |
| 3200                                                  | STK 30.. 4/2-1            | 1328                                                     | 2142 | 450  | 286  |
| 5000                                                  | STK 50.. 4/2-1            | 1769                                                     | 3691 | 670  | 470  |

**C100**
**Ketten**
**Chains**
**Chaînes**

| Kettenzug<br>Chain hoist<br>Palan à chaîne | Kette<br>Chain<br>Chaîne | Elastizitäts-<br>modul<br>Elasticity<br>module<br>Module<br>d'élasticité | Bruchfestigkeit<br>Breaking<br>strength<br>Résistance à la<br>rupture | Rechnerische<br>Kettenbruchkraft<br>Calculated<br>chain breaking force<br>Force de rupture<br>calculée de la chaîne | Metallischer<br>Querschnitt<br>Metallic<br>cross-section<br>Section<br>métallique |
|--------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | [mm]                     | [N/mm <sup>2</sup> ]                                                     | $f_{uc}$<br>[N/mm <sup>2</sup> ]                                      | $F_u$<br>[kN]                                                                                                       | [m <sup>2</sup> ]                                                                 |
| ST 05 / STD 05                             | 4 x 12                   | 3,57 E+10                                                                | 800                                                                   | 20,0                                                                                                                | 2,51 E-05                                                                         |
| ST 10 / STD 10                             | 5 x 16                   | 3,29 E+10                                                                |                                                                       | 32,0                                                                                                                | 3,93 E-05                                                                         |
| ST 20 / STD 30                             | 7 x 21,9                 | 2,72 E+10                                                                |                                                                       | 60,0                                                                                                                | 7,70 E-05                                                                         |
| ST 30 / ST 32 / STD 50 / STD 60            | 9 x 27                   | 2,84 E+10                                                                |                                                                       | 100,0                                                                                                               | 1,27 E-04                                                                         |
| ST 50                                      | 11,3 x 31                | 2,40 E+10                                                                |                                                                       | 160,0                                                                                                               | 2,01 E-04                                                                         |
| ST 60                                      | 11,3 x 31                | 2,32 E+10                                                                |                                                                       | 160,0                                                                                                               | 2,01 E-04                                                                         |

R1, R2 = Radpaarbelastung (ohne Stoß- und Ausgleichszahl)  
 Q (kg) = Tragfähigkeit + Totlast  
 Go (kg) = Gesamtgewicht siehe Seite 49 (Kettenzug + Fahrwerk)

R1, R2 = Wheel pair load (without impact and compensating factors)  
 Q (kg) = Working load + dead load  
 Go (kg) = Total weight see page 49 (hoist + trolley)

R1, R2 = Réaction par paire de galets (sans facteur l'effort ni coefficient compensateur)  
 Q (kg) = Charge d'utilisation + poids mort  
 Go (kg) = Poids total voir page 49 (palan + chariot)



**Kettenzüge ST**  
**ST Chain Hoists**  
**Palans à chaîne ST**

Hubgeschwindigkeiten  
 Hoisting Speeds  
 Vitesses de levage

**STAHL** <sup>®</sup>  
**CraneSystems**

**Mögliche  
 Hubgeschwindigkeiten  
 Kettenzüge ST**

**Possible  
 hoisting speeds  
 for ST chain hoists**

**Vitesses de levage  
 possibles  
 pour palans à chaîne ST**

| Kettenzug<br>Chain hoist<br>Palan à chaîne | Hubmotor<br>Hoist motor<br>Moteur de levage |  |       |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                            |                                             | 50 Hz                                                                             | 60 Hz |
|                                            |                                             | [m/min]                                                                           |       |
| ST. 05...-6                                | A04                                         | 6,0                                                                               | 7,2   |
| ST. 05...-8                                | A04                                         | 8,0                                                                               | 9,6   |
| ST. 05...-12                               | A04                                         | 12,0                                                                              | 14,4  |
| ST. 05...-16                               | A04                                         | 16,0                                                                              | 19,2  |
| ST. 05...-20                               | A04                                         | 20,0                                                                              | 24,0  |

| Maximale Tragfähigkeit<br>Maximum working load<br>Charge maximale d'utilisation |     |     |     |     |    |  |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----|--|
| 320                                                                             | 250 | 200 | 125 | 100 | 63 |  |
|                                                                                 |     |     |     |     |    |  |
|                                                                                 |     |     |     |     |    |  |
|                                                                                 |     |     |     |     |    |  |
|                                                                                 |     |     |     |     |    |  |
|                                                                                 |     |     |     |     |    |  |
|                                                                                 |     |     |     |     |    |  |

| Kettenzug<br>Chain hoist<br>Palan à chaîne | Hubmotor<br>Hoist motor<br>Moteur de levage |  |       |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                            |                                             | 50 Hz                                                                             | 60 Hz |
|                                            |                                             | [m/min]                                                                           |       |
| ST. 10...-8                                | E21                                         | 8,0                                                                               | 9,6   |
| ST. 10...-12                               | E22                                         | 12,0                                                                              | 14,4  |
| ST. 10...-16                               | E22                                         | 16,0                                                                              | 19,2  |
| ST. 10...-20                               | E22                                         | 20,0                                                                              | 24,0  |
| ST. 10...-25                               | E22                                         | 25,0                                                                              | 30,0  |
| ST. 10...-32                               | E22                                         | 32,0                                                                              | 38,4  |

| Maximale Tragfähigkeit<br>Maximum working load<br>Charge maximale d'utilisation |     |     |     |     |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|--|--|
| 500                                                                             | 400 | 320 | 250 | 200 |  |  |
|                                                                                 |     |     |     |     |  |  |
|                                                                                 |     |     |     |     |  |  |
|                                                                                 |     |     |     |     |  |  |
|                                                                                 |     |     |     |     |  |  |
|                                                                                 |     |     |     |     |  |  |
|                                                                                 |     |     |     |     |  |  |

| Kettenzug<br>Chain hoist<br>Palan à chaîne | Hubmotor<br>Hoist motor<br>Moteur de levage |  |       |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                            |                                             | 50 Hz                                                                               | 60 Hz |
|                                            |                                             | [m/min]                                                                             |       |
| ST. 30...-8                                | E32                                         | 8,0                                                                                 | 9,6   |
| ST. 20...-8                                | E31                                         | 8,0                                                                                 | 9,6   |
| ST. 20...-12                               | E32                                         | 12,0                                                                                | 14,4  |
| ST. 20...-16                               | E32                                         | 16,0                                                                                | 19,2  |
| ST. 20...-20                               | E32                                         | 20,0                                                                                | 24,0  |
| ST. 20...-12                               | E31                                         | 12,0                                                                                | 14,4  |
| ST. 20...-25                               | E32                                         | 25,0                                                                                | 30,0  |

| Maximale Tragfähigkeit<br>Maximum working load<br>Charge maximale d'utilisation |      |      |     |     |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----|-----|-----|-----|
| 1600                                                                            | 1250 | 1000 | 800 | 630 | 500 | 250 |
|                                                                                 |      |      |     |     |     |     |
|                                                                                 |      |      |     |     |     |     |
|                                                                                 |      |      |     |     |     |     |
|                                                                                 |      |      |     |     |     |     |
|                                                                                 |      |      |     |     |     |     |
|                                                                                 |      |      |     |     |     |     |
|                                                                                 |      |      |     |     |     |     |

| Kettenzug<br>Chain hoist<br>Palan à chaîne | Hubmotor<br>Hoist motor<br>Moteur de levage | <br> |       |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                            |                                             | 50 Hz                                                                                                                                                                      | 60 Hz |
|                                            |                                             | [m/min]                                                                                                                                                                    |       |
| ST. 50...-6                                | E42                                         | 6,0                                                                                                                                                                        | 7,2   |
| ST. 50...-8                                | E42                                         | 8,0                                                                                                                                                                        | 9,6   |
| ST. 32...-8                                | E42                                         | 8,0                                                                                                                                                                        | 9,6   |
| ST. 32...-12                               | E42                                         | 12,0                                                                                                                                                                       | 14,4  |
| ST. 32...-16                               | E42                                         | 16,0                                                                                                                                                                       | 19,2  |
| ST. 50...-20                               | E42                                         | 20,0                                                                                                                                                                       | 24,0  |
| ST. 50...-25                               | E42                                         | 25,0                                                                                                                                                                       | 30,0  |
| ST. 50...-36                               | E42                                         | 36,0                                                                                                                                                                       | 43,2  |

| Maximale Tragfähigkeit<br>Maximum working load<br>Charge maximale d'utilisation |      |      |      |      |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|-----|-----|
| 2500                                                                            | 2000 | 1600 | 1250 | 1000 | 800 | 500 |
|                                                                                 |      |      |      |      |     |     |
|                                                                                 |      |      |      |      |     |     |
|                                                                                 |      |      |      |      |     |     |
|                                                                                 |      |      |      |      |     |     |
|                                                                                 |      |      |      |      |     |     |
|                                                                                 |      |      |      |      |     |     |
|                                                                                 |      |      |      |      |     |     |



## Doppelkettenzüge STD Vario

Der neue Doppelkettenzug STD Vario ist eine Weiterentwicklung des bewährten Kettenzugprogramms STD.

Durch den elektrisch verstellbaren Hakenabstand können Güter mit unterschiedlichsten Längen problemlos gehoben und transportiert werden, ohne zwei Kettenzüge oder Traversen einsetzen zu müssen.

Einsatz von zwei einzelnen Kettenzügen

- absoluter Synchronlauf nicht möglich
- Fahrwerksdistanzierung erforderlich
- aufwendige Stromzuführung
- der Abstand kann sich beim Verfahren der Katzen verändern und gefährlichen Zustand der Last hervorrufen

Einsatz eines Doppelkettenzugs mit Traverse

- Traverse bedingt zusätzlichen Bauraum
- die Haken an der Traverse müssen entweder von Hand verstellt werden oder bei automatischer Verstellung ist eine zusätzliche Energieversorgung zur Traverse nötig
- einseitige Lastverteilung kann auftreten

## Vorteile des neuen Doppelkettenzugs STD Vario

- + sicheres Anschlagen der Last
- + kein Bauraumverlust
- + einfache Stromzuführung
- + absoluter Synchronlauf
- + beim Heben oder Fahren ist ein unbeabsichtigtes Verstellen der Lasthaken nicht möglich

## STD Vario dual chain hoists

The new STD Vario dual chain hoist has been developed from the field-proven STD chain hoist programme.

The electrically adjustable spacing between the hooks permits goods of varying lengths to be hoisted and transported without difficulty, without having to use two chain hoists or spreader beams.

Use of two individual chain hoists

- trolley spacing necessary
- completely synchronous operation not possible
- trolley spacing required
- complex power supply
- the spacing between the hooks can change when the trolleys travel and cause a dangerous load condition

Use of a dual chain hoist with spreader beam

- spreader beam requires additional headroom
- either the hooks on the beam must be moved by hand or if they are moved automatically, an additional power supply to the beam is necessary
- the load distribution could become lop-sided

## Advantages of the new STD Vario dual chain hoist

- + load can be attached securely
- + no increased headroom
- + simple power supply
- + completely synchronous operation
- + the load hooks cannot shift inadvertently during lifting or travelling

## Palans à chaîne à deux crochets STD Vario

Le nouveau palan à chaîne à 2 crochets STD Vario est une évolution du programme éprouvé de palans à chaîne STD.

La distance entre crochets peut être réglée électriquement et permet la manutention sans difficulté de charges des longueurs des plus diverses évitant la nécessité d'utiliser deux palans à chaîne ou un palonnier.

Utilisation de deux palans à chaîne individuels

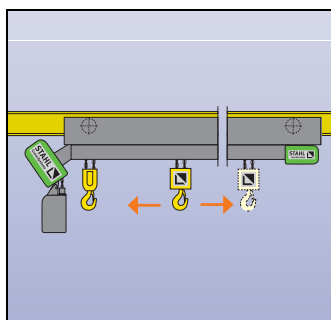
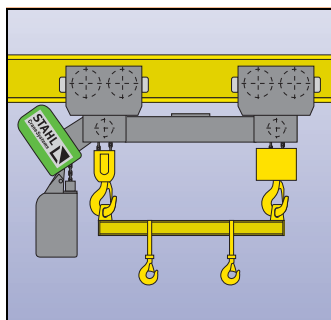
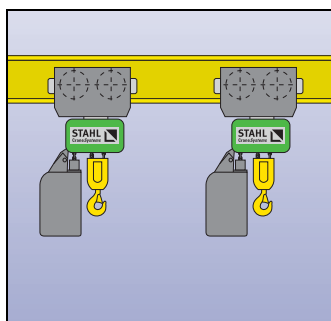
- marche absolument symétrique pas possible
- dispositif d'entretoisement nécessaire
- alimentation électrique complexe
- la distance entre crochets peut changer quand les chariots marchent et entraîner un état de charge dangereux.

Utilisation d'un seul palan à chaîne à deux crochets avec un palonnier

- le palonnier nécessite une hauteur perdue additionnelle
- les crochets sur le palonnier doivent être réglés par main, ou dans le cas d'un réglage automatique il faut une alimentation électrique additionnelle au palonnier
- une distribution de la charge mal équilibrée peut se produire

## Atouts du nouveau palan à deux crochets STD Vario

- + élingage sûr de la charge
- + pas de hauteur perdue élevée
- + alimentation électrique simple
- + marche absolument symétrique
- + le déplacement non voulu des crochets de charge lors du levage ou du déplacement est exclu



Weitere Informationen sowie ein Video finden Sie im Intranet unter [www.stahlcranes.com/Produkte/Kettenzüge/Doppelkettenzug Vario/](http://www.stahlcranes.com/Produkte/Kettenzüge/Doppelkettenzug Vario/)  
► Video starten

You will find further information and a video on the Intranet at: [www.stahlcranes.com/Products/Chain hoists/Vario dual chain hoist/](http://www.stahlcranes.com/Products/Chain hoists/Vario dual chain hoist/)  
► Start film

Vous trouverez des informations plus détaillées et un vidéo sur l'Intranet sous : [www.stahlcranes.com/Produits/Palans à chaîne/Double palan à chaîne Vario/](http://www.stahlcranes.com/Produits/Palans à chaîne/Double palan à chaîne Vario/)  
► Démarrer le film

| <br>[kg] | FEM* | (ISO)* |  |         | Typ<br>Type<br><br>=4/2-2 | Motordaten<br>Motor data<br>Caractéristiques des moteurs |           |          | Max Hubhöhe<br>Max. lifting height<br>Hauteur de levage maxi. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------|----------|---------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |      |        | 50 Hz                                                                               | 60 Hz   |                                                                                                              | 50 Hz                                                    | 60 Hz     | 50/60 Hz |                                                               |
|                                                                                             |      |        | [m/min]                                                                             |         |                                                                                                              | [kW]                                                     |           | [%ED]    |                                                               |
|                                                                                             |      |        |                                                                                     |         |                                                                                                              |                                                          |           | [m]      |                                                               |
| 2x 500                                                                                      | 1Am  | (M4)   | 4/1                                                                                 | 4,8/1,2 | STD 1005-8/2 4/2-2                                                                                           | 0,8/0,2                                                  | 0,96/0,24 | 40/20    | 2x 10                                                         |
| 2x 1000                                                                                     | 2m   | (M5)   | 4/1                                                                                 | 4,8/1,2 | STD 3010-8/2 4/2-2                                                                                           | 1,5/0,37                                                 | 1,8/0,44  | 40/20    | 2x 8                                                          |
|                                                                                             | 1Am  | (M4)   | 6/1,5                                                                               | 7,2/1,8 | STD 3010-12/3 4/2-2                                                                                          | 2,3/0,57                                                 | 2,8/0,68  | 40/20    | 2x 8                                                          |
| 2x 1600                                                                                     | 1Bm  | (M3)   | 4/1                                                                                 | 4,8/1,2 | STD 3016-8/2 4/2-2                                                                                           | 2,3/0,57                                                 | 2,8/0,68  | 40/20    | 2x 8                                                          |
|                                                                                             | 2m   | (M5)   | 6/1,5                                                                               | 7,2/1,8 | STD 5016-12/3 4/2-2                                                                                          | 3,8/0,9                                                  | 4,6/1,1   | 33/17    | 2x 20                                                         |
| 2x 2500                                                                                     | 1Am  | (M4)   | 3,2/0,75                                                                            | 3,8/0,9 | STD 5025-6/1,5 4/2-2                                                                                         | 3,0/0,76                                                 | 3,6/0,91  | 40/20    | 2x 20                                                         |
|                                                                                             | 1Am  | (M4)   | 4/1                                                                                 | 4,8/1,2 | STD 5025-8/2 4/2-2                                                                                           | 3,8/0,9                                                  | 4,6/1,1   | 33/17    | 2x 20                                                         |
| 2x 3200                                                                                     | 1Bm  | (M3)   | 3,2/0,75                                                                            | 3,8/0,9 | STD 6032-6/1,5 4/2-2                                                                                         | 3,8/0,9                                                  | 4,6/1,1   | 33/17    | 2x 20                                                         |

\* Höhere Einstufungen und größere Hubhöhen auf Anfrage möglich.

\* Higher classifications and greater heights of lift possible on request.

\* Des classifications plus hautes et hauteurs de levage plus grandes sont possibles sur demande.



### Kettenzüge für Gießereien

Für die besonderen Anforderungen in Gießereien und anderen Betriebsstätten mit extremen Umweltbedingungen bietet STAHL CraneSystems Kettenzüge in unterschiedlichen Ausführungen:

### Chain hoists for foundries

STAHL CraneSystems offers chain hoists in various designs for the abnormal requirements in foundries and other manufacturing facilities with extreme ambient conditions:

### Palans à chaîne pour fonderies

STAHL CraneSystems offre différents modèles de palans à chaîne pour les exigences particulières de fonderies et autres centres de production manifestant des conditions d'environnement extrêmes.



#### ST 05

Mit Kettenführung aus Stahlblech anstatt Kunststoff. Bei dieser Kettenführung kommt eine überdimensionierte Lastkette (5 x 16 mm) zusammen mit einer 5-taschigen Kettennuss zum Einsatz. Dadurch erhöht sich die Hubgeschwindigkeit und die Tragfähigkeit muss auf die max. Leistung des Hubmotors reduziert werden.

#### ST 05

With chain guide in sheet steel instead of plastic. In conjunction with this chain guide, an oversized load chain (5 x 16 mm) and 5-pocket chain sprocket are used. This increases the hoisting speed and the working load must be reduced to the max. output of the hoist motor.

#### ST 05

Avec guide de chaîne en tôle d'acier au lieu de matière plastique. En combinaison avec ce guide de chaîne une chaîne de charge surdimensionnée (5 x 16 mm) avec une noix de chaîne à 5 poches est utilisée. Cela augmente la vitesse de levage et la charge d'utilisation doit être réduite à la puissance maximale du moteur de levage.



| <br>[kg] |  |          | Typ<br>Type<br> = 1/1 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                            | 50 Hz                                                                             | 60 Hz    |                                                                                                           |
|                                                                                            | [m/min]                                                                           |          |                                                                                                           |
| <b>80</b>                                                                                  | 26,5                                                                              | 6,6/26,5 | ST 0501-26,5                                                                                              |
| <b>100</b>                                                                                 | 20                                                                                | 5/20     | ST 0501-20                                                                                                |
| <b>160</b>                                                                                 | 13,5                                                                              | 3,3/13,5 | ST 0501-13,5                                                                                              |
| <b>200</b>                                                                                 | 10                                                                                | 2,5/10   | ST 0502-10                                                                                                |

Ausführung einsträngig mit Hakengeschirr von ST 10 lieferbar. Zusätzlich ist bei starkem Schrägzug ein gehärteter Ketteneinlauf lieferbar.

A single-fall version with the ST 10 bottom hook block is available. In addition, a hardened chain lead-in is available for extreme oblique pull.

Une exécution à 1 brin est livrable avec la moufle du ST10. En outre, dans le cas de tirage oblique fort une entrée de chaîne trempée est livrable.



#### ST 10 und ST 20

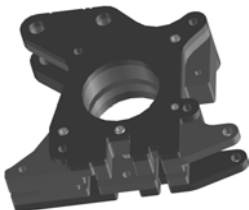
Mit Kettenführung aus gehärteten Federblechen (ST 10) bzw. Blechen (ST 20) in Sandwichtechnik anstatt Gussteil. Der gesamte Verlauf der Kette in der Kettenführung, einschließlich Einlauf- und Auslauführung, ist gehärtet und somit extrem verschleißfest.

#### ST 10 and ST 20

With chain guide in hardened spring steel (ST 10) or sheet metal (ST 20) in sandwich construction instead of a cast metal part. The whole of the chain guide in contact with the chain, including the lead-in and lead-out guide, is hardened and is thus extremely resistant to wear.

#### ST 10 und ST 20

Avec guide de chaîne en tôle à ressort trempée (ST 10) ou tôle d'acier (ST 20) trempée en construction sandwich au lieu d'une pièce coulée. La totalité de la course de la chaîne à travers du guide-chaîne, y compris entrée et sortie, est trempée et par conséquent extrêmement résistante à l'usure.



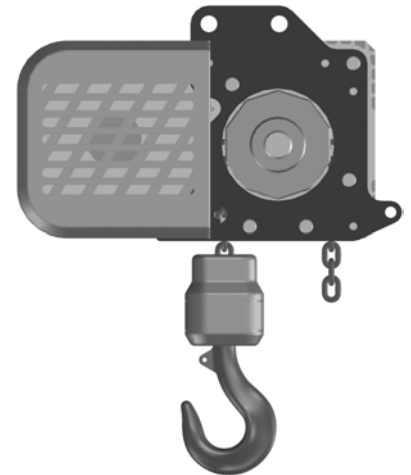


**Speed hoist - Kettenzug bis 70 m/min Hubgeschwindigkeit**  
**Speed hoist - chain hoist with hoisting speed up to 70 m/min**  
**Palan à grande vitesse - palan à chaîne jusqu'à une vitesse de levage de 70 m/min**

Mit dem Einsatz einer 10-taschigen Kettennuss hat diese Kettenzugvariante einen extrem ruhigen Lauf bei Hubgeschwindigkeiten bis max. 70 m/min.

The 10-pocket chain sprocket makes this chain hoist variant extremely smooth running at hoisting speeds up to max. 70 m/min.

Grâce à la noix de chaîne à 10 poches cette variante de palan à chaîne a une marche extrêmement calme à vitesses de levage jusqu'à max. 70 m/min.

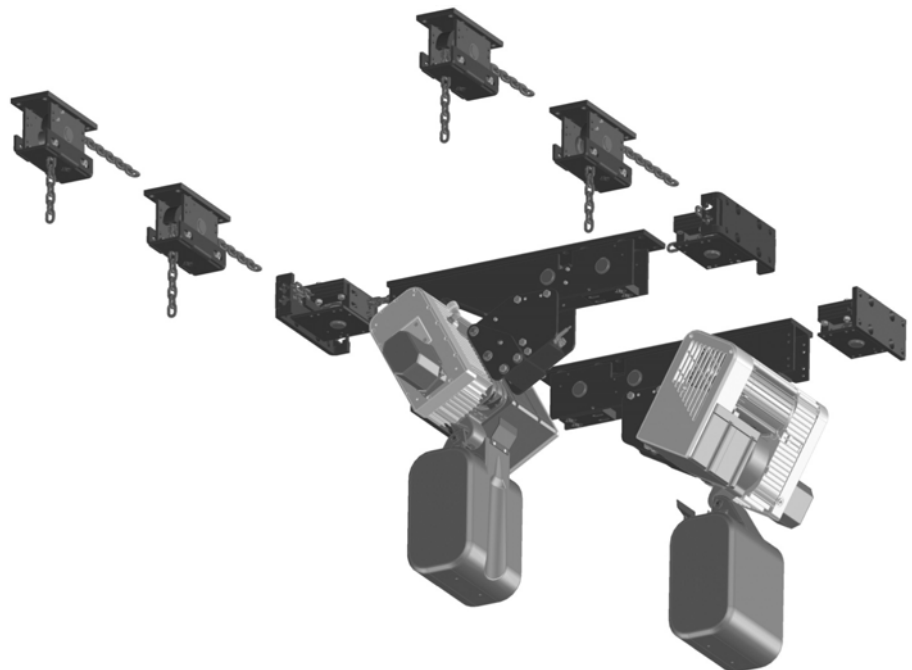
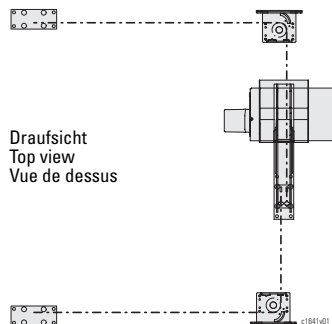


**Kettenzuganordnung "außerhalb" der Last**  
**Configuration of chain hoist "outside" load**  
**Disposition du palan à chaîne "au dehors" de la charge**

Doppelkettenzug und Kettenspeicher sind störfrei außerhalb der Last angeordnet.

Dual chain hoist and chain boxes are arranged outside the load to avoid hindrance.

Le palan à chaîne à deux crochets et les bacs à chaîne sont disposés au dehors de la charge pour ne pas faire obstacle.

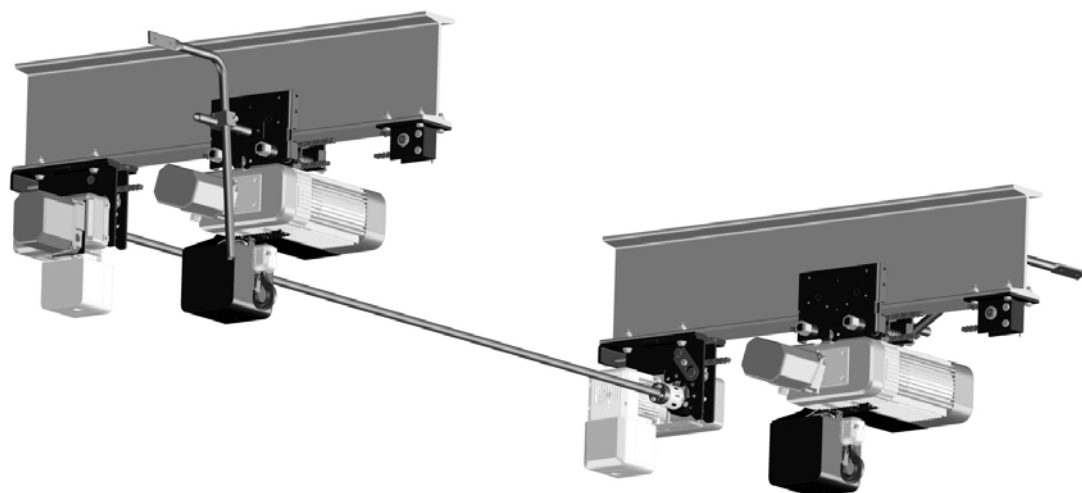


**Synchrone Katzfahrbewegung**  
**Synchronous cross travel motion**  
**Mouvement de direction synchrone**

Fahrtrieb mit synchronisiertem Travesierantrieb (Fahrwerk wird mit Rollenkette verfahren).

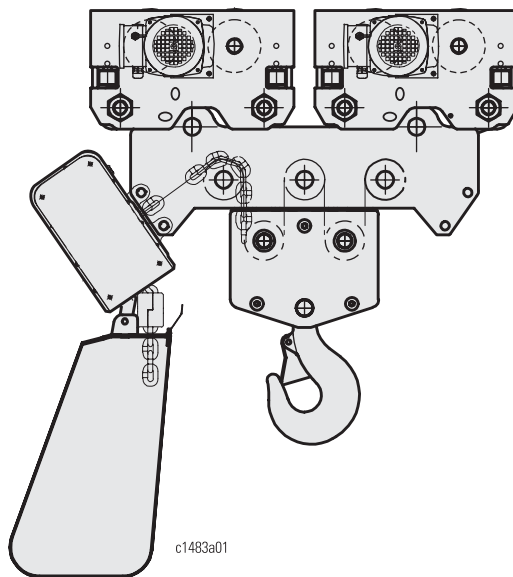
Travel drive with synchronised traversing drive (trolley is driven by roller chain).

Mouvement de direction avec entraînement traversant synchronisé (chariot entraîné par chaîne à rouleaux).



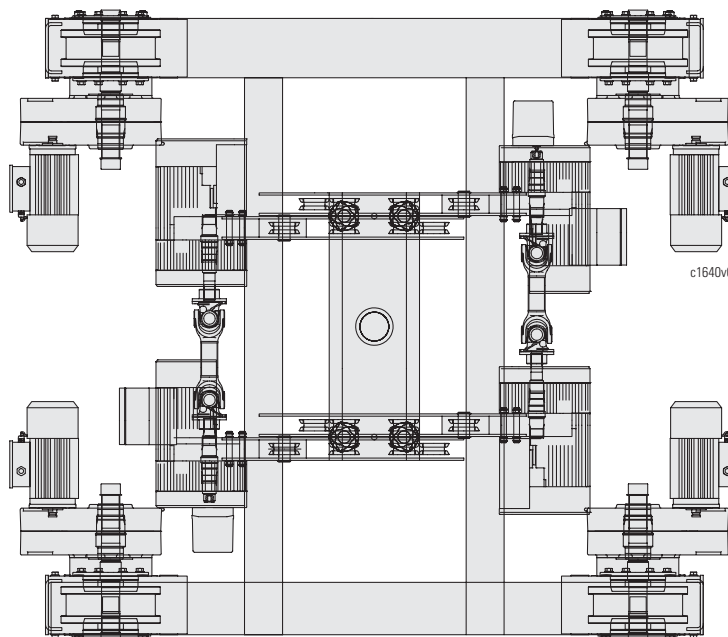
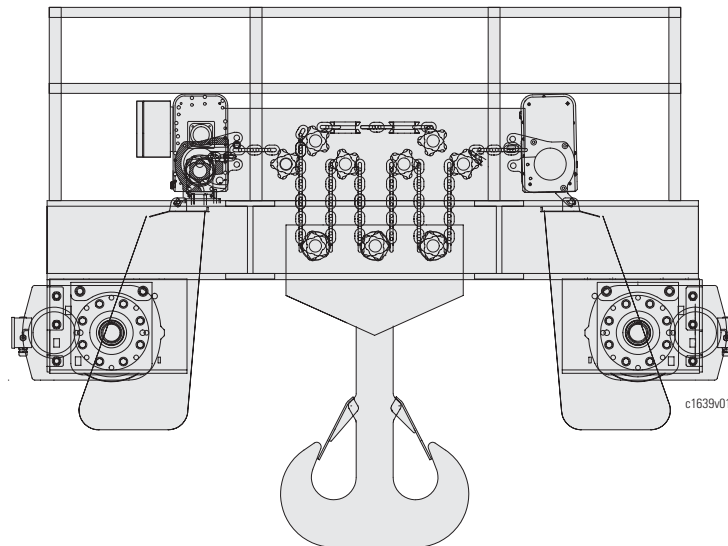


**Kettenzug ST mehrfach eingesichert**  
**ST chain hoist with multiple falls**  
**Palan à chaîne ST à plusieurs brins**



**Tragfähigkeit bis 60000 kg**  
**Working load up to 60000 kg**  
**Charge d'utilisation jusqu'à 60000 kg**

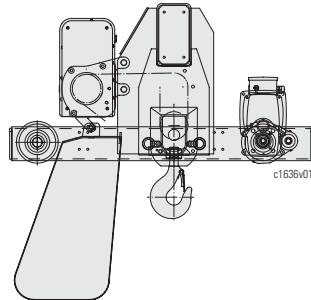
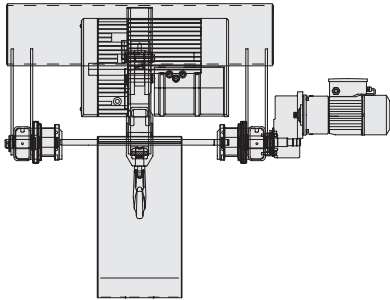
mit gekoppelten Kettenzügen und Mehr-  
 facheinsicherung auf kleinstem Raum aus-  
 führbar. Beispiel zeigt 24/4-1 Einsicherung.  
 occupying minimal space using coupled  
 chain hoists and multiple reeving. Example  
 is of 24/4-1 reeving.  
 à encombrement minimal utilisant palans à  
 chaîne accouplés et multiples brins. Cet  
 exemple est d'un mouflage 24/4-1.



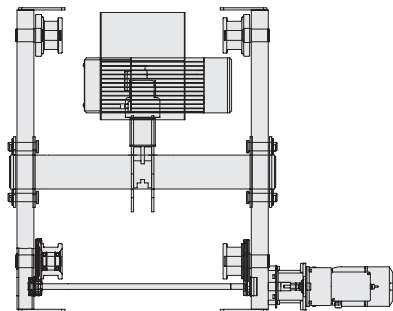
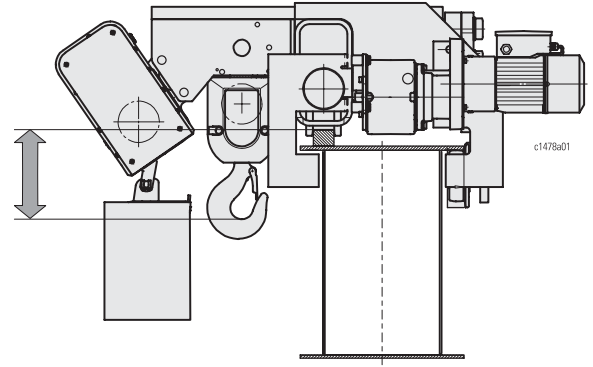




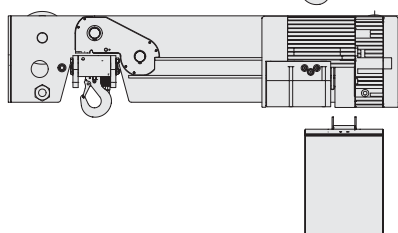
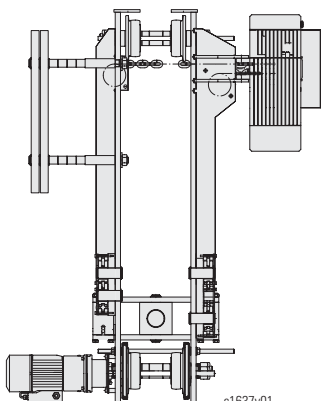
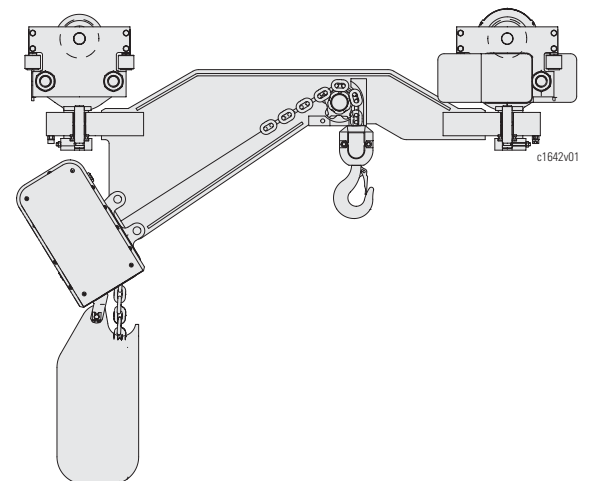
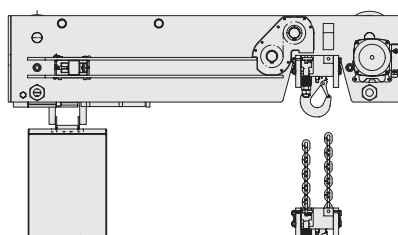
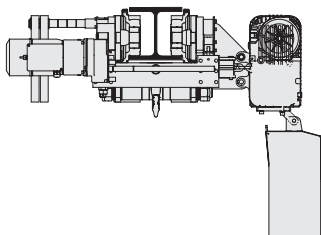
**Kettenzug mit Obergurtfahrwerk**  
**Chain hoist with double rail crab**  
**Palan à chaîne avec chariot birail**



**Winkelfahrwerk**  
**Cantilever crab**  
**Chariot à équerre**



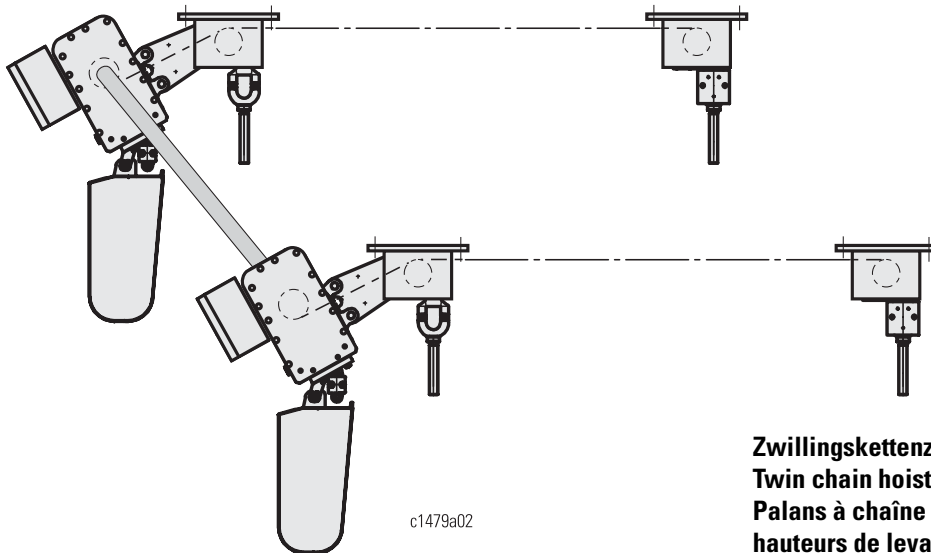
**STK (super kurze Katze) verlängert für Big Bag-Anordnung**  
**STK (extra short headroom trolley) extended for Big Bag design**  
**STK (chariot en hauteur perdue "extrêmement réduite") allongé pour le levage des Big Bag**



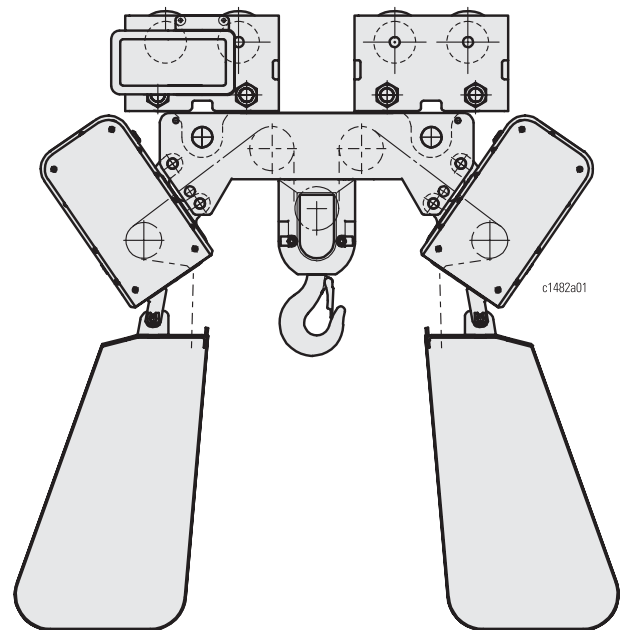




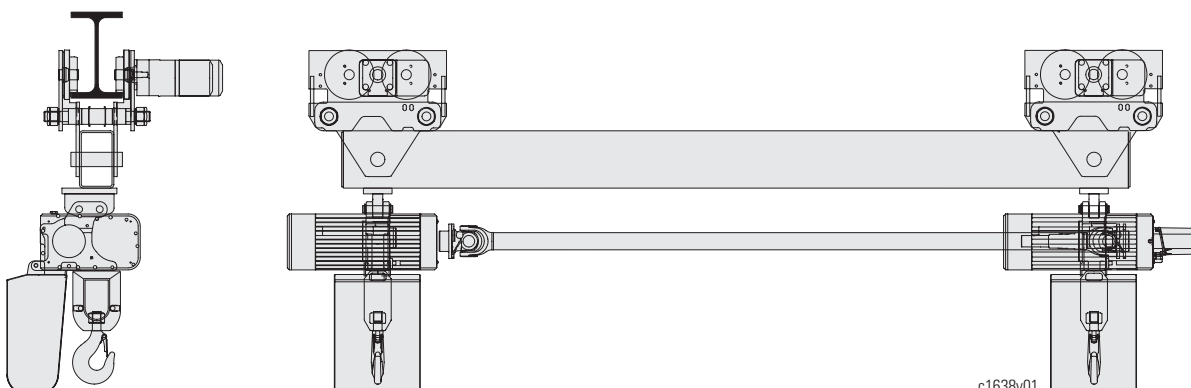
**Gekoppelte Kettenzüge für 4 - Punkt - Lastaufnahme**  
**Coupled chain hoists for 4-point load pick-up**  
**Palans à chaîne couplés pour levage de la charge en 4 points**



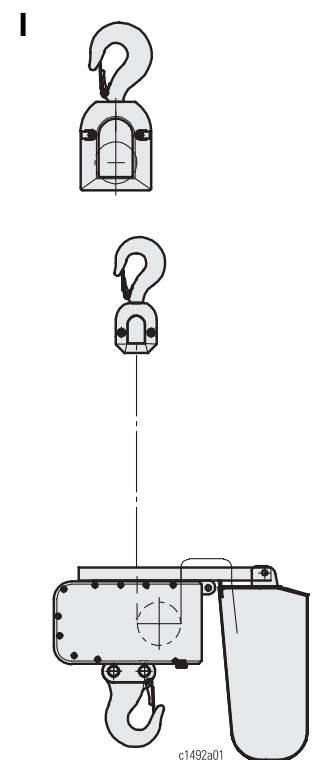
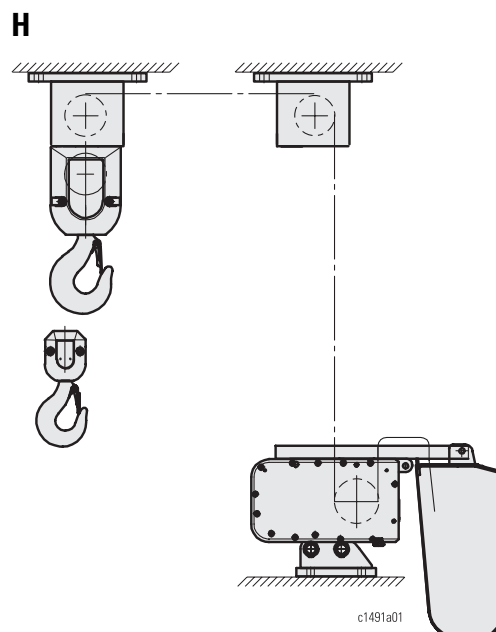
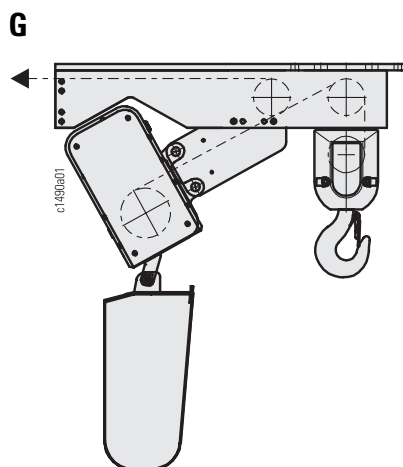
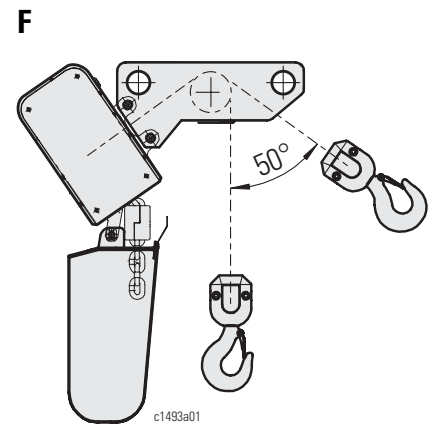
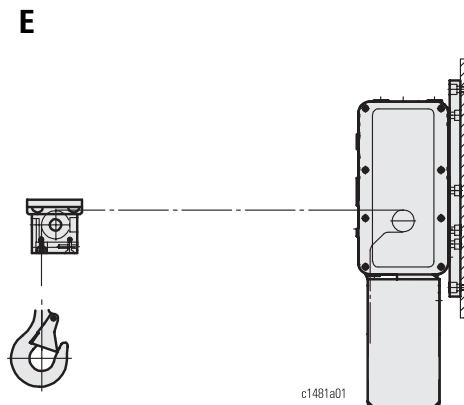
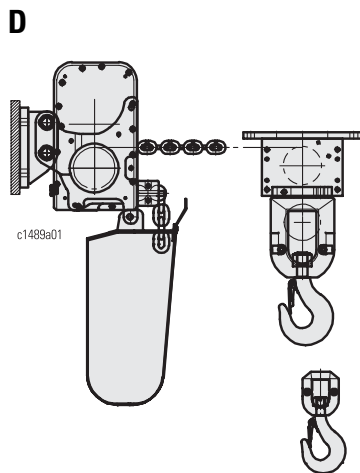
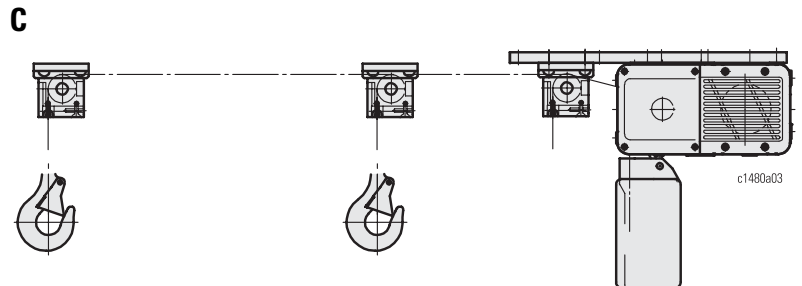
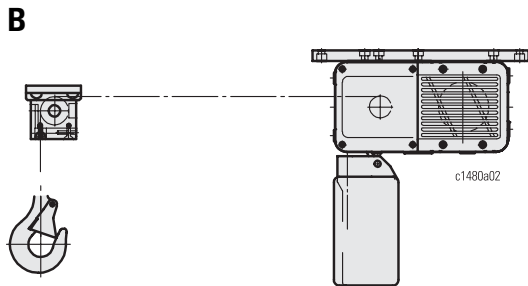
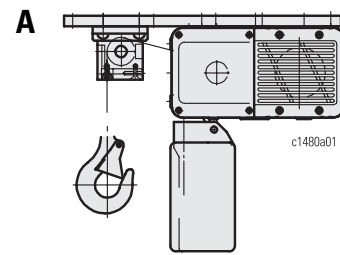
**Zwillingskettenzug für große Hubhöhen**  
**Twin chain hoist for great heights of lift**  
**Palans à chaîne jumelés pour de plus grandes hauteurs de levage**



**Gekoppelter Kettenzug, Beispiel zeigt 2 x 5000 kg**  
**Coupled chain hoists, example illustrated 2 x 5000 kg**  
**Palans à chaîne couplés, cet exemple est de 2 x 5000 kg**



**Stationäre Ausführungen und Anbaumöglichkeiten**  
**Stationary designs and possible mountings**  
**Exécutions à poste fixe et possibilités de montage**





## Subsidiaries

China  
Shanghai  
Tel +86 21 66083737  
Fax +86 21 66083015  
infochina@stahlcranes.com

India  
Chennai  
Tel +91 44 43523955  
Fax +91 44 43523957  
infoindia@stahlcranes.com

Spain  
Madrid  
Tel +34 91 4840865  
Fax +34 91 4905143  
infospain@stahlcranes.com

France  
Paris  
Tel +33 1 39985060  
Fax +33 1 34111818  
infofrance@stahlcranes.com

Portugal  
Lisbon  
Tel +351 21 4447160  
Fax +351 21 4447169  
ferrometal@stahlcranes.com

United Arab Emirates  
Dubai  
Tel +971 4 8053700  
Fax +971 4 8053701  
infouae@stahlcranes.com

Great Britain  
Warwickshire  
Tel +44 1675 437 280  
Fax +44 1675 437 281  
infouk@stahlcranes.com

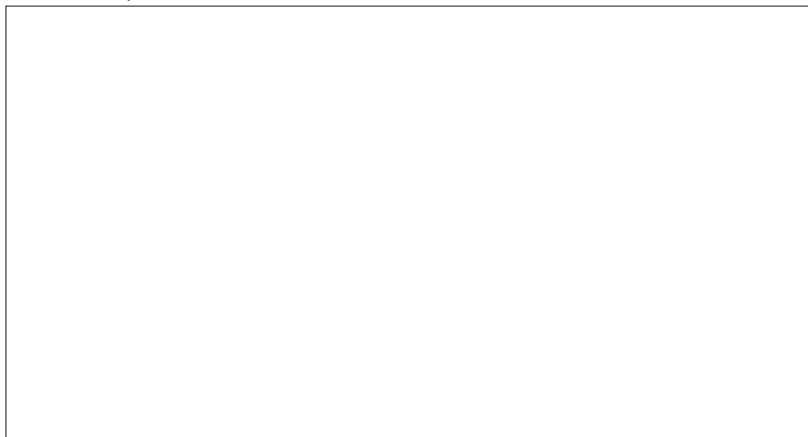
Singapore  
Singapore  
Tel +65 6268 9228  
Fax +65 6268 9618  
infosingapore@stahlcranes.com

USA  
Charleston, SC  
Tel +1 843 7671951  
Fax +1 843 7674366  
infous@stahlcranes.com

## Sales partners

You will find the addresses of over 100 sales partners on the Internet at [www.stahlcranes.com](http://www.stahlcranes.com) under contact.

Presented by



➔ [www.stahlcranes.com](http://www.stahlcranes.com)

STAHL CraneSystems GmbH  
Daimlerstr. 6, 74653 Künzelsau, Germany  
Tel +49 7940 128-0, Fax +49 7940 55665  
[marketing.scs@stahlcranes.com](mailto:marketing.scs@stahlcranes.com)

*Partner of Experts*

**STAHL**  
CraneSystems 